



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

New-World Spanish Series

POCO A POCO

AN ELEMENTARY
DIRECT METHOD FOR
LEARNING SPANISH

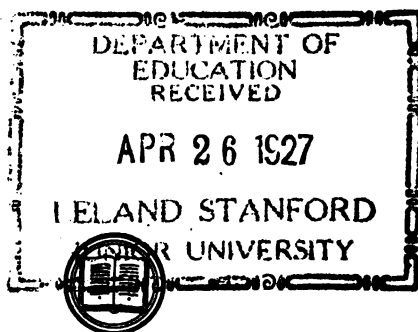
By Guillermo Hall

Professor of Spanish in
Boston University

VOCABULARY EDITION

ILLUSTRATED BY

C. F. Arcieri



Yonkers-on-Hudson, New York
WORLD BOOK COMPANY

1922

WORLD BOOK COMPANY

Established, 1905, by CASPAR W. HODGSON

YONKERS-ON-HUDSON, NEW YORK

2126 PRAIRIE AVENUE, CHICAGO

609979

PUBLISHERS OF New-World Spanish Series, which includes *Hall's Poco a poco*, *Hall's All Spanish Method*, *Phipps's Páginas sudamericanas*, *Uribe's Por tierras mejicanas*, *Martinez Sierra's Teatro de ensueño*, *Benavente's El principe que todo lo aprendió en los libros*, *Benavente's Los intereses creados*, *Tamayo y Baus's Más vale maña que fuerza*, and other volumes soon to be issued

HPAP-11

Copyright, 1917, 1921, by World Book Company

Copyright, 1917, 1921, in Great Britain

All rights reserved

PREFACE

It is not necessary to go into a detailed statement here of the general reasons which make desirable the use of the direct method in teaching beginners a foreign language. It will be sufficient to state some of the ideas the author has had in mind in preparing this book.

Speech in any language is the spontaneous result of a desire to express thought. Spontaneous expression of thought presupposes several factors. Chief among these is the existence in the mind of the speaker of the symbols of thought. These symbols are words and the groups of words that we call sentences. To employ these symbols spontaneously and correctly their use must be a habit. Now habit is the result of doing the same thing many times.

In other words, correct speech is the result not so much of knowledge as of habit. If anyone doubts the truth of this assertion, let him go to hear some public speaker and listen carefully for slips in grammar and in pronunciation. He is likely to find them aplenty. Why? Because the speaker does not know better? No, not that; but simply because under stress of enthusiasm or of emotion the man lapses unconsciously into the language heard in his early youth—that is, of the period before he studied grammar and rhetoric.

It follows, then, since correct speech is a habit, and habits are built up by repetition, that the young student needs much practice. In this book the required practice is provided by the *Práctica en el Uso de Las Formas* and by very abundant *Ejercicios, Cuestionarios* and *Composiciones*.

Yet another thing is important. If the student is to speak the language, he must previously hear it. The

human ear does not recognize the sounds it has never heard. Children who are born deaf rarely learn to speak. The congenitally blind deaf-mutes are not mute because they cannot see, but because they cannot hear. The mute graduates of our classes in modern languages, let us add, are mute in spite of having seen much of the language, simply because they have not heard it. It must be remembered also that first impressions are strongest and most lasting, and their first impressions have been through the eye.

For these reasons, and for others that cannot be discussed in limited space, the author believes that the lessons of this book should be presented orally before the student sees the words in print. Let the ear learn to recognize the sound of the basic words of the language. The eye will help the ear afterwards. If we reverse the process, the eye simply builds up its own separate memory groups and is a hindrance rather than a help.

Specific suggestions as to method, word lists, hints for presentation, etc., will be found in the Teacher's Manual, which may be obtained from the publishers.

In *Parte Segunda* will be found much valuable reference material, — models for correspondence, rules, explanations of vocabulary, irregular forms, conjugations, forms of adjectives, pronouns, etc., — and at the end, a complete index arranged first by heading of subject-matter, and second by words whose grammatical peculiarities are treated.

In conclusion, the author wishes to thank his friends and fellow teachers who have contributed by helpful suggestions to make what he hopes will be found a practical and interesting method of learning the first two thousand words.

TABLA DE MATERIAS

PARTE PRIMERA

	PÁGINA
LECCIÓN PRIMERA	1
LECCIÓN SEGUNDA	4
LECCIÓN TERCERA	8
LECCIÓN CUARTA	12
LECCIÓN QUINTA	16
LECCIÓN SEXTA	20
LECCIÓN SÉPTIMA	25
LECCIÓN OCTAVA	29
LECCIÓN NOVENA	34
LECCIÓN DÉCIMA	38
LECCIÓN UNDÉCIMA	42
LECCIÓN DUODÉCIMA	47
LECCIÓN DÉCIMOTERCIA	51
LECCIÓN DÉCIMOCUARTA	56
LECCIÓN DÉCIMOQUINTA	62
LECCIÓN DÉCIMOSEXTA	67
LECCIÓN DÉCIMOSÉPTIMA	73
LECCIÓN DÉCIMOCTAVA	78
LECCIÓN DÉCIMONONA	84
LECCIÓN VIGÉSIMA	89
LECCIÓN VIGÉSIMA PRIMERA	95
LECCIÓN VIGÉSIMA SEGUNDA	99
LECCIÓN VIGÉSIMA TERCERA	104
LECCIÓN VIGÉSIMA CUARTA	110
LECCIÓN VIGÉSIMA QUINTA	117
LECCIÓN VIGÉSIMA SEXTA	123
LECCIÓN VIGÉSIMA SÉPTIMA	128
LECCIÓN VIGÉSIMA OCTAVA	134
LECCIÓN VIGÉSIMA NONA	140
LECCIÓN TRIGÉSIMA	146
LECCIÓN TRIGÉSIMA PRIMERA	152
LECCIÓN TRIGÉSIMA SEGUNDA	159
LECCIÓN TRIGÉSIMA TERCERA	165
LECCIÓN TRIGÉSIMA CUARTA	172
LECCIÓN TRIGÉSIMA QUINTA	179
LECCIÓN TRIGÉSIMA SEXTA	186
LECCIÓN TRIGÉSIMA SÉPTIMA	194
LECCIÓN TRIGÉSIMA OCTAVA	204

	PÁGINA
LECCIÓN TRIGÉSIMA NONA	210
LECCIÓN CUADRAGÉSIMA	216

PARTE SEGUNDA

A. MODELOS DE CARTAS Y DE FORMAS COMERCIALES	225
B. EXPLICACIONES GRAMATICALES	239
C. TABLAS GRAMATICALES	
(1) Los Verbos	
Índice de Conjugaciones	277
Conjugación de los Verbos	278
Tabla de las Terminaciones de los Verbos Regu- lares de las Tres Conjugaciones	282
Notas sobre la Conjugación de algunos Verbos Irregulares	283
Verbos Irregulares Clasificados	284
Verbos Irregulares no Clasificados	290
Participios Irregulares	295
Lista de Formas Irregulares	295
(2) Artículos, Adjectivos y Pronombres	298
D. ÍNDICE GRAMATICAL	
(1) Por Materia	303
(2) Por Palabras	306

POCO A POCO

POCO A POCO

PARTE PRIMERA

LECCIÓN PRIMERA

1. CONVERSACIÓN

— El elefante es un animal. ¿Qué es el elefante?

— Es un animal.

— ¿Es la rata un animal?

— Sí, señor.

— El elefante y la rata son animales. ¿Qué son el elefante y la mula?

— El elefante y la mula son animales.

— El elefante es un animal grande. ¿Es grande la rata?

— No, señor; la rata no es grande; es pequeña.

— Sí; la rata es un animal pequeño. Los elefantes son grandes; las ratas son pequeñas. ¿Son pequeños los caballos?

— No, señor; son grandes.

— ¿Cuál es el animal más grande?

— El elefante.

— ¿Cuáles son los animales pequeños?

— Las ratas.

— ¿Son grandes los burros?

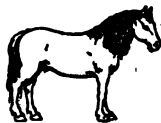
— No, señor; son pequeños.



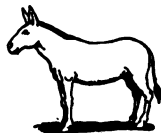
El elefante



La rata



El caballo



La mula



El burro

2. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Apréndase de memoria y repítase con el libro cerrado:¹

El elefante es grande.

Los elefantes son grandes..

El burro es pequeño.

Los burros son pequeños.

La rata es pequeña.

Las ratas son pequeñas.

El caballo no es pequeño.

La mula no es pequeña.

El elefante y el caballo no son pequeños.

**El caballo y la mula no son
pequeños.**

¿Es pequeño el caballo?

¿Son pequeños los caballos?

¿Es pequeña la rata?

¿Son pequeñas las ratas?

¿No es grande el elefante?

¿No son grandes los elefantes?

Un caballo y un caballo son dos (2) caballos.

Una mula y una mula son dos mulas.



Dos ratas



Dos caballos

3. FRASES ÚTILES

Para aprenderse de memoria:

¿Qué es?

¿Cuál es?

¿Qué son?

¿Cuáles son?

¹ El profesor instruirá a los alumnos convenientemente en el curso de las lecciones explicándoles la manera de estudiar lo que se encuentra bajo los encabezamientos *Práctica en el Uso de las Formas, Frases Útiles, Ejercicio y Cuestionario*. Las palabras de estas direcciones no se cuentan como parte del vocabulario del libro.

4. EJERCICIO

A. Úsese la forma apropiada del artículo determinado en singular, *el* o *la*:

burro animal mula caballo rata elefante

B. Póngase el artículo indeterminado en singular, *un* o *una*:

rata caballo elefante mula animal burro

C. ¿Cuáles son las palabras de la lección que se escriben con acento gráfico (´)?

D. ¿Cuáles son las palabras que se escriben con ñ?

E. Colóquese el adjetivo en lugar de los puntos (...):

1. El elefante es
2. La rata es
3. El elefante es el animal más
4. El caballo no es
5. La rata no es

5. CUESTIONARIO

1. ¿Qué es el elefante?
2. ¿Qué son el elefante y la mula?
3. ¿Es grande la rata?
4. ¿Cuál es el animal más grande?
5. ¿Cuál es más grande, el caballo o el elefante?
6. ¿Cuáles son los animales más grandes?
7. ¿Es el caballo un animal pequeño?
8. ¿Cuáles son los animales más pequeños de la lección?
9. ¿Cuál de los dos (2) es más pequeño, el burro o el caballo?
10. ¿Cuál es el más pequeño de los animales de la lección?



Juan Antonio María Anita Luis

LECCIÓN SEGUNDA

6. CONVERSACIÓN

- Juan es un muchacho. ¿Es María un muchacho?
- ¡Oh, no! ella (María) es una muchacha.
- ¿Y qué es Juan?
- Él (Juan) es un muchacho.
- ¿Qué es Antonio?
- Antonio es un muchacho.
- Antonio es el hermano de Juan. ¿Tiene Juan una hermana?
- Sí, señor; tiene dos hermanas, María y Anita.
- ¿Son muchachos María y Anita?
- No, señor; ellas son muchachas.
- ¿Y qué son Antonio y Juan?
- Ellos son muchachos.

- ¿Cuántos hermanos tienen María y Anita?
- Tienen tres (3).
- ¿Cuántas hermanas tiene María?
- Una hermana.
- ¿Cómo se llama?
- Anita.
- ¿Cuántos hermanos tiene Antonio?
- Tiene dos.
- ¿Cómo se llaman?
- Uno se llama Juan, el otro,

Luis.

- ¿Cuál es más alto?
- Juan.
- ¿Cuál es más bajo?
- Luis.
- De los tres hermanos, ¿cuál es el más alto?
- Antonio.

— ¿Es María más alta que Juan?
— No, señor; es menos alta que él,
pero es más alta que Anita.

— Sí; Anita es una muchacha chica
o pequeña. Una muchacha chica es
una niña. ¿Qué es un muchacho chico?

- Es un niño.
- ¿Quién es el niño de la familia?
- Luis.

- ¿Quiénes son las muchachas?
- María y Anita.

— ¿Cuántas son las personas de la lección?
— Son cinco: Antonio, una (persona); Juan, dos
(personas); María, tres; Anita, cuatro; y Luis, cinco.



Juan es más alto que María



Juan es menos
alto que Antonio

7. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Juan es más alto que María.

Los muchachos son más altos que las muchachas.

María es más pequeña que Juan.

Las muchachas son más pequeñas que los muchachos.

María es menos alta que Juan.

Las muchachas son menos altas que los muchachos.

María es más chica que Juan.

Las muchachas son más chicas que los muchachos.

¿Quién es más alto? — Juan.

¿Quién es más pequeña? — María.

¿Cuántos hermanos chicos tiene María? — Uno.

¿Cómo se llama? — Luis.

¿Cuántas hermanas chicas tiene María? — Una.

¿Cómo se llama? — Anita.

8. FRASES ÚTILES

¿Cuánto es?

¿Cómo se llama?

¿Cuántos son?

¿Cómo se llaman?

¿Quién es?

.... es más que

¿Quiénes son?

.... es menos que

9. EJERCICIO

A. Adición rápida:

2 y 3 son

3 y 1 son

2 y 2 son

4 y 1 son

B. Substracción rápida:

5 menos 2 son

3 menos 1 son

4 menos 2 son

5 menos 3 son

C. En las dos lecciones, ¿cuáles son las palabras que se escriben con acento gráfico? ¿cuáles se escriben con ñ?

D. En cada una de las siguientes oraciones póngase el adjetivo que falta:

1. Antonio es más que Juan.
2. Juan es más que María.
3. Antonio es el más de los hermanos.
4. María es menos que Juan.
5. Las muchachas son más que los muchachos.

E. Complétense las siguientes oraciones:

1. María es más alta Juan.
2. Juan es menos alto Antonio.
3. La muchacha es alta que el muchacho.
4. Las muchachas son que los muchachos.
5. Los muchachos son que las muchachas.

10. CUESTIONARIO

1. ¿Qué son más, tres o cinco? ¿cuántos más?
2. ¿Qué son menos, cuatro o tres? ¿cuántos menos?
3. ¿Cuántos son dos y tres? ¿dos y dos?
4. ¿Cuántos son cinco menos dos? ¿cuatro menos dos?
5. ¿Es Juan más alto que Antonio?
6. ¿Es Anita más pequeña que Luis?
7. ¿Es Antonio más alto que los otros muchachos?
8. ¿Cuál es el más pequeño de los muchachos de la lección?
9. ¿Quién es más bajo que Antonio y más alto que Luis?
10. ¿Quién es más baja que Juan y más alta que Anita?



Un buque



El mundo



Un vapor

LECCIÓN TERCERA

11. LECTURA

Nueva York es una ciudad.

La ciudad más grande del mundo es Londres.

Las ciudades más grandes de los Estados Unidos son Nueva York, Chicago, Filadelfia, San Luis y Boston.

Nueva York es la ciudad más grande y el puerto más importante de la América del Norte.

El comercio de Nueva York es muy grande. En su puerto entran y de él salen los buques y vapores de todos los puertos del mundo.

Los vapores llevan a bordo pasajeros y cargamento de mercancías de todas partes del mundo.

Los buques llevan grandes cargamentos, pero no llevan muchos pasajeros.

Más de cinco millones de personas viven en la ciudad y otras muchas viven alrededor en otras poblaciones.

12. CONVERSACIÓN

- ¿Dónde vive Antonio?
- Vive en Nueva York.
- ¿Vive usted en Nueva York?
- No, señor; yo no vivo en Nueva York.
- ¿Dónde vive usted?
- Vivo en Buenos Aires.



Los niños entran en la escuela



Los niños salen de la escuela

13. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

La ciudad **es** importante.

Las ciudades **son** importantes.

El puerto **es** importante.

Los puertos **son** importantes.

Nueva York **es** una ciudad importante.

Nueva York y Buenos Aires **son** ciudades importantes.

Nueva York **es** un puerto importante.

Nueva York y Buenos Aires **son** puertos importantes.

Yo vivo en Nueva York; usted vive en Buenos Aires.¹

¿Dónde vivo yo? — Usted vive en Nueva York.

¿Dónde vive usted? — Yo vivo en Buenos Aires.

¿Quién vive en Nueva York? — Usted.

¿Quién vive en Buenos Aires? — Yo.

El buque lleva carga.

Los buques llevan carga.

El vapor lleva pasajeros.

Los vapores llevan pasajeros.

El vapor entra en el puerto.

Los vapores entran en el puerto.

El buque sale del puerto.

Los buques salen del puerto.

El vapor es de Río de Janeiro.

El buque es de Valparaíso.

Los pasajeros son de todas partes.

Las mercancías son de todos los puertos.

El niño entra en la escuela.

La niña entra en la escuela.

Los niños entran en la escuela.

Las niñas entran en la escuela.



El vapor lleva pasajeros y carga

14. CUESTIONARIO

1. ¿Cuál es el puerto más importante de la América del Norte?

2. ¿Cuál es el puerto más importante de la América del Sur?

¹ El profesor debe llevar la siguiente conversación con un discípulo y luego hacer que los alumnos la practiquen, dos por dos.

3. ¿Cuántos millones de personas viven en Nueva York?
4. ¿De dónde son las personas que entran en el puerto?
5. ¿Dónde vive usted?
6. ¿Vive usted en una ciudad o en una población pequeña?
7. ¿Vive usted en un puerto?
8. ¿Vive usted en la América del Sur o en la América del Norte?
9. ¿Es importante el comercio de la ciudad donde usted vive?
10. ¿Cuántos vapores entran y salen?
11. ¿De dónde es el vapor?
12. ¿De dónde es el buque?
13. ¿Qué lleva a bordo el vapor?
14. ¿Qué lleva el buque?
15. ¿De dónde son los pasajeros que entran en el puerto de Nueva York?
16. ¿Qué mercancías llevan los buques que entran en el puerto de Nueva York?
17. ¿Qué es Buenos Aires?
18. ¿Es puerto Montevideo?
19. ¿Cuáles son los puertos más importantes de la América del Sur?

15. COMPOSICIÓN

Escribanse con libro cerrado cinco oraciones sobre cada uno de estos temas:

1. LA CIUDAD EN QUE USTED VIVE.
2. NUEVA YORK.

LECCIÓN CUARTA

16. CONVERSACIÓN

— ¿Cuántos animales son una mula, dos caballos y un burro?



Una vaca



Una oveja

— Cuatro animales.

— ¿Sabe usted los nombres de algunos otros animales?

— Sí, señor: la vaca, el puerco o cerdo, la oveja, el gato y el perro.



El perro y el gato



Un cerdo

— ¿Cuáles son los animales de la casa?

— El gato y el perro.

— Yo tengo un perro grande.

¿Tiene usted un perro?

— Sí, señor; pero es pequeño.

— ¿Quién tiene un gato?

— María tiene tres gatos, un gato grande y dos gatos pequeños.



La casa

— ¿Cuántos animales tiene el padre de Juan en el corral?

— Tiene seis: dos caballos, una vaca y tres cerdos.



Seis animales en el corral

-- ¿Sabe usted lo que es un ratón?

— No, señor; no sé.

— El ratón es un animalito o animal pequeño de la familia de la rata. ¿Cuál es más pequeño, el ratón o la rata?

— El ratón.

— ¿Cuál es más grande?

— La rata.

— El ratón no es tan grande como la rata. ¿Es



Cinco ratones

la oveja tan grande como la vaca?

— No, señor; la oveja es menos grande que la vaca.

— ¿Cuál es más grande, el gato o el perro?

— El perro.

— Sí; el perro es más grande que el gato.

17. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo tengo un perro. Nosotros tenemos unos perros.

Usted tiene un gato. Ustedes tienen unos gatos. (42)¹

¹ Los números en tipo negro se refieren a las secciones de Tablas Gramaticales, de Parte Segunda; véase página 278.

¿Qué tengo yo? — Usted tiene un perro.

¿Qué tiene usted? — Yo tengo un gato.

¿Qué tenemos nosotros? — Ustedes tienen unos perros.

¿Qué tienen ustedes? — Nosotros tenemos unos gatos.

Yo no tengo ningún gato. Nosotros no tenemos gatos.

Usted no tiene ningún perro. Ustedes no tienen perros.

¿Tengo yo un perro? — Sí; usted tiene uno.

¿Tiene usted un gato? — Sí; tengo uno.

¿Tenemos nosotros unos perros? — Sí; ustedes tienen algunos.

¿Tienen ustedes unos gatos? — Sí; tenemos algunos.

¿Tengo yo un gato? — No; usted no tiene ninguno.

¿Tiene usted un perro? — No; no tengo ninguno.

¿Tenemos nosotros unos gatos? — No; ustedes no tienen ninguno.

¿Tienen ustedes unos perros? — No; no tenemos ninguno.

Yo sé la lección. Nosotros sabemos la lección.

Usted sabe la lección. Ustedes saben la lección. (41)

¿No sé yo la lección? — Sí; usted la sabe.

¿No sabe usted la lección? — Sí; la sé.

¿No sabemos nosotros la lección? — Sí; ustedes la saben.

¿No saben ustedes la lección? — Sí; la sabemos.

18. FRASES ÚTILES

¿Cuántos tiene usted? Escriba usted

No tengo Borre usted.

¿Sabe usted? ¿Quién tiene un (una)?

No sé. Levántese usted.

¿Quién sabe? Siéntese usted.



Las seis vacas del señor Varela

19. EJERCICIO

A. Escribáanse los plurales de las siguientes palabras, añadiendo la letra *s* a las que terminan en vocal y *es* a las que terminan en consonante:

perro	pequeño	cuál	chico	lección
elefante	mula	caballo	ciudad	ratón
animal	rata	señor	la	alguno
grande	quién	burro	ella	uno

B. ¿Cuáles son los contrarios de las siguientes palabras?

grande alto más sí entra sur

C. Complétense los ejercicios siguientes:

- ¿Sabe usted la lección?
— No, señor; no la
- ¿Quién tiene un caballo?
— Yo
- ¿Cuál es . . . grande, la oveja o la vaca?
— La . . . es
- ¿Es la vaca más pequeña . . . la oveja?
— No, señor; al contrario, es . . . grande.
- ¿Cuántas vacas tiene . . . ?
— . . . seis.
- ¿Tienen ustedes unos animales en el corral?
— No, señor; no tenemos

20. CUESTIONARIO

1. ¿Qué nombres de animales sabe usted?
2. ¿Tiene usted un perro?
3. ¿Qué tenemos en el corral?
4. ¿Qué animal es más pequeño que la rata?
5. ¿Cuál es el animal más pequeño de la lección?
6. ¿Qué animales tiene usted?
7. ¿Qué animal es más grande que el caballo?
8. ¿Cuál es el más pequeño de los animales de corral?
9. ¿Sabe usted cuántos gatos tiene María?
10. ¿Quién tiene seis animales en el corral?

LECCIÓN QUINTA

21. CONVERSACIÓN

- ¿Cuántos animales tienen Juan y María?
- Él tiene dos perros y ella tiene tres gatos.
- Dos y tres son cinco; ellos tienen cinco animales.
- ¿Hay cinco animales en la casa?



El caballo sale del establo



La madre de Juan no permite a los perros entrar en la casa

— No, señor; no hay más que tres, los tres gatos de María.

— ¿Dónde se quedan los perros de Juan?

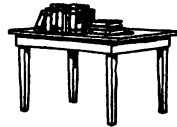
— Los dos perros de Juan se quedan en el establo; la madre de él no los permite entrar en la casa.

— ¿Hay un corral delante (enfrente) del establo?

— Sí, señor; y en el corral hay varios animales.

— ¿Hay un elefante allí (en el corral)?

— No, señor; no hay. El corral no es para elefantes, sino para caballos, vacas, mulas, etcétera.



Hay libros en la mesa

— ¿Qué hay delante de la clase?

— Hay una mesa.

— ¿Qué hay sobre (en) la mesa?

— Varios libros.

— ¿Cuántos libros hay sobre la mesa?

— Hay once libros.

— María, ponga otro libro allí. ¿Quién pone el otro libro en la mesa?

— María.

— ¿Qué pone ella en la mesa?

— Un libro.

— ¿Dónde lo pone?

— En la mesa.

— ¿Cuántos libros hay en la mesa?



María pone otro libro en la mesa

— Hay doce.

— Cuente los libros.

— Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce.

22. LECTURA

El papá de Juan y María tiene dos caballos. Uno de ellos es negro y el otro blanco. El caballo blanco es más grande que el negro.

Juan sabe montar a caballo. Monta el caballo negro.

María no sabe montar a caballo. Ella se queda en casa y juega con el gato que tiene sobre la mesa. María tiene otros dos gatos: uno de ellos es blanco, el otro no es ni blanco ni negro, sino de color gris.

¿Tiene usted un gato?

¿De qué color es el gato de usted?

¿La madre de usted lo permite quedarse en la casa?

¿Sabe usted montar a caballo?



Juan y su padre montan a caballo



María juega con el gato

23. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Él tiene un libro.

Ellos tienen unos libros.

Ella tiene una rosa.

Ellas tienen unas rosas.

¿Qué tiene él? — Él tiene un libro.

¿Qué tiene ella? — Ella tiene una rosa.

¿Qué tienen ellos? — Ellos tienen unos libros.

¿Qué tienen ellas? — Ellas tienen unas rosas.

Él no tiene ninguna rosa. Ellos no tienen ninguna
rosa.

Ella no tiene ningún libro. Ellas no tienen ningún
libro.

¿No tiene él un libro? — Sí; tiene uno.

¿No tiene ella una rosa? — Sí; tiene una.

¿No tienen ellos unos libros? — Sí; tienen algunos.

¿No tienen ellas unas rosas? — Sí; tienen algunas.

¿No tiene él una rosa? — No; no tiene ninguna.

¿No tiene ella un libro? — No, no tiene ninguno.

¿No tienen ellos unas rosas? — No; no tienen ninguna.

¿No tienen ellas unos libros? — No; no tienen ninguno.

Él no sabe la lección. Ellos no saben la lección.

Ella sabe la lección. Ellas saben la lección.

¿Sabe él la lección? — No; no la sabe.

¿No sabe María la lección? — Sí; la sabe.

¿Quién más sabe la lección? — Yo la sé, señor.

¿Saben la lección María y Juan? — Ella sí; pero él no.

Hay un libro en la mesa.

Hay dos personas delante de la casa.

¿Cuántos libros hay en la mesa? — Hay uno.

¿Cuántas personas hay delante de la casa? — Hay dos.

¿Hay un libro en la mesa? — Sí, señor; hay uno.

¿No hay perros en la casa? — No, señor; no hay.

24. EJERCICIO

A. Úsese *los* o *las* con los plurales de las siguientes palabras:

oveja	perro	persona	vaca
ratón	casa	lección	libro

B. Empléese *unos* o *unas* con los plurales de las siguientes voces:

persona	perro	casa	libro
vaca	ratón	color	oveja

C. Hágase una lista de las palabras que se escriben con acento gráfico en las cinco lecciones ya estudiadas.

D. Háganse preguntas sobre la Lectura; por ejemplo, *¿Quién tiene dos caballos?*

25. COMPOSICIÓN

1. JUAN Y LOS CABALLOS.
2. MI GATO.

LECCIÓN SEXTA

26. CONVERSACIÓN

— El señor Varela es el padre de Antonio. ¿Quién es la madre de él?

— La señora de Varela.

— La señora es la esposa del señor Varela. ¿Quién es el esposo o marido de ella?

— El señor Varela.

— Antonio es hijo de ellos. ¿Qué otros hijos tienen?

— Juan y Luis.

— ¿Y qué hijas tienen?

— María y Anita.

— Miguel, ¿tiene usted un hermano?

— Sí, señor; tengo dos; tengo una hermana también.



Una familia. El hombre es el marido; la mujer es la esposa; los niños son hijos de ellos

— Profesor, ¿qué significa *también*?

— Significa *en adición*. Miguel tiene dos hermanos y en adición tiene una hermana. ¿Entiende usted?

— Sí, señor; muchas gracias.

— ¿Cómo se llama usted?

— Me llamo Manuel.

— Manuel, ¿tiene usted hermanos?

— No, señor; no tengo ninguno.

— ¿Ni hermanas?

— Tampoco. Ni tengo madre ni padre. Soy huérfano.

— Haga el favor de explicar la palabra *tampoco*.

— Con mucho gusto; *tampoco* es lo contrario de *también*.

— ¿Con quién vive usted, Felipe?

— Vivo con mi tío y mi tía.

— ¿Quién es el tío de usted?

— Es el padre de Antonio. El señor Varela es el hermano de mi madre.

— ¡Ah! ¿usted es sobrino del señor Varela?

— Sí, señor; soy sobrino de él.

— Entonces Antonio es primo hermano de usted.

— Sí, señor; somos primos hermanos.



El hombre es el hermano del padre de Antonio; es el tío de Antonio; la muchacha es hija del hombre; es la prima de Antonio

— ¿Cuántos primos tiene usted?

— Tengo más de diez.

— ¿Y cuántas primas?

— Primas no tengo más que tres: Dolores, Anita y María.

— ¿Son pequeños los primos de usted?

— No todos; tengo dos primos grandes: Enrique, que es hombre casado y con hijos, y Dolores, una mujer, también casada, pero sin hijos.

27. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo soy americano.

Nosotros **somos** americanos.

Usted **es** francés.

Ustedes **son** franceses.

Él **es** español.

Ellos **son** españoles.

Ella **es** española.

Ellas **son** españolas.

¿Qué soy yo? — Usted es americano.

¿Qué es usted? — Yo soy francés.

¿Qué es él? — Él es español.

¿Qué es ella? — Ella es española.

¿Qué somos nosotros? — Ustedes son americanos.

¿Qué son ellos? — Ellos son españoles.

¿Qué son ellas? — Ellas son españolas.

Yo no soy alemán. Nosotros no **somos** alemanes.

Usted no es inglés. Ustedes no **son** ingleses.

Él no es mejicano. Ellos no **son** mejicanos.

Ella no es italiana. Ellas no **son** italianas.

Hay **más de** cinco discípulos en la clase.

No hay más que siete personas en la clase.

La clase **tiene menos de** diez discípulos.

No hay menos que siete personas en la clase.

¿Cuántas personas hay en la clase? — Hay siete.

28. FRASES ÚTILES

¿Entiende usted? Tengo más de diez

No entiendo. No tengo más que tres

¿Qué significa? No se sabe quién es.

Yo sé la lección. — Yo también.

No tengo ni un centavo. — Ni yo tampoco.

Haga el favor de explicar — Con mucho gusto.

Muchas gracias.

29. EJERCICIO

A. Fórmense cinco oraciones completando el siguiente ejercicio con las palabras omitidas:

. es más que

B. Cinco más completando el siguiente:

. es menos que

C. Cinco más completando el siguiente:

.... son más de

D. ¿Cuáles son los números que sumados dan:

diez seis nueve siete ocho

E. Complétense los ejercicios siguientes:

1. Yo tengo un hermano, ¿... usted tiene uno? — Sí, señor; yo tengo uno.

2. Yo no tengo hermanas; ¿y usted? — Yo

3. ¿... usted la lección? — Sí, señor; la entiendo.

4. ¿... hermanas? — No, señor; usted tiene hermanas.

5. ¿Quién la lección? — Yo la sé, señor.

6. ¿No tiene usted ningún primo casado? — No, señor; no

30. CUESTIONARIO

1. ¿Cuántos números sabe usted? ¿cuáles son?
2. Usted sabe contar de uno a diez; ¿y María?
3. El perro no sabe contar; ¿y el gato?
4. ¿Qué número es más de tres y menos de cinco?
5. ¿Quién es el tío de Felipe?
6. ¿Entiende usted la lección?
7. ¿Cuál es la parte que usted no entiende?
8. ¿Quién es el sobrino de los padres de Antonio?
9. ¿Es usted francés?
10. ¿Qué soy yo?
11. ¿Cuántos primos casados tiene Felipe?
12. ¿Es casada su prima Dolores?
13. ¿Cuántas personas hay en la familia Varela?
¿quiénes son?



El despacho del señor Varela

LECCIÓN SÉPTIMA

31. LECTURA

Antonio vive en Nueva York. El padre de Antonio es comerciante y comisionista. Tiene su oficina o despacho en la calle Pine y hace gran negocio en productos de Méjico y de la América Central, tales como el café, la vainilla y el cacao, del cual se hace el chocolate.

La familia vive en la avenida Mádison. Enfrente de la casa pasa un tranvía eléctrico que Antonio toma todas las mañanas para ir a la escuela y todas las tardes para volver a casa.

Al subir al tranvía Antonio le paga cincó centavos al conductor. Al llegar el tranvía



Antonio sube al tranvía

a la escuela Antonio se baja, entra en el edificio y va a la sala de la clase de español.

Son las nueve, y la clase va a comenzar. A las tres de la tarde las clases terminan y Antonio vuelve a casa.

32. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

El buque va a Valparaíso.

¿Qué va a Valparaíso? — El buque.

¿Adónde va el buque? — A Valparaíso.

¿Dónde está Valparaíso? — Está en Chile, en la costa occidental de la América del Sur.

El vapor viene de Barcelona.

¿Qué viene de Barcelona? — El vapor.

¿De dónde viene el vapor? — De Barcelona.

¿Dónde está Barcelona? — Está en la costa oriental de España.

Antonio vuelve de la escuela.

¿Quién vuelve? — Antonio.

¿De dónde? — De la escuela.

¿Qué hace Antonio? — Vuelve de la escuela.

¿A qué hora vuelve? — A las tres.



¿Qué hora es?

— Son las nueve

¿Qué hora es?

— Son las tres

Mi caballo es blanco; el de usted es negro.

¿De quién es el caballo blanco? — Es de usted (es suyo).

¿De quién es el caballo negro? — Es mío.

¿Qué caballo es blanco? — El de usted (el suyo).

¿Qué caballo es negro? — El mío.

Mi casa es blanca; la de usted es amarilla.

¿De quién es la casa blanca? — Es de usted (es suya).

¿De quién es la casa amarilla? — Es mía.

¿Qué casa es blanca? — La de usted (la suya).

¿Qué casa es amarilla? — La mía.

Mis caballos son blancos; los de usted son negros.

¿De quién son los caballos blancos? — Son de usted (son suyos).

¿De quién son los caballos negros? — Son míos.

¿Qué caballos son blancos? — Los de usted (los suyos).

¿Qué caballos son negros? — Los míos.

Mis casas son blancas; las de usted son amarillas.

¿De quién son las casas blancas? — Son de usted (son suyas).

¿De quién son las casas amarillas? — Son mías.

¿Qué casas son blancas? — Las de usted (las suyas).

¿Qué casas son amarillas? — Las mías.



El limón, una fruta de color amarillo.

33. EJERCICIO

Háganse cuatro preguntas, con sus contestaciones respectivas, sobre cada una de las siguientes oraciones:

1. Nuestro caballo es blanco; el de ustedes es negro.
2. Nuestra casa es blanca; la de ustedes es amarilla.
3. Nuestros caballos son blancos; los de ustedes son negros.
4. Nuestras casas son blancas; las de ustedes son amarillas.

34. CUESTIONARIO

El alumno debe completar las preguntas siguientes y contestarlas:

1. ¿En qué vive Antonio?
2. ¿Qué negocio tiene?
3. ¿Dónde vive?
4. ¿Qué pasa?
5. ¿Cómo va Antonio a?
6. ¿Dónde toma Antonio?
7. ¿A qué hora va?
8. ¿A qué hora vuelve?
9. ¿Cuáles son los productos?
10. ¿A qué clase?
11. ¿Cuántos discípulos?
12. ¿Cuántas?
13. ¿Qué?
14. ¿Cuál?
15. ¿Cuáles?
16. ¿Quién?
17. ¿Quiénes?
18. ¿Dónde?
19. ¿De dónde?
20. ¿Adónde?
21. ¿Está Barcelona en la costa?
22. ¿Está Valparaíso en la costa?

35. COMPOSICIÓN

1. MI CASA.
2. CÓMO VAMOS A LA ESCUELA.

LECCIÓN OCTAVA

36. CONVERSACIÓN

— Las vacas están detrás de la casa. ¿Dónde están los caballos?

— Están también allí.

— ¿Dónde está el gato?

— Está en la casa.

— ¿Y el perro?

— También.

— ¿Para qué sirve la vaca?

— La vaca da leche.

— ¿De qué color es la leche?

— La leche es blanca.

— Encima de la leche hay crema. De la crema se hace la mantequilla. ¿De qué color es la mantequilla?

— Es amarilla.

— ¿Qué fruta es amarilla?

— El limón.

— ¿Qué pájaro es amarillo?

— El canario.

— ¿Dónde está el canario?

— Está en la jaula.

— ¿Qué hace el canario?

— El canario canta.

— Los pájaros grandes son aves. ¿Cuáles son las aves de corral?



Un vaso de leche con crema encima



Dos pájaros



Un nido de pájaro



El canario en la jaula

— Las más importantes son las gallinas.

— ¿Para qué sirven las gallinas?

— Las gallinas ponen huevos.

— ¿Dónde los ponen?

— En el nido.

— ¿Dónde está el nido?

— Está en el corral en una caja.

— ¿De qué color es el huevo?

— Es blanco.

— ¿Cuántos huevos hay en la caja?

— Hay quince.

— Cuéntelos.

— Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince.

— ¿Cuántos huevos hay en una docena?

— Doce.

— ¿Cuántos hay en una media docena?

— Seis.

— ¿Cuánto vale la docena de huevos?

— Vale veinte (20) centavos.

— ¿Cuánto vale la media docena?

— Vale diez centavos.

— ¿Cuánto vale la mantequilla?

— Vale cincuenta (50) centavos

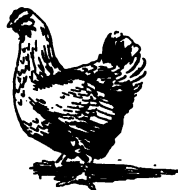
la libra.

— Es muy cara.

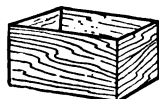
— Pero los huevos son muy baratos.

— Es cierto. ¿Son buenos?

— Sí, señor; son muy frescos.



Una gallina



Una caja



Un nido con quince
huevos

37. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo estoy en la casa. Nosotros estamos en la casa.
 Usted está en la clase. Ustedes están en la clase.
 Él está en la calle. Ellos están en la calle.

¿Dónde estoy yo? — Usted está en la casa.
 ¿Dónde está usted? — Yo estoy en la clase.
 ¿Dónde está él? — Él está en la calle.
 ¿Dónde estamos nosotros? — Ustedes están en la casa.
 ¿Dónde están ustedes? — Nosotros estamos en la clase.
 ¿Dónde están ellos? — Ellos están en la calle.

Yo no estoy en Londres. Nosotros no estamos en Roma.
 Usted no está en París. Ustedes no están en Méjico.
 Él no está en Madrid. Ellos no están en la Habana.
 El señor García está en París.
 El señor García es de Madrid.



Pedro es malo

Pedro no es bueno.
 Es malo.
 Es un mal muchacho.
 Juan es pequeño.
 Juan está malo (enfermo).
 No está bueno.



Juan está malo

El canario es chico, es amarillo y es de Europa.
 El canario está en la jaula y está malo.

El duro es de cien (100) centavos. ¿Cuántos centavos hay en un duro? — Ciento.

Un buen caballo vale cien duros.

¿Qué vale cien duros? — Un buen caballo.

¿Cuánto vale un buen caballo? — Cien duros.

¿Qué caballo vale cien duros? — Uno bueno.

¿Cuántos duros vale un caballo bueno? — Ciento.

¿Es caro un buen caballo en cien duros? — No, señor; al contrario, es barato.

38. FRASES ÚTILES

¿Está en casa el señor Martínez?	¿Dónde está ?
¿De qué color es ?	¿De dónde es ?
¿Para qué?	¿Adónde va ?
¿Para qué sirve ?	¿De dónde viene?
¿Cuánto vale?	Es cierto.
Es muy caro.	Es muy barato.

¿Cómo está usted? { — Estoy bueno (buena).
— Estoy malo (mala).

¿Cómo están ustedes? { — Estamos buenos (buenas).
— Estamos malos (malas).

39. EJERCICIO

A. Complétense las siguientes oraciones con adjetivos:

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. El canario es | 3. El huevo es |
| 2. La leche es | 4. La mantequilla es |

B. Escríbanse los plurales de:

cuánto	quién	cuál	es	soy	sé
mi	su	mía	suya	caro	grande

C. ¿Cuáles son los contrarios de las siguientes palabras?

bueno caro delante blanco va

D. Complétense las siguientes:

1. ¿Dónde . . . los muchachos? — . . . en casa.
2. ¿Dónde . . . usted? — . . . en la clase de español.
3. ¿. . . usted en Europa? — No, señor; . . . en América.
4. ¿. . . yo en Berlín? — No, señor; usted . . . en . . .
5. ¿De dónde . . . usted? — . . . de Nueva York.
6. ¿Es barata . . . mantequilla? — No, señor; la . . . es . . .
7. ¿Para . . . sirve la vaca? — La vaca . . . leche.
8. El . . . caballo vale . . . duros. ¿Cuántos duros . . . el caballo? — . . .
9. ¿. . . está el canario? — . . . en la jaula.
10. ¿Para qué . . . la gallina? — La gallina . . . huevos.

40. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde están los caballos?
2. ¿Qué es lo que da la vaca?
3. ¿Es amarilla la leche?
4. ¿Qué se hace de la crema?
5. ¿Qué fruta es de color amarillo?
6. ¿Qué pájaro es amarillo?
7. ¿Cuál de las aves de corral es la más importante?
8. ¿Qué hay en la caja?
9. ¿Dónde está la crema?
10. ¿Para qué sirve el canario?

LECCIÓN NOVENA**41. CONVERSACIÓN**

— El negocio consiste en comprar y vender mercancías. ¿Quién vende las mercancías?

— El comerciante.

— ¿Quién las compra?

— El cliente.

— ¿Con qué paga el cliente el valor de la mercancía?

— Con dinero.

— ¿Cómo se llama la casa donde se venden mercancías?

— Se llama tienda.

— ¿Quién es el dueño de la tienda?

— El comerciante.

— ¿Quiénes son las personas que le ayudan al comerciante en la venta de las mercancías?

— Son los dependientes.

— ¿Vende el comerciante a crédito o al contado?

— De ambos modos.

— Los huevos le cuestan al comerciante quince centavos la docena y los vende a veinte; ¿cuánto gana en la docena?

— Cinco centavos.



El comerciante vende; el cliente compra



Dinero

— Si le cuestan quince centavos y los vende en trece, ¿cuánto pierde en la docena?

— Dos centavos.

— Sí; en un caso la ganancia es de cinco centavos y en el otro la pérdida es de dos centavos.

— ¿Qué significa vender a precios fijos?

— Vender a precios fijos es vender sin rebajar nada en los precios. ¿Entiende usted?

— Todavía no.

— El comerciante que vende a precios fijos es el que no hace ningún descuento o rebaja de sus precios; los precios fijos no son variables, no suben ni bajan, son iguales para todo el mundo. ¿Entiende usted ahora?

— Ya entiendo, profesor; gracias.

42. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Los dependientes le ayudan al comerciante.

¿A quién le ayudan los dependientes?

— Al comerciante.

¿Quiénes son las personas que le ayudan?

— Los dependientes.

¿Qué hacen los dependientes con el comerciante?

— Le ayudan.

El ave es blanca.

Las aves son blancas.

El agua es pura.

Las aguas son puras.

Un ave es blanca; la otra es amarilla.

Unas aves son blancas; las otras son amarillas.

El ratón es un animalito.

El canario es un pajarillo (o pajarito) amarillo.

El elefante es grandote; es un animalón.

¿Qué hay en la mesa?

— No hay nada allí.

¿No hay algún libro allí?

— No; no hay ninguno (no hay libro alguno).



No hay nada en
la mesa

43. FRASES ÚTILES

¿Cuánto vale?

Ayúdeme usted.

¿Cuánto valen?

Haga el favor de ayudarme.

¿Para qué sirve?

¿Cuánto cuesta?

No sirve para nada.

¿Dónde se compra?

44. EJERCICIO

A. Substracción rápida:

15 menos 8

14 menos 5

11 menos 4

13 menos 9

12 menos 7

10 menos 6

B. Háganse todas las preguntas posibles sobre las siguientes oraciones:

1. El cliente compra mercancía al comerciante.
2. El dependiente vende las mercancías al cliente.

C. Dése apropiada colocación en la frase a las siguientes palabras:

Valor, el, paga, la, dinero, cliente, mercancía, con, el, de.

D. Complétense las siguientes frases:

1. ¿Cuánto los limones? — quince centavos la docena.
2. ¿Dónde María? — en la clase.
3. ¿Qué en la mesa? — No allí.
4. ¿Ya entiende Juan lo que significa precios?
— Todavía ...
5. ¿No me usted alguna rebaja? — No, señor; los son fijos.

45. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde está el gato?
2. ¿Cuánto valen los huevos?
3. ¿Qué clase de ave es la gallina?
4. ¿Quiénes están en la clase?
5. ¿Dónde está usted?
6. ¿Cuánto gana el comerciante al vender en veinte centavos huevos que le cuestan quince?
7. ¿Qué hay encima de la leche?
8. ¿Hay tiendas en esta calle?
9. De los dos hermanos Antonio y Luis, ¿cuál es un muchachito?
10. Si usted compra un libro por un duro y lo vende en dos, ¿cuánta es la ganancia?
11. Si el padre de Juan vende en cien duros un caballo que le cuesta doscientos, ¿cuánta es la pérdida?
12. La mantequilla cuesta cincuenta centavos la libra; ¿gana o pierde el comerciante al vender media libra por veinte centavos? ¿cuánto?

LECCIÓN DÉCIMA

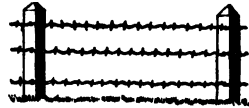
46. CONVERSACIÓN

— ¿Está el corral delante de la casa?

— No, señor; al contrario, está detrás de ella.

— ¿Qué hay alrededor del corral?

— Alrededor del corral hay una cerca de alambre. También hay una cerca alrededor de la casa.



Una cerca de alambre

— ¿Quién está delante de la casa?

— Anita está allí con una de las criadas.

— ¿Juega Anita con el perro?

— No, señor; Anita le tiene miedo al perro.

— ¿Tiene usted miedo a los perros?

— Solamente a los perros bravos les tengo miedo.

— Los ratones huyen del gato. El gato corre tras los ratones. ¿Por qué corren los ratones?

— Corren porque le tienen miedo al gato.

— ¿Para qué sirve el gato?

— Para coger ratones.

— ¿No hay otro modo de cogerlos?

— Sí; se cogen con trampas.



Anita le tiene miedo al perro



Un perro bravo



Una trampa para coger ratones

— ¿Cómo se cogen las ratas?

— Las ratas también se cogen con trampas.

— ¿A cómo se venden las trampas?

— A veinticinco centavos cada una.

— ¿Sabe usted contar desde quince hasta veinticinco?

— Sí, señor; quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte, veintiuno, veintidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco.

47. LECTURA

María tiene una canasta.

Su gato negro está en la canasta.



¡Ah! aquí viene el perro de Juan.

El gato está dormido y no sabe que el perro está aquí.



Se despierta y huye del perro porque le tiene miedo.

¡Corre! ¡corre, gatito, que te coge el perro!



48. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

La cerca está alrededor del corral.

El corral está detrás de la casa.

La familia está dentro de la casa.

Hay una cerca alrededor del corral.

Hay un corral detrás de la casa.

Hay una familia dentro de la casa.

Hay postes en la cerca.
Hay alambre de poste a poste.

¿Qué hay en la trampa?

— Hay ratas allí.

¿Cuántas ratas hay en la trampa?

— Hay cinco.

¿Les tiene miedo usted?

— No les tengo miedo a las ratas en trampa.

Yo no les tengo miedo a los perros; ¿y usted?

— Yo tampoco.

¿Quién les tiene miedo?

— Anita.

¿Dónde tienen que quedarse los perros?

— Tienen que quedarse en el establo.

¿Tiene usted que quedarse en la casa?

— No; no tengo que quedarme en casa; tengo permiso para salir a jugar con Juan.

¿Qué coge el gato?

— Coge ratones.

¿Qué hace el gatito?

— Corre tras el ratoncito y coge el animalito.

¿No coge ratones el perro?

— Sí; y ratas también.

Anita le tiene miedo al ratón.

¿Quién le tiene miedo al ratón? — Anita.

¿A qué tiene miedo? — Al ratón.

¿Qué siente Anita? — Miedo.

Yo les tengo miedo a los perros bravos.

¿Quién les tiene miedo a los perros bravos? — Usted.

¿A qué tengo miedo? — A los perros bravos.

¿Qué siento yo? — Miedo.



Ratas en la trampa



49. EJERCICIO

A. ¿Cuántos son:

9 - 7	9 - 5	6 - 2	8 - 5	9 - 3
8 - 3	7 - 4	10 - 3	7 - 3	6 - 4

B. ¿Cuáles son los números que suman:

15	13	14	6	7	12	16	18
10	11	4	8	5	9	20	17

C. Háganse preguntas y las apropiadas contestaciones sobre la siguiente oración:

Les tenemos horror a las culebras.

D. Dése apropiada colocación en la frase:

1. Sabe, el, no, está, y, allí, que, está, el, dormido, perro, gato.

2. Perro, tiene, le, Anita, al, miedo.

E. Complétense las siguientes oraciones:

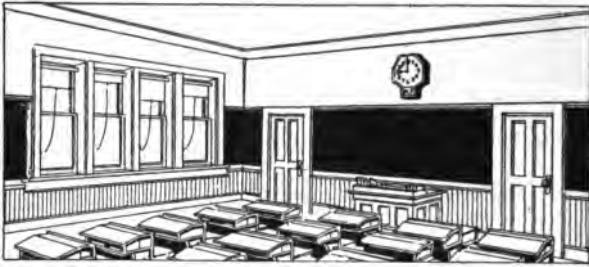
1. Hay un libro la mesa.
2. Hay crema de la leche.
3. Hay un canario la jaula.
4. Hay una calle de la casa.
5. Hay un corral de la casa.
6. Hay una cerca del corral.
7. Hay alambre poste poste.
8. Hay una familia de la casa.
9. No hay ratones la trampa.
10. ¿Qué hay de la casa?



Una culebra

50. COMPOSICIÓN

1. ANITA Y EL PERRO.
2. MARÍA Y SUS GATOS.



La sala de clase

LECCIÓN UNDÉCIMA

51. LECTURA

Son las nueve en punto.

Ya está para comenzar la clase.

La sala tiene cuatro paredes.

Tiene un cielo raso y un suelo.

Tiene dos puertas y cuatro ventanas.

Tiene una mesa de escribir para el profesor y muchos bancos para los alumnos.

Alrededor del cuarto hay un pizarrón.

— Miguel, ¿me hace usted el favor de abrir la ventana?

— Sí, señor; con mucho gusto.

— Luis, hágame usted el favor de cerrar la puerta.

— Con gusto, profesor.



Luis cierra la puerta



Miguel abre la ventana

— Gracias, muchachos.

— No hay de qué.

Miguel abre la ventana.

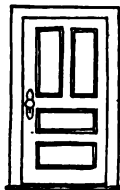
Luis cierra la puerta.

La ventana está abierta.

La puerta está cerrada.



La ventana está abierta



La puerta está cerrada

52. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Juan tiene el libro en la mano.

¿Quién tiene el libro? — Juan.

¿Dónde lo tiene? — En la mano.

¿Qué tiene en la mano? — El libro.

¿Tengo yo el libro? — No, señor; usted no lo tiene.

¿Lo tiene usted? — No, señor; no lo tengo yo.

¿Quién lo tiene pues? — Juan.



María tiene la pluma en la mano.

¿Quién tiene la pluma? — María.

¿Dónde la tiene? — En la mano.

¿Qué tiene en la mano? — La pluma.

¿Tengo yo la pluma? — No, señor; usted no la tiene.

¿La tiene usted? — No, señor; no la tengo yo.

¿Quién la tiene pues? — María.



Juan tiene dos libros en la mano.

¿Quién tiene los libros? — Juan.

¿Dónde los tiene? — En la mano.

¿Qué tiene en la mano? — Los libros.



¿Tengo yo los libros? — No, señor; usted no los tiene.

¿Los tiene usted? — No, señor; no los tengo yo.

¿Quién los tiene pues? — Juan.

María tiene dos plumas en la mano.

¿Quién tiene las plumas? — María.

¿Dónde las tiene? — En la mano.

¿Qué tiene en la mano? — Las plumas.

¿Tengo yo las plumas? — No, señor; usted no las tiene.

¿Las tiene usted? — No, señor; no las tengo yo.

¿Quién las tiene pues? — María.



Miguel abre la ventana.

¿Qué hace Miguel? — Abre la ventana.

¿Qué hace Miguel con la ventana? — La abre.

¿Qué abre Miguel? — La ventana.

¿Quién la abre? — Miguel.

¿Cómo está la ventana? — Está abierta.

Luis cierra la puerta.

¿Qué hace Luis? — Cierra la puerta.

¿Qué hace Luis con la puerta? — La cierra.

¿Qué cierra Luis? — La puerta.

¿Quién la cierra? — Luis.

¿Cómo está la puerta? — Está cerrada.

Yo cierro la puerta y abro la ventana.

¿Qué hago con la puerta? — La cierra usted.

¿Qué hago con la ventana? — La abre usted.

¿Usted cierra la puerta? — No, señor; no lo hago yo.

¿Quién lo hace? — Usted.

¿Quién abre la ventana? — Usted lo hace.

53. LECTURA

EL TIEMPO

El año se divide en meses. Los meses son doce.
Los meses del año son:

enero	abril	julio	octubre
febrero	mayo	agosto	noviembre
marzo	junio	septiembre	diciembre

54. FRASES ÚTILES

Haga el favor de ir al pizarrón.

Hagan el favor de ir a casa.

Váyase al pizarrón.

Váyanse a casa.

Sírvase volver a su asiento.

Sírvanse volver a la sala de clase.

Vuélvase a su asiento.

Vuélvanse a la sala de clase.

Hágame el favor de cerrar la puerta.

Háganme el favor de abrir las ventanas.

Sírvanse cerrar los libros.

Sírvase prestar atención.



Asientos para seis personas



Un libro abierto



Un libro cerrado

55. EJERCICIO

A. Háganse todas las preguntas posibles referentes al caballo que está delante de la casa.

B. Háganse ejercicios sobre las siguientes oraciones:

1. Manuel tiene el libro en su mesa.
2. Dolores tiene la pluma en su casa.

C. Cámbiense las siguientes oraciones en preguntas y luego en oraciones negativas:

1. María le da el libro a Juan.
2. La niña le tiene miedo al perro.
3. Juan abre su libro.
4. Luis va a la escuela.
5. Yo lo hago.

D. Dése apropiada colocación en la frase:

1. Para, mesa, del, la, escribir, sirve, profesor.
2. Atención, yo, presto, cierro, libro, y, mi.

56. CUESTIONARIO

Complétense y contéstense las siguientes preguntas:

1. ¿Qué hora?
2. ¿Cuándo va a comenzar?
3. ¿Cuántas paredes?
4. ¿Cuántas puertas y cuántas ventanas?
5. ¿Qué tiene?
6. ¿Qué hay alrededor?
7. ¿Quién abre?
8. ¿Quién la?
9. ¿Están abiertas?
10. ¿Están?

57. COMPOSICIÓN

Escríbese un diálogo entre el profesor y los alumnos Antonio y Luis, empleando los verbos *abrir* y *cerrar*.

LECCIÓN DUODÉCIMA

58. CONVERSACIÓN

A la hora de salida de la escuela:

Luis. ¿Adónde vas, Antonio?

Antonio. Voy a dar un paseo por el parque Central.

Luis. ¿Me permites acompañarte?

Antonio. Con mucho gusto. Vámonos pues.

Luis. ¿Cómo iremos?

Antonio. Tomaremos un tranvía; aquí viene uno.

Luis. ¿Tienes dinero? Yo no tengo más que diez centavos.

Antonio. Yo tengo bastante para los dos.

Luis. Eres muy generoso. Si me prestas unos centavos, estoy bien.

Antonio. • Lo que tú quieras; toma.

Luis. Gracias. ¿Qué haces todas las tardes? A las tres y media en punto sales tú corriendo.

Antonio. Por orden del médico doy un paseo todos los días.

Luis. ¿Estás malo?

Antonio. No malo, pero delicado de salud.

Luis. ¿Sabes montar a caballo?

Antonio. Sí; y me gusta, pero no tengo caballo; ¿tienes tú uno?

Luis. Sí; nosotros tenemos dos; te convido a un paseo a caballo para mañana por la tarde.

Antonio. Y yo acepto; gracias.

Luis. No hay de qué.

59. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo doy un lápiz. (33)	Nosotros damos lápices.
Usted da una pluma.	Ustedes dan plumas.
Él da una orden.	Ellos dan órdenes.
Dé usted una orden.	Den ustedes las órdenes.

¿Quién da el lápiz? — Usted lo da.
 ¿Quién da la pluma? — Yo la doy.
 ¿Quién da la orden? — Él la da.
 ¿Quiénes dan los lápices? — Ustedes los dan.
 ¿Quiénes dan las plumas? — Nosotros las damos.
 ¿Quiénes dan las órdenes? — Ellos las dan.

Le doy un lápiz a usted.
 Les doy lápices a ustedes.
 Le doy a él un libro.
 Les doy a ellos unos libros.
 Usted me da una pluma.
 Usted nos da plumas.



Le damos un lápiz a usted.
 Les damos lápices a ustedes.
 Le damos a ella un libro.
 Les damos a ellas unos libros.
 Ustedes me dan una pluma.
 Ustedes nos dan plumas.



El comerciante vende mercancía al cliente.

¿Qué hace el comerciante? — Vende.
 ¿Qué vende? — Mercancía.
 ¿A quién vende la mercancía? — Al cliente.
 ¿Quién vende la mercancía al cliente? — El comerciante.

El cliente compra mercancía al comerciante.

¿Qué hace el cliente? — Compra.

¿Qué compra? — Mercancía.

¿A quién compra la mercancía? — Al comerciante.

¿Quién compra la mercancía al comerciante? — El cliente.

60. LECTURA

EL TIEMPO

— La semana tiene siete días. ¿Sabe usted los nombres de los días?

— Los días de la semana son:

lunes	miércoles	viernes	domingo
martes	jueves	sábado	

— ¿Tienen ustedes clase todos los días?

— No, señor; tenemos clase desde el lunes hasta el viernes. El sábado y el domingo no tenemos clase.

61. FRASES ÚTILES

Hágame el favor de darme un vaso de leche.

Sírvase darme un vaso de agua.

¿Tiene usted un (una) ?

¿Me hace usted el favor de prestarme ?

¿Quién lo (la) tiene?

Gracias. — No hay de qué.

62. EJERCICIO

A. Dése apropiada colocación en la frase a las siguientes palabras:

1. Centavos, Luis, más, no, que, tiene, diez.
2. Dos, dinero, Antonio, los, tiene, para, bastante.

3. ¿Tardes, hace, todas, qué, Antonio, las?
4. Convida, a, le, un, Luis, paseo, Antonio, a.

B. Colóquese el verbo en las siguientes oraciones:

1. Yo americano. 3. Usted cubano.
2. Nosotros americanos. 4. Ellas españolas.

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Quién mi lápiz? — Yo lo
2. ¿Quién la pluma de usted? — María la
3. ¿Quiénes en la clase? — Nosotros en la clase.
4. ¿Quiénes el paseo? — Luis y Antonio lo

D. ¿Cuáles son los días que se escriben con acento gráfico? ¿Cuáles comienzan con letra pequeña?

E. ¿Cuáles son los meses que se escriben con letra pequeña?

F. Léanse los siguientes números:

20	17	8	12	25	11
7	10	22	9	16	13
15	23	14	18	21	19

63. CUESTIONARIO

1. ¿Adónde va Antonio?
2. ¿Quién pide permiso para acompañarle?
3. ¿Cuánto dinero tiene Luis?
4. ¿A quién le pide dinero prestado?
5. ¿Van al parque por tranvía o en automóvil?
6. ¿Por qué toma Antonio un paseo?
7. ¿Con qué frecuencia toma el paseo?
8. ¿Quién le convida a un paseo a caballo?
9. ¿Para cuándo le convida?
10. ¿De quién son los caballos?

LECCIÓN DÉCIMOTERCIA

64. CONVERSACIÓN

— La República Argentina es un país de la América del Sur. El presidente vive en Buenos Aires. ¿Qué es Buenos Aires?

— Es la capital de la República Argentina.

— Vivo en la calle Mayor, número quince. Señorita, ¿dónde vive usted?

— Yo también vivo en la calle Mayor, esquina a la Segunda avenida.

— No entiendo. ¿Qué significa *esquina*?

— La esquina es el ángulo que forman dos calles.

— ¿Dónde viven los animales?

— Hay animales que viven en la tierra, otros que viven en el aire y otros en el agua.

— ¿Cuáles son los animales que viven en el aire?

— Las aves,

— ¿Cuáles viven en el agua?

— Los peces.

— Las aves están cubiertas de plumas; ¿tienen plumas también los peces?

— No, señor; los peces no tienen plumas.

— ¿De qué están cubiertos los animales de la tierra?

— De pelo.

— ¿Cuál es la parte del animal que tiene pelo?



Un pes



El pelo



Un pie



Una pata



Un ala



Una pluma

— La piel.

— La piel de una persona es el cutis. ¿Tiene pies la culebra?

— No, señor; no tiene.

— Los pies de los animales se llaman patas. ¿Cuántas patas tiene el caballo?

— Cuatro.

— ¿La gallina también?

— No, señor; la gallina tiene únicamente dos patas; en lugar de las otras dos tiene dos alas.

— ¿Cuántas alas tiene la vaca?

— Ninguna; las vacas no tienen alas; únicamente las aves las tienen.

— ¿Para qué sirven las alas?

— Les sirven a las aves para volar.



Una piel



El pájaro vuela



El muchacho nada



La culebra se arrastra

— ¿Vuelan las aves en el agua? (13, mover)

— No, señor; vuelan en el aire.

— El ave vuela en el aire, el pez nada en el agua, y los otros animales andan sobre la tierra, a excepción de la culebra, que no tiene patas y se arrastra.

65. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo vivo en Roma. (5) Nosotros vivimos en Madrid.
 Usted vive en Viena. Ustedes viven en París.
 Él vive en Londres. Ellos viven en Berlín.

¿Dónde vivo yo? — Usted vive en Roma.
 ¿Dónde vive usted? — Yo vivo en Viena.
 ¿Dónde vive él? — Él vive en Londres.
 ¿Dónde vivimos nosotros? — Ustedes viven en Madrid.
 ¿Dónde viven ustedes? — Nosotros vivimos en París.
 ¿Dónde viven ellos? — Ellos viven en Berlín.



Juan corre; María y Antonio andan

Yo ando con usted. (29) Nosotros andamos con ellos.
 Usted anda conmigo. Ustedes andan con él.
 Él anda con ella. Ellos andan con nosotros.

¿Con quién ando? — Usted anda conmigo.
 ¿Con quién anda usted? — Ando con usted.
 ¿Con quién anda él? — Anda con ella.
 ¿Con quiénes andamos? — Ustedes andan con ellos.
 ¿Con quién andan ustedes? — Andamos con él.
 ¿Con quiénes andan ellos? — Andan con nosotros.

Le doy un libro a usted. (33)

¿Que le doy a usted? — Usted **me** da *el libro*.

¿A quién le doy *el libro*? — Usted **me lo** da a mí.

Le doy un lápiz a usted.

¿Quién le da *el lápiz* a usted? — Usted.

¿Qué le doy a usted? — *El lápiz*.

¿A quién le doy *el lápiz*? — A mí.

¿**Se lo** doy a Juan? — No, señor; no **se lo** da a él.

¿**Se lo** doy a Pedro? — Tampoco **se lo** da a él.

¿A quién **se lo** doy pues? — **Me lo** da a mí.

Le doy una pluma a usted.

¿Quién le da *la pluma* a usted? — Usted.

¿Qué le doy a usted? — *La pluma*.

¿A quién le doy *la pluma*? — A mí.

¿**Se la** doy a Juan? — No, señor; no **se la** da a él.

¿**Se la** doy a Pedro? — Tampoco **se la** da a él.

¿A quién **se la** doy pues? — **Me la** da a mí.

66. FRASES ÚTILES

¿Dónde vive usted?

— En la calle número tiene usted su casa.

¡Ande! ¡ande! (Para que se mueva rápidamente.)

¡Viva! (Con nombre de una persona.)

¡Que viva usted muchos años!

67. EJERCICIO

A. Ejercicio de adición rápida:

2 y 3

6 y 7

5 y 4

9 y 4

7 y 5

4 y 7

3 y 8

13 y 12

9 y 5

8 y 5

4 y 8

6 y 5

B. Ejercicio en substracción:

15 menos 9	14 - 5	11 - 4
13 - 4	12 - 7	15 - 6
11 - 6	10 - 3	13 - 7
10 - 6	14 - 3	12 - 5

C. Cámbiense en forma negativa las siguientes oraciones:

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Le doy el lápiz a usted. | 3. ¿Tiene usted el libro? |
| 2. Las vacas tienen alas. | 4. ¿Usted me da un lápiz? |

D. Complétense las siguientes oraciones:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. El pez vive en | 6. El ave tiene |
| 2. El ave vive en | 7. nadan. |
| 3. El caballo tiene | 8. vuelan. |
| 4. La tiene dos patas. | 9. andan. |
| 5. Las tienen alas. | 10. La culebra se |

68. CUESTIONARIO

- ¿Cuáles son los animales que tienen pelo?
- ¿Qué animales tienen plumas?
- ¿Cuántas patas tiene la culebra?
- ¿Dónde vive usted?
- ¿Cuáles son los animales que viven en el agua?
- ¿Cuál es la parte del animal que está cubierta de pelo?
- ¿Cuántas patas tiene la vaca?
- ¿Cuántas alas tiene el canario?
- ¿Hay peces que vuelan?
- ¿Qué animal tiene solamente dos patas?



El pez volador

69. COMPOSICIÓN

Hágase una composición empleándose las siguientes y otras palabras:

Juan	puerta	se levanta	vuelve
banco	ventana	su	abre
cierra	va	la	asiento
entonces	de	se sienta	a

LECCIÓN DÉCIMOCUARTA

70. CONVERSACIÓN

— ¿Qué tiene la vaca para defenderse?

— La vaca tiene dos cuernos.

— ¿Cuántos cuernos tiene el caballo?

— Ninguno; el caballo no tiene cuernos.

— Y el cerdo y la oveja, ¿no tienen cuernos?

— Tampoco.

— ¿Qué animales tienen cola?

— La vaca, la mula, el perro y otros muchos animales.

— ¿Qué uso dan a la cola los animales?

— La emplean para espantar los insectos.

— ¿El pez tiene cola?

— Sí, señor.



Los cuernos de la vaca



La cola del caballo

— ¿También le sirve a él para espantar las moscas y los mosquitos?

— ¡Oh, no! No hay moscas en el agua. La cola le es útil al pez para nadar.



Una mosca



Un mosquito



Un anzuelo

— La mosca y otros insectos se ponen en el anzuelo para coger los peces. El pez cogido en el anzuelo y fuera o al exterior del agua se llama pescado. Para pescar pongo una mosca en el anzuelo y el pez lo muerde. ¿Muerde su perro de usted?



El pescado

— No, señor; mi perro no muerde.

— ¿Muerden los mosquitos?

— No, señor; los animales muerden, los insectos pican.

— ¿A quién pertenece el perro blanco?

— No entiendo.

— ¿De quién es el perro blanco?

— Es mío.

— Entonces el perro es de usted, pertenece a usted y no a otra persona. ¿A quién pertenece el caballo blanco?

— Pertenece a Juan.



Este perro muerde

— Sí; es su caballo de él, pero el caballo negro es de María. ¿Cuántos caballos tiene el padre de Juan y María?

— Tiene muchos, unos veinte, poco más o menos.

— Cuéntelos usted.

— Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte.

— Cuente usted de veinte a treinta.

— Veintiuno, veintidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco, veintiséis, veintisiete, veintiocho, veintinueve, treinta.

— ¿Sabe usted los números ordinales?

— No, señor; no los sé. ¿Son difíciles de aprender?

— No; al contrario, son muy fáciles. Enero es el primer mes del año. ¿Qué mes es enero?

— Es el primero.

— Sí; y febrero es el segundo; marzo, el tercero; etc. ¿Cuál es el tercer mes?

— Marzo.

— Sí; y abril es el cuarto; mayo, el quinto; junio, el sexto; julio, el séptimo; agosto, el octavo; septiembre, el noveno; octubre, el décimo; noviembre, el undécimo; y diciembre, el duodécimo mes del año.

— Juan, ¿cuántos años tiene usted?

— Tengo quince.

— Y su primo Francisco, ¿cuántos años tiene?

— Francisco tiene veintiún años.

— Y su hermana de él, ¿cuántos años tiene?

— Ella tiene diecisiete años.

71. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo pongo una mosca en el anzuelo.

¿Qué hago yo?

— Usted pone una mosca en el anzuelo. (39)

¿Qué hago con la mosca? (35)

— Usted la pone en el anzuelo.

¿Qué pongo en el anzuelo?

— Una mosca.

¿Quién la pone en el anzuelo?

— Usted.

¿Dónde la pongo?

— En el anzuelo.

Usted pone el anzuelo delante del pez.

¿Qué hace usted?

— Pongo el anzuelo delante del pez.

¿Qué hace usted con el anzuelo?

— Lo pongo delante del pez.

¿Qué pone usted delante de él?

— El anzuelo.

¿Quién lo pone delante de él?

— Yo.

¿Dónde lo pone usted?

— Delante del pez.

Usted me da un lápiz.

¿Quién me da *un lápiz*? — Yo.

¿Qué me da usted? — *El lápiz*.

¿A quién le da usted *el lápiz*? — A usted.

¿Se lo da usted a Juan? — No, señor; no se lo doy a él.

¿Se lo da usted a Pedro? — Tampoco se lo doy a él.

¿A quién se lo da pues? — Se lo doy a usted.

Usted me da una pluma.

¿Quién me da *la pluma*? — Yo.

¿Qué me da usted? — *La pluma*.

¿A quién le da usted *la pluma*? — A usted.

¿Se *la* da usted a Juan? — No, señor; no *se la* doy a él.

¿Se *la* da usted a Pedro? — Tampoco *se la* doy a él.

¿A quién *se la* da pues? — *Se la* doy a usted.

72. FRASES ÚTILES

¿A quién pertenece?

— Me pertenece a mí.

Espante las moscas.

¡Cuidado! el perro muerde.

Coja la gallina.

Me pican los mosquitos.

¿Qué hace usted?

¿Cuántos años tiene?

¿Cuánto vale el pescado?

— Vale veinte centavos la libra.



73. EJERCICIO

A. ¿Cuáles son las combinaciones que suman:

16 19 12 17 11 20 13 14 15 18

B. ¿Cuántos son:

3 por 4 (3×4)

4 por 4

7 por 2

4 por 5

3 por 6

5 por 3

11 por 2

9 por 3

7 por 4

2 por 13

6 por 4

12 por 2

C. Empléense en oraciones completas los verbos *dar* (33), *poner* (39), *coger*, *morder* (*muerde*, etc.) (13).

D. Ordénense las siguientes palabras para formar oraciones:

<i>sujetos</i>	<i>verbos</i>	<i>complementos</i>
El caballo	se pone	cuernos
El perro blanco	vuelan	a María
El gato negro	muerde	cola
Juan	pertenece	el anzuelo
Los mosquitos	coge	a Juan
La mosca	tiene	los peces
La vaca	nada	el caballo
María	corre	en el agua
El pez	pican	en el anzuelo

E. Cámbiense en forma interrogativa las siguientes oraciones:

1. El caballo blanco pertenece a Juan.
2. Los gatos pertenecen a María.
3. El caballo negro no pertenece a Juan.

74. CUESTIONARIO

1. ¿Qué animal tiene cola?
2. ¿Tienen cuernos los caballos?
3. ¿Pertenece el caballo blanco a María?
4. ¿A quién pertenece el caballo negro?
5. ¿Qué pone Juan en el anzuelo para coger el pez?
6. ¿Para qué le sirve la cola al caballo?
7. ¿Qué hace usted con el caballo que anda fuera?
8. ¿Con qué se defiende la vaca?
9. ¿Muerde el mosquito?
10. ¿Sabe usted montar a caballo?



Un camarote con dos literas



Dando un paseo sobre cubierta

LECCIÓN DÉCIMOQUINTA¹

75. LECTURA

El padre de Antonio tiene que hacer un viaje a Cuba, a la América Central y a la América del Sur por asuntos de sus negocios.

Va al despacho de la compañía de vapores para comprar su billete (boleto) y hacer la reservación de camarote.

El señor Varela. ¿A qué hora sale el vapor mañana?

El dependiente. A las doce.

El Sr. V. ¿Hace escala en algunos puertos?

D. Sí, señor; en Puerto Barrios, Puerto Cortés, Puerto Limón, Bocas del Toro y Colón, un día o dos en cada puerto.²

El Sr. V. De Colón tengo que ir a Río de Janeiro. ¿Por cuánto tiempo es válido el billete?

¹ Véase Modelos de Cartas y de Formas Comerciales, Parte Segunda, página 225.

² Véase el mapa de la América Central, página 215.

D. El billete es válido por seis meses.

El Sr. V. ¿Cuánto vale el pasaje?

D. Ciento veinticinco duros, ida y vuelta hasta Colón; de allí a Río de Janeiro el precio es según el vapor y las escalas que hace.

El Sr. V. Está bien. Déme usted el billete y haga el favor de hacerme la reservación de una litera en camarote sobre cubierta.

D. Siento mucho, caballero, pero ya no queda más que un solo camarote y es de abajo.

El Sr. V. No me conviene. Abajo me mareo mucho. ¿Cuándo saldrá otro vapor?

D. De hoy en ocho días.

El Sr. V. Sírvase hacer la reservación para entonces.

D. Puedo darle un camarote muy bueno, el número 12, que es para un solo pasajero, pero con aumento de diez pesos en el precio del pasaje.

El Sr. V. Está bien; lo tomaré. Gracias.

D. De nada.



La señora se mareo

76. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Quién tenía que hacer un viaje?

— El padre de Antonio.

¿Cuándo?

— Hace dos semanas.

¿Sabía el señor Varela la hora de salida del vapor?

— No, señor; no la sabía.

¿Había camarote sobre cubierta?

— No; solamente quedaba uno de abajo.

¿Para cuándo saldría otro vapor?

— Para el día quince.

¿Podía el dependiente darle un camarote para entonces?

— Sí; podía darle uno muy bueno.

¿Quién era Caín?

— Era hermano de Abel.

De los dos, ¿cuál era el mal hermano y cuál era el buen hermano?

— Caín era el hermano malo y Abel el bueno.

¿Es enero el primer mes o el tercer mes?

— Es el primero; el tercero es marzo.

Tengo cien duros; ¿cuántos duros tengo?

— Ciento.

¿Tiene usted algún libro en francés?

— No, señor; no tengo ninguno.

¿No tiene usted ningún libro?

— No, señor; no tengo libro alguno.

La señora Agnese es del Brasil.

¿De dónde es la señora?

— Es del Brasil.

¿Dónde está la señora?

— Está en Nueva Orleans.

¿Cómo está la señora?

— Está muy buena.

¿Qué clase de persona es la señora?

— Es muy buena.

77. EJERCICIO

A. Complétense las siguientes oraciones:

1. Juan da a María el libro.
2. ¿A quién da? — A María.

3. ¿Qué da? — El libro.
4. ¿Quién da? — Juan.
5. ¿Qué hace Juan con el libro? — da a María.
6. María da la novela a Juan.
7. ¿A quién da? — A Juan.
8. ¿Qué da? — La novela.
9. ¿Quién da? — María.
10. ¿Qué hace María con la novela? — da a Juan.

B. Complétense las siguientes oraciones, usando las palabras: *mi, mío, mía, mis, míos, mías, nuestro, nuestra, nuestros, nuestras, su, suyo, suya, suyos, suyas*.¹

1. . . . libro está en . . . banco; el . . . está en casa.
2. . . . libros están en . . . bancos; los . . . están en casa.
3. . . . novela está en casa; la . . . está en . . . banco.
4. . . . novelas están en casa; las . . . están en . . . bancos.
5. . . . caballo es más grande que el
6. . . . caballos son más grandes que los
7. . . . novela es más interesante que la
8. . . . novelas son más interesantes que las

C. Arréglense en orden apropiado en la frase las siguientes palabras:

1. ¿Hora, sale, el, mañana, vapor, qué, a?
2. ¿Principales, hace, puertos, en, escala, los?
3. Buenos Aires, Colón, tengo, ir, que, a, de.

¹ El profesor debe exigir dos interpretaciones de cada oración.

4. ¿Vale, el, cuánto, y, vuelta, de, billete, ida?
5. Favor, camarote, reservarme, haga, cubierta, un, sobre, de.
6. Vapor, de, en, saldrá, días, otro, hoy, ocho.
7. Cubierta, sienta, no, camarote, hay, pero, mucho, ya, sobre.
8. Me, abajo, conviene, camarote, no, de.
9. La, para, lunes, el, sírvase, reservación, hacer.

78. CUESTIONARIO

1. ¿Adónde va el padre de Antonio para comprar su billete?
2. ¿A quién compra el billete?
3. ¿En dónde hace escala el vapor?
4. ¿Hasta dónde quiere ir el señor Varela?
5. ¿Por qué asuntos va a hacer el viaje?
6. ¿Qué compra en los puertos donde hace escala?
7. ¿A qué hora sale el vapor de Nueva York?
8. ¿Por cuánto tiempo es válido el billete?
9. ¿Cuánto vale el pasaje?
10. ¿Qué es lo que no le conviene al Sr. Varela? ¿por qué?
11. ¿Usted se marea a bordo de un vapor?
12. ¿A qué hora va a bordo el Sr. Varela?
13. ¿Cuándo saldrá otro vapor?
14. ¿Por qué no va en el vapor que sale hoy?
15. Al Sr. Varela le gusta mucho el camarote número 12; ¿por qué?
16. ¿Cuánto tiene que pagar por el camarote?

79. COMPOSICIÓN

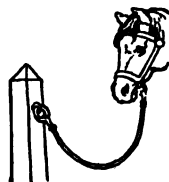
MI VIAJE A LA HABANA ¹

¿Por qué hace usted el viaje?
 ¿Es viaje de negocio o de paseo?
 El despacho de la compañía.
 Lo que dice el dependiente.
 La hora de salida del vapor.
 ¿Cuánto cuesta el billete de ida y vuelta?
 ¿Por cuánto tiempo es válido?
 ¿Hace escala el vapor o es viaje sin escala?
 El viaje es de varios días; ¿cuántos son?
 Se despide usted de la familia.
 Va a bordo.
 Número del camarote.
 Está sobre cubierta.
 No se marea usted.

LECCIÓN DÉCIMOSEXTA

80. CONVERSACIÓN

- ¿Qué hay delante de la casa?
- Delante de la casa hay un poste.
- ¿Para qué sirve el poste?
- Sirve para amarrar los caballos.
- ¿Tiene raíces el poste?
- Hágame usted el favor de explicarme lo que significa la palabra *raíces*.



Un caballo amarrado al poste

¹ El alumno debe conseguir un itinerario de los vapores para la Habana y arreglar sus ideas según los datos sugeridos.

— ¿No sabe usted lo que son raíces?

— No, señor; no sé.

— ¿María?

— Yo tampoco.

— Una planta se compone de dos partes principales, la raíz en la tierra y el tallo en el aire. El tallo del árbol es el tronco.

— No sé lo que son árboles.

— Un árbol es una planta muy grande con raíces en la tierra, y en el aire un tronco, que se divide en ramas; en las ramas hay hojas y flores.

¿De qué color son las hojas?

— Son generalmente de color verde.

— ¿Son también verdes las flores?

— No, señor; las flores son de varios colores. Las hay blancas, rojas, azules y amarillas.

— ¿Qué es la rosa?

— Es una flor.

— ¿Y la violeta y la magnolia?

— También son flores.

— ¿Es blanca la rosa?

— Hay algunas rosas blancas, pero las demás son de color rojo. También hay una rosa muy bonita de color de oro. El oro es un metal precioso de color amarillo.

— ¿De qué color es la hierba que cubre la tierra?

— Verde.

— ¿Para qué sirve la hierba?



Un árbol



Una hoja



Una flor

— Sirve de pasto al ganado.

— ¿Ponemos los animales en el jardín?

— ¡Oh, no! el jardín está reservado para el cultivo de las flores.

— ¿Quién lo cultiva?

— El jardinero.



El jardinero cuida del jardín y corta la hierba

81. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Nosotros ponemos moscas en los anzuelos.

¿Qué hacemos nosotros? (35 y 39)

— Ustedes ponen moscas en los anzuelos.

¿Qué hacemos con las moscas?

— Ustedes las ponen en los anzuelos.

¿Qué ponemos en los anzuelos?

— Las moscas.

¿Quiénes las ponen en los anzuelos?

— Ustedes.

¿Dónde las ponemos?

— En los anzuelos.

Ustedes ponen los anzuelos delante de los peces.

¿Qué hacen ustedes?

— Ponemos los anzuelos delante de los peces.

¿Qué hacen ustedes con los anzuelos?

— Los ponemos delante de los peces.

¿Qué ponen ustedes delante de los peces?

— Los anzuelos.

¿Quiénes los ponen delante de los peces?

— Nosotros.

¿Dónde los ponen ustedes?

— Delante de los peces.

Yo sirvo el café. (20)

Usted sirve el te.

Él sirve la leche.

Nosotros servimos el café.

Ustedes sirven el te.

Ellos sirven la leche.



Dolores sirve el te

¿Quién sirve el café? — Usted lo sirve.

¿Quién sirve el te? — Yo lo sirvo.

¿Quién sirve la leche? — Él la sirve.

¿Quiénes sirven el café? — Ustedes lo sirven.

¿Quiénes sirven el te? — Nosotros lo servimos.

¿Quiénes sirven la leche? — Ellos la sirven.

Antonio, ¿cuánto debe usted al comerciante?

— Le debo quince duros.

¿Por qué no se los paga usted?

— Porque no tengo dinero.

¿Cuánto debía Antonio al comerciante?

— Le debía quince duros.

¿Por qué no se los pagó?

— Porque no tuvo dinero.

82. FRASES ÚTILES

Hágame usted el favor de poner el pan en la mesa.

¿Me hace usted el favor de pasarme la mantequilla?

— Con mucho gusto.



El pan y un plato de mantequilla

Con permiso. — Usted lo tiene, caballero (señora o señorita).

Dispéñseme usted. — Con mucho gusto.

Manuel, sirva el café. (20)

83. EJERCICIO

A. Escríbanse las formas del presente de *tener que*, comenzando con:

Yo tengo que escribir mi lección.

Usted

Él

Ella etc., etc.

B. Empléense en oraciones el presente de los siguientes verbos:

amarrar	dividir	reservar	servir
componer	cubrir	cultivar	hacer

C. Escríbanse los plurales de las siguientes palabras y póngase el artículo *los* o *las* a los sustantivos:

azul	árbol	pez	principal
raíz	verde	se	cubre
flor	metal	divide	amarra

D. Escríbase la forma en femenino singular de las siguientes:

bonito	rojo	blanco	amarillo
principal	verde	azul	precioso

E. De las siguientes palabras hágase una oración:

Verdes, el, aire, en, tiene, tienen, hojas, raíces, hojas, árbol, flores, ramas, un, tierra, dividido, en, y, la, tronco, en, que, el, y.

F. Hágase lista de las palabras de la lección que se escriben con acento gráfico.

G. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿... qué sirve el poste? — Sirve para los caballos.

2. ¿Sabe usted qué son las raíces? — Sí, señor; yo

3. ¿De qué son las hojas? — verdes.

4. ¿Quién cultiva el? — El jardinero cultiva.

5. ¿Quién la tierra? — El agricultor cultiva.

6. ¿Qué sirve de pasto al caballo? — La

7. ¿Para qué sirve el jardín? — el cultivo de

8. ¿Hay en la casa? — No, señor; no hay

9. ¿... hay mucho negocio en ganado? — En y en los Estados Unidos.

10. el favor de un vaso de agua. — Con mucho, caballero.

84. CUESTIONARIO

1. ¿Qué hay delante de la casa?
2. ¿Es blanco el limón?
3. ¿Tiene raíces el poste?
4. ¿Cuáles son las partes principales de un árbol?
5. ¿De qué color es la hierba?
6. ¿Para qué sirve la hierba?
7. ¿Dónde hay hierba?
8. ¿De qué color son las hojas de los árboles?
9. ¿Cuál es el color de la hierba?
10. ¿Qué hace el jardinero?

LECCIÓN DÉCIMOSEPTIMA

85. LECTURA



El gato corre tras un ratón. ¿Dónde está el ratón?



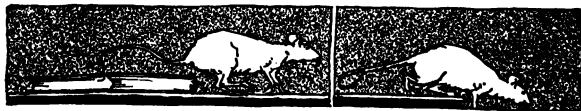
Está al lado de la caja. Está detrás de la caja.



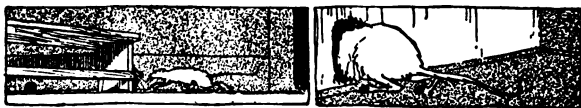
Está entre la caja y un libro.



Sube a la caja, pasa por encima de ella, baja de ella.



Corre a través de la mesa. Salta de la mesa.



Corre debajo del banco. Se mete en un agujero.



Y se escapa del gato.

CARLOS Y LOS POLLOS

Había cinco pollitos en la canasta.

Ya no hay más que cuatro.

Falta un pollito.

¿Quién lo llevó?



86. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

EL PRESENTE DE ALGUNOS VERBOS

tener (42)

Yo tengo una peseta.

Usted (él o ella) tiene un duro.

Nosotros tenemos poco dinero.

Ustedes (ellos o ellas) tienen poco dinero.

saber (41)

Yo sé la lección. Nosotros sabemos la lección.
Él sabe la lección. Ellos saben la lección.

haber (impersonal) (2)

Hay un libro sobre la mesa.
Hay peces en el agua.



Él toma una
naranja

ser (7)

Yo soy americano (americana).
Él es español. Ella es española.

Nosotros somos americanos. Nosotras somos americanas.

Ellos son españoles. Ellas son españolas.

estar (8)

Yo estoy en la clase. Nosotros estamos en la clase.
Él está en la casa. Ellos están en la casa.

tomar (3)

Yo tomo una naranja. Nosotros tomamos unas naranjas.
Él toma un huevo. Ellos toman unos huevos.

UNOS TIEMPOS PASADOS

- ¿Quién corrió tras el ratón? — El gato.
¿Dónde estaba el ratón? — Estaba al lado de la caja.
¿Quién subió a la caja? — El ratón.
¿Por dónde pasó? — Por encima de la caja.
¿De dónde bajó? — De la caja.
¿Dónde corrió? — A través de la mesa.
¿De dónde saltó? — De la mesa.
¿Dónde corrió? — Debajo del banco.
¿Le cogió el gato? — No; el gato no pudo cogerlo.
¿Por qué no? — Porque el ratón se metió en un agujero y le escapó.
¿Y no entró el gato en el agujero? — ¿Cómo pudo hacerlo? Es demasiado grande el gato.

87. FRASES ÚTILES
LAS ESTACIONES DEL AÑO



La primavera



El verano



El otoño



El invierno

LAS PARTES DEL DÍA CON SUS SALUDOS

La mañana — buenos días

La noche — buenas noches

La tarde — buenas tardes

A cualquier hora — adiós

LOS DÍAS PASADOS Y FUTUROS

El día presente — hoy

El día pasado — ayer

El día futuro — mañana

El día antes de ayer — anteayer

El día después de mañana — pasado mañana

La noche de ayer — anoche

La noche de anteayer — anteanoche

88. EJERCICIO

A. Arréglense en orden los siguientes días de la semana:

jueves, domingo, sábado, miércoles, martes, viernes, lunes

B. Pónganse los meses del año que faltan entre los siguientes e igualmente los días de la semana:

octubre diciembre	marzo mayo
mayo julio	junio agosto
enero marzo	septiembre noviembre
febrero abril	martes jueves
agosto octubre	sábado lunes
abril junio	miércoles viernes
julio septiembre	domingo martes

C. Escribanse los contrarios de las siguientes:

sube	dentro	oriental
venir	ir	viene
poco	detrás	entrar
ida	ganancia	cerrar
fácil	malo	va
abierto	caro	tampoco

D. Escribanse los infinitivos (que terminan en *ar*, *er*, o *ir*) de las siguientes formas de los verbos:

va	vuelve	había	llevó
viene	abierto	doy	soy
sube	sé	baja	cierra
dé	hace	cuenta	corre
gusta	juega	estoy	es
hago	ponga	tiene	hay
pide	era	saldrá	llama
tendrá	vende	tengo	vuela

89. COMPOSICIÓN

1. EL RATÓN Y EL GATO.
2. CARLOS Y LOS POLLITOS.

LECCION DÉCIMOCTAVA

90. CONVERSACIÓN

- ¿Cómo se divide el tiempo?
- En segundos, minutos, horas, días, semanas, meses, estaciones, años y siglos.
- ¿Cuántos segundos tiene el minuto?
- Sesenta, y sesenta son también los minutos que tiene la hora.
- ¿Cuántas horas tiene el día?
- Veinticuatro.
- ¿En cuántas partes se divide el día?
- En dos: el día común, desde las seis de la mañana hasta las seis de la tarde, y la noche.



El sol

La luna

Las estrellas

- ¿Brilla de noche el sol?
- No, señor; de noche brillan la luna y las estrellas; el sol brilla de día.
- ¿Cuántos días tiene la semana?
- La semana tiene siete días.
- ¿Cuáles son?
- Lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo.
- ¿Cuáles son los meses del año?
- Enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre.
- ¿Cuáles son las estaciones del año?
- Primavera, verano, otoño e invierno.
- En los Estados Unidos, ¿cuáles son los meses de la primavera?
- Son marzo, abril y mayo.
- ¿Cuáles son los meses del verano?
- Junio, julio y agosto.
- ¿Cuáles son los meses del otoño?
- Septiembre, octubre y noviembre.
- ¿Cuáles son los meses del invierno?

- Diciembre, enero y febrero.
 — ¿Cuántos años tiene un siglo?
 — Cien años.
 — ¿Cómo se llama el instrumento
 que sirve para medir el tiempo?



Un reloj
de bolsillo

- Reloj.
 — ¿Lleva usted un reloj?
 — Sí, señor; está a su disposición.

- ¿Qué hora es?
 — Son las cinco en punto.



- Muevo las manecillas; ¿qué hora es?
 — Son las cinco y diez.



- ¿Qué hora es?
 — Son las siete y media.



- ¿Qué hora es?
 — Son las tres menos diez, o faltan
 diez para las tres.



- ¿Qué día es hoy?
 — Miércoles.
 — ¿A cuántos estamos?
 — Estamos a veintidós de diciembre.
 — ¿Qué día fué ayer?
 — Ayer fué martes.

- Y anteayer, ¿qué día fué?
- Anteayer fué lunes.
- ¿Qué día es mañana?
- Mañana es jueves.
- Y pasado mañana, ¿qué día es?
- Pasado mañana es viernes.
- ¿Cómo se designa la noche de ayer?
- Anoche.
- ¿Y la de anteayer?
- Anteanoche.



Los niños corren a saludar a su abuelo. Le quieren mucho

91. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

- ¿Dónde estuvo Vd. ayer?
- Ayer estuve en casa de mi abuelo.
- ¿También estuvieron sus hermanos allí?
- Sí, señor; toda la familia estuvo allí. Era el día de su santo y pasamos el día muy alegres.
- ¿Qué le dijo Vd. a su abuelo al entrar en su casa?

— Le dije: “Buenos días, abuelo, téngalo Vd. muy feliz.”

Y sus hermanos, ¿qué dijeron? (34)

— Ellos dijeron lo mismo.

¿No le hicieron Vds. ningún regalo a su abuelo?

— Naturalmente; le hicimos muchos regalitos, como también mamá y papá.

¿Qué le dió Vd.?

— Le di un pañuelo bordado.

¿Vió Vd. los regalos de los amigos de él? (45)

— Sí; los vi; eran muy bonitos y útiles. Unos amigos del club le regalaron un reloj de oro y otro amigo le dió un paraguas.

¿Quién fué este amigo?

— Fué el señor Cárdenas.

¿Quién fué la persona que le regaló un pañuelo?

— Fuí yo.

¿Quién hizo el pañuelo?

— Yo lo hice, pero mi madre me ayudó con el bordado.



Un paraguas



Un pañuelo bordado

92. FRASES ÚTILES

Buenos días.

Buenas tardes.

Buenas noches.

Que pase Vd. muy buenas noches.

Que lo tenga Vd. muy feliz.

Le felicito.

Me alegro mucho.

Lo siento mucho.

¿Qué hora es?

Son las

¿Qué día es hoy?

¿A cuántos estamos?

93. EJERCICIO¹

A. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Dónde est--- Vd. anoche?
— Anoche estuv- en casa de mi abuela.
2. ¿Estuv----- sus hermanos también allí?
— Sí; toda la familia estuv-
3. ¿Qué día ?
— día de su santo y lo celebramos.
4. ¿Qué d--- Vd. al entrar?
— “T----- lo Vd. muy feliz, abuela.”
5. ¿Qué hizo ella?
— Me d-- las gracias y me besó.
6. ¿Qué le d-- Vd. como regalo?
— Le un pañuelo bordado.
7. ¿A qué hora f-- la visita?
— A las nueve de la m-----.
8. ¿A qué hora volvieron Vds. a ?
— Volv----- a las tres de la t-----.
9. ¿. . . . Vd. los regalos que su abuela recibió?
— Sí, señor; los ; eran muy bonitos.
10. ¿Vd. hizo el bordado del pañuelo?
— No, señor; no lo hice yo, la que lo fué mi madre.



La abuela

94. CUESTIONARIO

1. ¿Qué día es hoy?
2. ¿Qué día fué ayer?
3. ¿Qué día es mañana?

¹ Al hacer los ejercicios, el alumno debe substituir las rayas (-----) con una palabra de igual número de letras. Cuatro puntos (. . . .) indican una palabra sin referencia al número de letras.

4. ¿Qué día fué anteayer?
5. ¿Qué día es pasado mañana?
6. ¿A cuántos estamos?
7. ¿Qué le dió Vd. a su mamá el día de su santo?
8. ¿Cuándo visitaron Vds. a su abuela?
9. ¿Hasta qué hora estuvieron en casa de ella?
10. ¿Qué hora es en cada cual de estos relojes?



LECCIÓN DÉCIMONONA

95. CONVERSACIÓN

- María, aquí está una flor; descríbamela.
- Es una magnolia. Su color es blanco y el olor muy fragante. Es una flor muy bonita.
- Sí; la magnolia es una flor hermosa. ¿Qué es lo contrario de *bonito* o *hermoso*?
- No sé, señor.
- Lo contrario de *hermoso* es *feo*. ¿Es fea Luisa?
- ¡Oh, no! Luisa es muy bonita.
- También es muy buena, lo que vale más. ¿Qué es lo contrario de *bueno*?
- *Malo*.
- ¿Qué clase de aroma tiene la violeta?
- El aroma de la violeta es muy suave o delicado.
- ¿Y el aroma de la magnolia, ¿es suave?

— No, señor; al contrario, es fuerte y, para mí, algo desagradable.

— ¿Cómo huele la rosa? (14)

— Huele bien; tiene un aroma delicioso.

— Aquí hay una medicina que se llama asafétida; ¿huele bien?

— No, señor; huele muy mal.

— Sí; tiene mal olor, pero es una medicina buena. ¿Cuáles son los colores nacionales?

— Los de los Estados Unidos son rojo, blanco y azul; los de Méjico, verde, blanco y colorado; los de España rojo y amarillo; los de Bélgica negro, amarillo y rojo.

— Los colores son claros y oscuros. ¿Es claro el azul de la bandera de los Estados Unidos?

— No, señor; es oscuro.

— Aquí hay un libro; ¿es azul el libro?

— No, señor; es de color café.

— ¿Café claro o café oscuro?

— Café oscuro.

— Allí, en la mesa, hay otro libro; ¿de qué color es? ¿Es también de color café?

— Sí, señor; pero no de color café oscuro, sino claro.

— ¿Es la rosa de color café?

— No, señor; la rosa es de color rojo claro y así es que este color se llama *color de rosa*.



María huele la rosa



La bandera de los Estados Unidos



La nariz



La boca



El ojo



La oreja

— ¿Con qué órgano se percibe el color de las cosas?

— Con el ojo.

— ¿Cuántos ojos tenemos?

— Tenemos dos.

— ¿De qué colores son los ojos?

— Hay de varios colores; los azules, los cafés, y los grises son los más comunes, pero también los hay verdes y negros.

— ¿Con qué órgano percibimos los olores?

— Con la nariz.

— ¿Dónde están situados los ojos y la nariz?

— En la cabeza.

— ¿En qué parte de la cabeza están colocados los ojos, la nariz y la boca?

— En la cara.

— ¿Dónde están colocadas las orejas?

— Una a cada lado de la cabeza.



La cabeza

96. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Cómo se llama usted? (6) — Me llamo Manuel.

¿Cómo se llama su padre de usted? — Se llama Manuel también.

¿De quién es el lápiz? — Es mío (o es el mío).
 ¿De quién es la pluma? — Es suya (o es la suya).
 ¿De quién es la clase? — Es nuestra (o es la nuestra).

Hay algo en el vaso.
 Hay alguna cosa en el vaso.
 Hay alguien en la casa.
 Hay alguna persona en la casa.
 Hay algún animal en el corral.



No hay nada en el vaso.
 No hay ninguna cosa en el vaso.
 No hay nadie en la casa.
 No hay ninguna persona (o persona
 alguna) en la casa.



No hay ningún animal (o animal alguno) en el corral.
 ¿Cuáles son los colores que Vd. conoce?
 — Blanco, negro, rojo, azul, verde, amarillo, gris, café y rosado.
 ¿Conoce Vd. al señor Méndez?
 — No, señor; no lo conozco.
 ¿Hizo usted el ejercicio con lápiz o con pluma y tinta?
 — Lo hice con lápiz.
 Siempre debe usted **hacer** los ejercicios con pluma.
 — Yo **sabía** que debía escribirlo con tinta, pero no la **había** en casa.

97. FRASES ÚTILES

¿Cómo se llama usted?	¿Qué tal es?
— Me llamo	— Es muy bueno (o malo).
¿Cómo se llama?	¿A qué huele?
— Se llama	— Huele a rosas.
¿Dónde está usted?	¿Qué hace usted?
— Aquí estoy.	— Nada.

98. EJERCICIO

A. ¿Cuáles son los productos de las siguientes cantidades?

4×6 7×2 3×3 $2 \times 2 \times 2$ 3×5 más 2
 5×3 8×3 4×4 $2 \times 3 \times 3$ 4×4 más 4
 2×8 3×4 2×9 $2 \times 3 \times 2$ 4×4 más 3

B. Constrúyanse oraciones con los nombres de los colores y los siguientes términos:

el caballo	el perro	el océano	las hojas
las rosas	la bandera	el oro	el gato
la casa	el ala	el canario	el ratón

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Cómo se llama el . . . claro?
— color de rosa.
2. ¿Cuánto le da usted al criado?
— No doy
3. ¿Hay algún libro . . . la mesa?
— No, señor; no hay
4. ¿Hay muchas cosas sobre?
— No, señor; hay . . . libros; nada más.
5. ¿Es ésta su pluma de ?
— No, señor; es la
6. ¿Es éste su lápiz usted?
— No, señor; es suyo.
7. ¿Es la casa del señor Martínez?
— No, señor; su casa de es pequeña.
8. ¿Es Luisa?
— ¡Oh, no! todo lo contrario; es muy
9. ¿A qué el perfume?
— a rosas.
10. ¿Hay en la casa?
— No, señor; no hay allí.



Un frasco de perfume

99. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son los colores que usted conoce?
2. ¿Qué es lo contrario de *hermoso*?
3. ¿Qué es lo contrario de *malo*?
4. ¿Qué medicina tiene un olor malo?
5. ¿Cuál es la flor que tiene el aroma más agradable?
6. ¿Cuáles son los colores nacionales de Francia?
7. ¿Qué otro país tiene estos colores en su bandera?
8. ¿Cuáles son los colores nacionales de España?
9. ¿Cómo se llama el rojo claro?
10. ¿De qué color es la bandera argentina? ¿la chilena?

LECCIÓN VIGÉSIMA

100. CONVERSACIÓN

- ¿Huele bien el agua? (14)
- No, señor; ni bien ni mal; el agua no tiene olor.
- ¿Es agria el agua?
- No, señor; el agua no tiene sabor alguno.
- ¿Qué líquido tiene sabor ácido?
- El vinagre; también el zumo del limón.
- ¿Qué se hace del zumo o jugo de limón?
- Del zumo de limón, con agua y azúcar, se hace *limonada*.
- ¿Se come la limonada?

— No, señor; se comen los sólidos, como el pan, el pescado y la carne; los líquidos se beben.

— ¿Qué se hace con las frutas?



Luis come pan



María bebe agua

— Se comen.

— Una cosa que tiene mucho azúcar es dulce. ¿Son dulces las naranjas?

— No todas. Algunas naranjas son dulces, otras agrias y otras amargas.

— No comprendo la palabra *amargas*, caballero

— El vinagre es agrio, el azúcar es dulce. La quinina no es ni agria ni dulce; es amarga. ¿Hay naranjas amargas?

— Sí; pero no sirven para comer.

— ¿Cómo se llama la flor de la naranja?

— Se llama azahar.

— ¿Dónde se pone la limonada para beberla o tomarla?

— Se pone en un vaso de vidrio o cristal.



Se vende carne en la
carnicería

— ¿Es dulce el agua del océano?

— No, señor; es salada.

— Se dice de la cosa que tiene demasiada sal, que es salada; si es demasiada la pimienta o el chile, se dice que es picante.



La sal y la pimienta

Ustedes saben contar hasta treinta; ahora deben aprender los números de treinta a cuarenta: treinta y uno, treinta y dos, treinta y tres, treinta y cuatro, treinta y cinco, treinta y seis, treinta y siete, treinta y ocho, treinta y nueve, cuarenta.

101. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Come usted en un hotel? (4)

— Sí, señor; yo como en el mismo hotel que usted.

¿El señor Mora también come allí?

— Sí, señor; él y su esposa comen conmigo en la misma mesa.

Mi esposa y yo comemos en la mesa delante de la de ustedes.

— Precisamente.

¿Qué toma usted, señora? (3)

— Café, si me hace usted el favor de dármelo.

¿Y su marido?

— Café también.

¿Qué toman los niños?

— Los niños, leche.

¿Cómo toman ustedes el café?

— Lo tomamos sin azúcar y con leche caliente.

¿Cómo toma usted la medicina?



La medicina tiene mal sabor

— Con azúcar.

¿Por qué?

— Porque tomándola así no se nota su mal sabor.

¿Por qué no quiere Anita tomar la medicina?

— Porque no le gusta; huele mal y tiene mal sabor.

¿Dónde está el libro?

— Aquí está.

Déselo a María. ¿Ahora
quién lo tiene?

— María.

¿Quién se lo dió?

— Yo.

María, ¿de quién es el libro?

— Es mío.

¿Quiere usted prestármelo?

— Con mucho gusto.

¿Dónde está la pluma?

— Aquí está.

Désela a Juan. ¿Ahora
quién la tiene?

— Juan.

¿Quién se la dió?

— Yo.

Juan, ¿de quién es la pluma?

— Es mía.

¿Quiere usted prestármela?

— Con mucho gusto.

¿Quién será aquel caballero que está entrando en la casa del señor Álvarez?

— Debe ser el señor Álvarez mismo.

¡Ah, sí! ya veo; él es; pero creí que él había ido a España.

— No; no ha ido todavía, porque tiene enferma una hija.

102. FRASES ÚTILES

Lola, ponga la mesa.

Levante la mesa.

¿Qué toma usted?

¿Cómo toma usted el café?

¿Qué quiere Vd. tomar?

¿Quiere Vd. prestarme?

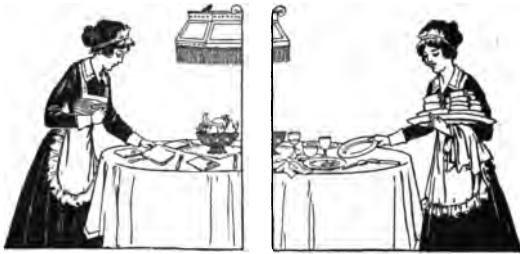
No hay nada.

No hay ninguno.

No hay nadie.

No hay modo de arreglar
el asunto.

Comen conmigo todos los
días.



Lola pone la mesa

Lola levanta la mesa

103. EJERCICIO

A. Hay una mesa desocupada delante de la clase; contéstense las siguientes preguntas empleándose las palabras *nadie, ninguno, ninguna, nada*.

1. ¿Qué hay sobre (en) la mesa?
2. ¿Quién está sentado delante de la mesa?
3. ¿Qué cosa hay sobre la mesa?
4. ¿Quién está tomando café?
5. ¿Hay algo sobre la mesa?
6. ¿Hay alguien sentado delante de la mesa?
7. ¿Hay alguna cosa sobre la mesa?
8. ¿Hay alguien tomando café?
9. ¿Cuántas cosas hay sobre la mesa?
10. ¿Cuántas personas están sentadas alrededor de la mesa?

B. Háganse ejercicios con los siguientes verbos:

comer tomar oler (huele) llamarse conocer

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Qué sabor tiene el . . . ? — Es agrio.
2. ¿. . . toma usted el te? — Lo tomo con . . . y . . .

3. ¿A qué el perfume? — a violeta.
4. ¿Es dulce la quinina? — No, señor; es
5. ¿. . . . bien la asafétida? — No, señor; mal.
6. ¿. se hace la limonada? — Se de agua, azúcar y de limón.
7. ¿A qué el pañuelo de la señorita? — a violeta.
8. ¿Prefiere usted el café o sin azúcar? — Lo prefiero con bastante azúcar, pero leche.
9. ¿Cómo llama la flor de la naranja? — llama
10. ¿Cómo usted el café? — tomo con azúcar y con leche caliente.

104. CUESTIONARIO

1. ¿Huele bien el agua?
2. ¿Qué es el azahar?
3. ¿Quién come con usted?
4. ¿Cómo toma usted el te?
5. ¿Qué pone usted en el pañuelo?
6. ¿Cuáles son las bebidas más comunes?
7. ¿Qué frutas conoce usted?
8. ¿Cuáles son las más dulces?
9. ¿En qué se toma la limonada?
10. ¿En qué se toman las bebidas calientes?
11. ¿Qué líquido es agrio?
12. ¿Qué líquido es dulce?
13. ¿Qué sabor tiene el agua del océano?
14. ¿Prefieren ustedes el te con o sin leche?
15. ¿Come usted carne tres veces al día?
16. ¿Qué comen los niños de dos o tres años?



Se muestra en blanco la parte del mundo conocida antes de los descubrimientos de Colón

LECCIÓN VIGÉSIMA PRIMERA

105. LECTURA

CRISTÓBAL COLÓN

Hace cuatrocientos o quinientos años no se sabía mucho de la geografía ni de la astronomía. En aquellos tiempos se creía la tierra un plano y no se sabía, como ahora sabemos, que es una esfera. Pero no todo el mundo tenía esas ideas. Había algunos hombres que sabían que la tierra debía ser redonda como una esfera, entre ellos Cristóbal Colón, de Génova, en Italia.

Colón creía que el Asia estaba al otro lado del Atlántico y que sería posible ir a la India a través de ese océano, en lugar de por el camino usual a

través del mar Mediterráneo, Egipto y los desiertos de Arabia.

En aquellos días todavía no había buques grandes ni los buenos instrumentos que ahora tienen los marineros, y se necesitaba gran valor para hacer viajes por mares desconocidos donde creían que no había tierra.

Colón no tenía miedo, pero era muy pobre y le era imposible hacer un viaje para descubrir un nuevo camino para la India. Sin dinero no podía hacer nada.

¿Qué hacer?

Solamente un rey sería bastante rico para darle los buques y el dinero que le faltaban.

Ya sabemos cómo al fin la reina Isabel de España le ayudó, pero antes de pedir ayuda a ella Colón había ido a Portugal, luego a Génova, y había enviado su hermano a Inglaterra, sin obtener la ayuda que tanto necesitaba.

(Se concluirá en la lección que sigue.)

106. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

EL IMPERFECTO DE ALGUNOS VERBOS

tener (42)

Yo **tenía** una peseta.

Usted (él o ella) **tenía** un duro.

Nosotros **teníamos** poco dinero.

Ustedes (ellos o ellas) **tenían** poco dinero.

saber (41)

Yo **sabía** la lección.

Nosotros **sabíamos** la lección.

Él **sabía** la lección.

Ellos **sabían** la lección.

haber (impersonal) (2)

Había un libro sobre la mesa.

Había peces en el agua.

ser (7)

Yo era discípulo en la escuela.

Él era discípulo en la escuela.

Nosotros éramos discípulos en la escuela.

Ellos eran discípulos en la escuela.

estar (8)

Yo estaba en la clase.

Nosotros estábamos en la clase.

Él estaba en la clase.

Ellos estaban en la clase.

tomar (3)

Yo tomaba una naran-
ja.

Nosotros tomábamos unas
naranjas.

Él tomaba un huevo.

Ellos tomaban unos huevos.

107. EJERCICIO

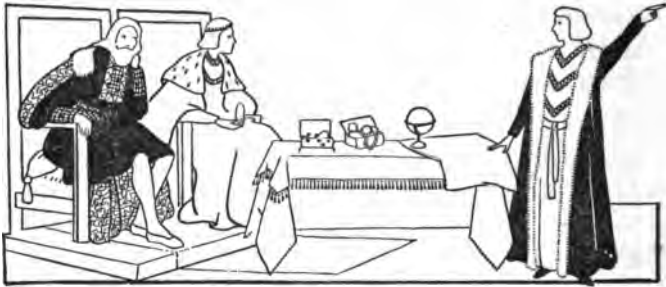
A. Háganse diez preguntas sobre el cuento de Cristóbal Colón, que no sean duplicadas de las veinte del Cuestionario siguiente.

B. Háganse oraciones empleando el imperfecto de *creer* (como el de *saber*).

C. Háganse oraciones empleando el imperfecto de *necesitar* (como el de *tomar*).

D. Del Cuestionario siguiente, pónganse en oraciones negativas las preguntas números 3, 12, 18, 19.

E. Cámbiese la siguiente oración, primero en pregunta, luego en oración negativa, y después en interrogación negativa: *Colón descubrió el Nuevo Mundo.*



Colón ante los reyes de España

108. CUESTIONARIO

1. ¿Cuántos años hace que vivió Cristóbal Colón?
2. En aquellos días, ¿qué se creía de la forma de la tierra?
3. ¿Todo el mundo tenía esas ideas?
4. ¿Qué sabían algunos hombres?
5. ¿Qué creía Colón?
6. ¿Cuál era el antiguo camino para la India?
7. ¿Por qué se necesitaba gran valor para hacer viajes en aquellos días?
8. ¿Por qué no tenía miedo Colón?
9. ¿Por qué no podía Colón hacer el viaje?
10. ¿Quién sería bastante rico para ayudarlo?
11. ¿Quién le ayudó al fin?
12. Antes de ir a España, ¿adónde había ido Colón?
13. ¿Sabe usted el nombre del rey de Portugal a quien Colón había pedido ayuda?

14. ¿Adónde había ido Colón después de salir de Portugal?

15. ¿Tendría usted valor suficiente para hacer un viaje en un mar desconocido?

16. ¿Era español Colón?

17. ¿De dónde era?

18. ¿Creía Colón que descubriría un continente nuevo?

19. ¿Qué creía que estaba al otro lado del Atlántico?

20. ¿Qué había obtenido de Portugal, de Génova y de Inglaterra?

109. COMPOSICIÓN

LAS IDEAS DE HACE CUATROCIENTOS AÑOS.

LECCIÓN VIGÉSIMA SEGUNDA

110. LECTURA

CRISTÓBAL COLÓN

(*Conclusión*)

En España Colón tuvo que esperar largos años antes de conseguir el favor de los reyes. El pobre hombre estaba desesperado y estaba para ir a Francia a buscar ayuda allí, cuando Isabel mandó llamarle y le dijo que ella le daría el dinero necesario.

¡Qué gusto no tendría Colón cuando, después de tantas dificultades, fué bien recibido y ayudado por

los reyes Fernando e Isabel! Al fin podía hacer el viaje que tanto había deseado.

El día tres de agosto de mil cuatrocientos noventa y dos (1492) salió de Palos, pequeño puerto de España, con tres buques pequeños para empezar el viaje que daría a España gran parte de dos continentes hasta entonces desconocidos y cuya existencia ni se sospechaba siquiera.

Durante el viaje tuvo Colón muchas dificultades con los marineros, que tenían miedo y querían volver a España.



Colón se arrodilló en la playa

Al fin, la mañana del viernes, doce de octubre de mil cuatrocientos noventa y dos, fecha muy importante de la historia del Nuevo Mundo, llegó Colón a una pequeña isla. Era la de Guanahaní.

El viaje desde España hasta la primera tierra donde hizo escala Colón había durado unos setenta días. Lo primero que hicieron Colón y sus compañeros fué arrodillarse en la playa y dar gracias a Dios. Luego tomaron posesión de todas las

tierras en nombre de los reyes de España. Aquel día Colón dió a España un nuevo imperio más grande que toda Europa, pero él mismo no lo sabía.

Después descubrió Cuba y Haití, y a éste dió el nombre de Hispaniola. Volvió a España en marzo de 1493, sin saber que la tierra nueva no formaba parte del Asia sino de otro continente hasta entonces desconocido, donde más tarde vivirían millones de españoles, además de las otras naciones cuyos hijos formarían nuevas naciones como las de los Estados Unidos y del Brasil.

111. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

EL PRETÉRITO DE ALGUNOS VERBOS

tener (42)

Yo **tuve** una peseta.

Usted (él o ella) **tuvo** un duro.

Nosotros **tuvimos** poco dinero.

Ustedes (ellos o ellas) **tuvieron** mucho dinero.

saber (41)

Yo **supe** la lección.

Nosotros **supimos** la lección

Él **supo** la lección.

Ellos **supieron** la lección.

haber (impersonal) (2)

Hubo un libro sobre la mesa.

Hubo peces en el agua.

ser (7)

Yo **fuí** discípulo en la escuela.

Él **fué** discípulo en la escuela.

Nosotros **fúimos** discípulos en la escuela.

Ellos **fueron** discípulos en la escuela.

estar (8)

Yo estuve en la clase. Nosotros estuvimos en la clase.
 Él estuvo en la casa. Ellos estuvieron en la casa.

tomar (3)

Yo tomé una naranja. Nosotros tomamos unas naranjas.
 Él tomó un huevo. Ellos tomaron unos huevos.

112. EJERCICIO

A. Háganse diez preguntas más sobre la Lectura, que no sean duplicadas de las veinte del Cuestionario siguiente.

B. Háganse oraciones empleando los siguientes verbos en condicional:

tendría daría gustaría sentiría sería

C. Háganse oraciones empleando, primero en presente, luego en imperfecto, y después en pretérito, los siguientes verbos:

tener saber haber ser estar tomar

D. Pónganse las fechas de los siguientes días:

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Hoy es | 4. Anteayer fué |
| 2. Ayer fué | 5. Pasado mañana es |
| 3. Mañana es | 6. De hoy en ocho días es |

113. CUESTIONARIO

1. ¿Cómo fué recibido Colón por los reyes de España?

2. ¿Qué sentiría Colón al saber que al fin podía hacer su viaje?

3. ¿Cuál es la fecha más importante de la historia del Nuevo Mundo? ¿por qué?

4. ¿Ya estaban conocidos los continentes del Nuevo Mundo?

5. ¿Qué dificultad tuvo Colón con los marineros en el viaje?
6. ¿Por qué querían volver los marineros?
7. ¿Cómo le gustaría a usted hacer un viaje en un océano desconocido? ¿Tendría usted miedo?
8. ¿Quién no tuvo miedo?
9. ¿Cuándo salió Colón de Palos para empezar su viaje?
10. ¿Cómo se llamaba la primera isla que Colón descubrió?
11. ¿Qué nombre dió a Haití?
12. ¿Qué otra isla descubrió en su primer viaje?
13. ¿Cuánto tiempo duró el viaje desde salir de España hasta volver allí?
14. ¿Cuánto duró el viaje desde salir de Palos hasta llegar a Guanahaní?
15. ¿Qué hicieron Colón y sus compañeros al llegar a tierra?
16. ¿Dónde se arrodillaron?
17. ¿Por qué dieron gracias a Dios?
18. ¿En nombre de quién tomaron posesión de las tierras nuevas?
19. ¿Sabía Colón el valor de su descubrimiento?
20. ¿Cuáles son los países del Nuevo Mundo que no fueron posesiones de España?

114. COMPOSICIÓN

1. EL PRIMER VIAJE DE COLÓN.
2. CRISTÓBAL COLÓN Y LOS REYES.
3. EL VALOR DEL DESCUBRIMIENTO.



En este mapa se ven los ríos y lagos más grandes de los Estados Unidos y las sierras importantes

LECCIÓN VIGÉSIMA TERCERA

115. CONVERSACIÓN

- ¿Qué parte de la tierra está cubierta de agua?
- Como tres cuartas partes.
- ¿Cuáles son los océanos principales?
- El Atlántico y el Pacífico.
- Nómbrame usted algunos mares.
- El mar Mediterráneo, el Rojo, el Caribe.
- Dígame algunos golfos importantes que usted conozca.
- El golfo de Méjico y el de Vizcaya.
- ¿Qué bahías grandes se encuentran en la costa occidental de los Estados Unidos?

- La bahía de San Francisco y la de San Diego.
 — ¿Existen lagos en los Estados Unidos?
 — Sí, señor; y muy grandes. Hay varios; en el norte el lago Míchigan y el Superior son los mayores.
 — ¿Cuáles son los ríos más grandes?

— En la parte central de los Estados Unidos, el Misisipí; en la América del Sur, el Amazonas; y en África, el Nilo.



Un arroyo

- ¿Qué es un arroyo?
 — Un río pequeño.
 — ¿Es buena para beber el agua de la orilla de un río?



La orilla del río

- No, señor.
 — ¿Por qué no?
 — Porque contiene tierra.
 — Cuando hay tierra en el agua, ésta está turbia; tierra mezclada con agua se llama fango o lodo.



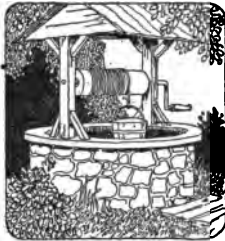
La calle está muy lodosa Hay mucho polvo en el camino

¿Es muy desagradable andar en las calles cuando hay mucho lodo?

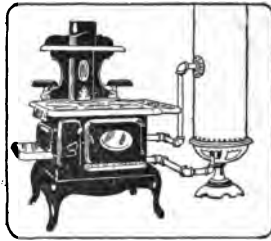
— Ya lo creo; por eso tenemos las calles asfaltadas.

— ¿Le gusta andar en la calle cuando hay mucho polvo?

— No, señor; no me gusta. El polvo es muy molesto.



Un pozo



Una estufa con su tanque de agua caliente

— ¿De dónde obtenemos el servicio de agua para nuestras casas?

— De los pozos, los ríos, los arroyos, etcétera; el agua pasa a un tanque o depósito de donde es conducida por medio de tubos a la casa para los varios usos domésticos.

— ¿Está fría o caliente el agua en los tubos?

— Generalmente está fría. La hay también caliente, y ésta es la que viene de un tanque de hierro galvanizado, situado junto a la estufa en la cocina.

— ¿De dónde recibe el agua el calor?

— Los tubos del tanque pasan por dentro de la estufa, donde hay fuego o lumbre.



Un fuego

116. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Le gusta el agua tibia para beber?

— No, señor; me gusta fría con hielo.

¿Qué quiere decir *agua tibia*?

— Es la que no está ni caliente ni fría.

¿Qué es el hielo?

— El hielo es el agua en estado sólido.

¿Va usted a la escuela todos los días o solamente algunos?

— No, señor; no voy los sábados ni los domingos.

¿No va usted a ninguna escuela los domingos?

— Sí, señor; voy a la escuela dominical en la iglesia.

Manuel, vaya a la tienda por café; apresúrese, que se hace tarde.

— Está bien, señor; voy corriendo en este momento.

Espere un momento, Manuel; no se vaya todavía; ponga la mesa primero y váyase después.

¿Conoce usted al señor García?

— No, señor; no le conozco.

¿Conoce usted a alguien de la familia García?

— Sí; conozco al hijo mayor.

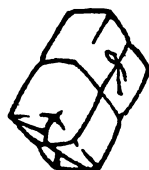
Señorita, permítame ayudarle con los paquetes.

— Gracias; no se moleste usted, caballero.

No es molestia alguna.



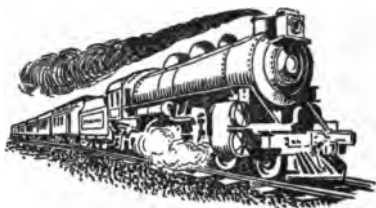
El helero lleva un bloc de hielo



Un paquete

Es temprano; no se vayan ustedes todavía.

— Tenemos prisa; el tren sale a las nueve menos veinte, y bien sabido es que los trenes no esperan a nadie.



El tren

117. FRASES ÚTILES

Los terrenos están cubiertos de agua.

No encuentro mi libro; ¿sabe usted dónde está?

El agua no sirve para beber; está muy turbia.

¡Ya lo creo!

¿Adónde va usted?

Creo que viene.

¿De dónde viene?

Creo que sí.

Se hace tarde.

No creo que venga.

Se me hace tarde.

118. EJERCICIO

A. Pónganse los pronombres que faltan en las siguientes oraciones:

— Juan, ¿tiene usted una peseta?

— Sí, señor; a la disposición de usted.

— Dé a María.

— Con mucho gusto; tome , María.

— María, ¿quién tiene la peseta ahora?

— tengo, profesor.

- ¿Dónde consiguió usted?
- Juan dió.
- Juan, ¿qué hizo usted con la peseta?
- di a María.
- ¿Qué peseta dió usted?
- que tenía en la mano.
- María, ¿dónde tiene usted la peseta?
- tengo en la mano.
- Sírvase poner en la mesa.

B. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Cómo está el que contiene tierra? — Está
-----.
2. ¿Cómo se llama la ----- mezclada con agua?
— Se fango o -----.
3. ¿Cómo se llama la tierra que vuela el aire? —
. . . . polvo.
4. ¿Es agradable ----- en
las calles cuando hay lodo? — No,
señor; es muy
5. ¿De qué es el tanque
para agua caliente? —
hierro galvanizado.
6. ¿Está ----- el agua en el
depósito de la cocina? — No, se-
ñor; está -----.
7. ¿. . . . gusta el agua tibia?
— No, señor; no gusta.
8. ¿. . . . fría la sopa? — No, señor; caliente.
9. Manuel, no se todavía. — No me
10. ¿Va Vd. por tranvía o a pie? — Por tranvía, porque
. . . . prisa.
11. No se usted, señora. — No es alguna.



La sopa está caliente

119. CUESTIONARIO

1. ¿Qué parte de la superficie de la tierra está cubierta de agua?
2. ¿Cuáles son las divisiones naturales de la tierra?
3. ¿Cómo se llama la tierra que vuela por el aire?
4. ¿Cuál es el mar que está entre Europa y África?
5. ¿Dónde se encuentran el Misisipí, el Amazonas, el Danubio, la bahía de San Francisco, el golfo de Méjico?
6. ¿Qué diferencia hay entre el agua turbia y el lodo?
7. ¿Cómo está el agua en la orilla de un río?
8. ¿Cómo se calienta el agua para los usos domésticos?
9. ¿Cómo le gusta el agua para beber?
10. ¿Qué es el hielo?

LECCIÓN VIGÉSIMA CUARTA

120. CUESTIONARIO

SOBRE EL MAPA DE LA AMÉRICA DEL SUR

1. ¿Cuáles son los países que están al norte del ecuador?
2. ¿Cuántos países son atravesados por el ecuador? ¿cuáles son?

3. ¿Cuál es el país más grande del continente?
 4. ¿Qué gran río atraviesa este país?
 5. ¿Qué países se encuentran al norte del Brasil?
 6. ¿Qué país está al noroeste? ¿cuál al oeste?
- ¿cuáles al sur y al sudoeste?



La América del Sur

7. ¿Cuáles son los puertos más importantes de la América del Sur? ¿Cuáles son los productos exportados de cada uno de ellos?

8. ¿Cuál es la ciudad más grande del continente? ¿Cuántos habitantes tiene?

9. ¿En qué países se habla español?

10. ¿En cuál es portugués el idioma?

11. ¿Qué otras lenguas se hablan en la América del Sur? ¿en qué países?

12. Hágase comparación entre el Brasil y los Estados Unidos del Norte en extensión, en número de habitantes y en la dirección del río principal.

13. Hágase lo mismo con la Argentina y los EE.UU.

14. ¿Cuál tiene mayor extensión del norte al sur, Chile o el Brasil?

15. ¿Por qué gran cordillera es limitado Chile al este?

16. ¿Cuáles son los países que no tienen puertos?

17. ¿Qué forma de gobierno tienen los países de la América del Sur?

18. ¿Qué gran lago tiene más altitud? ¿Entre qué países está situado?

19. ¿Tiene la Argentina las mismas estaciones del año que los Estados Unidos? ¿Qué causa la diferencia?

20. ¿Qué países tienen clima caluroso y húmedo? ¿En cuáles hay clima muy seco y falta de lluvia?

21. ¿Cuál es la república más pequeña de la América del Sur?

22. ¿Qué istmo une la América Central con la América del Sur?



Cae mucha lluvia



Va a llover

23. ¿Qué canal atraviesa este istmo?
24. ¿A quién pertenece este canal?
25. ¿Qué república pequeña se encuentra al sudeste de Bolivia y al nordeste de la Argentina?

121. LECTURA

EL POBRE DE LUIS

- Ayer Luis estaba enfermo. ¿Está enfermo hoy?
- No; hoy está muy bueno.
- ¿Qué come el niño?
- No come mucho; es muy pequeño aún para comer de todo. Toma sólo leche con un pedazo de pan.
- ¿De qué se enfermó ayer el niño? (6)
- La criada le dió un pedazo de banana y la criatura lo comió. (33 y 4)
- ¡Pobre de Luis! Qué mala la criada, ¿eh?
- No; no es mala; es buena, pero ignorante.



Luis comió un pedazo de banana

— ¿No come el niño arroz con leche?

— Muy poco.

— ¿Van a la escuela los otros niños?

— Sí, señor; Juan va a la escuela de niños y María a la de niñas.

— ¿No van a la misma escuela?

— No; van a diferentes escuelas.



María lleva al niño a ver la gallina y los pollos

— ¡Mira, Luis, los pollitos! ¡Qué bonitos son! Vamos a contarlos: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete; son siete. Ayer tenía la gallina siete huevos en su nido. Hoy tiene siete pollos; ¿los ves, Luis?

— Sí, María; los veo.

— ¿Cuántos pollos negros hay?

— Hay dos.

— ¿Dónde está uno de los pollos negros?

— Está debajo de la gallina.

— Vamos a dar de comer a los pollitos. Aquí hay arroz; Luis, dales el arroz. ¡Mira! Aquí viene a comer un pollo blanco.

— ¿Por qué no comen los demás pollos?

- No tienen hambre. ¿Tienes tú hambre?
- Sí; tengo sed también.
- Vamos a casa.

122. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

EL PRESENTE DE ALGUNOS VERBOS

pasar (3)

Paso delante de Vd.
Pasa el pan.

Pasamos delante de Vds.
Pasan el pan.



Juan se pone el sombrero



María se pone los zapatos

comer (4)

Como pescado.
Come carne.

Comemos pescado.
Comen carne.

vivir (5)

Vivo en Nueva York.
Vive en Boston.

Vivimos en Nueva York.
Viven en Boston.

poner (39)

Me pongo el sombrero.
Se pone los zapatos.

Nos ponemos los sombreros.
Se ponen los zapatos.

dar (33)

Le doy pan.	Le damos pan.
Les doy pan.	Les damos pan.
Me da leche.	Me dan leche.
Nos da leche.	Nos dan leche.

ir (36)

Voy a Madrid.	Vamos a Madrid.
Va a París.	Van a París.

venir (44)

Vengo de la Habana.	Venimos de la Habana.
Viene de Méjico.	Vienen de Méjico.

123. CUESTIONARIO

1. ¿Cómo se llaman los padres (padre y madre) de los muchachos Juan, María, Anita y Luis?
2. ¿Cuándo estuvo malo Luis?
3. ¿Cómo está hoy?
4. ¿Qué come el niño?
5. ¿De qué se enfermó Luis?
6. ¿Es mala la criada?
7. ¿A los niños pequeños es bueno darles a comer bananas y otras frutas?
8. ¿Le dió la criada la banana para enfermarle?
9. ¿Cuándo se la dió? (33)
10. ¿Tiene usted un hermanito?
11. ¿Come fruta?
12. ¿Con qué come usted el arroz?
13. ¿Van Juan y María a la misma escuela?
14. ¿A qué escuela va María?
15. ¿Quién llevó a Luis a ver los pollitos?

16. ¿Cuántos pollos había? ¿de qué colores?
17. ¿Quién los contó? (12)
18. ¿Había pollos ayer?
19. ¿Cuántos huevos tenía ayer la gallina en el nido?
20. ¿Cuántos pollos vinieron a comer arroz?

124. COMPOSICIÓN

1. LA AMÉRICA DEL SUR.
2. LUIS Y LOS POLLITOS.
3. LA CRIADA IGNORANTE.

LECCIÓN VIGÉSIMA QUINTA

125. CONVERSACIÓN

— En español, cuando se refiere a la temperatura de las substancias, se dice que *están frías* o que *están calientes*. De las personas se dice que *tienen frío* o *tienen calor*. ¿Tiene usted calor?

— No, señor; no tengo ni calor ni frío; estoy muy a gusto, gracias.

— Cuando nos referimos al estado de las substancias según la cantidad de agua que han absorbido, se dice que están secas o húmedas o mojadas. ¿Cómo está el aire que viene del mar?

— Está húmedo.

— ¿Es el agua del mar dulce o salada?

— Es salada; el agua de los ríos es dulce.



Juan tiene calor



— ¿Cuál de los dos es más hondo, un océano o un lago?

— Un océano es más hondo. Los lagos son de poca profundidad. Hay partes del océano Pacífico tan profundas que no se puede encontrar el fondo.

— ¿Sirve para beber el agua del mar?

— No, señor; no sirve por la sal que contiene.

— ¿En qué se bebe el agua?

— En un vaso de vidrio.

— Si el vaso contiene toda el agua posible se dice que está lleno. ¿Qué es lo contrario de *lleno*?

— *Vacío*.

El vaso que no está enteramente vacío o enteramente lleno se dice que está casi vacío o casi lleno. Según la cantidad de líquido que contiene el vaso se dice de éste que está vacío, casi vacío, medio lleno, casi lleno o lleno. ¿Cuáles son los verbos correspondientes?

— Vaciar y llenar.

— ¿Qué otros verbos se usan con referencia al agua?

— Mojar, nadar, secar, caber.

— Cuando un vaso está enteramente lleno, se dice que no cabe más agua en él; cuando hay un lleno en el teatro, se dice que no cabe más gente

(personas). Cuando los amigos de usted quieren llevarle a paseo en un automóvil de cinco pasajeros, pero en el que hay ya siete personas, ¿qué dice usted?

— Entonces digo: “ Muchas gracias, amigos, pero no quepo; el auto está ya lleno.”



Antonio no cabe en el auto

126. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

— El automóvil está lleno, no quepo. (31)

— Al contrario, señorita; en el asiento de atrás caben tres y no hay más que dos, María y Sara. ¿Verdad que hay lugar, María?

— ¡Oh, sí! súbase usted, señorita, hay bastante lugar.

— ¡De veras! las tres cabemos muy bien. Es muy cómodo este auto. Estoy muy a gusto aquí.

— Creo que Juan ha salido bien en todos sus exámenes.

— ¡No cabe duda! es uno de los mejores alumnos de la clase.

— ¿Cuál es el que tiene las peores notas?

— En nuestra clase no hay peor; todos somos buenos alumnos.

- Creo que Adolfo no haya salido bien en sus exámenes.
 — ¿Por qué dice usted eso?
 — Porque le conozco; es muy perezoso.
 — Aun así; no debe decirlo.
 — De veras; también puede ser que este año haya estudiado más.

127. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

EL IMPERFECTO DE ALGUNOS VERBOS

pasar (3)

Pasaba delante de Vd.	Pasábamos delante de Vds.
Pasaba el pan.	Pasaban el pan.

comer (4)

Comía pescado.	Comíamos pescado.
Comía carne.	Comían carne.

vivir (5)

Vivía en Nueva York.	Vivíamos en Nueva York.
Vivía en Boston.	Vivían en Boston.

poner (39)

Me ponía el sombrero.	Nos poníamos los sombreros.
Se ponía los zapatos.	Se ponían los zapatos.

dar (33)

Le daba pan.	Le dábamos pan.
Les daba pan.	Les dábamos pan.
Me daba leche.	Me daban leche.
Nos daba leche.	Nos daban leche.

ir (36)

Iba a Madrid.	Íbamos a Madrid.
Iba a París.	Iban a París.

venir (44)

Venía de la Habana.
Venía de Méjico.

Veníamos de la Habana.
Venían de Méjico.

128. FRASES ÚTILES

Tengo hambre.	Tengo miedo.	Tengo sed.
Tengo calor.	Tengo prisa.	Tengo frío.
Está caliente.	Está tibio.	Está frío.
Está lleno.	Está medio lleno.	Está vacío.
Está casi lleno.	Está medio vacío.	Está casi vacío.
Está mojado.	Está húmedo.	Está seco.
Falta mucho.	Falta poco.	No falta nada.
No hace falta.	Le hace falta.	Me hace falta.
No cabe.	No cabe más.	No cabe duda.
Es necesario que lo haga.		Es preciso que venga.

129. EJERCICIO

A. Pónganse adjetivos a las siguientes frases:

La esponja está	El arroyo está
El océano es	La botella está
El vaso está	El agua está

B. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Una esponja puesta en el agua queda?
— No, señor; se moja.
2. ¿Cómo queda la que se saca del agua?
— Queda
3. ¿Es el agua de la mar?



— No, señor; es Una esponja seca y una esponja mojada

4. ¿... Vd. frío?
— No, señor; al contrario, calor.

5. ¿Está la botella del vinagre?
— No, señor; está casi
6. ¿Sabe usted?
— No, señor; tengo miedo al agua.
7. ¿Irá usted con sus compañeros en el automóvil?
— No, señor; ya son cinco personas y yo no
-----.
8. ¿Por qué no pone usted más agua en la botella?
— Porque está; ya no le más.

130. CUESTIONARIO

1. ¿Cuál es el estado de la esponja después de absorber agua?
2. ¿Por qué no se bebe el agua del mar?
3. ¿Es mucha la profundidad del mar?
4. ¿Cuál es el océano más profundo?
5. ¿Qué significan *casi vacío* y *medio lleno*?
6. Si se exprime una esponja mojada, ¿se queda ésta seca?
7. Si se pone toda la fruta posible en un plato, ¿cómo queda el plato?
8. Cuando el público es tan numeroso que llena el teatro, ¿qué se dice de éste?
9. ¿Cuál es la frase que empleamos para indicar que una cosa es muy cierta o que no existe ninguna duda sobre ella?
10. ¿Con qué verbo expresamos el calor o el frío que sentimos?
11. ¿Con cuál indicamos la condición de la sopa en cuestión de calor?



Se exprime
el agua de
la esponja



Hace mucho viento



El relámpago



Una nube

LECCIÓN VIGÉSIMA SEXTA

131. CONVERSACIÓN

— El viento es el aire en movimiento. ¿De dónde sopla el viento hoy?

— Del norte, y hace mucho frío.

— ¿Cuándo hace calor?

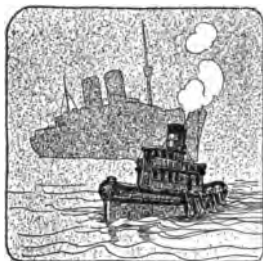
— En agosto, cuando sopla viento del sur.

— ¿Qué es un huracán?

— Un huracán o ciclón es un viento muy fuerte.

— ¿Qué es una tormenta?

— Una tormenta es una tempestad acompañada de mucha agua, truenos, rayos y relámpagos. El vapor de la evaporación constante de las aguas del mar, de los lagos y de los ríos asciende (10) al cielo y forma masas de vapor que se llaman nubes. Cuando hay un cambio o variación de temperatura y las nubes se enfrían, el vapor se condensa en agua y ésta cae sobre la tierra. ¿Cómo se llama el agua que cae de las nubes?



La niebla



Cae la nieve

— Se llama lluvia. Cuando la lluvia cae (32) se dice que llueve.

— ¿Llueve ahora?

— No, señor; al contrario, brilla el sol.

— Sí; pero hay unas nubes hacia el este, y parece que va a llover. (13)

— No entiendo. (10)

— *Va a llover* significa que está para llover. ¿Adónde va usted a pasar las vacaciones?

— No sé si voy a pasarlas en San Francisco o en la Habana.

— A veces, encima del agua del mar y de los lagos, ríos, etc., aparece una masa de vapor que se llama neblina. Cuando es muy espesa se llama niebla.

— ¿Qué es la nieve?

— La nieve es la lluvia misma, la cual al caer por el aire frío se congela y cubre la tierra de blanco.

— ¿Qué es el rayo?

— El rayo o relámpago es la luz viva que se ve en el cielo antes de oír el trueno. Primero se ve o per-

cibe el relámpago, después se oye (37) el trueno.

¿Con qué se percibe la luz?

— Con los ojos.

— ¿Con qué órgano se percibe el trueno?

— Con el oído.

132. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Hace frío?

— No, señor; no hace ni frío ni calor; hace una temperatura muy agradable.

¿Llueve? (13)

— No, señor; no hay ni una sola nube en el cielo.

¡Oiga usted (37) las campanas! ¿Qué sucede? ¿No las oye usted?

— Sí, señor; las oigo; hay un incendio.

¿Dónde? ¿Lo ve usted?

— No; no lo veo; pero parece que está enfrente a juzgar por la dirección en que corre la gente.

Aquí todos los días oímos llamadas y vemos pasar a los bomberos.

— Ya vuelven los bomberos; sin duda fué una falsa alarma. No hubo incendio.



La campana



Los bomberos



El incendio

133. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

EL PRETÉRITO DE ALGUNOS VERBOS

pasar (3)

Pasé delante de Vd.	Pasamos delante de Vds.
Pasó el pan.	Pasaron el pan.

comer (4)

Comí pescado.	Comimos pescado.
Comió carne.	Comieron carne.

vivir (5)

Viví en Nueva York.	Vivimos en Nueva York.
Vivió en Boston.	Vivieron en Boston.

poner (39)

Me puse el sombrero.	Nos pusimos los sombreros.
Se puso los zapatos.	Se pusieron los zapatos.

dar (33)

Le di pan.	Le dimos pan.
Les di pan.	Les dimos pan.
Me dió leche.	Me dieron leche.
Nos dió leche.	Nos dieron leche.

ir (36)

Fuí a Madrid.	Fuimos a Madrid.
Fué a París.	Fueron a París.

venir (44)

Vine de la Habana.	Vinimos de la Habana.
Vino de Méjico.	Vinieron de Méjico.

134. FRASES ÚTILES

A veces.	¿Qué sucede?	¡Qué calor hace!
Raras veces.	Hace calor.	¡Qué frío hace!
Sin duda.	Hace frío.	¡Oiga usted!
Parece que sí.	Hace mucho aire (viento).	Va a llover.
Parece que no.	¡Qué viento hace!	Está para llover.

135. EJERCICIO

A. Exprésese en español el deseo de comer y de beber; también lo que sentimos de frío, de calor y de miedo.

B. Exprésense en español las condiciones del tiempo, referentes al calor, al frío y al viento.

C. Complétense las siguientes:

1. ¿De dónde el viento? — del
2. ¿Quién a Europa? — Yo en agosto.
3. ¿.... mucho frío? — No mucho, pero hay un fresco.
4. ¿Cuándo se oye el? — Después que se el relámpago.
5. ¿Está lloviendo? — No, señor; pero hay mucha n -----.
6. ¿Les tiene Vd. miedo a los rayos? — No, señor; no miedo.
7. ¿Cómo se llama el agua que de las nubes? — Se
8. ¿.... a llover? — Parece que sí; hay muchas nubes negras.
9. ¿Está llover? — Parece que no; en este mes raras veces llueve.
10. ¿.... lloviendo? — Ya no.

136. CUESTIONARIO

1. ¿Qué es la neblina?
2. ¿Qué es la niebla?
3. ¿De dónde sopla el viento?
4. ¿Hace calor o hace frío?
5. ¿Qué es un huracán? ¿un ciclón? ¿una tormenta?

6. ¿Qué sucede con el vapor que se forma encima del agua del mar, de los lagos, etcétera?
7. ¿Qué es la lluvia, el trueno, el relámpago?
8. ¿Está lloviendo ahora? ¿Va a llover?
9. ¿Adónde va usted a pasar las vacaciones?
10. ¿Cuál de los dos se percibe primero, el rayo o el trueno?

LECCIÓN VIGÉSIMA SÉPTIMA

137. CONVERSACIÓN

- ¿Es el oído lo mismo que la oreja?
- No, señor; el oído es el órgano dentro de la cabeza; la oreja está fuera.
- ¿Tiene usted buen oído para la música?
- No tengo muy buen oído, pero me gusta mucho la música, especialmente la de las canciones.
- ¿Qué canciones conoce usted? (17)
- Conozco muy pocas, entre ellas *La Golondrina* y *La Paloma*.



Luis hace mucho ruido



Un hombre sordo



Una niña ciega

— La música es un sonido agradable. ¿Qué es el ruido?

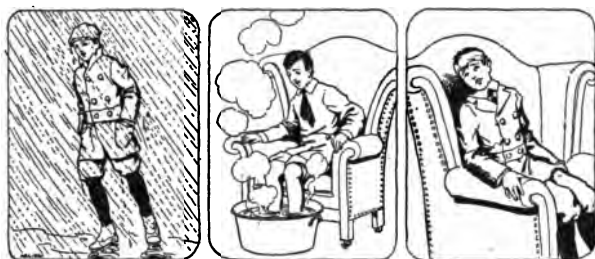
— Es un sonido molesto o desagradable.

— ¿Oye usted bien? (37)

— No, señor; soy algo sordo, y no oigo (37) los sonidos leves.

— ¿Cómo se llama la persona que no ve?

— Ciego.



A Juan le cogió una lluvia fuerte y al volver a casa se calentó para evitar un resfriado. Pero no escapó; cogió un resfriado y ahora tiene dolor de cabeza y está muy malo.

— ¿Qué sucede cuando uno está en la calle y le coge una lluvia fuerte?

— Se moja.

— Sí; y se dice que se está hecho (35) una sopa. Cuando uno se moja así y hace frío, es preciso o necesario volver (13) a casa, quitarse la ropa mojada y ponerse ropa seca. También es bueno calentarse para no coger un resfriado o catarro. ¿Cómo se siente (22) uno cuando tiene un resfriado o catarro fuerte?

— Se siente muy molesto.

— Sí; oye y huele (14) con dificultad, y además le duele la cabeza.

— No comprendo.

— Uno de los efectos de un resfriado o catarro es una sensación desagradable en la cabeza, que llamamos dolor de cabeza. El verbo correspondiente a *dolor* es *doler*, presente *duele* (14). Si se come fruta verde, duele el estómago.



A Luis le duele el estómago

El verbo *doler* es irregular, como también *sonar*, que significa producir sonido; por ejemplo, un trueno fuerte suena (12) como una descarga de artillería.

El estado de la atmósfera, o el tiempo, muchas veces es la causa de nuestras enfermedades, como por ejemplo, los resfriados, pero la mayor parte de ellas tienen su origen en nuestro propio descuido. ¿Qué tiempo hace?

— Muy bueno, hace actualmente un tiempo magnífico.

— La palabra *tiempo* también se refiere a la duración de las cosas; por ejemplo: *En tiempo de Luis XIV de Francia*; *No hay tiempo para preparar la lección*, etc.; pero el tiempo en este sentido, ya lo hemos estudiado en otra lección. ¿Cuánto tiempo dura la lección?

— La duración de la clase es de una hora.

— ¿A qué hora empieza o comienza la clase? (9)

— Empieza a las once.

— ¿A qué hora acaba?

— Acaba o termina al mediodía, eso es, a las doce.

138. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Cómo se siente usted? (22)

— Me siento muy bien, gracias.

Y su señora madre, ¿se siente mejor?

— Sí, señor; se siente muy aliviada de su reuma.

Me alegro de saberlo. Salúdela de mi parte, y dígale (34) que espero tener el gusto de verla enteramente restablecida dentro de muy poco tiempo.

— Así lo haré; gracias.



María está aburrida; hace mal tiempo y ella no puede salir.



El hombre tiene reuma y por eso no puede andar bien.

¡Qué día tan malo! ¡Qué aburrida estoy!

— ¿Qué dice usted? (34)

Digo que es un día muy malo, y que estoy muy aburrida.

— ¿Por qué dice usted eso?

Porque pensaba ir a visitar a unas amigas y no puedo a causa del mal tiempo. ¡Es horrible!

— No debemos decir eso ni enojarnos contra el mal tiempo, por malo que sea. Debemos conformarnos con el tiempo que Dios nos da.

LECCIÓN VIGÉSIMA OCTAVA

142. CONVERSACIÓN

— Hoy vamos a estudiar algo acerca de las frutas.
¿Qué es la sandía?

— La sandía es de la familia del melón, pero más grande, de forma ovalada y por dentro de color rojo.

— ¿Qué se hace de las uvas?

— Del jugo o zumo de la uva se hace el vino; para hacer pasas se secan las uvas al sol.

— Y la piña, ¿qué es?

— La piña es fruta tropical, algo semejante al fruto del pino, pero mucho más grande.

— ¿Qué es el pino?

— Es un árbol.

— ¿Cuáles son las otras frutas?

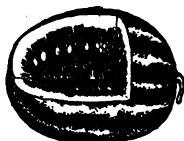
— La manzana fué la fruta que comieron Adán y Eva en el Paraíso. La pera y la manzana pertenecen a la misma familia y son algo parecidas, pero son de diferente forma y sabor. La cereza es fruto del árbol que cortó Jorge Wáshington en el jardín de su padre; la ciruela es de la misma familia que la cereza, pero mayor que ésta; el durazno o melocotón es más grande todavía, y para comerlo se corta en pedazos y se sirve con azúcar y crema.



Una botella
de vino



El pino



Una sandía



Un racimo de uvas



Una piña



Las pasas



La col



La manzana



El tomate



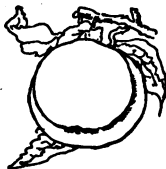
La lechuga



Las cerezas



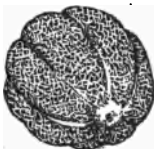
Las ciruelas



El durazno o melocotón



Las cebollas



Un melón



La patata



Los frijoles o judías

— ¿Sirven para comer las frutas verdes?

— No, señor; únicamente las frutas maduras son buenas para comer.

— ¿Qué diferencia hay entre un jardín, una huerta y un huerto?

— En el jardín se producen generalmente flores. En una huerta se cultivan árboles frutales y en un huerto se producen legumbres o verduras como la judía o frijol, la lechuga, la cebolla, la col o repollo, y la patata, que en algunas partes se llama papa.

— ¿De qué color es el tomate maduro?

— Es colorado o rojo.

— Por dentro, el tomate tiene muchas semillas. ¿De qué color son las semillas del tomate y de qué color las de la sandía?



Semillas de sandía

— Las del tomate son amarillas; las de la sandía son negras.

— Generalmente sí, pero hay sandías cuyas semillas son de un color más claro. ¿Qué clase de terreno necesitan los tomates para su cultivo?

— Los tomates necesitan un terreno fértil, sin piedras, para que no sea (7) difícil su cultivo.



Piedras

— ¿Qué se necesita para hacer crecer las plantas?

— El calor, el cultivo y la humedad.

— ¿De dónde reciben el calor las plantas?

— Del sol.

— ¿Y la humedad?

— De las lluvias.

143. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo corto el pan con un cuchillo.

¿Qué hago? (35)

— Usted corta el pan.

¿Qué hago con el pan?

— Lo corta usted.

¿Con qué lo corto?

— Con el cuchillo.

¿Quién lo corta?

— Usted.

¿Qué corto yo?

— El pan.

¿Cortan ustedes el pan con un serrucho?

— No, señor; lo cortamos con un cuchillo.

¿Cortó usted el cerezo del jardín?

— No, señor; no lo corté yo.

¿Quién lo cortó?

— Jorge Wáshington.

¿Con qué lo cortó?

— Con un hachuela.

¿Cortaron ustedes el cerezo?

— No, señor; no lo cortamos nosotros; quien lo cortó
fué Jorge.



El cuchillo para
cortar el pan



Un tenedor, una cuchara y
una cucharita



Un hachuela



Un serrucho

¿De quién es el lápiz? — Es su lápiz de usted.

¿Y de quién es la pluma? — Es su pluma de usted.

¿Es el libro de María? — No; no es el libro de ella.

¿Es nuestro el perro? — No; no es el perro de ustedes.

¿Es de ellos la vaca? — No; no es la vaca de ellos.

¿Qué lápiz es éste?

— Es el suyo (el mío, el nuestro).

¿Qué pluma es ésta?

— Es la suya (la mía, la nuestra).

¿Qué lápices son éstos?

— Son los suyos (los míos, los nuestros).

¿Qué plumas son éstas?

— Son las tuyas (las mías, las nuestras).

144. FRASES ÚTILES

¿Es verdad?

— Es verdad.

¿No es verdad?

— Sí, señor; es verdad.

Me falta dinero.

¿Es cierto?

— Es cierto.

¿No es cierto?

— Sí, señor; es cierto.

Me hace falta algo.

145. EJERCICIO

A. ¿Cuáles son los números que suman:

catorce	diecisiete	veinticinco	dieciséis
veintinueve	dieciocho	treinta	veintidós

B. ¿Cuáles son los números que multiplicados dan como producto:

veinte	veintiuno	veintidós	veinticuatro
veinticinco	veintiséis	veintisiete	treinta

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿A qué sabe la medicina? — a quinina.
2. ¿. . . . bien la limonada sin azúcar? — No, señor; mal.
3. ¿Con qué Jorge Wáshington el cerezo? — Lo con una pequeña hachuela.
4. ¿En estaba el cerezo? — Estaba en el de su padre.
5. ¿Para qué estud -- usted la lección? — La estud -- para aprender --.

6. ¿Por qué estud -- usted la? — La estud -- porque si no lo hago recibo malas notas en el libro del profesor.

7. ¿Crece bien la planta sin el, el y la? — No, señor; la planta necesita

8. ¿A usted hace falta algo?
— Sí; hace mucha falta una navaja.

9. ¿Qué de las uvas?
— pasas y vino.

10. ¿. . . . qué sirve el agua? — Sirve para, para y para nadar.



Una navaja medio abierta

146. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son las legumbres de más consumo?
2. ¿Qué son las pasas?
3. ¿De dónde recibimos el calor?
4. ¿Quién fué "Padre de su patria"?
5. ¿Qué se necesita para hacer crecer las plantas?

6. ¿Cuál es la fruta que se corta en pedazos y se come con azúcar y crema?

7. ¿Cómo está la fruta que es buena para comer?

8. ¿Cómo está una cosa que no está seca?

9. ¿Qué fruta es de la misma familia que la manzana?

10. ¿Cómo se seca un pañuelo mojado?

11. ¿Cuántas cucharaditas de azúcar toma usted en el café?



12. ¿Qué comió el pobre de Luis que le dió dolor de estómago?

LECCIÓN VIGÉSIMA NONA

147. CONVERSACIÓN

— En la lección anterior hablamos de varias legumbres y verduras. ¿Cómo le gusta a usted más la lechuga, sola o en ensalada?

— Me gusta de ambos modos, pero más en ensalada.

— ¿De qué se hace la ensalada?

— Se hace de lechuga o de col con aceite y vinagre y un poco de sal.

— ¿No se hace también de tomate?

— Algunas veces, pero con más frecuencia de lechuga.

— ¿Cómo le gustan las patatas, fritas o cocidas?

— Me gustan más cocidas. No me gusta la comida frita; es difícil de digestión.



Ensalada



Una lata de aceite



Patatas cocidas y patatas fritas

— Muy cierto, y es la causa de muchas enfermedades del estómago.

— Nos quedan por aprender algunos de los números. ¿Sabe Vd. contar de diez en diez a ciento?

— Sí, señor; diez, veinte, treinta, cuarenta, cincuenta, sesenta, setenta, ochenta, noventa, ciento.

— Cuente usted de ciento en ciento hasta mil.

— Ciento, doscientos, trescientos, cuatrocientos, quinientos, seiscientos, setecientos, ochocientos, novecientos, mil.

— ¿Tiene Vd. cincuenta centavos?

— Sí, señor.

— Haga el favor de darme cuarenta y cinco. ¿Cuántos centavos le quedan?

— Me quedan cinco.

— Déme ahora los cinco centavos.

¿Cuántos centavos le quedan?

— No me queda ningún centavo.

— Si usted gasta todo el dinero que tiene, ¿cuánto le queda?

— No me queda nada.



A Juan no le queda nada

148. CUESTIONARIO

1. ¿Le gusta a Vd. el aceite?
2. ¿Cómo le gustan a Vd. los huevos?
3. ¿De qué se hace la ensalada?
4. ¿Para qué sirve el aceite de oliva?
5. ¿Le gustan las aceitunas u olivas?



Olivas o aceitunas

149. LECTURA

Los pollitos corren hacia donde está la madre.

Allí viene un gato.

¿Qué quiere el gato?

Tiene hambre y quiere comerse un pollo.



Todos los pollitos menos uno corren hacia la madre

La pobre madre se asusta; tiene miedo de que el gato se coma sus pollitos y los llama: ¡brrr ! ¡clo! ¡clo! ¡clo!

Los pollos ven el gato y corren hacia la madre, todos menos uno que no ve el gato.

— ¿Por qué no corre este pollo hacia su madre cuando ella lo llama?

— Porque corre tras un insecto que quiere cogerlo y comérselo.

— ¿Y lo cogió y se lo come?

— Sí; entonces ve el gato y corre como una flecha hacia su madre, pero ya es tarde. El animal lo coge y se lo lleva para comérselo.

Al día siguiente:

— María, ayer había siete pollos; hoy no veo más que seis. ¿Dónde está el otro?

— ¡Oh, Adela! un gato grande lo cogió, y se lo llevó.

— ¡Qué lástima! ¿Cuándo fué?

— Ayer por la tarde.



El gato coge un pollito

— ¿Adónde se lo llevó?

— No sé; el gato corrió al jardín.

— Seguro que allí se lo comió. ¡Pobre pollito!
No llores más, María. El gato no se llevó los
pollos negros ni los demás blancos; no falta más
que uno. No llores más; vamos a darles de comer a
los pollitos. ¿Qué les daremos?

— Les daremos arroz. Tienen mucha hambre
los pollitos.

150. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

El pan es **bueno**.

Es **mejor** con mantequilla.

Pero el pan tostado con mantequilla es **el mejor**.

Es **malo** no tener dinero.

Es **peor** estar enfermo.

Pero lo peor es no tener dinero y estar enfermo.

Gran parte de los habitantes son chinos.

Mayor parte son japoneses.

Pero la mayor parte son europeos.

Málaga es un puerto de **mucha** importancia.

Cádiz es de **más** importancia todavía.

Pero el puerto más importante es Barcelona.

Topolobampo es puerto de **poca** importancia.

De **menor** importancia todavía es Agiabampo.

Pero el puerto de la menor importancia es Mulege.

Juan es **mayor** que María.

María es **menor** que Juan.

Antonio es el hijo **mayor** de la familia.

Su hermano **menor** es Juan.

Venga usted lo **más** pronto posible.

La casa nueva va a costar por lo **menos** diez mil duros.

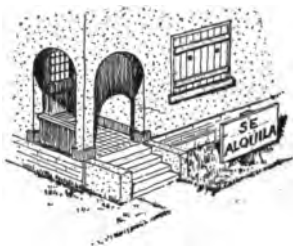
¿Dónde vive usted? — Vivo en una **casa**.

¿A quién pertenece la casa? — Pertenece a nosotros.

¿Es casa propia, verdad? — Sí; es nuestra.

¿Es de ustedes la casa de enfrente? — Sí; también.

¿Qué hacen con la casa de enfrente? — La tenemos alquilada.



Se alquila la casa

¿A quién? — Al señor Villareal.

¿Cuánto es el alquiler de la casa? — Cincuenta dólares al mes.

¿Se parecen la pera y la manzana?

— Sí, señor; son de la misma familia.

¿Lola y Manuela se parecen?

— Sí, mucho; son hermanas.

¿Parezco yo alemán?

— No; usted tiene todo el tipo de americano.

La señora es inglesa, ¿no es verdad?

— Parece.

Tengo la intención de estudiar francés el año que viene; ¿qué le parece?

— Me parece buena idea.

¿Tiene mucho dinero la familia que vive enfrente?

— Parece que sí; gastan mucho y viven muy bien.

¿Cuántos pollos tuvo usted? — Tuve seis.

¿Cuántos le quedan? — No me quedan más que dos.

¿Le gusta el chocolate? — Sí; me gusta mucho.

¿Le gustan las papas fritas? — No me gustan mucho.

¿Les gusta la comida del hotel? — No; no nos gusta.

¿Les gustan las novelas de Alarcón? — Sí; nos gustan mucho.

151. CUESTIONARIO

1. ¿Qué animal vino a coger los pollos?
2. ¿Qué quiso hacer el gato? (40)
3. ¿Por qué quiso coger un pollo?
4. ¿Quién se asustó?
5. Cuando la gallina tuvo (42) miedo de que el gato se le comiera los pollós, ¿cómo los llamó?
6. ¿Vieron todos los pollos al gato? (45)
7. ¿De qué color era el pollo que no lo vió? (45)
8. ¿Quién estaba corriendo tras un insecto cuando su madre lo llamó?
9. ¿Qué comió el pollo antes de obedecer a su madre?
10. Le costó caro; ¿por qué?
11. ¿Adónde se lo llevó el gato?
12. ¿Para qué se lo llevó?
13. ¿Quién vino a visitar a María el día siguiente?
14. ¿Qué le preguntó a María acerca de sus pollos?
15. ¿Qué contestó María?
16. ¿Cómo quedó María?
17. ¿Quién lloró por el pollo?

18. ¿Lloró también Adela?
 19. ¿Quién consoló a María? (12)
 20. En esta tragedia hubo dos víctimas; ¿sabe usted quiénes fueron? (7)

152. COMPOSICIÓN

LA HISTORIA DEL POBRE POLLITO.

LECCIÓN TRIGÉSIMA

153. CONVERSACIÓN

— Sabemos ya lo que es un árbol; nos falta saber algo referente a los beneficios que proporciona. ¿Qué hay debajo de un árbol cuando brilla el sol?

— Hay sombra.

— María, ¿qué quiere decir *cobarde*?

— Un cobarde es un hombre que no tiene valor. El cobarde tiene miedo de su propia sombra.

— Hay dos clases de árboles: los frutales y los silvestres. ¿Cómo se llama una colección o grupo grande de árboles silvestres?

— Se llama bosque y a veces monte. *Monte* también significa montaña. En Europa es famoso el Monte Blanco de los Alpes.

— Un cerro o colina es de menos elevación que una montaña. ¿Para qué sirven los árboles?



Anita tiene miedo de su sombra



La casa está detrás de la colina



Juan trae leña



María enciende la vela

— Sirven para proporcionarnos frutos y maderas y también para dar al hombre y a los animales sombra cuando hace mucho sol.

— De los árboles se cortan los troncos y las ramas en pedazos para hacer lumbre. Estos pedazos o trozos colectivamente se llaman leña. ¿Qué es la lumbre?

— El fuego o lumbre es el resultado de la combustión de la leña.

— ¿Cómo se prende o enciende el fuego?

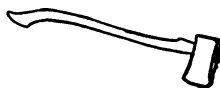
— Con un fósforo o cerilla.¹



Fósforos

— ¿Cómo se llama el vapor negro que sale por la chimenea?

— Se llama humo. El humo del carbón de piedra es muy denso y negro.



Una sierra y un hacha

— ¿Con qué se corta la leña?

— Con un hacha o con una sierra.

¹ En Méjico se usa *cerillo*.

— El hacha corta con el filo. Cuando el hacha ha tenido mucho uso ya no corta bien; no tiene filo y hay que dárselo. El árbol tiene todavía otro uso; ¿cuál es?

— Nos proporciona el material para la construcción de casas y muebles.



Una tabla debajo de una viga



Una silla mecedora

— Las tablas, las vigas, etc., que se cortan del tronco del árbol se llaman colectivamente madera. La mayor parte de la madera es de pino. Los muebles son las cosas que tenemos en la casa para nuestro uso, como la mesa, la silla, etc. María, ¿no quiere usted sentarse en la mecedora?

— No, gracias; estoy muy a gusto aquí en el sofá.

— Para los postes de la línea telegráfica muchas veces se emplean palos de los troncos de árboles pequeños. Ya saben ustedes que se prende la lumbre con fósforo. A que no saben como se apaga.

— A que sí; ¿no se apaga con agua?

— Sí; eso es. Cuando una casa está ardiendo o quemándose, se dice que hay un incendio. ¿Qué hacen los bomberos cuando hay un incendio?

— Corren para apagar el incendio.

— ¿Con qué se apagan las llamas?

— Con chorros de agua.



María apaga la vela.

154. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Ya comenzó la clase? (9)

— Parece que sí.

¿Ha pasado lista el profesor?

— Parece que no.

¿Hay demasiada humedad en la tierra?

— No, señor; al contrario, falta agua.

¿Está seca la tierra de las labores del agricultor?

— Demasiado; y **hay que** regarla.

¿Sabe usted la lección de aritmética?

— No, no la sé; **tengo que** estudiarla.

¿Saben ustedes la lección de geografía?

— No, no la sabemos; **tenemos que** estudiarla.

¿Sabe María la lección de música?

— No, señora; **tiene que** practicarla mucho todavía.

¿Le falta filo al hacha?

— Sí, señor; y **hay que** afilarla.

La vaca es un animal **grande**.

El caballo es **más grande** que la vaca.

El elefante es el animal **más grande** de todos.

El elefante es un animal **grandísimo**.

155. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

ALGUNOS VERBOS IRREGULARES EN EL PRESENTE
DE INDICATIVO

hacer (35)

Hago una visita.

Hacemos una visita.

Hace un error.

Hacen algunos errores.

querer (40)

Quiero ir a España.

Queremos ir a España.

Quiere una limonada.

Quieren unas limonadas.

entender (10)

Entiendo la lección.	Entendemos el alemán.
Entiende la gramática.	Entienden lo que decimos.

sentarse (9)

Me siento en la mesa.	Nos sentamos en sillas.
Se sienta a mi lado.	Se sientan en el sofá.

mover (13)

Muevo una mano.	Movemos las manos.
Mueve un pie.	Mueven los pies.

VERBOS IRREGULARES EN EL PRETÉRITO DE INDICATIVO**hacer (35)**

Hice una visita.	Hicimos una visita.
Hizo un error.	Hicieron unos errores.

querer (40)

Quise ir a España.	Quisimos ir a España.
Quiso una limonada.	Quisieron unas limonadas.

andar (29)

Anduve por el cerro.	Anduvimos por el cerro.
Anduvo por la calle.	Anduvieron por la calle.

156. FRASES ÚTILES

Falta uno de mis libros.	Me hace mucha falta.
Prenda usted la lumbre.	Encienda usted la vela.
Apague usted la lámpara.	Ponga usted carbón.
Se apagó la lámpara.	La leña está mojada.

Dispéñseme usted la molestia.

— No es molestia ninguna.

Permítame molestarle un momento.

— No es ninguna molestia; al contrario, tengo mucho gusto.

157. EJERCICIO

A. Ordénense en frases las siguientes palabras:

1. Cocidas, me, las, más, que, fritas, las, gustan, papas.
2. Centavos, más, no, que, quedan, me, cinco.
3. Propia, una, casa, que, la, pertenece, persona, a, es.
4. Modos, las, de, se, legumbres, varios, preparan.

B. Repítase de memoria en español la tabla de multiplicar:

1. El dos; por ejemplo: 2 por 2 son 4; 2 por 3 son 6, etc.
2. El tres. 3. El cuatro. 4. El cinco.

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Qué ---- de la chimenea?
— De la chimenea el ----.
2. ¿Tiene Vd. ----- de su propia sombra?
— No, señor; no tengo, soy muy valiente.
3. ----- el favor de encender la lámpara.
— Con mucho gusto.
4. ¿Con ---- -- enciende la vela?
— Se ----- con un fósforo o cerilla.
5. ¿Qué clases de carbón?
— carbón vegetal y mineral o de piedra.
6. ¿Qué se del pino?
— Del pino madera.
7. ¿Corta bien el?
— No, señor; le falta
8. ¿Arde bien la?
— No, señor; la está mo-



jada.

9. ¿Con qué se filo al hacha?
— Se le con una piedra.
10. ¿.... es más alta, una colina o una montaña?
— Una es más alta.

Se da filo al hacha

158. CUESTIONARIO

1. ¿Qué hay debajo del árbol cuando brilla el sol?
2. ¿Qué es un bosque?
3. ¿Para qué sirve el árbol?
4. ¿Qué hay en la estufa?
5. ¿Está encendida o apagada la vela?
6. ¿Con qué apagan los bomberos un incendio?
7. ¿Con qué se cortan el pan y la carne?
8. ¿Cómo se llama el conjunto de tablas, vigas, etc., que entran en la construcción de una casa?
9. ¿Qué hay que hacer cuando le falta filo a un cuchillo?
10. ¿Está asegurada su casa contra incendio?



LECCIÓN TRIGÉSIMA PRIMERA

159. CONVERSACIÓN

— Ya sabemos algo del reino animal y del reino vegetal; nos quedan por aprender algunas cosas del reino mineral. ¿Qué diferencia hay entre el animal y la planta?

— El animal vive de las plantas, directa o indirectamente, mientras que las plantas viven de sustancias minerales.

— ¿Y de qué viven los minerales?

— Los minerales no viven; no tienen vida: ésta

es precisamente la diferencia entre ellos y los animales y plantas.

— ¿De qué se compone el reino mineral?

— De muchas cosas: de metales, piedra, tierra, agua, aire, etc.

— ¿Cuál es el metal más abundante?

— El hierro.

— ¿Cuáles son los demás metales comunes?

— El níquel, el cinc, el cobre, el estaño, el aluminio, etc.

— ¿Cuáles son los metales compuestos?

— El latón, compuesto de cobre y cinc; el bronce, de cobre y estaño; y el acero, de hierro y carbón.

— ¿Cuáles son los metales preciosos?

— Son el oro y la plata.

— ¿Qué es la hojalata u hoja de lata?

— La hojalata es una lámina u hoja de hierro cubierta de estaño.

— ¿Para qué sirve la hojalata?

— Sirve para hacer latas para conservar las frutas, las legumbres, etc.

— ¿Para qué sirve el hierro galvanizado?

— Sirve para techar las casas.

— ¿Para qué sirven el oro y la plata?

— Sirven en las artes para hacer adornos y en el comercio, como dinero en forma de monedas.

— ¿Es de metal todo el dinero?

— No, señor; gran parte del dinero consiste en billetes, que son de papel.



Una lata de tomates



Una casa de hierro galvanizado

— ¿Qué es la peseta?

— La peseta es una moneda española de plata. En España cinco pesetas hacen un duro.

— ¿Cuánto vale el real?

— El valor varía en diferentes países. En España es de veinticinco céntimos de peseta o cinco centavos; en Cuba, de diez centavos; y en Méjico, de doce centavos y medio, aunque no hay moneda mejicana de este valor. El peso mejicano es de ocho reales.

— ¿Qué es el cambio?

— El cambio por un billete es la moneda menuda o pequeña de valor equivalente.

— ¿Qué es el vuelto?

— El vuelto o vuelta es el dinero que el comerciante nos devuelve cuando el valor del billete o moneda que le damos está en exceso del pago de alguna mercancía.

— ¿Tiene usted bastante dinero para comprar una bicicleta?

— No, señor; pero lo estoy juntando para comprarme una.

— ¿Cuánto tiene usted ya?

— Tengo solamente cien pesetas.

— ¿Cuánto tiene que juntar todavía?

— Sesenta pesetas.

— ¿Cuánto dinero le da a usted su papá?

— Mi papá me da un duro cada ocho días, y mi tío me da otro tanto.

— ¿Cómo? ¿Su tío le da tanto como su padre?

— Sí; yo trabajo todos los sábados en el despacho de él.



Juan monta en bicicleta

— Bueno, entonces debe usted ahorrar la mitad de su dinero todas las semanas, ¿no le parece?

— Sí, señor; eso es lo que estoy haciendo, y dentro de muy poco espero poder comprar una bicicleta.

160. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Mi hermano es **tan alto como** el suyo. ¿Es su hermana **tan alta como** la mía?

— Sí; y más alta todavía.

Entonces mi hermana **no es tan alta como** la suya.

— No; **no es tan alta la suya como** la mía.

¿Tiene usted cinco duros?

— No, señor; **no tanto**. No tengo más que cuatro.

¿Da mucha leche la vaca inglesa?

— Sí; pero **no tanta** como la suiza.

¿Tiene usted muchos hermanos?

— No; **no tengo tantos** como Vd.

¿Tiene el señor Gutiérrez **tantas vacas** como Vd.?

— No; **no tantas**.

¿Vive usted en Nueva York?

— No, señor; pero tengo un hermano que vive **allí**.

¿Están con él **allí** los otros hermanos de Vd.?

— No, señor; ellos están **aquí** conmigo.

Y su hermana, ¿vive **allí** o **aquí**?

— También ella vive **aquí**; toda la familia, menos mi hermano mayor, vive **aquí** en esta ciudad.

¿Dónde está mi libro?

— **Aquí** está en la silla delante de mí.

¿Dónde está mi gramática?

— **Allí** en la silla, detrás de María.

Y mi diccionario, ¿dónde está?

— Ahí está sobre la mesa, al lado de Vd.

¿Dónde está la mesita?

— Allí está en el otro cuarto, junto a la puerta.

¿Cuántos años tiene su hermano mayor?

— Tiene treinta y dos; es casado y tiene dos niños.

¿Cuántos años tiene su hermano menor?

— No tiene más que cinco años; es muy pequeño todavía.

161. FRASES ÚTILES

Estoy juntando dinero para comprar

Voy a juntar dinero para Navidad.

Hágame el favor de darme la vuelta.

Hágame Vd. el favor de cambiarme ese billete.

Faltan cinco centavos.

¿Cuántos años tiene usted? — Tengo

Chicago no es tan grande como Nueva York.

¿Dónde está? { — Aquí está.
— Ahí está.
— Allí está.
— Allá está.

162. EJERCICIO

A. Repítase de memoria en español la tabla de multiplicar:

1. El seis. 2. El siete. 3. El ocho.

B. Divídanse las siguientes cantidades:

21 entre 7 32 entre 4 64 entre 8 48 entre 24

C. Réstense las siguientes cifras:

32 menos 14 54 menos 15 77 menos 17 98 menos 26

D. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿... qué sirve el oro?
— Sirve en las para hacer adornos y para monedas.
2. ¿Es de metal todo el dinero?
— No, señor; gran parte de él consiste billetes.
3. ¿Tiene usted de un peso?
— No, señor; menudo.
4. Si le pago a Vd. una cuenta de \$17.65 y le doy \$20.00, ¿cuánto me da Vd. de?
— Le \$2.35.
5. ¿Cuántos hay en \$2.50?
— Hay veinte.
6. Si usted manda cambiar un centén (moneda de oro del valor de veinticinco pesetas en España), y el sirviente le da únicamente cuatro duros y cuatro pesetas, ¿cuánto le?
— una peseta.
7. ¿Está usted dinero para comprar una bicicleta?
— No, señor; yo no dinero para comprar bicicletas; lo pongo en el banco.
8. ¿Quiere usted ----- me este billete de cinco pesos?
— Con mucho gusto lo haría, pero no cambio.
9. ¿De qué metales se el latón?
— De cobre y
10. ¿De qué se compone el?
— Se de hierro y carbón.

163. CUESTIONARIO

1. ¿Qué diferencia hay entre el animal y la planta?
2. ¿Tienen vida las plantas, los animales y los minerales?
3. ¿Para qué sirven la hojalata y el hierro galvanizado?
4. ¿Para qué sirven el oro y la plata?
5. ¿Con qué objeto está Vd. juntando dinero?
6. ¿Cómo prefiere Vd. el dinero, en billetes o en efectivo?
7. ¿Compra Vd. las legumbres en latas o las compra frescas?
8. ¿Es el millonario pobre o rico?
9. ¿Cuál es el metal más abundante? ¿el líquido más abundante?
10. ¿Cuáles son los metales sencillos o no compuestos?
11. Nómbrense cinco cosas en las cuales se usan los metales preciosos.
12. ¿Cuál de los metales es el más duro?
13. ¿Cuál es el más blando, el cinc, el cobre o el estaño?
14. Juan tiene ya veinte dólares; ¿cuánto tiene que juntar todavía para comprar una bicicleta de primera clase?

164. COMPOSICIÓN

JUAN Y SU BICICLETA.



Carlos se acuesta



Carlos se levanta

LECCIÓN TRIGÉSIMA SEGUNDA

165. LECTURA

Carlos es un buen muchacho.

Siempre se acuesta a las ocho y media de la noche y se levanta a las seis y media o las siete menos cuarto de la mañana.

Una mañana al levantarse notó que tenía un diente flojo o suelto. La madre quiso mandar a Carlos al dentista, pero Carlos tenía miedo y no quería ir. Dijo a su madre: (34)

— Mamá, usted puede (38) sacarme el diente, y no hay necesidad de ir al dentista.

— No puedo, hijo mío; mejor será que vayas allá.

— No, mamá; me hará mucho daño con los instrumentos.

— ¿No te duele el diente? (13)

— No, mamá; no me duele nada, y mañana estará tan flojo, que me lo sacará usted sin dificultad alguna.

Pero no ocurrió así. Al día siguiente la madre procuró sacarlo y no pudo (38). A Carlos le molestaba mucho el diente, pero no quiso ir al dentista, de modo que no dijo nada a su madre.

Al fin se le ocurrió un plan para quitarse el diente.

Se lo amarró con un hilo sujeto al tirador de una puerta cerrada.



Un carrete de hilo

Luego se sentó en una silla delante y esperó.

Necesitaba de todo su valor para permanecer firme y esperar el tirón que le iba a arrancar el diente.

¡Qué momentos más angustiosos pasó!

¿Quién abriría la puerta?

¿Cuánto tendría que esperar?

Le parecía una eternidad, pero al fin oyó pasos de una persona que venía de prisa. El pobre Carlos por poco no abandonó la silla, pero se dominó y quedó firme.

Dijo entre sí:

— Ahora, ¡valor!

Y agarró la silla con todas sus fuerzas.



Carlos agarra la silla y espera



Carlos enseña el diente a su madre

De repente se abrió la puerta. El diente voló como por encanto y Carlos no sintió (22) ningún dolor. Era la madre que venía en busca de su hijo.

El muchacho se bajó de su silla y corrió hacia su madre y enseñándole el diente le dijo:

— Mire, mamá; ¿no le dije que me lo ibá a sacar usted?

166. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Este libro es mío; ¿de quién es ese libro *ahí* al lado de usted?

— Éste es mío.

Y aquel libro *allí* al lado de María, ¿de quién es?

— Aquél es de Juan.

Ésta es mi gramática; ¿de quién es ésa otra?

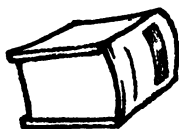
— Ésta es mía.

Y aquélla, ¿de quién es?

— Aquélla es de Juan.

Un lápiz es largo.

El otro es corto.



El océano es ancho.

El río es angosto o estrecho.

El diccionario es grueso.

El papel es delgado.

El señor Sánchez es grueso o gordo.

El señor Suárez es delgado o flaco.





Una casa es **vieja**.
Es un edificio **antiguo**.

La otra es **nueva**.
Es un edificio **moderno**.

La mujer es **anciana** o **vieja**.
La niña es **joven**.



167. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

EL PRESENTE DE INDICATIVO DE ALGUNOS VERBOS

acostarse (12)

Me **acuesto** a las nueve.
Se **acuesta** a las diez.

Nos **acostamos** a las nueve.
Se **acuestan** a las diez.

levantarse

Me **levanto** a las seis.
Se **levanta** a las siete.

Nos **levantamos** a las seis.
Se **levantan** a las siete.

doler (13)

Me **duele** la cabeza.
Le **duele** un diente.

Nos **duele** la cabeza.
Les **duele** un diente.

decir (34)

Digo **la** verdad.
Dice **lo** que es cierto.

Decimos **la** verdad.
Dicen **lo** que es cierto.

PRETÉRITO DE INDICATIVO

Me acosté a las nueve.	Nos acostamos a las nueve.
Se acostó a las diez.	Se acostaron a las diez.
Me levanté a las seis.	Nos levantamos a las seis.
Se levantó a las siete.	Se levantaron a las siete.
Me dolió la cabeza.	Nos dolió la cabeza.
Le dolió un diente.	Les dolió un diente.
Dije la verdad. (34)	Dijimos la verdad.
Dijo lo que era cierto.	Dijeron lo que era cierto.

168. EJERCICIO

A. Repítase de memoria en español la tabla de multiplicar:

1. El nueve. 2. El diez.

B. Pónganse las palabras que faltan en las siguientes frases:

Carlos es un buen

. . . . se a las ocho y media de la y se a las siete y de la

Una mañana al descubrió que un diente flojo. La madre mandar a Carlos al, pero Carlos miedo y no ir.

. . . . a su madre:

— Mamá, usted sacarme el diente.

— No, hijo mío; mejor que allá.

— No, mamá; me mucho daño con los instrumentos.

— ¿No te el diente?

— No, mamá; no me nada y mañana estará tan flojo que me lo usted sin alguna.

Pero no así. Al día siguiente, la madre sacarlo y no A Carlos le mucho el diente, pero no quiso al dentista, de modo que no nada a su madre.

Se el diente con un hilo, al tirador de una puerta cerrada. Luego se en una silla delante y
. . . . de todo su valor, para firme y el tirón que le a el diente.

De repente se la puerta. El diente como por encanto y Carlos no ningún dolor. . . . la madre que buscando a su hijo.

El muchacho se de su silla y a su madre. Enseñándole el diente le

— ¿No le, mamá, que me lo a usted?

169. CUESTIONARIO

1. ¿A quién representa el grabado en página 159?
 2. ¿A qué hora se acostó usted anoche?
 3. ¿A qué hora se levantó Carlos?
 4. ¿Qué descubrió Carlos al levantarse?
 5. ¿Estaba flojo el diente la noche anterior?
 6. ¿Le dolía mucho el diente? (13)
 7. ¿Por qué no fué Carlos al dentista?
 8. ¿Le lastimaría o haría mucho daño el dentista?
 9. ¿Cuánto cobra el dentista por sacar un diente?
 10. ¿Tenía Carlos dolor de muelas o le dolía algún diente de enfrente?
 11. ¿Quién procuró sacarle el diente a Carlos?
 12. ¿Qué instrumentos empleó la madre para sacarle el diente?
 13. ¿Cómo estaba ese día el diente de Carlos?
 14. ¿Por qué no le dijo nada Carlos a su madre?
- (34)

15. ¿Con qué se amarró el diente?
16. ¿Dónde sujetó Carlos el hilo?
17. ¿Estaba la puerta abierta o cerrada?
18. ¿Cómo pasó Carlos los momentos de espera?
19. ¿Abandonó Carlos su asiento al oír pasos?
20. ¿Con qué palabras se dominó Carlos?
21. ¿Qué hizo al momento de esperar el tirón?
22. ¿Quién era la persona que vino a abrir la puerta?
23. ¿Qué sucedió al abrirse la puerta?
24. ¿Le dolió a Carlos el tirón? (13)
25. ¿Qué le dijo a su madre?

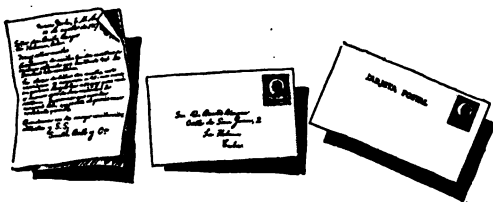
170. COMPOSICIÓN

NUEVO MÉTODO DE SACAR DIENTES O MUELAS.

LECCIÓN TRIGÉSIMA TERCERA

171. CONVERSACIÓN

— Antonio, usted sabe algo de las costumbres del negocio y de las formas usuales de la correspondencia comercial, ¿verdad?



Una carta, un sobre y una tarjeta postal

— Sí, señor; algo he aprendido en el despacho de mi padre.

— ¿Cómo podemos comunicarnos con personas en otras partes de la ciudad o en otras poblaciones?

— Nos comunicamos por medio del teléfono, del telégrafo, del correo o por mensajero.

— ¿Cuál de estos modos es el más rápido?

— El telégrafo.

— ¿Y cuál el más despacio?

— El correo.

— Cuando quiero comunicarme con otra persona a alguna distancia, le hablo por teléfono, le pongo telegrama, le escribo una carta o una tarjeta postal, o le mando un recado o una esquila por mensajero. ¿Qué diferencia hay entre un recado y una esquila?

— Un recado es un mensaje verbal; una esquila es uno por escrito; es decir, una carta corta.

— Si se manda una carta a un amigo y no está en casa la persona a quien va dirigida, ¿qué hace el mensajero?

— En este caso deja la esquila con los sirvientes.

— ¿Qué hace cuando está en casa la persona?

— Entrega la esquila, y espera la contestación, que trae luego.

— ¿Tiene que esperar mucho el mensajero?

— Algunas veces, pero generalmente nada más que un rato.

— ¿Quién es el mensajero con quien envía su padre los recados, las esquelas, etc.?



El mensajero
lleva una es-
quila

— Se llama Felipe; es un buen sujeto y muy cumplido.

— ¿No pierde él a veces las cartas en camino?

— Nunca; es muy seguro, y siempre hace la entrega sin equivocarse en la casa.

— Sin embargo, me acuerdo de que puso una vez debajo de la puerta de la casa vecina una carta que el padre de usted me había enviado.



El cartero

— Es cierto. No me acordaba de esa circunstancia. La había olvidado por completo. Pero, ¿no se acuerda usted de cómo hizo la equivocación?

— ¡Ah, sí! ya me acuerdo. Antes vivíamos en aquella casa, y hacía poco que nos habíamos cambiado. De modo que después de todo, Felipe no tuvo la culpa. De veras, es muy formal y muy seguro. Todo hombre se equivoca de cuando en cuando. Mas volvamos al asunto de las cartas. ¿Dónde se pone la fecha de una carta?

— Se pone al principio.

— ¿Y la firma?

— Al fin de la carta.

— Después de escritas las cartas, ¿qué se hace con ellas?



Un sello

— Se doblan y se ponen en un sobre.

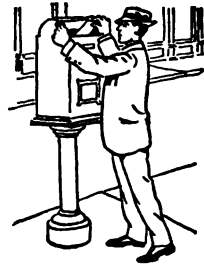
Se sella el sobre, se le pone un timbre o sello (en Méjico una estampilla) y se mete en el buzón de correos.

— Pero usted ha olvidado lo más importante.

— ¡De veras! Hay que poner en el sobre la dirección.

— Sí; y ésta se debe escribir bien clara, porque de otra manera la carta puede extraviarse. ¿Cómo se llama el hombre que entrega las cartas a domicilio?

— Cartero.



Se mete la carta en el buzón

172. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Se acuerda (12) usted de aquel amigo de Antonio que estaba aquí hace dos o tres años?

— No; no me acuerdo de él.

¿Cómo no! Era alto y bien parecido. Siempre acompañaba a Antonio en sus paseos a caballo.

— ¡Ah, sí! ya me acuerdo; mas ha pasado tanto tiempo que por el momento no me acordé de él.

Pues yo también casi lo tenía olvidado. Lo encontré ayer en la calle, y en seguida me conocí. Está de vuelta de Europa.

Juan, déjeme usar su diccionario por un rato.

— Con mucho gusto; aquí está.

¿Cómo sucedió que Felipe dejó la carta en la casa vecina? ¿Se equivocó en la casa?

— No, señor; Felipe no se equivoca nunca. Era la casa en donde vivía usted antes, y él no sabía que había cambiado de domicilio.

¿Perdió Felipe la carta?

— No, señor; Felipe nunca pierde cartas.

¿Cuándo descubrió Colón la América?

— El 12 de septiembre de 1492.

No, señor; usted se equivoca en el mes; no fué en septiembre sino en octubre.

— De veras; me equivoqué. Siempre olvido las fechas.

¿Dónde está el amigo de Antonio?

— No sé; desde hace mucho no lo veo.

Hace mucho que no lo veo yo tampoco. ¿Dónde está?

— No sé; dicen que está en Europa.

173. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

EL FUTURO DE INDICATIVO DE ALGUNOS VERBOS

pasar (3)

Pasaré a verlo mañana.

María pasará las vacaciones en California.

Pasaremos una semana en Nueva York.

Los soldados pasarán por esta calle.

comer (4)

Comeré a la una de la tarde.

¿Cuándo comerá usted?

Comeremos biftec con patatas fritas.

¿Qué comerán Vds.?



Un soldado

vivir (5)

Viviré más contento en la casa nueva.

Durante las vacaciones, ¿dónde vivirá Pedro?

Viviremos muy a gusto aquí.

¿Dónde vivirán Vds. el año que viene?

tener (42)

Tendré mucho gusto en verlo en mi casa.

Usted tendrá que estudiar la lección.

Tendremos mucho gusto en ir con ustedes.

Mañana los alumnos tendrán mucho que hacer.

hacer (35)

Haré lo posible por venir.

¿Qué hará Juan cuando salga de la escuela?

Haremos una visita a María.

Al salir de la escuela, ¿qué harán Vds.?

decir (34)

Le diré lo que me dijeron.

¿Qué dirá el profesor, si no sabemos la lección?

Le diremos que no teníamos tiempo.

¿Qué dirán los amigos al venir?

saber (41)

Sabré mañana si voy o no.

¿Cuándo sabrá Vd.?

Sabremos más mañana.

¿Sabrán los amigos dónde está?

174. FRASES ÚTILES

No tengo la culpa.

¿Desde hace cuánto no lo ve usted?

Hay que escribir claro la dirección.

Hace poco.

Hace mucho que no lo veo.

Hace mucho.

Hace rato.

De vez en cuando.

De cuando en cuando.

Algunas veces.

Es decir.

Todo el mundo lo dice:

Una que otra vez.

Es un buen sujeto.

Por completo.

175. EJERCICIO

A. Cada una de las siguientes cantidades es el producto de la multiplicación de dos números; ¿cuáles son éstos?

48 99 125 225 825 49 81 121

B. Divídanse las siguientes cifras:

125 entre 25	51 entre 3	65 entre 5
80 entre 16	63 entre 7	72 entre 8

C. Dése apropiada colocación en las frases a las siguientes palabras:

— María, di, a, le, libro, un. ¿Hice, qué?

— A, libro, usted, María, le, un, dió.

— ¿Con, hice, qué, libro, el?

— Dió, se, a, usted, lo, María.

— ¿Di, se, a, lo, quién?

— María, a.

— ¿Di, le, qué?

— Libro, un.

D. Complétense las siguientes:

1. ¿Se acuerd- usted cómo se llama el tío de Antonio?

— No, señor; no acuerd-.

2. ¿Dónde dej- mi sombrero?

— Usted dejó en el otro cuarto.

3. Creo que aquel hombre delgado es el señor García.

— No, señor; usted equi ----; es el señor

Pefía.

4. No encuen --- mi libro en ninguna parte; creo que lo perdido.

— La semana pasada yo también el mío.

5. ¿Cuántos años que Colón descubrió la América?

— más cuatrocientos.

176. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde aprendió Antonio las formas de la correspondencia comercial?
2. ¿Cuáles son los modos de comunicarnos con los amigos que están en otras partes?
3. ¿Cuál de estos modos es el más rápido?
4. ¿Cuál es el más despacio?
5. ¿Quién nos trae la correspondencia al domicilio?
6. ¿Se acuerda usted de los meses que tienen treinta y un días?
7. ¿Ha olvidado usted la lección de anteayer?
8. ¿No se equivoca usted nunca?
9. ¿Qué se hace con una carta después de escrita?
10. ¿Tiene usted escritas las cartas?

LECCIÓN TRIGÉSIMA CUARTA

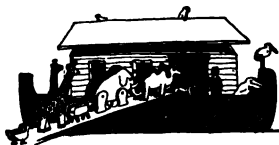
177. LECTURA

LA GALLINA Y EL GAVILÁN

Ustedes saben la historia del diluvio, y cómo Noé salvó a los animales en el arca por él construída.

Pues bien; en aquel famoso viaje los animales se conocían, vivían en paz y armonía y se formaron

amistades, algunas de las cuales duran hasta el día de hoy. Otras, sin embargo, no duraron mucho.



El arca de Noé

Al abrir Noé las puertas del arca para libertar a los animales, algunos de éstos quedaron muy agradecidos a Noé por haberles salvado de las aguas. Otros, incapaces de sentir gratitud, así que vieron abiertas las puertas se marcharon sin decir siquiera adiós.

Algunos de los que quedaron, como los pájaros con su alegre canto, todavía manifiestan su agradecimiento al hombre.

Otros, como las bestias, todavía ayudan al hombre en su trabajo.

Otros, como el gato y el perro, se ocupan aún hoy día en cuidar y proteger al hombre y su casa. El gato le libra de las ratas y los ratones; el perro protege al hombre contra sus enemigos mayores. Pero el perro lo hace por fidelidad y cariño y el gato por interés.

Dos de los animales que no abandonaron al hombre, la gallina y el gavián, quedaron muy amigos por muchos años. Con frecuencia se visitaban y al gavián le gustaba mucho visitar a la gallina y jugar (23) con sus pollitos.

El gavián tenía un anillo de oro que era la envidia de la gallina, la cual decía entre sí:

— ¡Ojalá que yo tuviera un anillo como ése!

Un día le dijo al gavián:

— Señor gavián, tiene usted un anillo muy bonito.



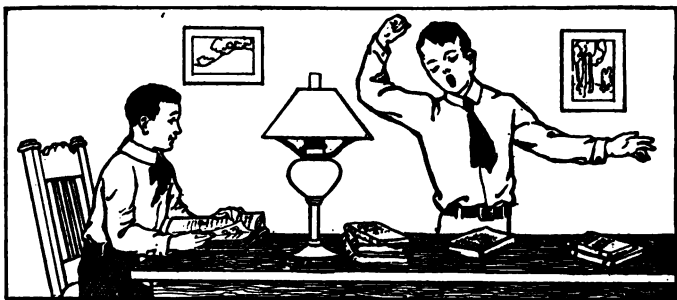
El gavián presta su anillo a la gallina

— A la disposición de usted, señora, contestó con cortesía el gavilán, quitándosele y ofreciéndoselo a la gallina.

— ¡Oh, no, señor! No puedo privarle de una cosa tan bonita y de tanto valor, pero si quisiera usted prestármelo, se lo agradecería.

— Con mucho gusto, señora, contestó el gavilán y se fué, dejándole su anillo a la gallina.

(Se concluirá en la lección que sigue.)



Antonio tiene mucho sueño

178. CONVERSACIÓN

EN LA NOCHE

— ¿Adónde vas, Antonio?

— Voy a acostarme; estoy muy cansado y tengo mucho sueño. ¿Por qué no te acuestas tú también?

— No tengo sueño; además, tengo que trabajar en mis lecciones.

— Yo también debo estudiar un rato, pero no puedo más; mañana lo haré. No tardas mucho en venir, ¿verdad?

— No; dentro de una hora estaré contigo.

— Bueno. No te olvides de apagar la luz, y cuida de no despertarme al meterte en la cama, ¿eh?

— Tú sabes que cuando te acuestas primero, y yo no voy hasta después, no hago ningún ruido. No prendo luz, y me meto en la cama con mucho cuidado.

— Lo sé, hermano mío; eres muy considerado y te lo agradezco.

179. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

hablar

¿Qué idioma habla usted?

— Hablo inglés.

¿Qué idioma hablan ustedes?

— Hablamos inglés.

¿Qué habla su hermano?

— Habla inglés.

¿Qué hablan sus hermanas?

— También hablan inglés.

¿Qué hablaba usted de niño?

— Entonces, como ahora, hablaba inglés.

¿Qué hablaban ustedes cuando estaban en París?

— Hablábamos inglés; no sabíamos hablar francés.

¿Qué hablaban sus padres?

— También hablaban inglés; no sabían francés.

¿Qué habló usted al entrar en el hotel?

— Hablé inglés.

¿De modo que ustedes hablaron inglés en París?

— Sí, señor; lo hablamos por no saber el francés.

¿En qué idioma les hablaron los criados del hotel?

— Algunos nos hablaron en francés, otros en inglés.

¿Qué ha hablado usted en la clase hasta ahora?

— He hablado español.

¿Con quién han hablado ustedes?

— Hemos hablado con usted, señor.

¿Han hablado los otros discípulos conmigo?

— Sí, señor; todos los días han hablado con usted.

comer

¿Qué come usted?

— Como pan con mantequilla.

¿Qué comen ustedes?

— Comemos pan con mantequilla.

¿Qué come su hermano?

— Come lo mismo que yo.

Y sus hermanas, ¿qué comen?

— Ellas no comen, no tienen hambre.

¿Qué comía usted de niño?

— Comía muchos dulces.

¿Qué comían ustedes cuando estaban en Madrid?

— Comíamos muchos platos españoles.

¿Qué comían sus padres?

— Comían lo mismo que nosotros.

¿Qué comió usted el primer día en el hotel?

— Comí todo lo que había.

¿Por qué no comió usted platos americanos?

— Porque no los había.

¿Comieron ustedes pescado a la catalana?

— Sí; lo comimos; nos gustó mucho.

¿Comieron los otros pasajeros lo mismo?

— Algunos comieron lo mismo, pero otros no.

¿Qué platos franceses ha comido usted?

— Los he comido muchos; no puedo pronunciar sus nombres.

¿Qué otros platos han comido ustedes?

— De los italianos algunos, y de los alemanes, muy pocos.

¿Han comido sus padres de todos estos platos?

— Mi madre no; a ella no le gustaron todos.

180. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

ALGUNOS VERBOS EN IMPERATIVO

	pasar (3)
Pase Vd.	Pasen Vds.
	comer (4)
Coma Vd.	Coman Vds.
	tener (42)
Tenga la bondad de	Tengan la bondad de
	hacer (35)
Hágame el favor de	Háganme el favor de
	poner (39)
Póngase el sombrero.	Pónganse los zapatos.
	dar (33)
Déme ese libro.	Denme mis libros.
	ir (36)
Vaya a la tienda.	Vayan a la escuela.
Váyase a otra parte.	Váyanse Vds.
	venir (44)
Venga temprano mañana.	Vengan a las ocho.
	servir (20)
Sirva el café.	Sirvan la mesa.
Sírvase pasar el pan.	Sírvanse pasar el pan.
	llevar (3)
Lleve esta carta al correo.	Lleven las cartas al correo.

traer (43)

Tráigame la correspondencia. Tráiganme las cartas.

decir (34)

Dígale que venga.

Díganles que se vayan.

181. EJERCICIO

Añádanse las palabras que faltan en las oraciones siguientes:

Ya sabemos la historia del diluvio y como Noé a los animales en el arca que construído.

Pues bien, en aquel famoso viaje los animales conocían, en paz y armonía y formaron amistades, algunas de las cuales hasta el día de hoy. Otras, sin embargo, no mucho.

Al Noé las puertas del arca para a los animales, algunos de éstos muy agradecidos a Noé por haberles de las aguas. Otros, incapaces de sentir gratitud, así que abiertas las puertas se sin siquiera adiós.

Algunos de los que, como los pájaros, con su alegre canto, todavía su agradecimiento al hombre.

Otros, como las bestias, todavía al hombre en sus trabajos.

Otros, como el perro y el gato, se aún hoy día en y al hombre y la casa. El gato nos libra de las ratas y los ratones; el perro protege al hombre contra sus enemigos mayores. Pero el perro lo por fidelidad y cariño y el gato por interés.

182. COMPOSICIÓN

DE CÓMO SE PORTARON LOS ANIMALES CON NOÉ.

LECCIÓN TRIGÉSIMA QUINTA

183. LECTURA

LA GALLINA Y EL GAVILÁN

(Conclusión)

Muy contenta y muy orgullosa andaba la gallina luciendo (18) su anillo prestado, pero era muy grande para ella, y se le perdió.

Pronto echó de menos el anillo, y lo buscó por todas partes, pero era ya casi de noche y tuvo que acostarse. En toda la noche no pudo dormir la pobre gallina, y a la mañana siguiente, cuando apenas se podía ver, ya estaba buscando y escarbando para hallar el anillo antes de que viniera el gavilán a reclamarlo. Pero, por más que lo buscaba, no podía dar con él.

Al fin llegó el gavilán, y la encontró escarbando como una loca. Todos los pollitos también escarbaban sin descanso.

— Buenos días, señora.

— Buenos días, caballero.

— ¡Qué trabajadora es usted! ¿Qué anda usted buscando?

— He perdido una cosa de gran valor, y quisiera encontrarla.



La gallina y sus pollitos buscan el anillo perdido

— ¡Ojalá que la halle usted! Yo le ayudaría, pero no puedo; es día festivo, y tengo que irme con unos amigos a paseo. Vengo a pedirle se sirva devolverme el anillo, pues lo necesito en este momento. Mañana se lo vuelvo a prestar si usted quiere.

— ¡Oh, señor Gavilán! Siento mucho, pero lo he perdido. Es precisamente lo que estoy buscando.

— ¡Desgraciada! El anillo no se ha perdido. Es que quiere usted robármelo.

— ¡Válgame! (27) señor; ¡qué injusto es usted! El anillo se ha perdido y voy a seguir buscando hasta encontrarlo.

— Está bien. Volveré mañana temprano, pero ¡ay de usted si no me lo devuelve! (13)

La gallina buscaba y escarbaba todo el día por acá y por allá, pero sin resultado.

Al día siguiente volvió el gavilán por su anillo y, como no lo recibiera, se enojó mucho. Rabioso como estaba, agarró uno de los pobres pollitos y se lo llevó al monte, donde se lo comió.

Ahora saben ustedes por qué la gallina y sus pollos se levantan tan temprano y siempre andan escarbando, y cómo es que el gavilán, en venganza de la pérdida de su anillo, se lleva y se come los pollos de la pobre gallina.



El gavilán agarró un pollito

184. CONVERSACIÓN

AL LEVANTARSE

— ¡Antonio, Antonio, despiértate! ¿No oyes la campana? Es la segunda llamada; ya debes levantarte.

— Hace media hora que estoy despierto.

— ¿Por qué no te levantas pues?

— Tengo flojera.

— ¿No dormiste bien?

— Sí; dormí muy bien.

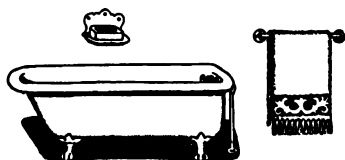
Anda tú primero, métete en el baño; luego voy yo.

— Está bien; me voy. (*Juan va, pero vuelve al momento.*)

— ¿Qué tienes, pues? ¿Por qué no te bañas?



Juan despierta a Antonio



La bañera o tina de baño La toalla

— ¡Es que la muy perezosa de la criada no ha puesto ni toallas ni jabón; ni siquiera ha lavado la bañera, ni ha limpiado el suelo, ni ha levantado la ropa sucia, desde ayer!

— La pobre ha olvidado. Acuérdate de que se

nos salió la otra camarera ayer y de que Lola tiene que tomar cargo de todo. No debes enojarte tanto, Juan.

— Es verdad. Debo tener más paciencia. La voy a llamar para que ponga todo en orden.

185. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿En qué cuarto duerme usted?

— Duérmoo en la alcoba o rēcámara.

¿Dormimos nosotros en el mismo cuarto?

— No; ustedes duermen en el cuarto contiguo.

¿Cómo durmió usted anoche?

— Dormí muy mal; hacía mucho calor.

Creo que nosotros dormimos mejor.

— ¡Ya lo creo! Ustedes durmieron afuera, al aire libre.

¿Dónde está María?

— Está en su pieza, durmiendo la siesta.

Ya ha dormido mucho; despiértela y dígale que vaya por la correspondencia.

¿Qué tiene el nifito? ¿Por qué llora tanto?

— Tiene mucho sueño, pero no quiere dormir.

Es mejor meterlo en su camita. Allí dormirá en un momento.

¡Qué frío hace! tengo las manos heladas.

— Métalas usted en los bolsillos y pronto se calentarán.



El nifito duerme



Juan mete las manos en los bolsillos

186. EJERCICIO

Pónganse las palabras que faltan:

Hace muchos años el gavián y la gallina muy buenos amigos. Con frecuencia se y al gavián le mucho con los pollitos.

El gavián un anillo de oro que la envidia de la gallina. Un día ésta se lo pidió prestado y se lo puso. Muy contenta y muy orgullosa la gallina su anillo, pero muy grande para ella y se le

Pronto de menos el anillo y lo por todas partes, pero ya casi de noche y que En toda la noche no la pobre gallina, y la mañana siguiente apenas se cuando ya y para el anillo antes de que el gavián. Pero por más que no con el anillo perdido, y cuando el gavián confesó su falta.

Él la acusó de robo, pero le un día más para el anillo.

Al día siguiente por su anillo. Se mucho y se mucho. Rabioso como estaba uno de los pobres pollitos y se lo al monte donde se lo

Ahora sabemos por qué la gallina se tan temprano y siempre y cómo es que el gavián se y se los pollos de la pobre gallina.

187. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

EL PERFECTO DE ALGUNOS VERBOS

pasar (3)

He pasado la mayor parte de mi vida en América.

María ha pasado el día muy contenta.

Ya hemos pasado toda la semana aquí.

Juan y María han pasado por esta calle.

comer (4)

He comido demasiado.

Usted no **ha comido** nada.

Hemos comido mucho.

Los niños se **han comido** todos los dulces.

vivir (5)

He vivido muchos años en la Habana.

¿**Ha vivido** usted allí?

Hemos vivido dos años en este pueblo.

¿**Han vivido** ustedes por mucho tiempo en Veracruz?

hacer (35)

He hecho todo lo posible.

¿**Qué ha hecho** usted?

Hemos hecho limonada para ustedes.

Ustedes **han hecho** muchos errores.

poner (39)

He puesto las flores en la mesa.

¿**Quién ha puesto** este libro aquí?

Nos **hemos puesto** los sombreros.

¿**Han puesto** ustedes la mesa?

188. CUESTIONARIO

1. ¿Quién salvó a los animales del diluvio?
2. ¿No quedaron agradecidos todos los animales?
3. ¿Cómo manifestaron algunos su agradecimiento?
4. ¿Cómo dejaron ver los otros su falta de gratitud?
5. ¿Cuáles son todavía amigos del hombre?

6. ¿Cuál es el amigo más desinteresado? ¿Por qué le parece el más desinteresado?

7. ¿Qué animales quedaron amigos por muchos años?

8. ¿Lo son todavía?

9. ¿Quién tiene la culpa? (¿De parte de quién está la falta?)

10. ¿Qué pidió prestado la gallina? (20)

11. ¿Qué contestó el gavián?

12. ¿Cómo andaba la gallina con el anillo prestado?

13. ¿Qué sucedió u ocurrió con el anillo?

14. ¿Cómo fué que se perdió?

15. ¿Por qué no lo pudo buscar en el mismo día?

16. ¿Cómo durmió la gallina?

17. ¿Se levantó tarde o temprano?

18. ¿Qué le dijo al gavián?

19. ¿Qué contestó éste?

20. ¿Qué respondió la gallina?

21. ¿Por qué no le devolvió el anillo al día siguiente?

22. ¿Cómo se portó el gavián?

23. ¿Qué hizo con los pollitos?

24. ¿Qué hace hasta el día de hoy?

25. ¿Qué hacen la gallina y sus pollitos?

26. ¿Se ha encontrado ya el anillo?

189. COMPOSICIÓN

¿POR QUÉ ANDA ESCARBANDO LA GALLINA?



Una escalera



Un ascensor

LECCIÓN TRIGÉSIMA SEXTA

190. CONVERSACIÓN

— Ya debemos aprender algo del hombre en su vida particular. ¿En qué vive el hombre?

— Vive en una casa.

— ¿De qué se compone la casa?

— De techo, paredes, pisos, etc.

— ¿Cuántos pisos tiene la casa en que vive usted?

— Tiene tres.

— ¿Vive usted en los altos o en el piso bajo?

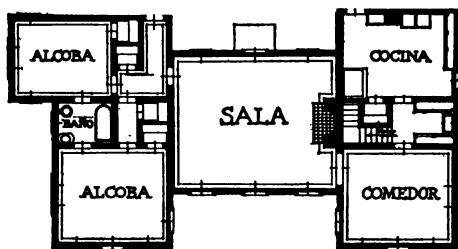
— Vivo en el piso de en medio. Arriba vive el señor Velázquez y abajo el doctor Carrillo.

— ¿Cómo se sube de un piso a otro?

— En nuestra casa, por una escalera; pero en los edificios de negocio se sube y se baja en un ascensor.



Un edificio de nueve pisos



Plano de una casa de seis cuartos

— ¿Cuántos cuartos tiene el piso en que vive usted?

— Seis.

— ¿Cuáles son?

— La sala, el comedor, la cocina, el baño y dos alcobas o recámaras.

— ¿Cuál es el uso de cada cual de estos cuartos?

— En la sala recibimos las visitas; en el comedor comemos; en la cocina preparamos la comida; en la alcoba dormimos, y en el baño nos bañamos.

— ¿Cómo cerramos las puertas para que no se pueda pasar de un cuarto a otro?

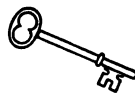
— Con llave.

— ¿Está cerrada con llave esta sala?

— No, señor; la sala de clase no se cierra con llave hasta la noche.

— ¿A qué horas se sirven las comidas en la casa de usted?

— El almuerzo se sirve a las ocho de la mañana; la comida, a la una de la tarde; la cena, a eso de las siete o siete y media de la noche. En nuestra casa no tenemos hora fija para la cena, porque siempre esperamos a mi padre.



Una llave

— ¿No se sirve desayuno en su casa?

— Sí; para los que lo quieran. Mi padre se levanta temprano y, antes de vestirse, toma su desayuno de café con pan; después se viste y luego sale a dar una vuelta antes de almorzar.

— ¿Sirven merienda en su casa?

— Sí; al volver a casa de la escuela siempre tenemos hambre y como no podemos cenar hasta las siete o siete y media, a veces hasta las ocho, mi madre nos sirve una merienda ligera a las cuatro de la tarde.

— ¿De qué se compone la merienda?

— De un vaso de leche o una taza de chocolate con unos pasteles.

— ¿Come usted en casa?

— Sí; pero ayer comí con mi padre en un restaurán.

— Debe haber sido una gran comida.

— Al contrario, fué una comida muy sencilla: una sopa, una ensalada de lechuga, pescado, carne asada y legumbres para mi padre, y para mí lo mismo a excepción de la carne. Yo prefiero biftec a la carne asada o rosbif.

— ¿Cómo le sirvieron el biftec, jugoso o bien asado?

— Me lo sirvieron bien asado; no me gusta la carne medio cruda.

— ¿Qué hubo de postres?

— Un dulce de leche con arroz y una taza de café negro.

— ¿No hubo helado?

— Sí; pero no lo pedimos.



Pasteles



Una taza de chocolate



El mesero

— ¿Cuánto pagó su padre por la comida?
 — Por la comida, un dólar treinta y cinco centavos, y quince centavos de propina al mesero; un dólar cincuenta centavos por todo.

191. LECTURA

Tenemos dos brazos con sus dos manos y dos piernas con sus dos pies. La mano que más usamos es la derecha; la otra, la izquierda, es de menos uso en la mayor parte de la gente.



Escribo con la mano derecha

PARTES PRINCIPALES DEL CUERPO



La cabeza



El cuello



El tronco



El brazo derecho



La mano derecha



El brazo izquierdo



La mano izquierda



La pierna derecha



El pie derecho



La pierna izquierda



El pie izquierdo

El
sacoEl
chalecoEl
pantalónLos
calcetinesLa
camisa

La ropa de que nos vestimos es de varios materiales, como la lana, el algodón, el lino y la seda. La lana es el pelo de la oveja, el algodón y el lino son productos de dos plantas, y la seda es producto de un gusano que se llama gusano de seda.

Para coser la ropa se usa una máquina de coser, pero el trabajo fino se cose a mano.

El material de que se hacen los trajes del hombre y los vestidos de la mujer es el género o tela. Hay géneros finos y géneros corrientes. El género fino es caro, el corriente es barato.

Con el uso la ropa blanca se ensucia. Esta ropa la lava la lavandera para limpiarla. La lava con jabón y agua y la seca al sol. Una vez seca la ropa, la lavandera la plancha. Antes de planchar

Un cuello de lino y un par
de puños

las camisas se pone almidón en el cuello y en los puños para que éstos estén duros. La otra ropa blanca se deja blanda.

192. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

A María le gusta vestirse de azul.

Yo me visto en cinco minutos.

¿En cuánto tiempo se viste usted?

Nos vestimos de luto.

Las hermanas se visten a la francesa.

Ayer me vestí de negro.

¿De qué color se vistió usted?

El verano pasado, en la Habana, nos vestimos de blanco.

¿Cómo se vistieron ustedes ayer?

Hace una hora que está vistiéndose.

Juan se ha vestido del traje nuevo de Antonio.

¡Anda! ¡vístete pronto! Ya está el almuerzo.

— Ahí voy; no me esperes.

¡Apresúrese usted! ya se hace tarde y todavía está usted vistiéndose. Vístase pronto o no alcanzamos el tren.



La señora se viste de luto



Se lava la ropa



Se cose a mano



Se plancha la ropa

— No hay cuidado, tenemos tiempo de sobra. Ya estoy vestido, sólo me falta ponerme la corbata, lo que es cuestión de un minuto.

Favor de mandarme una lavandera buena; tengo mucha ropa sucia.

— A la tarde vendrá una, señor, que es buena y de confianza; hace años que lava para la casa. Si quiere usted, le entregaré la ropa.



Una corbata

Sí; si quiere usted hacerme el favor. ¿Puede ella devolvérmela para pasado mañana, sin falta?

— Pierda usted cuidado, señor; la ropa estará lista.

¿Es blanda o dura la mantequilla?

— Eso depende de la estación. En el verano está blanda; en el invierno, dura.

¿Cómo prefiere usted los huevos cocidos?

— Me gustan suaves, o según se dice en castellano, *pasados por agua*.

A mí me gustan duros, pero muy duros y con un pedazo de mantequilla.

193. FRASES ÚTILES

Apresúrese usted.

No hay cuidado.

Pierda usted cuidado.

Dígale que tenga lista
la ropa para mañana.

No vale la pena.

Tengo mucha pena.

Tengo vergüenza.

Tengo sueño.

Usted tiene razón.

No hay remedio.

Es igual.

Es lo mismo.

Es muy distinto.

Está dormido.

Se hace tarde.

194. EJERCICIO

A. Léanse en alta voz los siguientes números:

- | | | | |
|---------|---------|---------|---------|
| 1. 1492 | 3. 1917 | 5. 1786 | 7. 1548 |
| 2. 5555 | 4. 7777 | 6. 9999 | 8. 2703 |

B. Dénse los contrarios de las palabras siguientes:

duro	ir	salir	llevar
traer	oscuro	blando	hallar
venir	perder	sucio	seco
entrar	mojado	claro	limpio

C. Empléense en oraciones los siguientes verbos en pretérito:

gustarse	dormir	dar	servir
vestirse	hacer	decir	vestirse
llevar	tener	ir	saber
traer	poner	venir	matar

D. Complétense las siguientes oraciones:

- Abra usted la
— No puedo; está cerrada con
- ¿Puede la lavandera lista la ropa para mañana?
— Estará lista sin
- Debe una gran comida.
— Al contrario, era una comida muy
- ¿De dónde usted el incendio?
— vi de la ventana de mi casa.
- ¿Quién vive en el piso de el de usted?
— El señor Velázquez vive allí.
- ¿Quién vive en el piso?
— El doctor Carrillo.
- ¿Vive usted en los?
— No, señor; vivo en el piso

8. ¿Sirven en la casa de usted?
— Sí, señor; al de la escuela siempre tenemos
9. ¿Qué hubo postres en la comida?
— un dulce de leche con arroz.
10. ¿Cómo pref ----- usted la carne?
— pref ----- jugosa.

195. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son las partes de la casa?
2. ¿Qué clases de techo hay?
3. ¿Cómo se sube de un piso a otro?
4. ¿Cuáles son las comidas del día?
5. ¿Qué platos sirvieron en la comida de ayer?
6. ¿Cuánto de propina le dieron al mozo?
7. Nómbrense las partes principales del cuerpo.
8. Nómbrense algunas prendas de ropa del hombre.
9. ¿De qué materiales se hace la ropa blanca?
10. ¿De qué se hacen los vestidos de la mujer?

LECCIÓN TRIGÉSIMA SÉPTIMA

196. CONVERSACIÓN

(Antonio llama a la puerta. Manuel dentro.)

M. ¿Quién?

A. Yo; Antonio.

M. Adelante. Buenas tardes.

A. Buenas tardes. No te vi ni ayer ni hoy en la clase; ¿dónde estuviste?

M. Estuve en casa.

A. ¿Por qué no viniste a la escuela?

M. Porque cogí un resfriado anteayer y ayer me sentí tan malo que no tenía ganas de comer, ni de leer, ni de nada. Estos catarros son muy molestos.

A. Pero hoy te sientes mejor, ¿verdad?

M. Sí; estoy mucho mejor.

A. Me alegro; especialmente que vengo para llevarte a un paseo al campo.

M. Siento mucho, pero no puedo salir.

A. ¿Por qué no? Hace muy buen tiempo hoy.

M. No tengo abrigo aquí; dejé olvidado mi sobretodo en la escuela anteayer, así fué que cogí este catarro.

A. ¿Cómo fué que no lo trajiste? Al salir te vi en el corredor con el abrigo en el brazo.

M. Sí; pero fuí a ver al profesor de historia y al salir olvidé por completo mi sobretodo.

A. Pero, ¿cómo no lo echaste de menos al salir a la calle?

M. Acuérdate de que no hacía mucho frío. ¿Llevaste puesto el tuyo?

A. No; ya me acuerdo, yo también llevé el mío en el brazo, y no me lo puse hasta llegar a la calle. Pero vamos; si la falta de abrigo es todo, pronto lo arreglaremos.

Enviaré el cochero a la escuela por tu sobretodo.

M. Eres muy amable, pero no hay necesidad



Manuel lleva un abrigo o sobretodo



Un sobretodo está gastado; el otro no le viene a Manuel

de tanta molestia. Aquél no es el único que tengo; me queda el del año pasado, que ya no me viene, además está muy gastado, pero me servirá hasta llegarnos a la escuela y allí cambiaré de abrigos, poniéndome el nuevo.

A. Eres muy orgulloso, ¿no es así?

M. No es eso, pero me da vergüenza salir con ropa vieja y que no me viene.

A. ¿De qué tamaño es el sobretodo nuevo?

M. Es de treinta y seis pulgadas, mientras el viejo sólo es de treinta y dos.

A. Vi tu nuevo abrigo, pero no me fijé en el material. ¿De qué es?

M. Es de una tela de calidad regular; el viejo es de material mucho más fino; sin embargo, el nuevo tiene cuello alto, un cinturón y dos bolsillos al lado para meter en ellos las manos cuando hace frío; por eso lo escogí de entre muchos que el dependiente me enseñó.



Un carro de entrega



Un coche

A. Pues vámonos. El coche nos espera.

M. ¿Dónde está? No lo he visto.

A. Está al lado de la casa; cuando entré había en frente un carro de entrega de la tienda.

M. Es muy tonto el hombre que lo dirige. Le

hemos dicho muchas veces que no debe parar su carro enfrente de la casa, pero parece que no hace caso.

A. ¿Ya estás listo?

M. Ya. Vámonos pues. Sólo voy a decir a la criada que avise a mi madre cuando vuelva, que he salido contigo.

A. ¿No está en casa tu madre?

M. No; hace rato que salió; anda en compras y visitas.

197. LECTURA

Sin las diversiones, la vida del hombre sería muy triste. Como el niño, el hombre tiene sus juguetes y juega con ellos en los momentos que no está ocupado en el negocio o en el trabajo. La única diferencia entre el niño y el hombre, en cuestión de sus juguetes, es que los del hombre cuestan más.



Juguetes de niño

Además de los juegos, el hombre tiene otro modo de divertirse, en paseos y viajes. Se pasea a pie, a caballo y en coche o en automóvil.

En caminos lisos y buenos se pasea uno muy a gusto en automóvil. El coche sirve para toda clase de caminos, pero cuando son muy rugosos éstos, la mejor manera de pasearse es a caballo o a pie.



Una calle rugosa

De viajes los hay de tierra y de mar. Viajar por mar es más cómodo que por tierra, pero por tierra

es más pronto. En un buque hay más lugar para moverse, y uno se cansa menos; además, casi siempre se encuentran entre los pasajeros algunas personas simpáticas con quienes se puede pasar el tiempo alegremente en conversación y en juegos.

Para hacer un viaje en tren, se toma un coche para ir a la estación del ferrocarril. Una vez allí, se dirige a la ventanilla del despacho de billetes.

Pasajero. ¿A qué hora sale el tren para Rosario?

Agente. A las diez y veinte hay un tren mixto, pero el rápido anda atrasado hoy y llegará media hora después del mixto.

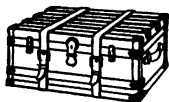
P. Gracias. Esperaré el rápido. ¿Va directo o hay cambio de trenes?

A. Va directo.

P. ¿Cuánto vale el billete de primera (clase)?

A. Siete pesos setenta y cinco centavos en una dirección o doce pesos ida y vuelta.

P. Dáme uno de ida y vuelta. ¿Dónde está el despacho de equipajes?



Equipaje — un baúl y una maleta

A. Allí en frente.

(*El pasajero se dirige allí.*)

Pasajero. Tengo un baúl para facturar a Rosario.

Empleado. ¿Cuál es, señor?

P. Éste. Es muy ligero y creo que no hay exceso que pagar.

E. Vamos a ver. (*Pesa el baúl en la báscula.*) No es pesado. Pesa sólo ciento treinta y dos libras o sea sesenta kilos, y se admite libre equipaje hasta ciento cincuenta libras o sesenta y ocho kilos. Aquí está su contraseña (talón), señor.

P. Gracias. ¿Dónde está la sala de espera?

E. Allí, a la izquierda.

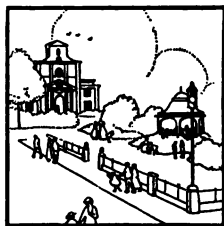
P. ¿Hay un restaurán aquí cerca? Todavía no he almorzado y tengo ganas de comer.

E. No, señor; el único en esta parte de la ciudad está bastante lejos, pero hay una fonda regular al otro lado de la estación donde se come muy bien.

P. ¿Me permite usted dejar mi maleta aquí hasta volver de la fonda?

E. Con mucho gusto. Póngala allí adentro. Allí estará más segura.

El pasajero va a almorzar; a la vuelta le da una propina al empleado, toma su maleta y, como en este momento llega el tren, sube y toma su asiento. El tren se pone en marcha y él no se baja hasta llegar a Rosario, donde llega a las seis. Toma un coche y va directamente al hotel principal, donde pide un buen cuarto que da a la calle, y después de asearse un poco se dirige al comedor para comer. Más tarde sale a la calle a ver la ciudad. Después de andar media hora, se encuentra en la plaza, donde se sienta en un banco y se divierte



La plaza

por una hora, oyendo la música de la banda que toca la serenata y viendo a la gente pasearse alrededor de la plaza.

Suena la campana en la torre de la iglesia. Son las diez. Cesa la música, se apagan las luces, la gente se va y nuestro pasajero, cansado ya, se dirige al hotel, sube a su cuarto y se acuesta en una cama buena, donde lo dejamos para dormir y soñar con nuevos viajes a otras partes en los días venideros.



La torre de la iglesia

198. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

No me **muevo** de aquí; estoy muy a gusto.

En el reloj la manecilla pequeña se **mueve** más despacio que la grande.

Nos gusta este lugar; no nos **movemos** de aquí.

Los animales pequeños se **mueven** más de prisa que los grandes.

¿Ve usted aquella señora delgada que viene a nuestro encuentro?

— Sí; la veo.

Fijese en su andar.

— No noto nada de particular.

Ahora que está más cerca de nosotros, puede usted ver mejor.

— ¡Ah, sí! es coja. ¡Qué lástima! y lo simpática que es a pesar de eso. ¿Qué le pasó?

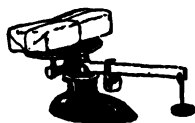
Estuvo el año pasado en un accidente de automóvil y se rompió una pierna.

¿Cuánto pesa este paquete?

— No sé. Lo pondré en la báscula.

¿Pesa más que una libra y media?

— Por cierto. Pesa una libra y tres cuartos.



La báscula o balanza

199. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

ALGUNOS VERBOS EN EL ESTILO FAMILIAR

ser (7)

Tú **eres** muy amable.

Tú **fuiste** mi mejor amigo en aquellos días.

Tú **has sido** siempre muy considerado.

estar (8)

Tú **estás** en un error.

Tú **no estuviste** en la clase ayer.

Tú **has estado** malo por varios días.

tener (42)

Tú **tienes** muchas buenas calidades.

Tú **tuviste** mi gramática ayer; ¿dónde está?

Tú **has tenido** siempre muchos buenos amigos.

hacer (35)

Tú **haces** siempre lo que te da la gana.

Tú **hiciste** el ejercicio en menos tiempo que yo.

Tú **has hecho** una mala acción.

hablar (3)

Tú **hablas** muy bien el español.

Tú **hablaste** con Antonio ayer.

Tú **has hablado** mucho.

comer (4)

Tú **comes** demasiado aprisa.

Tú **comiste** todos los dulces.

Tú **has comido** ya.

200. FRASES ÚTILES

Me alegro.	Hace buen tiempo.
Lo siento.	Yo le echo de menos.
Siento mucho.	No me viene este traje.
No le haga caso.	No me está este color.
Fíjese usted.	La señora anda en compras.
Me da vergüenza.	No tengo ganas de comer.
Estoy muy a gusto.	No me da la gana.
El tren se pone en marcha.	La ventana da a la calle.
Lléveme a la estación de Buena Vista.	El reloj acaba de dar las diez.
Baje mi baúl.	Suba mi equipaje.

201. EJERCICIO

A. Dése apropiada colocación en la frase a las siguientes palabras:

1. Juan, a, hace, que, desde, no, semana, veo, una.
2. Casa, clase, voy, después, la, a, de.
3. Escuchar, usted, lección, la, debe, explicación, la, de.
4. Las, hasta, clase, doce, la, acaba, no.
5. Vaso, mesa, y, la, el, cayó, se, de, rompió.

B. Usando las palabras siguientes, haga comparación y contraste entre el burro y el caballo:

grande	tan	más	menos
pequeño	como	que	no

C. Úsense en oraciones las siguientes:

antes	temprano	siempre	desde
después	tarde	nunca	hasta
ahora	durante	entonces	ya
luego	dentro	todavía	cuándo

D. Complétense las siguientes oraciones empleando las formas apropiadas de los verbos en paréntesis:

1. ¿Por qué no (ir) tú a la escuela ayer?
— Porque (coger) un resfriado y (sentirse) malo.
2. ¿Te (venir) el abrigo viejo?
— No; no me (venir); es demasiado estrecho.
3. (Sentirse) mucho mejor hoy que ayer.
— (Alegrarse), mayormente que (querer) llevarte a paseo.
4. (Sentirse) peor hoy; estoy muy malo.
— (Sentir) mucho encontrarte tan enfermo.
5. ¿(Tener) tú tus libros aquí?
— No; los (dejar) en la escuela ayer.
6. ¿Cómo (ser) que no (traer) los libros ayer?
— Los (olvidar).
7. (Mandar) el cochero por tu abrigo.
— (Ser) muy amable, pero no hay necesidad.
8. ¿Cuándo (echar) de menos el abrigo?
— Lo (echar) de menos al llegar a casa.
9. ¿Dónde (dejar) tú tu libro ayer?
— No (acordarse), pero creo que lo (dejar) en una tienda.
10. ¿Ya (estar) listo tú?
— Ya (ir) pues.

202. CUESTIONARIO

1. ¿Le viene a usted el traje (o vestido) que lleva puesto?
2. ¿Le está el color lila?
3. ¿Quién no hace caso de lo que le dicen referente a parar su carro delante de la casa?

4. ¿Cuáles son las diversiones principales del hombre?

5. ¿Cuál es mejor al caminar en calles rugosas, el automóvil o el coche?

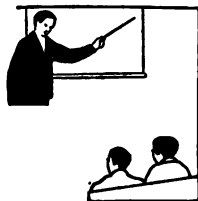
6. ¿De qué tamaño es el traje (o vestido) que lleva usted?

7. ¿En qué piensa usted cuando el profesor está explicando la lección?

8. ¿Con qué soñó usted anoche?

9. ¿Dónde piensa usted ir después de la cena?

10. ¿Habrás serenata hoy por la noche?



El profesor explica la lección

203. COMPOSICIÓN

1. UN VIAJE QUE HICE EN LAS VACACIONES.
2. MI ABRIGO VIEJO.
3. LA SERENATA.

LECCIÓN TRIGÉSIMA OCTAVA

204. CONVERSACIÓN

- Buenos días.
- Buenos días, profesor.
- ¿Qué hora es?
- Son las nueve menos cinco.
- Sí; faltan cinco para las nueve. ¿Están presentes todos en la clase?
- No, señor; faltan dos que no vienen todavía.
- ¿Quiénes son?

— Pedro y Manuel.

— ¿No ha venido Pedro?

— Todavía no.

— Pedro nunca viene tarde; Manuel, algunas veces.

— Pedro probablemente llegará a tiempo, pero Manuel — ¡quién sabe!

— ¡Ah! aquí viene Manuel ahora.

— Buenos días, profesor.

— Buenos días. ¿No viene Pedro con usted?

— Sí; pero se quedó un momento en el corredor con un amigo. No tardará en venir.

— Todavía no suena la campanilla; tendrá bastante tiempo.



(*Entra Pedro.*)

La campanilla

— Buenos días, profesor.

— Buenos días, Pedro. Estábamos esperándole.

— ¿Llego tarde?

— No; pero como siempre viene usted temprano y casi era la hora de empezar, temíamos que no llegara a tiempo.

— Generalmente vengo algunos minutos antes de la clase, pero hoy no pude. Tuve que llevar una carta al correo antes de venir a la clase.

— ¿No podía usted llevarla después de la clase?

— No, señor.

— ¿Por qué no?

— Porque el tren sale a las diez y el correo se cierra a las nueve y media.

— ¿Era carta que su padre escribió?

— No, señor; la escribí yo, pero por orden de él. Me dijo que escribiera a una librería en la Habana, pidiéndole catálogo de sus libros.

— ¿Habrá algo de inconveniente en enseñar a la clase como fué la carta?

— En absoluto. ¿La escribo en el pizarrón?

— Sí; si tiene usted la bondad.
(Pedro escribe la carta siguiente.)



Nueva York, 17 de abril de 1917

Sr. Jorge Morlón
Dragones, 58
Habana, Cuba

Muy señor mío:

Agradecería muchísimo se sirviera mandarme su catálogo, con lista de precios y condiciones de pago.

Anticipándole las gracias, quedo de usted,
Atto. y S. S.¹

Pedro Álvarez

Ma dirección es:

Broadway, 71

Nueva York, N. Y., E. U. de A.

— Es buena la carta, Pedro. Algún día por sus conocimientos del español va usted a conseguir un buen empleo en alguna casa de comercio.

— Ya he conseguido un puesto en la casa de unos amigos de mi padre o, a lo menos, puedo decir que me han prometido una colocación para el año que viene.

— Le felicito. ¿Qué será el sueldo?

¹ Atento y seguro servidor

— Al principio unos veinte duros por semana, pero espero ganar más conforme aprenda más del negocio.

— Naturalmente. ¿La casa hace negocios al por mayor o al menudeo?

— Los hace al por mayor y ésta es la clase de negocios que prefiero. No me gusta despachar los clientes en una tienda por menor.

— ¿Por qué no?

— No tengo paciencia con la gente que regatea.

— En verdad, debe ser muy molesto; tiene usted razón en preferir una casa con precios fijos, pero las hay tanto entre las que venden al menudeo como entre las de por mayor. ¿En qué ramo se ocupa la casa con que usted va a trabajar?

— En el de ferretería.

— ¿Qué departamento va usted a tener a su cargo?

— Al principio, ninguno. Quiero aprender a fondo el negocio. Primero me van a ocupar en la caja, donde tendré oportunidad de poner en práctica lo que haya aprendido de teneduría de libros.

— Espero que vuelva usted a la clase de vez en cuando para decirnos cómo le gusta su empleo.

— Muchísimas gracias por el interés. No faltaré en venir.



Se regatea sobre las compras



El tenedor de libros

205. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Señor Velasco, tengo el gusto de presentarle un amigo mío.

— Ricardo Meléndez, para servir a usted.

Tengo mucho gusto en conocerle, caballero.

— Es un gusto para mí.

Con permiso.

— Usted lo tiene, caballero.



¿Qué sucede con el vaso que cae al suelo?

— Se rompe o se quiebra.

Si no se hace pedazos, ¿cómo se describe su estado?

— Se dice que está rajado.

¿Cómo se pide que se haga pronto alguna cosa?

— Se emplea una de las frases siguientes: *en seguida*, *cuanto antes*, *pronto*, *en el acto*, *inmediatamente*.

¿Es probable que venga tarde el señor?

— No; ya no dilata mucho; no tarda en volver.

206. FRASES ÚTILES

¿Cómo andan los negocios?

Favor de enviarme por vuelta de correo

Le mando adjunto

Le envío por separado

Quiero aprender a fondo el castellano.

Quien adelante no mira, atrás se queda.

¿Llegaremos a tiempo?

¡Cuidado!

Vamos a ver.

¿Cuánto pesa?

Le felicito.

Dé la vuelta.

Venga usted de vez en cuando.

Deténgase (párese).

No me gusta regatear.

207. EJERCICIO

A. Escríbase una carta a una librería pidiendo catálogo y lista de libros de viajes.

B. Contéstese la carta arriba citada.

C. Dénse los infinitivos de los siguientes verbos:

viene	llegaría	escribí	tendrá
quedó	vengo	dijo	haga
suená	pude	pidiendo	pidó
esperando	tuve	escribiera	dicho
era	pudiera	habrá	sírvase
temíamos	cierra	fué	tuviera

208. CUESTIONARIO

1. ¿Por qué temía el profesor que no llegara Pedro a tiempo?
2. ¿Qué había hecho Pedro antes de venir a la clase?
3. ¿Por qué no podía llevar la carta al correo después de la clase?
4. ¿Quién escribió la carta?
5. ¿A quién iba dirigida la carta?
6. ¿Por quién estaba firmada?
7. ¿Cómo se empezaba la carta?
8. ¿Cómo se acababa?
9. ¿Qué empleo va a conseguir Pedro?
10. ¿Desea usted conseguir una colocación en una casa de comercio? ¿en qué ramo?

LECCIÓN TRIGÉSIMA NONA

209. CONVERSACIÓN

— ¿Qué noticias trae el periódico?
 --- Hubo un incendio en una fábrica de muebles y un asesinato en la calle WASHINGTON.

— ¿Qué dice del asesinato?
 — Un trabajador borracho mató a otro.

— ¿Está preso el asesino?
 — No; huyó, y la policía no ha podido hallarle.
 — ¿Murió en el acto el herido o lo llevaron a un hospital?



José lee el periódico



Un borracho



Un preso



Un herido

— Intentaron llevarlo al hospital, pero al llegar allí ya estaba muerto.

— Así sucede con frecuencia. En lugar de hacerse la primera curación en una casa vecina o en donde está el herido, lo llevan al hospital y el pobre muere en camino de pérdida de sangre.

— Tiene usted razón. Si tiene que morir se el herido de todas maneras, más vale dejarlo esperar la muerte en paz y no llevarlo por acá y por allá por las calles para pasar así los últimos momentos de su vida.

210. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

para

¿Es **para** usted este telegrama?
El señor Villaverde salió **para** España.
Voy a Lima **para** arreglar el asunto.
Tenga usted todo listo **para** el lunes.
Para un muchacho, Pedro sabe mucho del negocio.
Estamos **para** salir.
Está **para** llover.
Lola rompió una taza **para** café.

por

Miguel, váyase **por** mi correspondencia.
Voy a Europa **por** seis meses.
Pagué cinco pesos **por** este sombrero.
Le doy mi navaja **por** la suya.
El tren pasa **por** El Paso.
El libro fué escrito **por** Rubén Darío.
Trajeron al prisionero **por** fuerza.
Yo voy **por** usted.
Haré lo posible **por** usted.
Las cartas todavía están **por** escribir.
Tengo una colocación **por** el año que viene.
Vende **por** mayor y **por** menor.

211. LECTURA

EN UN HOTEL

El señor Varela entra en un hotel de la Habana y habla con el dueño.

El señor Varela. ¿Tiene usted cuartos desocupados?

El dueño. Sí, señor; tenemos varios.

V. ¿Tiene usted uno que da a la calle?

D. Todavía no, pero para el medio día tendremos uno muy bueno en el primer piso. .

V. ¿Puedo verlo?

D. El pasajero que lo tiene anda afuera, pero creo que no habrá ningún inconveniente en enseñarle el cuarto.

(Suben al primer piso.)

D. Aquí está el cuarto. Usted dispensará que no esté en orden; el camarero no lo ha arreglado porque va a salir el pasajero en el tren de mediodía. Si usted lo toma, todo estará bien limpio para la una.

V. ¿Cuánto me pide por cuarto y asistencia?

D. Tres duros diarios.

V. ¿Americanos o españoles?

D. Americanos o cubanos, como quiera.

V. ¿Cuáles son las costumbres de la casa?

D. Desayuno de pan y café en su cuarto a las siete; almuerzo de sopa, pescado, un plato de carne con legumbres y un postre, de las once a las doce y media. Entre cinco y siete puede usted tener la comida que consiste en sopa, una ensalada, dos platos de carne con legumbres y un postre con fruta.

V. Bueno; tomaré el cuarto. Aquí tiene usted los talones (contraseñas) de mi equipaje. Hágame favor de mandar por él en seguida a la estación del ferrocarril.

D. Muy bien. El almuerzo estará listo dentro de quince minutos. Aquí está la sala de lectura, y en la mesa los principales periódicos del día, si usted quiere leer.

V. Gracias. Favor de mandar avisarme cuando esté listo el almuerzo. Creo que voy a estar muy bien aquí, si se tiene buen servicio.

D. Pierda cuidado, caballero, será bien servido; si no, debe quejarse conmigo y todo se arreglará en el acto.

212. FRASES ÚTILES

Quiero alquilar un cuarto.

No puedo saldar la cuenta antes del día primero.

Tengo muchos gastos.

Hágame el favor de endosar el cheque.

Hágame el favor de decirme de una vez el último precio.

Me extraña que no se haya recibido carta.

Si yo tuviera dinero, compraría un automóvil.

Es posible.

Es imposible.

No me conviene.

No puede ser.

¡Ojalá!

¡Vamos! eso no es motivo para desanimarse.

¡Ah! ¡aquí viene!

¡Ay! ¡me duele!

¡Ojalá que pudiera ir a España!

¡Huy! ¡qué frío hace!

¡Ola, amigo! ¡adónde vas?

¡Basta!

¡Ja! ¡ja! ¡ja! ¡qué gracioso!

213. EJERCICIO

Cópiense las oraciones siguientes, cambiando en tiempo pasado todos los verbos:

El señor Varela toma un coche de alquiler.

Dice al cochero que vaya de prisa a la estación.

Baja del coche, paga al cochero y le da una buena propina.

Entra en la estación.

Allí se mete en fila delante de la ventanilla.

Al llegar su turno, pregunta a qué hora saldrá el tren para Santiago, y si es tren directo o si hay cambio de trenes.

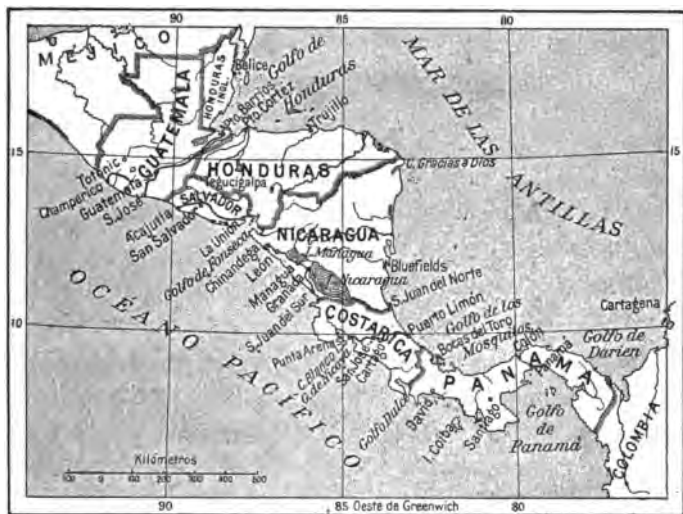
Pregunta cuánto es el billete en primera.

Paga, recibe su boleto y entra en el tren, seguido por un hombre de color que lleva sus maletas.

214. CUESTIONARIO

SOBRE EL MAPA DE LA AMÉRICA CENTRAL

1. ¿Qué república está al norte de la América Central?
2. ¿Qué continente está al sur?
3. Nómbrense las repúblicas centro-americanas, de norte al sur.
4. ¿Es la Honduras inglesa (o británica) una república o una colonia?
5. ¿Pertenece a los Estados Unidos o a la Gran Bretaña?
6. Nómbrase un puerto de Guatemala en la costa oriental.
7. Nómbrase un puerto de Guatemala en la costa occidental.



La América Central

8. ¿Qué ciudad es la capital de la república de Honduras?
9. ¿Cuál de las repúblicas centro-americanas no tiene costa oriental?
10. Díganse dos lagos de Nicaragua.
11. ¿En qué país está Puerto Limón?
12. ¿Está Puerto Limón unido por ferrocarril con algún puerto en la costa occidental?
13. ¿Qué país atraviesa el istmo de Panamá?
14. ¿A qué país pertenece el canal de Panamá?
15. ¿Qué puerto existe a la entrada del canal en el Atlántico?
16. ¿Qué puerto hay a la salida del canal en el Pacífico?

LECCIÓN CUADRAGÉSIMA

215. LECTURA

Al referir un cuento o historieta, los detalles descriptivos se expresan con el imperfecto de los verbos, y los incidentes con el pretérito. Veamos un ejemplo de esta regla:

Jorge Wáshington vivía (*impf.*) en una casa grande que pertenecía (*impf.*) a su padre. El padre se llamaba (*impf.*) Agustín. La casa tenía (*impf.*) un jardín en donde había (*impf.*) un cerezo. Este árbol era (*impf.*) el favorito del padre de Jorge.

Un día el padre le dió (*pret.*) a su hijo una hachuela como regalo y le dijo (*pret.*):

— Corta lo que tú quieras menos los árboles; éstos no los vayas a cortar.

Jorge contestó (*pret.*):

— No los cortaré, padre.

A Jorge le gustaba (*impf.*) mucho la hachuela porque era muy bonita y quiso (*pret.*) probarla, pero tenía (*impf.*) que estudiar. Fué (*pret.*) al jardín y se sentó (*pret.*) al pie del cerezo.

Con el libro abierto y apoyando la cabeza en la mano, se puso (*pret.*) a estudiar.

Era un día de verano, y hacía (*impf.*) mucho calor.



Jorge se sentó al pie del cerezo

Jorge oía (*impf.*) el murmullo del arroyo y el canto armonioso de los pajaritos que volaban (*impf.*) de rama en rama.

Percibía (*impf.*) el aroma de miles de flores y veía (*impf.*) sus brillantes colores entre la verdura del césped. Se oía (*impf.*) el zumbido de los insectos y el mugir de las vacas que pacían (*impf.*) en la hierba a la orilla del río.

Un reflejo del sol en la hachuela llamó (*pret.*) la atención de Jorge. ¡Qué bonita era!

¿Tendrá buen filo? se preguntó (*pret.*).

Quiso probarla en el acto. Quiso cortar algo. Miró (*pret.*) al cerezo. La tentación era terrible. Era imposible resistir.

Cogió (*pret.*) el instrumento por el mango y ¡zaz! dió (*pret.*) un hachazo al cerezo, luego otro, y otro hasta que cayó (*pret.*) el cerezo.

Le gustó (*pret.*) mucho a Jorge ver caer el árbol, pero su gusto no duró (*pret.*) mucho, porque luego empezó (*pret.*) a remorderle la conciencia.

Más tarde, por casualidad, su padre descubrió (*pret.*) el cerezo favorito derribado en el suelo y a la noche preguntó (*pret.*) quién lo había cortado. Jorge contestó (*pret.*):

— Fui (*pret.*) yo, padre; no puedo decir una mentira; lo hice (*pret.*) yo con mi hachuela.



Jorge le dijo a su padre la verdad

216. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Cuándo se declararon independientes los Estados Unidos?

— Hace más de ciento cuarenta años.

¿Cuánto dura la clase de español?

— Desde las once hasta las doce de la mañana.

¿Qué hacen ustedes durante esta hora?

— Escuchamos las explicaciones del profesor.

Y entonces cuando ya entienden todo, ¿qué hacen?

— Luego contestamos las preguntas de él.

Antes de las once, ¿qué clase tienen ustedes?

— Tenemos la de historia.

Y después de las doce, ¿a qué clase asisten ustedes?

— A ninguna. Después de las doce ya no hay clases hasta la una de la tarde.

¿Cuándo va a empezar la clase de historia?

— Dentro de diez minutos comenzará.

Yo creí que ya había empezado.

— No, señor; todavía no.

¿Por cuánto tiempo durará la luz del sol?

— Creo que durará para siempre.

¿Cuándo caerá el sol sobre la tierra?

— Nunca; los astros están fijos en el cielo; si semejante cosa sucediera, no caería el sol sobre la tierra, sino la tierra sobre el sol.

¿En qué año se hizo presidente el general Washington?

— En mil setecientos ochenta y nueve.

¿En qué fecha?

— El treinta de abril.

¿Cuál es la fecha de hoy?

— Hoy es el cuatro de octubre de mil novecientos diecisiete.

¿A cuántos estamos?

— Estamos a cuatro.

¿Qué día es hoy?

— Hoy es lunes.

¿Cuáles son los meses del año?

— Son enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre.

¿Cuáles son los días de la semana?

— Son lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Hay un verso para acordarse mejor de los días:

Lunes y martes y miércoles, tres;

Jueves y viernes y sábado, seis;

Y domingo siete.

Hace un año que no estudia Vd., ¿verdad?

— No tanto; no hace sino tres meses.

¿Cuál de los hermanos estaba en el teatro anoche?

— Ambos estaban; y también su padre de ellos.

¿Cuál de las dos hermanas quedó en casa?

— Ambas quedaron; y la madre también.

Dos de los muchachos están en la clase; ¿dónde están los demás?

— Están en casa.

Dos de las muchachas están en casa; ¿dónde están las demás?

— Están en la escuela.

¿Hay bastante luz para leer?

— Sí, señor; hay suficiente.

¿Había bastante luz antes de prender la otra lámpara?

— No, señor; no había; la luz era insuficiente.

Mañana voy a salir muy temprano para el Callao; usted sale hoy, ¿verdad?

— No; yo no salgo hasta pasado mañana.

¿Cuándo saldrá su hermano?

— Ya salió hace dos días. Lo encontrará usted en el Callao.

Arregle usted para ir conmigo; así saldremos juntos. El tren sale a las seis de la mañana.

— ¡Huy! ¡qué temprano! Pero no importa, voy con usted.

217. FRASES ÚTILES

¿Habla usted español? — Lo hablo poco y no muy bien.

Hágame usted el favor de hablar despacio.

¿Qué hay para comer?

Tengo mucha hambre.

Tengo mucha sed.

¿A qué hora estará el desayuno? ¿el almuerzo? ¿la comida?

¿Cuánto cobra usted diario por cuarto y comida?

¿Cuánto cobra usted por semana? ¿por mes?

¿Estará en casa el señor?

¿Quién será?

Quiero probarlo.

Déjeme probarlo.

Déjeme ver.

Se puso a trabajar.

Me gustan todas las frutas menos la ciruela.

¿Quién ha prestado mi libro? — Fuf yo.

Tenía que hacer.

218. EJERCICIO

Pónganse los verbos en el cuento:

Jorge Wáshington en una casa grande, que a su padre. El padre se Agustín. La casa un jardín en donde un cerezo. Este árbol el favorito del padre de Jorge.

Un día el padre le a su hijo una hachuela como regalo y le:

— Jorge, no a cortar los árboles.

Jorge:

— No los, padre.

A Jorge le la hachuela porque muy bonita y , pero que al jardín y se al pie del cerezo. Con el libro abierto y la cabeza en la mano se a

. . . . mucho calor. Jorge el murmullo del arroyo y el canto armonioso de los pájaros que de rama en rama. . . . el aroma de mil flores y sus brillantes colores entre la verdura del césped. Se el zumbido de los insectos y el mugir de las vacas que en la hierba a la orilla del río.

Un reflejo del sol le la atención. ¿. . . . buen filo la hachuela? se preguntó. . . . cortar algo. La tentación terrible. . . . imposible resistir. . . . el instrumento por el mango y ¡zaz! hasta que el cerezo. Le mucho a Jorge el árbol, pero su gusto no mucho, porque luego a remorderle la conciencia. Más tarde por casualidad su padre el cerezo favorito derribado en el suelo y a la noche quién lo había cortado. Jorge:

— yo, padre, no una mentira; lo con mi hachuela.

219. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde vivía Jorge?
2. ¿De quién era la casa?
3. ¿Cómo se llamaba el padre de Jorge?
4. ¿Dónde estaba la casa?
5. ¿Qué había en el jardín?
6. ¿En qué estima tenía el padre este árbol?
7. ¿Qué le regaló a Jorge su padre?
8. ¿Qué le dijo a Jorge su padre al darle el regalo?
9. ¿En qué términos contestó Jorge?
10. ¿Por qué le gustaba a Jorge la hachuela?
11. ¿Qué quiso hacer con ella?
12. ¿Por qué no podía probarla?
13. ¿Adónde fué?
14. ¿Dónde se sentó?
15. ¿Cómo estaba el libro?
16. ¿Dónde tenía Jorge apoyada la cabeza?
17. ¿Cuál fué la intención de Jorge?
18. ¿Hacía frío aquél día?
19. ¿Qué oía Jorge?
20. ¿Qué hacían los pajaritos?
21. ¿Dónde volaban las avcillas?
22. ¿Qué olía Jorge y qué veía?
23. ¿De qué color era el césped?
24. ¿Cuántas flores había?
25. ¿Qué puede usted decir de los colores de las flores?
26. ¿Qué se oía de los insectos?
27. ¿Qué hacían las vacas?

28. ¿Dónde estaban las vacas?
29. ¿Dónde pacían?
30. ¿Qué llamó la atención de Jorge?
31. ¿Qué se preguntó?
32. ¿Qué quiso hacer?
33. ¿Qué tentación tuvo Jorge?
34. ¿Qué hizo con la hachuela?
35. ¿Por dónde la cogió?
36. ¿Qué hizo con el cerezo?
37. ¿Hasta cuándo dió hachazos al cerezo?
38. ¿Qué efecto produjo (19) en Jorge ver caer el árbol?
39. ¿Cuánto tiempo duró la satisfacción de Jorge?
40. ¿Por qué no duró mucho?
41. ¿Cómo encontró su árbol favorito el padre de Jorge?
42. ¿Dónde estaba el árbol?
43. ¿Supo el padre quién lo había derribado?
44. ¿Quién era el culpable?
45. ¿Qué preguntó el padre de Jorge?
46. ¿Cuándo lo preguntó?

220. COMPOSICIÓN

JORGE WASHINGTON Y EL CEREZO DE SU PADRE.

PARTE SEGUNDA

A. MODELOS DE CARTAS Y DE FORMAS COMERCIALES¹

Para empezar las cartas :

Muy señor mío:	Muy Sr. mío:	
Muy señores míos:	Muy Sres. míos:	
Muy señor nuestro:	Muy Sr. nuestro:	Muy Sr. n/:
Muy señores nuestros:	Muy Sres. nuestros:	Muy Sres. n/ Muy Sres. n/s:
Muy señor mío y amigo:	Muy señores nuestros y amigos:	
Muy estimados se- ñores nuestros:	Muy apreciable Sr. mío y amigo:	
Amigo mío:	Muy apreciable amigo mío:	
Mi querido amigo:	Queridos amigos:	
Estimada señorita:	Apreciable señora:	
Muy distinguida señora:		

¹ Los estudiantes que tengan algunos conocimientos de las formas y costumbres comerciales en su propio idioma encontrarán en esta parte del libro lo esencial para aprender algo del asunto en español. Los de menos conocimientos pueden usar las cartas como lecciones suplementarias de lectura.

Para concluir las cartas:

Su seguro servidor	S. S. S.
Su atento y seguro servidor	Su atto. y S. S.
Su atento, afectísimo y S. S.	Su atto., afmo. y S. S.
Atentos y S. S.	Afmos. Attos. y S. S.
S. S. S. y amigo	Afmos. y S. S.
Su amigo que mucho le estima (aprecia)	
Con un abrazo de tu amigo	

Lección 15.^a

San Antonio, Texas,
Octubre 17 de 1917

Southern Pacific Co.
New Orleans, La.

Muy señores míos:

Como tengo que hacer un viaje de New Orleans a la Habana, quisiera saber los días de salida de los vapores de ustedes y el precio del pasaje en primera sobre cubierta.

Anticipándoles las gracias por su pronta contestación, soy de ustedes,

Atto. y S. S.
Felipe González

P. D.¹ Mi dirección es: 140, North St., San Antonio, Texas.

¹ Véase Explicaciones Gramaticales, Lección 15.^a Vocabulario (página 259); en adelante el estudiante encontrará en aquella sección las explicaciones necesarias.

Lección 16.ª

New Orleans,
Oct. 19 de 1917

Sr. don Felipe González
140 North St.
San Antonio, Texas

Muy señor nuestro:

Acusamos recibo de su grata del 17 del corriente y en contestación participamos a usted que nuestros vapores salen de este puerto para la Habana todos los miércoles y sábados a las diez de la mañana.

El pasaje en primera a la Habana vale \$25.00, y el pasaje de ida y vuelta \$45.00.

Los camarotes de sobre cubierta se dan a los pasajeros que primero los piden y sin cobrar extra.

En espera de sus gratas órdenes, quedamos de usted,

Attos. y S. S.
Southern Pacific Co.

Escríbese una carta a la United Fruit Company, New York, pidiendo informes de los vapores de esta compañía que van de New York a puertos de la América Central.

Lección 17.ª

Escríbese una carta contestando a la de la Lección 16.ª

Lección 18.^a

Guadalajara, Méjico,
Nov. 3 de 1917

Sr. D. Carlos Jiménez
2.^a de San Francisco, 9
Méjico, D. F.

Querido don Carlos:

Como mañana es su cumpleaños y no puedo tener el gusto de felicitarle personalmente, le escribo para desearle mucha felicidad.

Reciba de mi parte y de parte de mi señora las felicitaciones más sinceras. Quedo como siempre,
S. S. S. y amigo
Antonio Velázquez

Sr. D. Carlos Jiménez
2.^a de San Francisco, 9
MÉJICO
D. F.

El sobre con su dirección

Lección 19.^a

Escríbase una carta para felicitar al profesor en la ocasión de su cumpleaños.

Lección 20.^a

San Francisco, nov. 17 de 1917

Prof. Emilio Salazar
Colegio Comercial

Mi querido maestro:

Siento mucho no poder ir al colegio hoy. Tengo un resfriado muy molesto y el doctor no quiere que salga de casa por dos o tres días. Me pesa mucho perder la clase y voy a estudiar lo que pueda, en casa, para no quedarme atrás.

Hágame usted el favor de decirle a mi amigo Ramón qué lección ha señalado usted para mañana como también para pasado mañana.

Dándole las gracias, y en espera de poder volver pronto a la clase, quedo de usted,

S. S. S. y discípulo
Juan Varela

Prof. Emilio Salazar
Presente

El sobre

Escríbase una carta como de un dependiente a su patrón, explicando su ausencia por haber estado enfermo.

Lección 21.ª

San Francisco, nov. 17 de 1917

Sr. D. Juan Varela

Calle de Dolores, 28

Ciudad

Mi querido Juan:

Con verdadero sentimiento he sabido su enfermedad y creo que el médico tiene razón en prohibir que salga usted con este mal tiempo. Más vale cuidarse unos días en casa.

Las lecciones para mañana y las de pasado, son: El Descubrimiento de América por Cristóbal Colón.

Que se alivie pronto y vuelva a mis clases es el sincero deseo de

Su amigo y profesor,

Emilio Salazar

Contéstese la carta del dependiente en la Lección 20.ª

Lección 23.ª

Habana, dic. 1 de 1917

Sres. M. Sáenz y Cía.

Zulueta, 123. Ciudad

Muy señores míos:

Está descompuesta la llave del agua en la cocina de mi casa, San Rafael, 28.

Háganme el favor de mandar en seguida uno de sus obreros para componerla.

Sin más por el momento, soy de ustedes,

S. S. S.

Pedro Sánchez

Escríbase una carta a un carpintero para que venga, o mande venir, un oficial (obrero) para componer una puerta que no cierra bien.

Lección 24.^a

TARJETA POSTAL

Sres. Mendoza e Hijos

24 Liberty St.

New York

Estados Unidos

Buenos Aires, mayo 11 de 1917

Señores Mendoza e Hijos

New York

Muy señores míos:

Agradecería muchísimo se sirvieran mandarme su catálogo, con lista de precios y condiciones de pago.

Anticipándoles las gracias, quedo de ustedes,
S. atento y S. S.

Manuel Rodríguez

Calle Corrientes, 27.

Lección 26.^a

New York, junio 9 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez

Corrientes, 27

Buenos Aires, Argentina

Muy señor nuestro:

Obra en nuestro poder su grata del día 11, ppdo., pidiéndonos catálogo, etc.

Con sumo gusto acudimos a su deseo, enviándole incluso nuestra lista de precios y por separado el catálogo.

En espera de ser favorecidos con sus estimados pedidos y poniéndonos a sus órdenes, somos de usted,

Attos. y S. S.

Mendoza e Hijos

Lección 29.^a

Buenos Aires, julio 7 de 1917

Sres. Mendoza e Hijos

24 Liberty Street

New York

Muy señores míos:

Tengo a la vista su apreciable carta del 9 ppdo., como también el catálogo que ustedes tuvieron la bondad de mandarme. Encuentro los precios más altos de los que pago en Alemania; pero, como las herramientas americanas gozan de buena reputación, estoy dispuesto a hacerles un pequeño pedido de prueba. Lo único en que no estoy conforme es en las condiciones de pago. Tomando en considera-

ción que las mercancías estarán casi un mes en camino, me parece que ustedes deben modificar en algo las condiciones, que sin duda son propias para sus clientes en los Estados Unidos. Las casas alemanes me dan un plazo de tres a cuatro meses, fecha de la factura y, durante este plazo, cuatro por ciento de descuento.

Como estoy en condiciones de hacerles pedidos de importancia, espero que me concedan arreglos más favorables que los indicados en su anterior.

En espera de sus gratas noticias, quedo de ustedes,
Afmo. y S. S.

Manuel Rodríguez

Escríbame una tarjeta postal a John Wanamaker, Philadelphia, Pa., Estados Unidos, pidiendo catálogo, etc.

Lección 30.^a

New York, julio 31 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez

Corrientes, 27

Buenos Aires, Argentina

Muy señor nuestro:

En contestación a su grata del 7 del pte., y en vista de los hechos a que usted nos llama la atención, tenemos el gusto de participarle que estamos dispuestos a hacerle un arreglo referente a las condiciones de pago. En lugar de las condiciones usuales de treinta días, o descuento de dos por ciento en diez días, le daremos sesenta días o dos por ciento en treinta.

En espera de ser favorecidos con sus estimados pedidos, y poniéndonos nuevamente a sus órdenes, quedamos de usted,

Afmos. y S. S.

Mendoza e Hijos

Contéstese la tarjeta postal de la Lección 29.^a

Lección 31.^a

Buenos Aires, agosto 20 de 1917

Sres. Mendoza e Hijos

24 Liberty Street

New York

Muy señores míos:

Me es grato acusar recibo de su apreciable del 31 de julio próximo pasado y aceptar las condiciones especiales que en ella ustedes han tenido a bien concederme.

Refiriéndome a su catálogo les suplico se sirvan enviarme a la brevedad posible, por la línea directa, franco a bordo en Nueva York, las mercancías siguientes:

6 docenas martillos	núm. 31
4 " idem	" 42
8 " serruchos	" 23
10 " idem	" 27
5 " hachas	" 36
½ docena escuadras	" 12
1 gruesa reglas para carpintero	" 37

Las escuadras y las reglas para carpintero deben ser de sistema métrico.

Sírvanse ustedes mandar estas mercancías con factura consular.

Como les he indicado en mi anterior, éste es solamente un pedido de prueba; si todo resulta satisfactorio, pueden ustedes estar seguros de recibir pedidos de más importancia.

Sin más por el momento, quedo como siempre,
Afmo. y S. S.

Manuel Rodríguez

Escribbase una carta pidiendo mercancías a la casa
John Wanamaker, Philadelphia, Pa.

Lección 32.^a

New York, sept. 17 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez

Corrientes, 27

Buenos Aires, Argentina

Muy señor nuestro y amigo:

Somos favorecidos con su apreciable, 20 del p/p, incluyendo pedido de prueba.

Ya tenemos embarcadas las mercancías pedidas en el vapor "Colón" que saldrá mañana y debe estar en ése para el 12 del entrante.

Incluimos copia de factura consular, conocimiento y la factura correspondientes.

Dándole nuestras más expresivas gracias y en espera de que resulte todo de conformidad, nos repetimos de usted,

Afmos. Attos. y S. S.

Mendoza e Hijos

Acútese recibo por la casa de Wanamaker del pedido de la Lección 31.^a

Lección 33.^a

FACTURA

New York, sept. 17 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez

Buenos Aires, Argentina

A MENDOZA E HIJOS

DEBE:

Por las mercancías expresadas a continuación embarcadas por su cuenta y riesgo en el vapor "Colón," franco a bordo.

Nota: Los pagos al contado se entienden dentro de 30 días desde la fecha de la factura con 2% de descuento durante este plazo.

PAQUETES				MARCA				
PAQUETES	NOS	BRUTO.	LEGAL.	NETO.				
1								
CAJA	128	339.50	317.95	311.60				
				6	Doc. Martillos No. 1	8.25	49.50	
				4	" " " 2	7.25	29.00	
				8	Doc. Serruchos No. 88-/28	19.80	158.40	
				10	" " " 88-/26	17.50	175.00	
				1/2	Doc. Escuadras No. 12212	6.60	3.30	
				12	Doc. Reglas para carpintero No. 711-MEB	2.00	24.00	
1								
CAJA	128	163.50	155.67	152.32				
				5	Doc. Hachas No. 120- de 4 libras	17.18	85.75	
				2	Doc. Hachas No. 282 de 3-1/2 y 4-1/2 libras	15.05	30.10	
					EMBALAJE -----	\$1.50		555.05
					FACTURA CONSULAR ----	2.00		
					SEGURO MARÍTIMO ----	3.00		6.50
					Oro Americano ---			\$561.55

Lección 34.^a

CHEQUE

(En ocasiones esta forma de cheque se denomina *giro*.)

Núm. 3782

\$561.55

Buenos Aires, oct. 20 de 1917

CITY NATIONAL BANK OF NEW YORK

Páguese al Sr. D. Manuel Rodríguez o a su orden la cantidad de *Quinientos sesenta y un dólares, cincuenta y cinco centavos.*

BANCO DEL RÍO DE LA PLATA

Francisco Pérez, Contador

ENDOSO

Páguese a la orden de los Sres. Mendoza e Hijos de Nueva York. Valor en cuenta.

*Buenos Aires,
Oct. 20 de 1917*

Manuel Rodríguez

Lección 35.^a

RECIBO

New York, oct. 27 de 1917

Recibimos del Sr. D. Manuel Rodríguez, la suma de *Quinientos sesenta y un dólares, cincuenta y cinco centavos* (\$561.55) como saldo de su cuenta.

Mendoza e Hijos

Escríbase cheque con endoso en pago de la factura de Wanamaker (página 235) y hágase el recibo correspondiente.

B. EXPLICACIONES GRAMATICALES

NOTA: Los números en tipo negro, así, 42, se refieren a los números de la sección de Tablas Gramaticales; los números romanos, como XII, se refieren a las Reglas. Para referirse a las secciones del Vocabulario se emplea el número de la lección, así, ¿Cómo se llama? V. L. 2.^a

Lección 1.^a

REGLAS¹

- I. El artículo, el adjetivo y el participio concuerdan con el sustantivo en género y número.
- II. El verbo concuerda con el sujeto en persona y número.
- III. El adverbio negativo **no** generalmente precede al verbo.
- IV. En preguntas la palabra interrogativa lleva acento.

VOCABULARIO

- el**: artículo definido o determinado masculino. (Véase 49)
- la**: artículo determinado femenino.
- los**: plural de *el*.
- las**: plural de *la*.
- elefante**: sustantivo masculino en singular.
- es**: tercera (3.^a) persona singular de presente de indicativo del verbo *ser* (*ser* es el infinitivo).
- son**: plural de *es*.
- un**: artículo indefinido o indeterminado masculino. (49)
- una**: artículo indeterminado femenino.
- animal**: sustantivo masculino; en singular, *un animal*; en plural, *unos animales*.
- ¿qué?**: pronombre interrogativo; no varía en forma: es masculino o femenino, singular o plural según el

¹ Se entiende que las reglas son generales y que por ahora no se puede ni se debe poner al principiante a estudiar todas las excepciones. El profesor explicará las reglas convenientemente por medio de ejemplos, etc.

- antecedente.** *¿Qué es el òlefante?* es una pregunta; la contestación es: *Es un animal.* (Nótese la omisión del pronombre *él*, sujeto de *es.*) (51, E)
- rata:** sustantivo femenino; en singular, *la rata* o *una rata*; en plural, *las ratas* o *unas ratas.*
- sí, señor:** *sí*, adverbio afirmativo; *señor*, título de cortesía.
- y:** conjunción copulativa.
- grande:** adjetivo; masculino o femenino; enorme, inmenso. Nótese el orden, *un animal grande:* 1.º el artículo, 2.º el sustantivo, 3.º el adjetivo.
- ¿es grande la rata?:** nótese el orden: verbo, adjetivo, artículo, sustantivo.
- no es grande:** nótese el orden de la negación: adverbio, verbo, adjetivo.
- es pequeña:** nótese la omisión del sujeto.
- pequeña:** adjetivo en femenino; masculino, *pequeño*; lo contrario de *grande*; sinónimos: *diminutivo*, *chico.*
- ¿cuál?:** pronombre interrogativo; cómo *qué*, no varía en forma: es masculino o femenino.
- más:** adverbio de comparación; es el comparativo de *mucho.*
- o:** conjunción disyuntiva o alternativa.
- de:** preposición que denota posesión.

Lección 2.ª

REGLAS

- v. El comparativo regular de los adjetivos se forma con *más* o *menos* y el positivo.
- vi. Los sustantivos y los adjetivos que terminan en vocal (*a, e, i, o, u*) no acentuada forman plurales con *s*.
- vii. Los sustantivos y los adjetivos que terminan en consonante forman plurales con *es*.

VOCABULARIO

ella: pronombre personal de tercera (3.ª) persona, femenino en singular; se refiere a María. (51, A)

ellas: plural de *ella*.

él: pronombre personal de tercera persona, masculino en singular; se refiere a Juan. Nótese que se escribe con acento para distinguirse del artículo *el*. (51, A)

ellos: plural de *él*.

hermano: Caín y Abel son dos famosos hermanos, mencionados en la Biblia.

hermana: femenino de *hermano*.

tiene: tercera persona en singular del presente de indicativo de *tener*, verbo que indica posesión.

¿son muchachos María y Anita?: nótese el orden.

ellas son muchachas: o, omitiendo el sujeto, *son muchachas*.

¿cómo se llama?: ¿qué nombre tiene ella? o ¿cuál es el nombre de ella? El nombre de ella es Anita.

se llama: uso del verbo reflexivo como voz pasiva.

alta: de estatura considerable; grande.

bajo: lo contrario de *alto*; significa: pequeño de estatura.

que: conjunción de comparación; nótese que no lleva acento.

menos: adverbio; contrario de *más*.

pero: conjunción adversativa.

¿quién?: pronombre interrogativo: ¿qué persona?; es singular y masculino o femenino según el antecedente; el plural es *quiénes*. (51, E)

¿cuántas?: significa ¿qué número? o ¿cuál es el número de las personas?

una: el adjetivo numeral *uno* es variable; según el género del sustantivo a que se refiere es masculino (*un* o

uno) o femenino (*una*). Los otros números, con la excepción de los cientos, como *doscientos* (*cientas*), *trescientos* (*cientas*), etc., son invariables. *Ciento* (100), cuando precede inmediatamente a un sustantivo, se transforma en *cien*, pero no varía en género: *cien muchachos*, *cien muchachas*. *¿Cuántos muchachos? — Ciento. ¿Cuántas muchachas? — Ciento.* (50, B)
¿cuánto? : ¿qué cantidad?

Lección 3.^a

REGLAS

VIII. Los adjetivos que terminan en **o** en masculino forman el femenino cambiando la **o** en **a**.

IX. Los adjetivos que terminan en **a**, **e**, **i**, **l**, **en**, **in**, **un**, **r**, **s** o **z** son iguales en ambos géneros.

X. Los adjetivos que terminan en **an**, **on** u **or** forman el femenino por la adición de la letra **a**.

Excepciones: *anterior*, *posterior*, *exterior*, *interior*, *superior*, *inferior*, *mayor*, *menor*, *mejor* y *peor*, que son iguales en ambos géneros.

XI. Los adjetivos que terminan en consonante, si indican nacionalidad, forman el femenino añadiendo la letra **a**.

VOCABULARIO

ciudad: población de muchos habitantes: Nueva York, Londres, París y Buenos Aires, etc., son ciudades grandes.

muy grande: excesivamente grande, inmensa.

entran: de *entrar*; pasar al interior. Nótese que se usa la preposición *en* con este verbo: *Los niños entran en la escuela.*

- salen:** de *salir*; contrario de *entrar*; pasar al exterior.
- su:** pronombre posesivo de tercera persona en singular;
en su puerto significa en el puerto de Nueva York.
(51, B)
- todos:** el número completo de los puertos.
- del:** contracción de *de el*. (49)
- mundo:** el mundo se compone de los continentes: Europa, Asia, África, América y Australia. El nuevo mundo se compone de las tres Américas. El viejo mundo se compone de Europa, Asia y África.
- llevan:** de *llevar*; transportar de una parte a otra.
- mercancías:** los efectos (objetos) de comercio.
- cargamento:** carga; las mercancías que lleva el buque.
- muchas:** plural de *mucha*; se refiere a *personas*: *muchas personas*.
- viven:** residen.
- otras:** *otras muchas* o *muchas otras personas*. *Otro* significa lo que no es idéntico, lo que es diferente.
- alrededor:** en la parte exterior y por la circunferencia.
- ¿dónde?:** adverbio de lugar usado como interrogativo; significa ¿en qué parte?
- usted:** pronombre personal de segunda persona, estilo formal, en singular. Es contracción de *vuestra merced*, término antiguo de respeto empleado por los inferiores para con los superiores, como *your lordship* en inglés y *Sie* en alemán. *Usted* es esencialmente de tercera persona y emplea el verbo en tercera persona, pero en el uso moderno la expresión es de segunda persona, estilo formal. En el estilo familiar se emplea el pronombre *tú* con la forma de la segunda persona del verbo.
- yo:** pronombre personal de primera persona en singular.
- importante:** véase regla IX.

Lección 4.^a

REGLAS

XII. *Grande, pequeño, alto y bajo* tienen dos comparativos, uno regular, otro irregular: *grande: más grande o mayor; pequeño: más pequeño o menor; alto: más alto o superior; bajo: más bajo o inferior.*

XIII. Se omite el artículo en aposiciones y después de o alternativa. Por ejemplo: *Barcelona, puerto principal de la costa oriental de España, es también centro importante de la industria. El puerco o cerdo es un animal de mucha utilidad en la alimentación de la raza humana.*

XIV. Cuando el pronombre personal está en dativo (objeto indirecto) o en acusativo (objeto directo) se antepone (precede) al verbo en indicativo o subjuntivo y se pospone al verbo en imperativo, infinitivo o gerundio. (Véase también regla LXI: *mandatos negativos.*)

Por ejemplo:

— *¿Tiene usted el diccionario?*

— *Sí, señor; lo tengo.*

— *Démelo; lo necesito.* (Imperativo.)

— *¿Sabe usted la lección?*

— *No, señor; no la sé.*

— *Usted debe estudiarla.* (Infinitivo.)

— *Sí, señor; estudiándola bien la aprenderé.* (Gerundio.)

Nótese que en mandatos negativos se emplea el subjuntivo y el pronombre precede al verbo (regla LXI).

VOCABULARIO

sabe: de *saber*; *¿sabe usted la lección?* significa: *¿tiene usted idea clara de la lección?*

nombres: *María, Anita y Dolores* son nombres de muchachas; *Juan, Luis y Antonio* son nombres de muchachos.

- algunos:** unos; un número no especificado. (51, C)
- tengo:** primera persona en singular del presente de indicativo del verbo *tener*. (42)
- lo:** pronombre neutro; es antecedente de *que* y se refiere al predicado atributo de *un ratón es*, que no se expresa y por esta razón se representa por el pronombre en neutro.
- que:** pronombre relativo. Nótese que no lleva acento gráfico. (51, E)
- sé:** primera persona en singular del presente de indicativo de *saber*. (41)
- animalito:** diminutivo de *animal*. En español los diminutivos se forman principalmente por adición de: *-ito, -ita, -illo, -illa, -uelo, -uela*. (xxvii)
- tan . . . como:** comparación de igualdad; *Juan es tan alto como Pedro* significa que Pedro no es más alto; que los dos muchachos son iguales en estatura.
- menor:** véase regla XII. •
- mayor:** véase regla XII.
- ustedes:** plural de *usted*.
- nosotros:** plural de *yo*.
- unos:** plural de *uno*; algunos; número indefinido.
- ningún:** negativo de *uno*; ni (no) uno; *ni+un=ningún*; en singular de masculino, delante de sustantivo la forma es *ningún*; después del sustantivo o solo, la forma es *ninguno*. (Nótese que los negativos son dobles: *Yo no tengo ningún gato*.) (51, C)
- la sabe:** *la* es pronombre personal en femenino, acusativo, objeto de *sabe* (regla xiv). (51, A, 5)

Lección 5.^a

REGLAS

xv. Los sustantivos que terminan en *-a*, *-d*, *-ión*, *-zón*, *-umbre* y *-z* son femeninos.

Principales excepciones: *aroma*, *arroz*, *artista* (y otros en *ista*), *buzón*, *clima*, *día*, *idioma*, *lápiz*, *pez*, *síntoma*, *sistema*, *telegrama* que son masculinos.

xvi. Los demás sustantivos son masculinos.

Principales excepciones: *ave*, *clase*, *clave*, *fiebre*, *flor*, *hambre*, *llave*, *madre*, *mano*, *mente*, *muerte*, *mujer*, *nieve*, *noche*, *nube*, *parte* (ambiguo), *piel*, *sal*, *suerte*, *tarde*, *tos* que son femeninos.

VOCABULARIO

hay: existe o existen; se usa sólo en singular con significación de singular o de plural.

quedan: véase *se queda* abajo.

los permite: véase regla xiv.

allí: adverbio de lugar.

sino: pero; se usa *sino* después de negativo y generalmente cuando se omite el verbo en la proposición siguiente; se emplea *pero* cuando se expresa el verbo.

ponga: se usa como imperativo del verbo *poner*; para la significación véase el grabado en la página 17.

pone: tercera persona en singular del presente de indicativo del verbo *poner*.

cuenta: se usa como imperativo del verbo *contar* que significa numerar, expresar uno por uno los números. En lugar de *cuenta los libros*, es posible usar la combinación, *cuenta+los=cuéntelos* (regla xiv).

se queda: de *quedarse*; los otros salen de la casa, María no sale, ella se queda en casa para jugar con el gato.

En español muchos verbos son reflexivos que no lo son en otros idiomas. (Un ejemplo familiar del inglés: *he enjoyed himself*.)

juega: de *jugar* que significa *divertirse*.

que tiene: *que*, pronombre relativo que se refiere a *gato*.

ni . . . ni: conjunción correlativa; que no es blanco y no es negro el gato.

¿de qué color?: apréndase de memoria la forma de la frase.

mi gato: *mi*, pronombre posesivo de primera persona, singular; delante de sustantivo masculino o femenino la forma es *mi*, en otros lugares es *mío*, *mía*, etc.

Lección 6.^a

REGLAS

xvii. Se usa el artículo determinado delante de los tratamientos en tercera persona; v. gr.: *el señor Varela*, *el doctor Álvarez*. Pero se omite delante de los tratamientos en segunda persona: v. gr.: *Señor Varela*, *¿no es usted el padre de Antonio?*

xviii. Se omite el artículo indeterminado delante de nombres de oficios o de nacionalidad y delante de predicados indeterminados; v. gr.: *El señor Varela es comerciante*. *La señora de Varela no es norteamericana*. *Soy madre*. *Manuel es huérfano*.

xix. Muchos sustantivos tienen dos formas, una masculina, otra femenina; v. gr.: *hijo*, *hija*; *tío*, *tía*; *señor*, *señora*; *perro*, *perra*; *burro*, *burra*. (Pero el femenino de *caballo* es *yegua*, el masculino de *oveja* es *borrego* y el femenino de *marido* es *esposa*).

xx. Para comparar afirmativamente los números se usan *más de* y *menos de*; para compararlos negativamente se emplea *más que* y *menos que*.

VOCABULARIO

se llama: uso del reflexivo como voz pasiva, muy común en español cuando no hay indicación del agente o de la persona que realiza la acción; otros ejemplos: *se usa, se usan; nótese, nótese; póngase, pónganse, etc.*

lo contrario: se usa el artículo neutro *lo* antes de adjetivos empleados como sustantivos.

primos hermanos: primos en primer grado; hijos de hermanos o de hermanas.

casado: unido en matrimonio.

casada: nótese que el participio concuerda en femenino con *Dolores, una mujer.*

FORMAS IRREGULARES: *tiene, tengo, de tener (42); soy, es, somos, son, de ser (7); hay, de haber (2); entiende, de entender (10).*

Tener, ser, haber y entender son los infinitivos de estos verbos.

Lección 7.ª

REGLAS

XXI. Para indicar la situación que ocupa una cosa, un animal o una persona se usa el verbo *estar* y no el verbo *ser*; v. gr.: *El Callao está en la costa del Perú.*

XXII. Generalmente el adjetivo se pospone al sustantivo, pero *primero, tercero, último; bueno, malo; alguno, ninguno; mucho, poco; grande, medio y cierto* con más frecuencia se anteponen. *Cada, demás, varios, ambos y sendos* se anteponen. Nótese que delante del sustantivo en masculino, *primero, tercero, ciento, bueno, malo, alguno, ninguno y grande* pierden su terminación; v. gr.: *el primer*

libro, un buen amigo, gran negocio, pero primera lección, una buena amiga.

VOCABULARIO

comerciante y comisionista: véanse reglas XVIII y XV (*ista*).

su: pronombre posesivo, la forma abreviada de *suyo*; tiene uso muy extenso y puede tener como antecedente: *él, ella, ellos, ellas, usted o ustedes*. (51, B)

gran: véase regla XXII.

del cual: nótese el uso del artículo; la forma femenina es *de la cual*.

se hace: uso del reflexivo como pasivo; véase *se queda*, en el vocabulario de la Lección 5.^a

al: contracción de la preposición *a* y el artículo *el*. (49)

subir: infinitivo usado como objeto de la preposición *a*; como sustantivo en este caso requiere el artículo *el* (véase *al*). Nótese que se usa la preposición *a* con este verbo: *Antonio sube al tren*.

llegar: arribar.

se baja: de *bajarse*; Antonio se baja del tranvía. Nótese el uso de la preposición *de*.

va: del verbo *ir* que significa pasarse o moverse de una parte a otra más distante. (36)

vuelve: de *volver*; véase la conjugación de *mover*. (13)

a casa: *a la casa* significa simplemente al edificio, *a casa* expresa la idea de la casa en la cual la persona vive.

viene: de *venir*, lo contrario de *ir*.

vamos: nosotros *vamos*, primera persona plural del presente de indicativo del verbo *ir*.

FORMAS IRREGULARES: *va*, de *ir* (36); *vuelve*, de *volver* (13); *viene*, de *venir* (44).

Lección 8.^a

REGLAS

XXIII. Para indicar la procedencia de una persona o de una cosa se usa el verbo *ser*; v. gr.: *El señor Galdós es de España.*

XXIV. Para expresar condición o calidad que es natural o esencial en la persona o cosa se usa *ser*; v. gr.: *María es buena.*

XXV. Para expresar condición o calidad que es accidental o variable, se usa *estar*, v. gr.: *María está mala. El libro está abierto.*

VOCABULARIO

duro: moneda española; vale un dólar, poco más o menos.

se hace: se fabrica; reflexivo usado como pasivo.

aves: en singular *el ave* para evitar la repetición de la *a* acentuada; pero *la primera ave, el ave amarilla.*

cuéntelos: véase regla XIV.

cara: de precio mayor al que vale.

detrás de: lo contrario de *en frente de.*

encima de: sobre; en la parte superior.

cincuenta: nótese que no es variable; *cincuenta caballos, cincuenta vacas.*

barato: lo contrario de *caro*; de precio módico (razonable).

buen: véase regla XXII.

cien: véase regla XXII.

mal: véase regla XXII.

FORMAS IRREGULARES: *sirve*, de *servir*¹ (20); *cuente*, de *contar* (12); *estoy*, de *estar* (8).

¹ Se conjuga como *pedir*.

Lección 9.^a

REGLAS

XXVI. Se usan los artículos **el** y **un** delante de los sustantivos femeninos que empiezan (comienzan) con **a** o **ha** acentuada; v. gr.: *el agua, el ala, el águila, el hambre, un ave, un hacha.*

NÓTESE: *El agua es pura; las aguas gaseosas; la blanca ala; la única hacha.*

XXVII. Los aumentativos y los diminutivos se forman por medio de varias terminaciones:

(a) los aumentativos por **-ón, -azo, -ote.**

(b) los diminutivos por **-ico, -ito, -illo, -uelo, -ín.**

Ejemplos: *hombrón, hombrazo, hombrote,* } aumenta-
mujerona, mujeraza, mujerota. } tivos
chico, chiquito, chiquillo, } diminutivos
chicuelo, chiquitín }
chica, chiquita, chiquilla, } diminutivos
chicuela, chiquitina. }

Debe notarse que hay sustantivos que llevan estas terminaciones y no son ni aumentativos, ni diminutivos; v. gr.: *corazón, ratón, abrazo, sacerdote, colmillo.*

VOCABULARIO

en comprar: nótese que la forma del verbo que en español se usa como sustantivo no es el gerundio, sino el infinitivo.

le ayudan al comerciante: *le*, dativo (objeto indirecto) para los pronombres personales *él, ella* y *usted*; *le . . . al comerciante*; doble referencia a la persona, uso muy común en español. *Le:* véase regla XIV. (51, A)

los vende en trece: frases como *ésta y la ganancia es de*, etc., debe el estudiante repetirlas en alta voz hasta saberlas de memoria; lo mismo debe hacer en todo el libro.

todavía no: hasta el presente, no (véase la observación arriba).

no hace ningún: doble negativo; muy común en español; *no hace descuento alguno* es más fuerte que *no hace ningún descuento*.

¿a quién le ayudan?: doble referencia a la persona.

FORMAS IRREGULARES: *cuestan*, de *costar* (12); *pierde*, de *perder* (10).

Lección 10.^a

REGLAS

XXVIII. Del verbo impersonal *haber* se usa el singular también como plural; v. gr.: *¿Cuántos huevos hay? — Hay seis. ¿Cuándo habrá naranjas? — No habrá antes de noviembre.*

XXIX. Para expresar la obligación o necesidad de una acción:

(a) si es impersonal, se usa el verbo *haber que*.

(b) si es personal, se usa el verbo *tener que*.

(c) si es personal y moral, se usa el verbo *deber*.

Ejemplos: 1. *Hay que quedarse en casa* (no se sabe quién es la persona).

2. *Juan tiene que quedarse en casa* (por orden de su madre).

3. *Juan debe quedarse en casa* (porque sería una mala acción salir).

NOTA: *Haber de*, seguido de un infinitivo, tiene la significación de *deber* o se refiere a una acción futura. Ejemplos: *He de marcharme. Juan, mañana has de trabajar.*

VOCABULARIO

de ella: se usa el pronombre en femenino porque el antecedente, *casa*, es femenino.

le tiene miedo: véase XIV: **le . . . al perro**, doble referencia al perro.

se cogen; se venden: ejemplos del uso del reflexivo como pasivo cuando no se sabe por quién es la acción.

¡corre! ¡corre!: ejemplo del uso del imperativo familiar. Véase el imperativo de *comer*. (4)

que te coge el perro: porque el perro va a cogerte.

te: pronombre personal en acusativo y dativo de segunda persona, estilo familiar; no se usa excepto en familia, con amigos íntimos y con los animales; la forma nominativa es *tú*.

FORMAS IRREGULARES: *juega*, de *jugar* (23); *huyen*, de *huir* (25); *siente*, de *sentir* (22); *despierta*, de *despertar* (9).

Lección 11.ª

REGLAS

XXX. Los nombres de las divisiones de tiempo comienzan con letra minúscula (pequeña); v. gr.: *enero*, *sábado*, *la primavera*.

XXXI. Las palabras que expresan la nacionalidad de personas o cosas comienzan con minúscula; v. gr.: *el inglés*, *francés*, *los alemanes*.

XXXII. El artículo neutro **lo** sirve para indicar el adjetivo usado como sustantivo; v. gr.: *lo contrario*, *lo bueno*, *lo mucho*, *lo mejor*, *lo peor*.

XXXIII. El pronombre neutro **lo** sirve para representar una frase que precede; v. gr.: *¿Usted cierra la puerta? — No, señor; yo no lo hago. ¿Quién lo hace?*

VOCABULARIO

en punto: exactamente.

para comenzar: en el momento de comenzar. Véase regla LXXVII.

no hay de qué: frase de cortesía para responder a *gracias*; también se usa: *de nada* o *por nada*.

FORMAS IRREGULARES: *abierta*, participio pasivo de *abrir* (46); *hágame* (*haga+me*), imperativo de *hacer* (35); *hago*, de *hacer* (35); *cierra*, de *cerrar* (9); *váyase* (*vaya+se*), imperativo de *ir(se)* (36); *sírvase* (*sirva+se*), imperativo de *servir(se)* (20).

Lección 12.^a

REGLAS

XXXIV. El trato familiar permite el uso del pronombre tú al hablar a parientes y a amigos íntimos; en otros casos se usará usted. (Véase en las Tablas Gramaticales, página 277, las formas correspondientes de los verbos.)

XXXV. Con los nombres de los días de la semana se usa el artículo determinado; v. gr.: *el sábado, los lunes, los miércoles*, etc. (Excepción: *hoy es martes*, etc.)

XXXVI. En español el gusto que nos ocasiona (o da) una cosa, no lo expresamos con los verbos *amar* y *querer*, sino con el verbo *gustar*, que concuerda con su sujeto que es la cosa (o las cosas) que ocasiona el gusto; v. gr.: *nos gusta el paseo; me gustan las naranjas; le gusta pasearse*.

XXXVII. Muchos de los adverbios se forman por la adición del sufijo *-mente* al femenino de los adjetivos; v. gr.: *exactamente, naturalmente, dulcemente*. (*Natural* y *dulce*, regla IX.)

XXXVIII. Cuando se usan juntos dos o más adverbios de la terminación *-mente*, se omite esta terminación en todos menos en el último de ellos; v. gr.: *Marta se expresa clara, dulce y distintamente.*

VOCABULARIO

vámonos: *vayamos+nos* reducidos a *vámonos* por costumbre.

orden: plural, *las órdenes.*

dé: imperativo del verbo *dar*; se escribe con acento gráfico para distinguirse de la preposición *de*.

acompañarte: *acompañar+te* (regla XIV); *te*, acusativo de *tú*. (51, A, 2)

prestarme: véase regla XIV.

corriendo: gerundio de *correr*.

me gusta: de *gustar*.

lo que tú quieras: en esta frase empleamos el subjuntivo porque no se sabe el antecedente de *lo*, el cual en turno es el antecedente de *que*. El sentido es: *la cantidad* (grande o pequeña) o *el dinero* (mucho o poco) *que quieras*.

día: véase regla XV.

comprar al comerciante: frases como ésta y *dar un paseo* deben practicarse mucho en alta voz como también el uso de *gustar* en singular y en plural, con dativo en singular y en plural (regla XXXVI).

lápiz, lápices: nótese el cambio de *z* en *c* (regla XL).

FORMAS IRREGULARES: *voy, vas, van* y *vámonos*, de *ir* (36); *doy* y *dé*, de *dar* (33); *quieras*, de *querer* (40); *eres*, de *ser* (7); *pide*, de *pedir* (20).

Lección 13.ª

REGLAS

XXXIX. Cuando el acusativo *le, lo, los, la* o *las* va precedido del dativo *le* o *les*, éste (el dativo) se cambia en *se* para evitar la repetición de la *l*; v. gr.: *¿Le doy la pluma a María?* — *No, señor; usted se la da a Juan.*

XL. Los substantivos y los adjetivos que terminan en *z* forman el plural por la adición de *es*, pero cambian la *z* en *c*; v. gr.: *pez, peces; feliz, felices.*

XLI. Los pronombres *su* y *le* son ambiguos: su antecedente puede ser *él, ellos, ella, ellas, usted* o *ustedes*. Para evitar la ambigüedad, se añaden las frases: *de él, a él, de usted, a usted, etc.*; v. gr.: *Es su casa de usted. A él le gusta el café sin azúcar. ¿Cómo le gusta a usted el te, con crema o sin ella?*

NOTA: Algunas veces esta doble referencia a la persona es para énfasis o para hacer contraste; v. gr.: *A mí me gusta más el te sin crema.*

VOCABULARIO

la capital: la ciudad que es el sitio o lugar del gobierno nacional. *El capital* (masculino) es el dinero o los fondos de un banco o de una persona o compañía comercial.

las aves: singular, *el ave*: véase regla XXVI.

los peces: singular *el pez*: véanse reglas XL, XV.

les sirven a las aves: véase regla XLI.

conmigo: *con+mi+go*; la última sílaba por eufonía: en lugar de *cum* en *mecum* del latín: lo mismo *contigo* y *consigo* que son de segunda y de tercera persona respectivamente (*con+ti+go*; *con+si+go*).

mi: la forma del pronombre personal de primera persona que se usa con preposición. Se escribe con acento gráfico para distinguirse del posesivo *mi*. (51, A, 1)

se lo da: véase regla XXXIX.

únicamente: véase regla XXVII.

FORMAS IRREGULARES: *cubierto*, p. p. de *cubrir* (46); *vuelan*, de *volar* (12); *mueva*, de *mover* (13).

Lección 14.ª

REGLAS

XLII. Todos los verbos que tienen una **g** y muchos de los que tienen una **c** antes de la terminación del infinitivo (**ar**, **er** o **ir**) conservan el sonido suave o fuerte de estas letras, según el caso, en toda la conjugación; v. gr.:

tocar: *toca, toco, toque, toquemos*, etc.

pagar: *paga, pago, pague, paguemos*, etc.

mecer: *meza, mezo, mece, mecemos*, etc.

coger: *coja, cojo, coge, cogemos*, etc.

Algunas excepciones de los verbos que tienen una **c** antes de la terminación del infinitivo son las siguientes: *conocer*, *conozco*, *conozca*; *nacer*, *nazco*, *nazca*; *conducir*, *conduzco*, *conduzca*; *pertenecer*, *pertenezco*, *pertenezca*, en los cuales se introduce una **c** antes de la **a** o la **o**.

XLIII. Los verbos que tienen una **z** antes de la terminación del infinitivo en **ar** cambian la **z** en **c** delante de **e** en otras terminaciones; v. gr.:

rozar: *roza, rozo, roce, rocemos*, etc.

XLIV. Para expresar la edad de una persona se emplea el verbo *tener*: para expresar diferencia de edad se usan los adjetivos *mayor* y *menor*; v. gr.: *Juan tiene quince años*; *María tiene doce*; *Juan es mayor que María*; *María*

es menor que Juan. El hijo mayor es Antonio, pero Antonio es menor de edad. En los Estados Unidos un menor de edad es un joven (muchacho) que tiene menos de veintiún años de edad.

VOCABULARIO

su caballo de él: véase regla XLI.

primero: véase regla XXII. Se puede decir, *el día primero* y *el día último del mes*, pero no *el segundo*, *tercero*, etc., sino *el día dos* o *el día tres*.

tercero: véase regla XXII.

¿cuántos años tiene usted?: ¿Qué edad tiene usted? *El muchacho tendrá unos trece años* expresa la idea de incertidumbre acerca de este número de años con sugestión de probabilidad.

de él: el pronombre no hace contracción como lo hace el artículo (*de+el=del*, pero *de+él=de él*.)

FORMAS IRREGULARES: *muerde*, de *morder* (13); *tendrá*, de *tener* (42); *pongo*, de *poner* (39).

Lección 15.^a

REGLAS

XLV. *Grande*, *pobre* y *simple* tienen una significación delante del sustantivo y otra después; v. gr.: *gran hombre* significa *hombre de gran carácter*; *hombre grande*, con más frecuencia hombre de estatura o tamaño grande; *pobre mujer* expresa idea de compasión; *mujer pobre*, de una mujer que no tiene dinero; *simple persona*, una sola persona; *persona simple*, persona de poco entendimiento.

XLVI. Los pronombres posesivos *mío*, *tuyo*, *suyo* pierden la última sílaba delante del sustantivo; v. gr.: *mi libro*, *mis plumas*, *su gramática*, *sus amigos*. (51, B)

VOCABULARIO

boleto: americanismo para *billete*.

ida y vuelta:¹ para ir y volver.

siento mucho: estoy apenado; tengo pena; lo contrario es *me alegro mucho*.

de hoy en ochos días: en una semana de hoy.

tomaré: futuro de *tomar* en primera persona singular de indicativo; en tercera persona, la forma es *tomará*.

buen, bueno; mal, malo; primer, primero: véase regla XXII.

es, está: véanse reglas XXI, XXIII, XIV.

anticipándoles:¹ *anticipando+les*; *anticipando* es el gerundio de *anticipar*; *les* significa a ustedes.

Atto. y S. S.:¹ abreviatura por su atento y seguro servidor.

P. D.:¹ posdata; lo que se escribe después de terminar una carta.

dice: de *decir*; el expresar en palabras una idea.

se despide: de *despedirse*; decir adiós.

FORMAS IRREGULARES: *saldrá*, de *salir* (28); *puedo*, de *poder* (38); *era*, de *ser* (7); *conviene*, de *convenir* (44); *despide*, de *despedir* (20); *dice*, de *decir* (34).

Lección 16.^a

REGLAS

XLVII. El acento gráfico se emplea para distinguir entre palabras de la misma forma, pero de diferente significación; v. gr.: *de, dé; se, sé; solo, sólo; que, qué; este, éste; el, él*, etc.

¹ Aquí, y en adelante, el estudiante encontrará en el Vocabulario explicaciones de algunas de las dificultades que se encuentran en las cartas de la sección de Modelos de Cartas y de Formas Comerciales (página 225).

XLVIII. Las palabras de más de una sílaba que terminan en *n* o en *s* y reciben la fuerza de pronunciación en la última sílaba, llevan el acento gráfico en la vocal de esta sílaba; v. gr.: *jardín, demás, algún, también, detrás.*

VOCABULARIO

raíces: singular: *ratz.*

las demás: las otras; las que quedan, el resto: véase regla XLVIII.

sirva: tercera persona singular del presente de subjuntivo; esta forma reemplaza al imperativo, que carece de tercera persona. Es decir, en estilo familiar se usa el imperativo, segunda persona, *sirve tú, servid vosotros;* hablando en estilo formal, con *usted,* se usa la tercera persona del presente de subjuntivo, *sirva usted, sirvan ustedes.* Nótese que el indicativo termina en *e, sirve;* y el subjuntivo en *a, sirva;* de la misma manera se puede formar el subjuntivo de muchos verbos que en el indicativo (3.^a persona singular de presente) terminan en *e,* cambiando esta *e* en *a.* Por ejemplo:

indicativo: *abre, cubre, corre, coge, sube, vuelve*

subjuntivo: *abra, cubra, corra, coja, suba, vuelva*

Los verbos que en indicativo terminan en *a* cambian esta *a* en *e* para formar el subjuntivo:

indicativo: *lleva, cuenta, toma, paga, presta, anda*

subjuntivo: *lleve, cuente, tome, pague, preste, ande*

Nótese que los imperativos con *tú* de estos verbos son iguales a los indicativos en tercera persona; v. gr.: *anda tú, corre tú.*

don: título de respeto; se usa solamente con el nombre de pila (de bautismo).

saliendo: gerundio de *salir;* el vapor sale; los vapores están saliendo del puerto.

FORMAS IRREGULARES: *sirve, sirva,* de *servir* (20).

Lección 17.^a

REGLAS

XLIX. Los verbos activos exigen (requieren) la preposición **a** antes del objeto directo cuando éste es nombre de persona o de cosa personificada; v. gr.: *Juan coge a Luis. María quiere (ama) a su hermanita.*

Excepciones: El verbo *tener* y, en algunos casos, *ver*, *conocer* y *necesitar*. Se omite la **a** en algunas construcciones para evitar la repetición de esta letra; v. gr.: *Antonio lleva su hermanito a la escuela.*

L. Se omite la **a** antes del objeto personal en los casos en que no se sabe quien es la persona; si se sabe quien es, se añade la **a**; v. gr.: *busco un criado; busco a mi criado, Juan; la señora ama los niños; la señora ama a sus niños.*

Lección 18.^a

REGLAS

LI. Las palabras de más de una sílaba que terminan en vocal y que se pronuncian con la fuerza en la última, llevan acento gráfico en la vocal de esta sílaba, v. gr.: *café, mamá, aquí, allí, Haití, Perú.*

LII. Los monosílabos no llevan acento gráfico.

Excepciones: los pretéritos (pasados definidos) *fuí, fué, dió, vió* de los verbos *ser* o *ir*, *dar* y *ver* respectivamente (7), (33), (45). Véase regla XLVII.

VOCABULARIO

dfa: — *ia* sin acento gráfico es diptongo; el acento sirve para separar el diptongo; — *dia* es monosílabo y *día* disílabo.

medir: verbo irregular; presente de indicativo: *mido, mide, medimos, miden*; el sustantivo es *medida*.

Las medidas principales son: de extensión, la pulgada, el pie, la yarda, la milla, o el centímetro, el metro, el kilómetro; de peso, la onza, la libra, la tonelada o el centígramo, el gramo, el kilogramo (o kilo); de capacidad, el litro etc.; de tiempo, el segundo, el minuto, la hora, el día, la semana, el mes, el año, el siglo.

son las cinco: nótese el plural: *son las cinco* (horas); *es la una* (hora).

manecilla: diminutivo de *mano* que es femenino (regla XVI).

anteayer: también se dice *antes de ayer*.

estuvo: el pretérito o pasado definido de *estar* es: *estuve, estuvo, estuvimos, estuvieron*. (8) (Véase p. 283, 1.)

era: imperfecto o pasado indefinido del verbo *ser*. (7)

día de su santo: es costumbre en muchos países dar el nombre de un santo al niño al bautizarlo, y el día de este santo se celebra en lugar del cumpleaños, que es el aniversario del nacimiento. Por ejemplo, el cumpleaños de Juan es el 5 de mayo, porque nació aquel día, pero su santo se celebra el 24 de junio porque su nombre es Juan y éste es el día de San Juan Bautista.

dije, dijo: pretérito de *decir*, como también *dijimos y dijeron*. (34) (Véase p. 283, 1.)

téngalo: *tenga*, subjuntivo de *tener*; la frase completa es *yo deseo que usted lo tenga muy feliz*; hace las veces del imperativo: *téngalo muy feliz*. *Lo* se refiere al día.

hicieron: el pretérito de *hacer* es *hice, hizo, hicimos, hicieron*. (35)

dió: el pretérito de *dar* es *di, dió, dimos, dieron*. (33)

vió: el pretérito de *ver* es *vi, vió, vimos, vieron*. (45)

Méjico: forma usual en español; pero en Méjico se escribe ordinariamente *México*.

FORMAS IRREGULARES: *estuve, estuvo, estuvimos, estuvieron*, pretérito de *estar* (8); *era, era, éramos, eran*, imperfecto de *ser* (7); *dije, dijo, dijimos, dijeron*, pretérito de *decir* (34); *tenga*, subjuntivo de *tener* (42); *hice, hizo, hicimos, hicieron*, pretérito de *hacer* (35); *di, dió, dimos, dieron*, pretérito de *dar* (33); *vi, vió, vimos, vieron*, pretérito de *ver* (45); *fuí, fué*, pretérito de *ser* y de *ir* (7 y 36). (Véase p. 283, 1.)

Lección 19.^a

REGLAS

LIII. Las palabras que terminan en consonante, que no sea *n* o *s*, deben recibir la fuerza de pronunciación en la última sílaba. Si no se pronuncian así, llevan acento gráfico en la vocal de otra sílaba; v. gr.: *cónsul, azúcar, lápiz, Juárez, carácter* (pl. *caracteres*).

LIV. Las palabras que terminan en vocal, o en *n* o *s*, deben recibir la fuerza de pronunciación en la penúltima sílaba. Si no se pronuncian así, llevan acento gráfico en la vocal de otra sílaba; v. gr.: *océano, dándole, describámela, tráigamelo, interín, según, asiático, téngalo, fétido, asafétida, Méjico, órgano, órdenes, jóvenes* (sing. *orden, joven*).

VOCABULARIO

describámela: *describa+me+la*; *describa*, imp. de *describir*; véase regla LIV y *sirva* en el vocabulario de la Lección 16.^a

aroma: véase regla XV.

malo: véase regla XXII.

situados: véase regla I.

colocados: véase regla I.

FORMAS IRREGULARES: *huele*, de *oler* (14); el presente de indicativo es *huelo, huele, olemos, huelen*.

Lección 20.^a

REGLAS

LV. Después de verbos que se refieren a actos de la voluntad, se emplea el subjuntivo o el infinitivo: el subjuntivo cuando los dos verbos tienen diferente sujeto, el infinitivo cuando tienen un solo sujeto; v. gr.: (subj.) *el doctor no quiere que salga*; (inf.) *yo quiero salir*.

NOTA: Los verbos más comunes de esta clase son: *querer, desear, preferir, suplicar, rogar, pedir, mandar, aconsejar, permitir, prohibir*. Algunas veces los correspondientes substantivos reemplazan estos verbos. (V. L. 22.)

LVI. Después de verbos que expresan sentimientos, se emplea el subjuntivo o el infinitivo; el subjuntivo cuando los dos verbos tienen diferente sujeto, el infinitivo cuando tienen un solo sujeto; v. gr.: (subj.) *yo siento que usted no pueda ir*; (inf.) *yo siento no poder ir*.

NOTA: Los verbos más comunes de esta clase son: *sentir, alegrarse, celebrar, temer, tener miedo, extrañar, dispensar, dudar, tener cuidado, cuidar de*. Algunas veces los correspondientes substantivos reemplazan estos verbos.

LVII. Se emplea el subjuntivo después de lo que cuando no se sabe el antecedente de lo; v. gr.: *voy a estudiar lo que pueda*.

VOCABULARIO

sabor alguno: más enfático que *ningún sabor*.

pan, carne, etc.: el lugar donde se vende o se hace el pan es una *panadería* y el hombre que lo hace o lo vende es el *panadero*; lo mismo, *leche, lechería, lechero*; pero la analogía no llega hasta *caballo, caballería, caballero; carne, carnero*. (Búsquense el origen y la significación en el diccionario.)

azahar: se usan los ramos de azahar en los casamientos.

Pídase en la tienda de música una bonita pieza mejicana que se titula: "*Un ramo de azahar.*"

dulce: el agua que no es salada, se dice que es dulce.

picante: se refiere al sabor; *caliente* se refiere a la temperatura; no se dice del ají o de la pimienta que es caliente, sino picante. La sopa puede *estar caliente* y a la vez *ser picante*.

tomándola, prestármelo: véanse reglas XIV, LIV.

se lo, se la: véase regla XXXIX.

FORMAS IRREGULARES: *prefiero*, de *preferir* (22).

Lección 21.^a

REGLAS

LVIII. Cuando no se sabe o no se dice quien es la persona que hace una acción, se usa el reflexivo en lugar del pasivo; v. gr.: *la limonada se hace del zumo del limón; se dice; no se sabía*, etc.

LIX. Cuando se menciona la persona que realiza una acción, se emplea el verdadero pasivo con *ser* y el participio pasivo del verbo; v. gr.: *la limonada es hecha por María; la buena madre es amada de sus hijos*.

Nótese que cuando el acto es de la mente (mental) la preposición es *de*.

LX. En combinación con los auxiliares *ser*, *estar* y *tener* el participio pasivo concuerda con el sujeto en género y número, pero después de *haber* es invariable; v. gr.: *América está descubierta; América ha sido descubierta; los españoles habían descubierto América*. — *La carta es escrita por María; la carta está escrita a máquina; María tiene la carta escrita; María ha escrito la carta*.

VOCABULARIO

hace años: uso idiomático de *hacer* para referirse al tiempo pasado.

sabía, creía, tenía: imperfectos o pasados indefinidos de los verbos; el imperfecto es el tiempo de narración en español; el pretérito expresa lo que se hizo en cierto momento más o menos determinado.

debía ser: se dice que la tierra *debe ser* una esfera porque en los eclipses la sombra de la tierra sobre la luna siempre es circular. Cuando Juan es la única persona que no está presente en la clase y alguien viene, se dice que *debe de ser* Juan que viene.

todo el mundo: todas las personas.

había: imperfecto o pasado indefinido de *hay*. (2)

en lugar de: en vez de.

¿qué hacer?: ¿qué debía hacer? o ¿qué podía hacer?

sería: condicional de *ser*.

había ido: pluscuamperfecto o perfecto del pasado de *ir*.
(36)

había enviado: pluscuamperfecto de *enviar* (como *pasar*).
(3)

descubriría: condicional de *descubrir*.

FORMAS IRREGULARES: *ido*, participio pasivo de *ir* (36);
tendría, condicional de *tener* (42).

Lección 22.^a

REGLAS

LXI. Siendo el subjuntivo el modo de prohibición, los mandatos negativos se expresan con este modo y no con el imperativo; v. gr.:

afirmativamente: *vete tú; hazlo tú.*

negativamente: *no te vayas tú; no lo hagas tú.*

NOTA: Aparte del orden de las palabras, no se nota la diferencia, excepto en las formas con *tú*, porque el subjuntivo con *usted* se usa en lugar del imperativo (véase *usted* en sección 18 y en regla xxxiv). *Hazlo tú*, en estilo formal, es *hágalo usted*; *no lo hagas tú* es *no lo haga usted*. (Véase regla xiv.)

VOCABULARIO

tuvo: pretérito de *tener*. (Véase p. 283, 1.)

estaba para ir: estaba a punto de ir; faltaba poco para ir (regla lxxvii).

mandó llamarle: excepción a LV, porque los verbos de mandamiento pueden regir infinitivo en lugar de subjuntivo; v. gr.: *Isabel mandó llamarle*, pero también se dice: *Isabel mandó a los sirvientes que le llamaran* (o *llamasen*), o, en el presente: *Isabel manda llamarle*, *Isabel manda a los sirvientes que le llamen*.

no tendría: el negativo hace más enfática la expresión.

pequeño puerto: nótese la omisión del artículo (regla xiii).

cuya: pronombre relativo en forma posesiva. (51, E)

fecha: véase regla xiii.

hizo: pretérito de *hacer*. (Véase p. 283, 1.)

lo primero: véase regla xxxii.

lo sabía: véase regla xxxiii.

FORMAS IRREGULARES: *fué, fué, fuimos, fueron*, pretérito de *ser* e *ir* (7, 36); *hubo*, pret. de *haber* (1, 2); *supe, supo, supimos, supieron*, pret. de *saber* (41); *tuve, tuvo, tuvimos, tuvieron*, pret. de *tener* (42); *estuve, estuvo, estuvimos, estuvieron*, pret. de *estar* (8); *haz*, imperativo, *haga*, subjuntivo de *hacer* (35).

Lección 23.^a

REGLAS

LXII. Después de los verbos *creer* y *decir* en expresiones negativas, se usa el subjuntivo; v. gr.: *no creo que venga*; *no digo que sea cierto* (*sea*, subj. de *ser*).

LXIII. En preguntas, cuando hay duda, se emplea el subjuntivo; v. gr.: *¿Cree usted que Carmen haya venido?*

LXIV. De los demostrativos se aplica *este*, etc., a lo que está cerca de la persona que habla; *ese*, etc., a lo que está cerca de la persona a quien se habla; y *aquel*, etc., a lo que está distante de una y otra. Como pronombres (sin substantivo) llevan acento estas palabras; como adjetivos (con substantivo) no lo llevan.

Ejemplos:

Este libro está en la mesa, a mi lado.

Ese libro está en la silla, al lado de usted.

Aquel libro está en la mesa, en el otro cuarto.

Éste es rojo, ése es amarillo y aquél es de color café.

VOCABULARIO

como tres cuartas: más o menos tres cuartas; alrededor.

ésta, está: *ésta*, pronombre demostrativo; *está*, verbo.

ya lo creo: afirmación enfática.

todos los días: cada día; repítase la frase en alta voz varias veces.

se hace tarde: no es tarde todavía, pero está pasando el tiempo y falta poco para ser tarde. Del hombre que no es rico todavía, pero que está ganando dinero, se dice que se hace rico, y si tiene pretensiones y cree que es una persona superior, se dice que se pone orgulloso o pretencioso. En estos sentidos *hacerse* y *ponerse* son casi sinónimos.

váyase: véase regla XIV.

no se vaya: véase regla LXI.

al hijo: véase regla XLIX.

no se moleste: véase regla LXI.

tenemos prisa: tenemos necesidad de movernos rápidamente; tenemos muy poco tiempo.

no esperen a nadie: ejemplo del negativo doble, muy común en español (regla XLIX).

no creo que venga: (regla LXII) *venga*, subjuntivo de *venir*.

descompuesta: p. p. de *descomponer*; quiere decir que la llave no está en orden; que necesita arreglo o compostura. (Véase *poner*, 47.)

componer: arreglar; poner en orden. El participio pasivo es *compuesto* (47).

FORMAS IRREGULARES: *conozco*, 1.^a sing. del pres. de *conocer*; *conozca*, subj. de *conocer* (17); *encuentran*, pres. de *encontrar* (12); *diga*, subj. de *decir* (34); *venga*, subj. de *venir* (44); *contiene*, de *contener* (42).

Lección 24.^a

REGLAS

LXV. Hablando de las partes del cuerpo y de ropa, generalmente en lugar del pronombre posesivo como en inglés se usa el artículo determinado; v. gr.: *me duele la cabeza*; *Juan se cortó la mano*; *me pongo el sombrero*.

VOCABULARIO

clima: véase regla XV.

dar de comer: repítase varias veces en alta voz.

sirvieran: imperfecto de subjuntivo de *servir* (regla LVI).

FORMAS IRREGULARES: *atraviesa*, 3.^a sing. del pres. de ind. de *atravesar* (9); *vengo*, 1.^a sing. pres. ind. de *venir* (44); *vinieron*, 3.^a plural del pret. de ind. de *venir* (44).

Lección 25.^a

REGLAS

LXVI. Las sensaciones físicas y mentales se expresan con el verbo *tener* y un adjetivo; v. gr.: *los pollos tienen hambre*; *Colón no tuvo miedo*; *tengo frío*.

LXVII. Después de frases impersonales, cuando no expresan lo que es cierto, se usa el subjuntivo; v. gr.: *puede ser que haya estudiado más*.

NOTA: Cuando la frase expresa lo que es cierto, se pone en indicativo el verbo que sigue; v. gr.: *es verdad que ha estudiado más*.

VOCABULARIO

¿en qué se bebe el agua?: repítase varias veces.

muy a gusto: lo contrario de *incómodo*; uno está a gusto cuando nada le molesta.

no cabe duda: no puede dudarse, es indudable; sin duda.

no creo que haya: véase regla LXII.

salido bien en los exámenes: repítase varias veces.

FORMAS IRREGULARES: *puede*, 3.^a sing. del pres. de ind. de *poder* (38); *quepo*, 1.^a sing. del pres. de ind. de *caber* (31); *haya*, 1.^a y 3.^a sing. del pres. de subj. de *haber* (1); *mejor*, comparativo de *bueno*; *peor*, comparativo de *malo*. (50, A)

Lección 26.^a

REGLAS

LXVIII. Para indicar el estado de la temperatura, etc., en expresiones de tiempo, se emplea el verbo *hacer* y un adjetivo; v. gr.: *hace calor, hacía frío, hace mucho viento.*

VOCABULARIO

relámpagos: véase regla LIV.

éste: véase regla LXIV.

después: véase regla LIV.

oído: lleva acento para hacer dos sílabas del diptongo *oi*.

frío: acentuado como *oído* para separar el diptongo.

oímos: como *oído* arriba.

di; dió; fuí; fué: (regla LII).

FORMAS IRREGULARES: *asciende*, de *ascender* (10); *llueve*, de *llover* (13); *oye, oiga, oigo*, de *oír* (37); *veo*, de *ver* (45); *puse, puso, pusimos, pusieron*, de *poner* (39); *vine, vino, vinimos, vinieron*, de *venir* (44).

Lección 27.^a

REGLAS

LXIX. Delante del sustantivo se usan *mi, mis; su, sus*; después las formas son *mío, mía, míos, mías; suyo, suya, suyos, suyas*. (51, B)

LXX. El gerundio es invariable; v. gr.: *volando el pájaro, volando la paloma, volando los pájaros, volando las palomas.*

VOCABULARIO

lo mismo: véase regla XXXII.

quitarse . . . ponerse la ropa: el estudiante debe formar oraciones empleando las formas *quitarme, quitarnos; ponerme, ponernos; me quito, se quita, nos quitamos, se quitan; me pongo, se pone, nos ponemos, se ponen*, etc.

le duele: practíquense las formas, *me duele, le duele*, etc.

propio descuido: descuido de nosotros mismos.

actualmente: al presente.

me alegro de saberlo: repítase varias veces.

espero tener el gusto de: repítase varias veces.

a visitar unas amigas: véase regla XLIX.

sea: subjuntivo de *ser*; después de *por* y un adjetivo y *que*; la misma construcción: *por grande que sea, por mucho que quiera*.

FORMAS IRREGULARES: *hecho*, p. p. de *hacer* (35); *siente*, de *sentir* (22); *duele*, de *doler* (13); *suenan*, de *sonar* (12); *comienza*, de *comenzar* (9); *empieza*, de *empezar* (9); *puedo*, de *poder* (38).

Lección 28.^a

REGLAS

LXXI. Después de ciertas conjunciones de tiempo, de condición, de fin, de concesión y de excepción, se usa el subjuntivo; v. gr.:

(a) de tiempo: *siéntese hasta que venga el señor*.

(b) de condición: *en caso de que haya salido, deje esta carta*.

(c) de fin: *para que no sea difícil de cultivar*.

(d) de concesión: *aunque fuera así, no podríamos hacerlo*.

(e) de excepción: *a menos que me paguen hoy, estoy arruinado*.

Lección 29.^a

REGLAS

LXXII. El pronombre *se* es dativo cuando reemplaza a *le* o *les* antes de otros pronombres que comienzan con la letra *l* (véase regla XXXIX); v. gr.: *Si usted tiene el libro de María, dáselo.*

LXXIII. El pronombre *se* es acusativo en cuatro usos:

(a) con verbos impersonales: *Se dice que Omar es un bandido.*

(b) con verbos reflexivos: *Se levantó a las seis; se me hace tarde.*

(c) con verbos recíprocos: *¿Se parecen Lola y Manuela?*

(d) en el pasivo idiomático: *¿Cómo se hace la ensalada?*

LXXIV. Todos los adjetivos numerales que terminan en *un*, *uno* y *cientos* concuerdan con el sustantivo; v. gr.: *veintiún caballos; veintiuna vacas; doscientos pollos; trescientas gallinas.* (Pero *cien muchachos, cien muchachas.*)

VOCABULARIO

se hace: véase regla LXXIII.

ciento: véase regla XXII.

doscientos; trescientos, etc.: véase regla LXXIV.

le gusta; gustarse: véase regla XXXVI.

comérselo: *comer + se + lo*; véase regla LXXIII. En este caso se emplea *se* para dar más énfasis y viveza al acto indicado por el verbo. Ejemplos familiares son: *irse, comerse y llevarse.*

Ya me voy: espontaneidad en la acción.

Juan se va: *John goes (is going) away.*

Me comí todos los melocotones: avidez o gran interés;

I ate up all the peaches.

Se lo llevó: *carried it off* (espontáneamente).

darles de comer: repítase varias veces en alta voz.
tienen hambre: véase regla LXVI.
mejor y peor: comparativos de *bueno* y *malo*.
gran y mayor: véanse reglas XII, XXII, XLV.
mayor que María: véase regla XLIV.
menor que Juan: véase regla XLIV.
lo más pronto: véase regla XXXII.
alquilada: véase regla LX.
se parecen: véase regla LXXIII (c).
se le comiera: véase regla LVI, Nota.
hubo: véase regla XXVIII y p. 283, 1.
víctimas: en singular *víctima* (regla LIV).
gozan: véase regla XLIII.
de prueba: para probar si le conviene comprar de ellos.
lo único: véase regla XXXII.
concedan: de *conceder* (regla LVI).
ppdo.: próximo pasado (mes).
afmo.: afectísimo.

FORMAS IRREGULARES: *frito*, p.p. de *freír* (21); *consuela*,
 de *consolar* (12); *parezco*, de *parecer* (16).

Lección 30.^a

REGLAS

LXXV. El superlativo absoluto, que expresa la cualidad del adjetivo en sumo grado, se forma con la adición de *ísimo* o *érrimo*; v. gr.: de *grande*, *grandísimo*; de *célebre*, *celebérrimo*.

NOTA: Los principales superlativos irregulares son: *bontísimo* y *óptimo* de *bueno*; *pésimo* de *malo*; *máximo* de *grande*; *mínimo* de *pequeño*; *sumo* o *supremo* de *alto*; *ínfimo* de *bajo* y *amabilísimo* de *amable*.

También se usan las formas regulares: *malísimo*, *grandísimo*, *pequeñísimo*, *altísimo*, etc.

VOCABULARIO

¿qué quiere decir?: repítase en alta voz varias veces.

o grupo: véase regla XIII.

se llama bosque: se omite el artículo después del verbo *llamar*.

frutos: en general todo lo que produce una planta es su *fruto*; *la fruta* es lo que se come o puede comerse.

el fuego o lumbre: véase regla XIII.

a que no saben: frase idiomática como en inglés *I bet you don't know*.

a que sí: equivalente a *I bet I do*.

para apagar: uso del infinitivo. Véase regla LXXVII.

tengo que estudiarla: véase regla XXIX.

hay que afilarla: véase regla XXIX.

en la mesa: a la mesa.

apague usted: véase regla XLII.

pte.: presente (mes).

FORMAS IRREGULARES: *enciende*, de *encender* (10); *me siento*, *se sienta*, *se sientan*, de *sentarse* (9); *quiero*, *quiere*, *quieren*, *quise*, *quiso*, *quisimos*, *quisieron*, de *querer* (40); *anduve*, *anduvo*, *anduvimos*, *anduvieron*, de *andar* (29).

NOTA: En adelante se suprimirá la sección de Vocabulario puesto que el estudiante ya debe tener suficientes conocimientos.

Lección 31.^a

REGLAS

LXXVI. La comparación de igualdad se hace con el formulario: **tan . . . como**; v. gr.: *Dolores es tan grande como Mercedes*. *Juan no es tan alto como Antonio*.

NOTA: Con sustantivos el formulario es **tanto, tanta, tantos o tantas . . . como**; v. gr.: *Tengo tanto dinero como usted*. *Manuel no tiene tantas pesetas como Antonio*.

Lección 32.^a

REGLAS

LXXVII. En los casos siguientes se emplea la preposición **para** :

- (a) destino: *Este libro es para usted.*
- (b) fin: *Estudio para saber.*
- (c) movimiento: *Salgo para la calle.*
- (d) tiempo determinado: *Nada deje para mañana.*
- (e) relación de unas cosas con otras: *Para principiante, no lo hace mal.*
- (f) proximidad de algún hecho: *Está para llover.*
- (g) intención de una persona: *Estoy para salir.*

Lección 33.^a

REGLAS

LXXVIII. En los casos siguientes se emplea la preposición **por** :

- (a) agente: *El mundo fué hecho por Dios.*
- (b) objeto de una acción: *Salgo sin sobretodo por ir más ligero.*
- (c) rumbo o vía: *El tren pasa por El Paso.*
- (d) duración de tiempo: *Estaré aquí por dos meses.*
- (e) en busca de: *Vaya por el pan.*
- (f) en favor de: *Hable usted por mí.*
- (g) en lugar de: *Si usted no quiere ir, yo iré por usted.*
- (h) en cambio de: *Le doy mi caballo por su reloj.*
- (i) precio: *¿Cuánto pide usted por el caballo?*
- (j) modo: *Lo hace por fuerza.*
- (k) opinión: *El señor Villareal pasa por rico.*
- (l) sin: *La carta está por escribir.*
- (m) clase o cualidad: *Me adoptó por hijo.*

C. TABLAS GRAMATICALES**(1) LOS VERBOS****ÍNDICE DE CONJUGACIONES**

acertar, 9	lavarse, 6
adquirir, 24	lucir, 18
agradecer, 16	mover, 13
andar, 29	nacer, 15
asir, 30	oír, 37
caber, 31	oler, 14
caer, 32	pasar, 3
comer, 4	pedir, 20
conducir, 19	poder, 38
conocer, 17	poner, 39
contar, 12	querer, 40
dar, 33	refr, 21
decir, 34	saber, 41
discernir, 11	salir, 28
dormir, 26	sentir, 22
entender, 10	ser, 7
estar, 8	tener, 42
haber, 1, 2	traer, 43
hacer, 35	valer, 27
huir, 25	venir, 44
ir, 36	ver, 45
jugar, 23	vivir, 5
participios irregulares, 46, 47	

CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS

1. haber (verbo auxiliar) 2. haber (verbo impersonal)

MODO INDICATIVO		MODO INDICATIVO	
<i>Presente</i>		<i>Presente</i>	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR Y PLURAL	
yo he	nosotros hemos	hay	
tú has	vosotros habéis		
él o Vd. ha	ellos o Vds. han		
<i>Imperfecto</i>		<i>Imperfecto</i>	
había	habíamos	había	
habías	habíais		
había	habían		
<i>Preterito</i>		<i>Preterito</i>	
hube	hubimos	hubo	
hubiste	hubisteis		
hubo	hubieron		
<i>Futuro</i>		<i>Futuro</i>	
habré	habremos	habrá	
habrás	habréis		
habrá	habrán		
<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>		<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	
haya	hayamos	haya	
hayas	hayáis		
haya	hayan		
MODO INFINITIVO		MODO INFINITIVO	
haber		haber	
GERUNDIO	PARTICIPIO	GERUNDIO	PARTICIPIO
habiendo	habido	habiendo	habido

3. pasar, ejemplo de la primera conjugación:

MODO INDICATIVO	
<i>Presente</i>	
SINGULAR	PLURAL
pasó	pasamos
pasas	pasáis
pasaba	pasaban
<i>Imperfecto</i>	
pasaba	pasábamos
pasabas	pasabais
pasaba	pasaban
<i>Preterito</i>	
pasé	pasamos
pasaste	pasasteis
pasó	pasaron
<i>Futuro</i>	
pasaré	pasaremos
pasarás	pasaréis
pasará	pasarán
<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	
pase	pasemos
pases	paséis
pase	pasen
MODO IMPERATIVO ¹	
	pasemos
pasas	pasad
pase	pasen
MODO INFINITIVO	
pasar	
GERUNDIO	PARTICIPIO
pasando	pasado

4. comer, ejemplo de la segunda conjugación:

MODO INDICATIVO	
<i>Presente</i>	
SINGULAR	PLURAL
como	comemos
comes	coméis
come	comen
<i>Imperfecto</i>	
comía	comíamos
comías	comíais
comía	comían
<i>Preterito</i>	
comí	comimos
comiste	comisteis
comió	comieron
<i>Futuro</i>	
comeré	comeremos
comerás	comeréis
comerá	comerán
<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	
coma	comamos
comas	comáis
coma	coman
MODO IMPERATIVO ¹	
	comamos
come	comed
coma	coman
MODO INFINITIVO	
comer	
GERUNDIO	PARTICIPIO
comiendo	comido

¹ Nótese que el imperativo no tiene más formas que las de la segunda persona, singular y plural. Para hacer les veces de la tercera persona, singular y plural, y de la primera persona plural, se usan las formas del presente de subjuntivo (véase página 260).

5. **vivir**, ejemplo de tercera conjugación:

MODO INDICATIVO	
<i>Presente</i>	
SINGULAR	PLURAL
vivo	vivimos
vives	vivís
vive	viven
<i>Imperfecto</i>	
vivía	vivíamos
vivías	vivíais
vivía	vivían
<i>Pretérito</i>	
viví	vivimos
viviste	vivisteis
vivió	vivieron
<i>Futuro</i>	
viviré	viviremos
vivirás	viviréis
vivirá	vivirán
<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	
viva	vivamos
vivas	viváis
viva	vivan
MODO IMPERATIVO	
	vivamos
vive	vivid
viva	vivan
MODO INFINITIVO	
	vivir
GERUNDIO	PARTICIPIO
viviendo	vivido

6. **lavarse**, ejemplo de la conjugación de verbo reflexivo:

MODO INDICATIVO	
<i>Presente</i>	
SINGULAR	PLURAL
me lavo	nos lavamos
te lavas	os laváis
se lava	se lavan
<i>Imperfecto</i>	
me lavaba	nos lavábamos
te lavabas	os lavabais
se lavaba	se lavaban
<i>Pretérito</i>	
me lavé	nos lavamos
te lavaste	os lavasteis
se lavó	se lavaron
<i>Futuro</i>	
me lavaré	nos lavaremos
te lavarás	os lavaréis
se lavará	se lavarán
<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	
me lave	nos lavemos
te laves	os lavéis
se lave	se laven
MODO IMPERATIVO	
	lavémonos
lávate	lavaos
lávese	lávense
MODO INFINITIVO	
	lavarse
GERUNDIO	PARTICIPIO
lavándose	se . . . lavado

7. Conjugación del verbo auxiliar ser:

MODO INDICATIVO

Presente

SINGULAR	PLURAL
soy	somos
eres	sois
es	son

Imperfecto

era	éramos
eras	erais
era	eran

Pretérito

fui	fuimos
fuiste	fuisteis
fué	fueron

Futuro

seré	seremos
serás	seréis
será	serán

Presente de SUBJUNTIVO

sea	seamos
seas	seáis
sea	sean

MODO IMPERATIVO

	seamos
sé	sed
sea	sean

MODO INFINITIVO

ser

GERUNDIO	PARTICIPIO
siendo	sido

8. Conjugación del verbo auxiliar estar:

MODO INDICATIVO

Presente

SINGULAR	PLURAL
estoy	estamos
estás	estáis
está	están

Imperfecto

estaba	estábamos
estabas	estabais
estaba	estaban

Pretérito

estuve	estuvimos
estuviste	estuvisteis
estuvo	estuvieron

Futuro

estaré	estaremos
estarás	estaréis
estará	estarán

Presente de SUBJUNTIVO

esté	estemos
estés	estéis
esté	estén

MODO IMPERATIVO

	estemos
está	estad
esté	estén

MODO INFINITIVO

estar

PARTICIPIO	GERUNDIO
estado	estando

**TABLA DE LAS TERMINACIONES DE LOS VERBOS REGULARES
DE LAS TRES CONJUGACIONES**

	INFINITIVO	GERUNDIO	PARTICIPIO
<i>Primera Conjugación:</i>	-ar	-ando	-ado (a)
<i>Segunda Conjugación:</i>	-er	-iendo	-ido (a)
<i>Tercera Conjugación:</i>	-ir	-iendo	-ido (a)

MODO INDICATIVO

Presente

1 ^a Conj.	2 ^a Conj.	3 ^a Conj.
-o	-o	-o
-as	-es	-es
-a	-e	-e
-amos	-emos	-imos
-áis	-éis	-ís
-an	-en	-en

Imperfecto

-aba	-ía	-ía
-abas	-ías	-ías
-aba	-ía	-ía
-ábamos	-íamos	-íamos
-abais	-íais	-íais
-aban	-ían	-ían

Preterito

-é	-í	-í
-aste	-iste	-iste
-ó	-ió	-ió
-amos	-imos	-imos
-asteis	-isteis	-isteis
-aron	-ieron	-ieron

Futuro

-é	-é	-é
-ás	-ás	-ás
-á	-á	-á
-emos	-emos	-emos
-éis	-éis	-éis
-án	-án	-án

MODO SUBJUNTIVO

Presente

1 ^a Conj.	2 ^a Conj.	3 ^a Conj.
-e	-a	-a
-es	-as	-as
-e	-a	-a
-emos	-amos	-amos
-éis	-áis	-áis
-en	-an	-an

Imperfecto: Primera Forma

-ara	-iera	-iera
-aras	-ieras	-ieras
-ara	-iera	-iera
-áramos	-iéramos	-iéramos
-arais	-ierais	-ierais
-aran	-ieran	-ieran

Imperfecto: Segunda Forma

-ase	-iese	-iese
-ases	-ieses	-ieses
-ase	-iese	-iese
-ásemos	-iésemos	-iésemos
-aseis	-ieseis	-ieseis
-asen	-iesen	-iesen

Futuro

-are	-iere	-iere
-ares	-ieres	-ieres
-are	-iere	-iere
-áremos	-iéremos	-iéremos
-areis	-iereis	-iereis
-aren	-ieren	-ieren

CONDICIONAL

(Únicas desinencias: sirven para cada una de las conjugaciones)

SINGULAR			PLURAL		
	-ía			-íamos	
	-ías			-íais	
	-ía			-ían	

MODO IMPERATIVO					
SINGULAR			PLURAL		
—	—	—	(-emos)	(-amos)	(-amos)
-a	-e	-e	-ad	-ed	-id
(-e)	(-a)	(-a)	(-en)	(-an)	(-an)

NOTAS SOBRE LA CONJUGACIÓN DE ALGUNOS VERBOS
IRREGULARES

1. Los siguientes y sus compuestos no llevan acento en la última sílaba del singular del pretérito.

decir (dij) poder (pud) hacer (hi^o) tener (tuv) caber (cup)
traer (traj) poner (pus) querer (quis) estar (estuv) saber (sup)
reducir (reduj) venir (vin) andar (anduv) haber (hub)

2. Los siguientes y sus compuestos hacen contracción del infinitivo para formar el futuro y el condicional:

decir (dir)	poder (podr)	salir (saldr)
hacer (har)	saber (sabr)	tener (tendr)
caber (cabr)	querer (querr)	valer (valdr)
haber (habr)	poner (pondr)	venir (vendr)

3. El tiempo imperfecto es regular en todos los verbos, a excepción de tres: (era); ir (iba); ver (veía).

4. Seis verbos tienen irregular la terminación de la primera persona del singular del presente de indicativo; son:

dar (doy)	haber (he)	saber (sé)
estar (estoy)	ir (voy)	ser (soy)

5. Tres verbos tienen irregular la primera persona plural del presente de indicativo; son:

haber (hemos)	ir (vamos)	ser (somos)
---------------	------------	-------------

VERBOS IRREGULARES CLASIFICADOS

Los verbos de las doce clases siguientes sufren una leve alteración en algunos de sus tiempos y personas. En los ejemplos que siguen se contienen sólo las formas irregulares; siendo regulares las demás, esto es, semejantes a las de los modelos *pasar, comer y vivir*.

Se omiten los imperfectos de subjuntivo, que se forman añadiendo las terminaciones regulares a la raíz de la tercera persona singular del pretérito de indicativo.

I

Muchos verbos de la primera y la segunda conjugación y todos los de la tercera, que contienen una *e* en la penúltima sílaba, toman una *i* antes de esa letra radical cuando el acento cae en dicha sílaba:

9. acertar

10. entender

11. discernir

Presente de INDICATIVO

yo acierto	entiendo	discierno
tú aciertas	entiendes	disciernes
él o Vd. acierta	entiende	discierne
ellos o Vds. aciertan	entienden	disciernen

Presente de SUBJUNTIVO

yo acierte	entienda	discierna
tu aciertes	entiendas	disciernas
él acierte	entienda	discierna
ellos acierten	entiendan	disciernan

MODO IMPERATIVO

acierta tú	entiende	discierne
acierte él o Vd.	entienda	discierna
acierten ellos o Vds.	entiendan	disciernan

II

Muchos verbos de la primera y segunda conjugación, que contienen una *o* en la penúltima sílaba, cambian esta radical en *ue* si dicha sílaba está acentuada:

12. contar

<i>Presente de INDICATIVO</i>	
yo cuento	nuevo
tú cuentas	nueves
él o Vd. cuenta	mueve
ellos o Vds. cuentan	mueven

13. mover

<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	
cuente	mueva
cuentes	muevas
cuente	mueva
cuenten	muevan

MODO IMPERATIVO

cuenta tú	mueve tú
cuenta él o Vd.	cuenten ellos o Vds.
mueva él o Vd.	muevan ellos o Vds.

14. Oler ofrece la irregularidad de tomar una *h* antes del diptongo radical *ue*, aunque en otros casos mantiene la regularidad:

<i>Presente de INDICATIVO</i>	<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>	MODO IMPERATIVO
yo huelo	huela	
tú hueles	huelas	huele tú
él o Vd. huele	huela	huela él o Vd.
ellos o Vds. huelen	huelan	huelan ellos o Vds.

III

Fuera de unas pocas excepciones, los verbos terminados en *-acer*, *-ecer*, *-ocer* y *-ucir* toman una *z* antes de la *c* radical siempre que esta letra va seguida de *a* u *o*:

15. nacer	16. agradecer	17. conocer	18. lucir
	<i>Presente de INDICATIVO</i>		
yo nazco	agradezco	conozco	luzco
	<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>		
yo nazca	agradezca,	conozca,	luzca,
tú nazcas	etc.	etc.	etc.
él o Vd. nazca			
nosotros nazcamos			
vosotros nazcáis			
ellos o Vds. nazcan			
	MODO IMPERATIVO		
nazca él o Vd.	agradezca	conozca	luzca
nazcamos nosotros	agradezcamos	conozcamos	luzcamos
nazcan ellos o Vds.	agradezcan	conozcan	luzcan

Las excepciones son *mecer* y *remecer*; *hacer* y sus compuestos; *placer*, *yacer*, *cocer*, *escocer*, *recocer*; y los terminados en *-ducir*, que tienen otra forma de irregularidad.

IV

Todos los verbos terminados en *-ducir* tienen la misma irregularidad que los de la tercera clase y además algunas otras:

19. conducir

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>	<i>Presente</i>	
yo conduzco	conduje	conduzcamos	conduzcamos
	condujiste	conduzcas	conduzcáis
	condujisteis	conduzca	conduzcan
	condujo		
	condujeron		

MODO IMPERATIVO

	conduzcamos nosotros
conduzca él o Vd.	conduzcan ellos o Vds.

V

Se compone la quinta clase de todos los verbos terminados en *-añer*, *-añir*, *-iñir*, *-uñir* y en *-eller* y *-ullir*.

(Se omiten los ejemplos de esta clase por ser de poco uso para el principiante.)

VI

Son de la sexta clase *servir* y todos los verbos terminados en *-ebir*, *-edir*, *-egir*, *-eguir*, *-emir*, *-enchir*, *-endir*, *-estir* y *-etir*. Ejemplo:

20. pedir

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>	<i>Presente</i>	
yo pido		pida	pidamos
tú pides		pidas	pidáis
él o Vd. pide	pidió	pida	pidan
ellos o Vds. piden	pidieron		

	MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
		pidamos nosotros	pidiendo
pide tú			
pida él o Vd.		pidan ellos o Vds.	

VII

Son de la séptima clase los verbos terminados en *-erir* y *-eñir*. Ejemplo:

21. *refir*

	MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO
	<i>Presente</i>	<i>Preterito</i>	<i>Presente</i>
yo ríe			ría ríamos
tú ríes			rías ríais
él o Vd. ríe		él o Vd. rió	ría rían
ellos o Vds. ríen		ellos o Vds. rieron	
	MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
		ríamos nosotros	riendo
ríe tú			
ría él o Vd.		rían ellos o Vds.	

VIII

Son de la octava clase *hervir* y *rehervir* y todos los terminados en *-entir*, *-erir* y *-ertir*. Ejemplo:

22. *sentir*

	MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO
	<i>Presente</i>	<i>Preterito</i>	<i>Presente</i>
yo siento			sienta sintamos
tú sientes			sientas sintáis
él o Vd. siente		sintió	sienta sientan
ellos o Vds. sienten		sintieron	
	MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
		sintamos nosotros	sintiendo
siente tú			
sienta él o Vd.		sientan ellos o Vds.	

IX

Pertenecen a esta clase jugar y los terminados en *-irir*.
Ejemplos:

23. jugar

Presente de INDICATIVO

yo juego	adquiere
tú juegas	adquieres
él o Vd. juega	adquiere
ellos o Vds. juegan	adquieren

24. adquirir

Present de SUBJUNTIVO

juegue	adquiera
juegues	adquieras
juegue	adquiera
jueguen	adquieran

MODO IMPERATIVO .

juega tú	adquiere
juegue él o Vd. jueguen ellos o Vds.	adquiera adquieran

X

Los verbos terminados en *-uir*, menos *inmiscuir*, toman en algunos tiempos y personas una *y* después de la *u* radical. Ejemplo:

25. huir

Presente de INDICATIVO

yo huyo	
tú huyes	
él o Vd. huye	ellos o Vds. huyen

Presente de SUBJUNTIVO

huya	huyamos
huyas	huyáis
huya	huyan

MODO IMPERATIVO

	huyamos nosotros
huye tú	
huya él o Vd.	huyan ellos o Vds.

Los verbos de esta clase toman también una *y* en lugar de la *i* de las terminaciones regulares en muchas de sus formas; v. gr.: *huyó, huyeron; huyera, huyese, huyere; huyendo*; pero esto no debe considerarse como irregularidad.

XI

Pertenecen a este grupo los verbos **dormir** y **morir** y sus compuestos. Cambian la *o* radical algunas veces en *ue* y otras en *u*. Ejemplo:

26. dormir

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
<i>Presente</i>	<i>Preterito</i>	<i>Presente</i>	
yo duermo		duerma	durmamos
tú duermes		duermas	durmáis
él o Vd. duerme	durmió	duerma	duerman
ellos o Vds. duermen	durmieron		
MODO IMPERATIVO		GERUNDIO	
duerme tú	durmamos nosotros	durmiendo	
duerma él o Vd.	duerman ellos o Vds.		

Es regular el participio de **dormir** e irregular el de **morir**, **muerto**.

XII

Figuran en esta categoría los verbos **valer**, **salir** y sus compuestos. Ejemplos:

27. valer

<i>Presente de INDICATIVO</i>	
yo valgo	
<i>Futuro de Imperfecto</i>	
yo valdré	nosotros valdremos
tú valdrás	vosotros valdréis
él o Vd. valdrá	ellos o Vds. valdrán

28. salir

		salgo	
<i>Presente de SUBJUNTIVO</i>			
yo valga	nosotros valgamos	salga	salgamos
tú valgas	vosotros valgáis	salgas	salgáis
él o Vd. valga	ellos o Vds. valgan	salga	salgan

MODO IMPERATIVO

	valgamos nosotros		salgamos nosotros
val o vale tú		sal	
valga él o Vd.	valgan ellos o Vds.	salga	salgan

VERBOS IRREGULARES NO CLASIFICADOS

Los verbos siguientes tienen irregularidades que les son peculiares. Señálanse en estos verbos, como en los anteriores, solamente las personas que poseen la irregularidad; en todas las demás la conjugación sigue las formas establecidas para los verbos regulares.

29. andar

MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>	<i>Preterito</i>
yo asgo	yo anduve
	tú anduviste
	él o Vd. anduvo
	nosotros anduvimos
	vosotros anduvisteis
	ellos o Vds. anduvieron

30. asir

MODO SUBJUNTIVO

Presente

asga	asgamos
asgas	asgáis
asga	asgan

MODO IMPERATIVO

	asgamos nosotros
asga él o Vd.	asgan ellos o Vds.

31. caber

MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>	<i>Preterito</i>	<i>Futuro</i>
yo quepo	cupe	cupimos
	cupiste	cupisteis
	cupo	cupieron
		cabré
		cabremos
		cabrás
		cabréis
		cabrán

Presente de SUBJUNTIVO

quepa	quepamos
quepas	quepáis
quepa	quepan

MODO IMPERATIVO

	quepamos nosotros
quepa él o Vd.	quepan ellos o Vds.

32. caer

Pres. de IND.

yo caigo	caiga	caigamos
	caigas	caigáis
	caiga	caigan

Pres. de SUBJ.

MODO IMPERATIVO

	caigamos nosotros
caiga él o Vd.	caigan ellos o Vds.

33. dar

MODO INDICATIVO		<i>Preterito</i>	
<i>Presente</i>			
yo doy		di	dimos
		diste	disteis
		dió	dieron

Dé, la tercera persona del singular del presente de subjuntivo del verbo **dar**, se acentúa al objeto de distinguirla de la preposición *de*.

34. decir

MODO INDICATIVO					
<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>		<i>Futuro</i>	
yo digo		dije	dijimos	diré	diremos
tú dices		dijiste	dijisteis	dirás	diréis
él o Vd. dice	ellos o Vds. dicen	dijo	dijeron	dirá	dirán

<i>Pres. de</i> SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	
diga	digamos		digamos nosotros
digas	digáis	di tú	
diga	digan	diga él o Vd.	digan ellos o Vds.

GERUNDIO	PARTICIPIO
diciendo	dicho

estar: véase 8.

haber: véanse 1 y 2.

35. hacer

MODO INDICATIVO					
<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>		<i>Futuro</i>	
hago	hice	hicimos	haré	haremos	
	hiciste	hicisteis	harás	haréis	
	hizo	hicieron	hará	harán	

<i>Pres. de</i> SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO		PARTICIPIO
haga	hagamos		hagamos	hecho
hagas	hagáis	haz		
haga	hagan	haga	hagan	

36. ir

MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>		<i>Imperfecto</i>		<i>Pretérito</i>		<i>Futuro</i>	
voy	vamos	iba	íbamos	fuí	fuímos	iré	iremos
vas	vais	ibas	ibais	fuiste	fuisteis	irás	iréis
va	van	iba	iban	fué	fueron	irá	irán

Pres. de SUBJUNTIVO

vaya	vayamos
vayas	vayáis
vaya	vayan

MODO IMPERATIVO

	vayamos nosotros
ve	idos
vaya	vayan

GERUNDIO

yendo

37. oír

Pres. de INDICATIVO

oigo	
oyes	
oye	oyen

Pres. de SUBJUNTIVO

oiga	oigamos
oigas	oigáis
oiga	oigan

MODO IMPERATIVO

	oigamos
oye	
oiga	oigan

GERUNDIO

oyendo

38. poder

MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>		<i>Pretérito</i>		<i>Futuro</i>	
puedo		pude	pudimos	podré	podremos
puedes		pudiste	pudisteis	podrás	podréis
puede	pueden	pudo	pudieron	podrá	podrán

Pres. de SUBJ.

pueda	
puedas	
pueda	puedan

MODO IMPERATIVO

puede	
pueda	puedan ellos

GERUNDIO

pudiendo

39. poner

MODO INDICATIVO

<i>Presente</i>	<i>Pretérito</i>		<i>Futuro</i>	
pongo	puse	pusimos	pondré	pondremos
	pusiste	pusisteis	pondrás	pondréis
	puso	pusieron	pondrá	pondrán

<i>Presente de</i> SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	PARTICIPIO
ponga	pongamos	pongamos	puesto
pongas	pongáis	pon	
ponga	pongan	ponga	pongan ellos

Se conjugan como **poner** sus compuestos *anteponer*, *componer*, *deponer*, *presuponer*, *posponer*, etc.

40. querer

		MODO INDICATIVO			
<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>		<i>Futuro</i>	
quiero		quise	quisimos	querré	querremos
quieres		quisiste	quisisteis	querrás	querréis
quiere	quieren	quiso	quisieron	querrá	querrán

<i>Presente de</i> SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO
quiera		
quieras		quiere
quiera	quieran	quiera
		quieran

41. saber

		MODO INDICATIVO			
<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>		<i>Futuro</i>	
yo sé		supe	supimos	sabré	sabremos
		supiste	supisteis	sabrás	sabréis
		supo	supieron	sabrán	sabrán

<i>Presente de</i> SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO
sepa	sepamos	sepamos
sepas	sepáis	
sepa	sepan	sepa
		sepan

ser: véase 7.

42. tener

		MODO INDICATIVO			
<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>		<i>Futuro</i>	
tengo		tuve	tuvimos	tendré	tendremos
tienes		tuviste	tuvisteis	tendrás	tendréis
tiene	tienen	tuvo	tuvieron	tendrá	tendrán

<i>Presente de</i>	SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO
tenga	tengamos		tengamos
tengas	tengáis	ten	
tenga	tengan	tenga	tengan

43. traer

	MODO INDICATIVO		<i>Preterito</i>
<i>Presente</i>			
traigo		traje	trajimos
		trajiste	trajisteis
		trajo	trajeron

<i>Presente de</i>	SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO
traiga	traigamos		traigamos
traigas	traigáis		
traiga	traigan	traiga	traigan

44. venir

	MODO INDICATIVO			
<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>		<i>Futuro</i>
vengo		vine	vinimos	vendré vendremos
vienes		viniste	vinisteis	vendrás vendréis
viene vienen		vinieron	vinieron	vendrá vendrán

<i>Presente de</i>	SUBJUNTIVO	MODO IMPERATIVO	GERUNDIO
venga	vengamos	vengamos	viniendo
vengas	vengáis	ven	
venga	vengan	venga vengán	

45. ver

	INDICATIVO		<i>Imperfecto</i>
<i>Presente</i>			
veo		veía	veíamos
		veías	veíais
		veía	veían

<i>Presente de</i>	SUBJUNTIVO	MODO IMPERATIVO	PARTICIPIO
vea	veamos	veamos	visto
veas	veáis		
vea	vean	vea vean	

PARTICIPIOS IRREGULARES

Son irregulares los participios que no acaban en *-ado* o en *-ido*. Los siguientes son todos verbos regulares, con sus compuestos, que tienen los participios irregulares:

46. abrir	abierto	escribir	escrito
cubrir	cubierto	imprimir	impreso

Los siguientes son todos verbos irregulares, con sus compuestos, que tienen participios irregulares:

47. decir	dicho	romper	roto
freír	frito	satisfacer	satisfecho
hacer	hecho	resolver	resuelto
morir	muerto	ver	visto
poner	puesto	volver	vuelto

LISTA DE FORMAS IRREGULARES DE LOS VERBOS

Generalmente, cuando hay varias formas con la misma raíz irregular, se dará solamente una, y ésta con preferencia la primera persona del singular en presente y la tercera del singular del pretérito y del futuro, porque de estas formas se hacen las otras irregulares; por ejemplo:

Raíz de Presente	Raíz de Pretérito
Presente de indicativo	Pretérito de indicativo
Presente de subjuntivo	Imperfectos de subjuntivo
Imperativo	Futuro de subjuntivo
Gerundio (comúnmente)	Gerundio (algunas veces)

Raíz de Futuro

Condicional

NOTA: Muchas veces la referencia es a otro verbo que tiene la misma irregularidad; por ejemplo, *sirvo* se refiere a *pedir* (20).

48. **abierto:** *abrir*, 46¹
acierto: *acertar*, 9
acuerdo: *acordar*, 12
acuesto: *acostar*, 12
adquiero: *adquirir*, 24
agradezco: *agradecer*, 16
almuerzo: *almorzar*, 12
anduvo: *andar*, 29
atravieso: *atravesar*, 9
cabrá: *cabrer*, 31
caigo: *caer*, 32
cierro: *cerrar*, 9
comience: *comenzar*, 9
comienzo: *comenzar*, 9
compongo: *componer*, 39
compuesto: *componer*, 39, 47
compuso: *componer*, 39
condujo: *conducir*, 19
conduzco: *conducir*, 19
confieso: *confesar*, 9
conozco: *conocer*, 17
consuelo: *consolar*, 12
contengo: *contener*, 42
contiene: *contener*, 42
contuvo: *contener*, 42
convengo: *convenir*, 44
conviene: *convenir*, 44
cubierto: *cubrir*, 46
cuento: *contar*, 12
cuesta: *costar*, 12
cupo: *cabrer*, 31
dé: *dar*, 33
descompuesto: *descomponer*, 47, 39
descubierto: *descubrir*, 46
descuento: *descontar*, 12
despidió: *despedir*, 20
despido: *despedir*, 20
despierto: *despertar*, 9, 47
detener: véase *tener*, 42
devuelto: *devolver*, 47
devuelvo: *devolver*, 13
di: *dar*, 33
di: *decir*, 34
dice: *decir*, 34
dicho: *decir*, 34, 47
digo: *decir*, 34
dijo: *decir*, 34
dirá: *decir*, 34
discierno: *discernir*, 11
divierto: *divertir*, 11
divirtió: *divertir*, 11
doy: *dar*, 33
duele: *doler*, 13
duermo: *dormir*, 26
durmió: *dormir*, 26
enciendo: *encender*, 10
entiendo: *entender*, 10
era: *ser*, 7
es: *ser*, 7
escrito: *escribir*, 46
está: *estar*, 8
esté: *estar*, 8
estoy: *estar*, 8
estuvo: *estar*, 8
frío: *freír*, 21
frió: *freír*, 21
frito: *freír*, 47
fué: *ser* o *ir*, 7, 36
ha: *haber*, 1
habrá: *haber*, 1, 2
hago: *hacer*, 35
hará: *hacer*, 35
hay: *haber*, 2

¹ Los números se refieren a las secciones de la Conjugación de los Verbos (páginas 278 a 293) donde se encontrarán las formas irregulares de los mismos verbos o de otros de la misma irregularidad.

he: <i>haber</i> , 1	produjo: <i>producir</i> , 19
hecho: <i>hacer</i> , 35, 47	pruebo: <i>probar</i> , 12
hice: <i>hacer</i> , 35	pudo: <i>poder</i> , 38
hiero: <i>herir</i> , 22	puedo: <i>poder</i> , 38
hirió: <i>herir</i> , 22	puesto: <i>poner</i> , 39, 47
hizo: <i>hacer</i> , 35	puso: <i>poner</i> , 39
hubo: <i>haber</i> , 1, 2	quepo: <i>caber</i> , 31
huele: <i>oler</i> , 14	querrá: <i>querer</i> , 40
huyo: <i>huir</i> , 25	quiero: <i>querer</i> , 40
huyó: <i>huir</i> , 25	quiso: <i>querer</i> , 40
iba: <i>ir</i> , 36	refiero: <i>referir</i> , 22
impreso: <i>imprimir</i> , 46	refirió: <i>referir</i> , 22
inscrito: <i>inscribir</i> , 46	remuerde, <i>remorder</i> , 13
juego: <i>jugar</i> , 23	río: <i>reír</i> , 21
leyó: <i>leer</i> (no es irregular)	rió: <i>reír</i> , 21
luzco: <i>lucir</i> , 18	roto: <i>romper</i> , 46
llueve: <i>llover</i> , 13	sabrá: <i>saber</i> , 41
manifiesto: <i>manifestar</i> , 9	saldrá: <i>salir</i> , 28
muerde: <i>morder</i> , 13	salgo: <i>salir</i> , 28
muerdo: <i>morir</i> , 26	satisfecho: <i>satisfacer</i> , 47
muerto: <i>morir</i> , 26, 47	sé: <i>saber</i> , 41
muevo: <i>mover</i> , 13	sea: <i>ser</i> , 7
murió: <i>morir</i> , 26	sepa: <i>saber</i> , 41
nazco: <i>nacer</i> , 15	siento: { <i>sentir</i> , 22
ofrezco: <i>ofrecer</i> , 16	{ <i>sentar</i> , 9
oigo: <i>oír</i> , 37	sintió: <i>sentir</i> , 22
oye: <i>oír</i> , 37	sirvió: <i>servir</i> , 20
parezco: <i>parecer</i> , 16	sirvo: <i>servir</i> , 20
permanezco: <i>permanecer</i> , 16	son: <i>ser</i> , 7
pidió: <i>pedir</i> , 20	soy: <i>ser</i> , 7
pido: <i>pedir</i> , 20	suena: <i>sonar</i> , 12
pienso: <i>pensar</i> , 9	sueño: <i>soñar</i> , 12
pierdo: <i>perder</i> , 10	supo: <i>saber</i> , 41
podrá: <i>poder</i> , 38	supongo: <i>suponer</i> , 39
pondrá: <i>poner</i> , 39	supuso: <i>suponer</i> , 39
pongo: <i>poner</i> , 39	tendrá: <i>tener</i> , 42
prefiero: <i>preferir</i> , 22	tengo: <i>tener</i> , 42
prefirió: <i>preferir</i> , 22	tiene: <i>tener</i> , 42
prescrito: <i>prescribir</i> , 46	traigo: <i>traer</i> , 43
	trajo: <i>traer</i> , 43

tuvo: <i>tener</i> , 42	viene: <i>venir</i> , 44
valdrá: <i>valer</i> , 27	vino: <i>venir</i> , 44
valga: <i>valer</i> , 27	vistió: <i>vestir</i> , 20
vaya: <i>ir</i> , 36	visto: <i>vestir</i> , 20
ve: <i>ver</i> o <i>ir</i> , 45, 36	voy: <i>ir</i> , 36
vendrá: <i>venir</i> , 44	vuela: <i>volar</i> , 12
vengo: <i>venir</i> , 44	vuelto: <i>volver</i> , 13
veo: <i>ver</i> , 45	vuelvo: <i>volver</i> , 13
vi: <i>ver</i> } (no son irreg.)	yendo: <i>ir</i> (no es irreg.)
vió: <i>ver</i> }	

(2) ARTÍCULOS, ADJETIVOS Y PRONOMBRES

49. ARTÍCULOS

	DETERMINADOS		INDETERMINADOS	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
<i>Masculino</i>	el	los	un	unos
<i>Femenino</i>	la	las	una	unas
<i>Neutro</i>	lo	—	—	—

Contracciones: *de+el=del; a+el=al.*

50. ADJETIVOS

A. De comparación irregular:

<i>Positivos</i>	<i>Comparativos</i>	<i>Superlativos Absolutos</i>
bueno	mejor	óptimo
malo	peor	pésimo
grande	mayor	máximo
pequeño	menor	mínimo
alto	superior	sumo o supremo
bajo	inferior	ínfimo

B. Numerales, cardinales:

0	cero		
1	uno, una		
2	dos		
3	tres		
4	cuatro		
5	cinco		
6	seis		
7	siete		
8	ocho		
9	nueve		
10	diez		
11	once		
12	doce		
13	trece		
14	catorce		
15	quince		
16	{ diez y seis dieciséis		
17	{ diez y siete diecisiete		
18	{ diez y ocho dieciocho		
19	{ diez y nueve diecinueve		
20	veinte		
21	{ veinte y uno veintiuno		
22	{ veinte y dos veintidós		
23	{ veinte y tres veintitrés		
24	{ veinte y cuatro veinticuatro		
25	{ veinte y cinco veinticinco		
26	{ veinte y seis veintiséis		
		27	{ veinte y siete veintisiete
		28	{ veinte y ocho veintiocho
		29	{ veinte y nueve veintinueve
		30	treinta
		31	treinta y uno
		32	treinta y dos, etc.
		40	cuarenta
		41	cuarenta y uno, etc.
		50	cincuenta
		51	cincuenta y uno, etc.
		60	sesenta
		61	sesenta y uno, etc.
		70	setenta
		71	setenta y uno, etc.
		80	ochenta
		81	ochenta y uno, etc.
		90	noventa
		91	noventa y uno, etc.
		100	ciento
		101	ciento y uno, etc.
		200	doscientos -as
		300	trescientos -as
		400	cuatrocientos -as
		500	quinientos -as
		600	seiscientos -as
		700	setecientos -as
		800	ochocientos -as
		900	novcientos -as
		1000	mil
		2000	dos mil, etc.
		1,000,000	un millón
		1918	mil novecientos dieci- ocho

C. Numerales, ordinales:

1.º primero -a	10.º décimo -a	21.º vigésimo -a primero -a
primo -a	11.º undécimo -a	vigésimo -a primo -a
2.º segundo -a	12.º duodécimo -a	30.º trigésimo -a
3.º tercero -a	13.º décimotercio -a	40.º cuadragésimo -a
tercio -a	14.º décimocuarto -a	50.º quincuagésimo -a
4.º cuarto -a	15.º décimoquinto -a	60.º sexagésimo -a
5.º quinto -a	16.º décimosexto -a	70.º septuagésimo -a
6.º sexto -a	17.º décimoséptimo -a	80.º octogésimo -a
7.º séptimo -a	18.º décimooctavo -a	90.º nonagésimo -a
8.º octavo -a	19.º décimonoveno -a	100.º centésimo -a
9.º noveno -a	décimonono -a	1000.º milésimo -a
nono -a	20.º vigésimo -a	1,000,000.º millonésimo -a

D. Demostrativos:

SINGULAR		PLURAL	
Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
este	esta	estos	estas
ese	esa	esos	esas
aquel	aquella	aquellos	aquellas

51. PRONOMBRES

A. Personales:

	SINGULAR	PLURAL
1. <i>Primera persona:</i>		
Nominativo	yo	nosotros o nos
Dativo y acusativo	me	nos
Con preposiciones	mf o migo ¹	nosotros o nos
2. <i>Segunda persona (para uso familiar):</i>		
Nominativo	tú	vosotros o vos
Dativo y acusativo	te	os
Con preposiciones	tí o tigo ¹	vosotros o vos

¹ *Migo, tigo y sigo* se usan después de *con*; v. gr.: *conmigo, contigo, consigo*.

3. *Segunda persona (uso formal):*

Nominativo	Vd. (usted)	Vds. (ustedes)
Dativo y acusativo	le, lo o la	les, los o las
Con preposiciones	Vd.	Vds.

4. *Tercera persona (masculina):*

Nominativo	él	ellos
Dativo	le	les
Acusativo	lo o le	los
Con preposiciones	él	ellos

5. *Tercera persona (femenina):*

Nominativo	ella	ellas
Dativo	le	les
Acusativo	la	las
Con preposiciones	ella	ellas

6. *Tercera persona (neutra):*

Nominativo	ello	—
Dativo	le	—
Acusativo	lo	—
Con preposiciones	ello	—

7. *Se y sí como modificaciones de él y ella:*

Dativo y acusativo	se	se
Con preposiciones	sí o sígo ¹	sí

B. *Poseivos:*

	SINGULAR		PLURAL	
	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
1. ^a pers.	mfo (mi)	mfa (mi)	mfos (mis)	mfas (mis)
“ “ plural	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
2. ^a pers. (familiar)	tuyo (tu)	tuya (tu)	tuyos (tus)	tuyas (tus)
“ “ plural	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
2. ^a pers. (formal)	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)
“ “ plural	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)
3. ^a pers.	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)
“ “ plural	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)

¹ *Migo, tigo y sígo* se usan después de *con*; v. gr.: *conmigo, contigo, consigo*.

C. Indeterminados:

Para representar personas:		Para representar cosas:	
<i>Afirmativamente</i>	<i>Negativamente</i>	<i>Afirmativamente</i>	<i>Negativamente</i>
alguien	nadie	algo	nada
alguno	ninguno	alguno	ninguno
alguien - alguna persona		algo - alguna cosa	
nadie - ninguna persona		nada - ninguna cosa	

NOTA: Los negativos en español son dobles; por ejemplo: *no tengo nada. Estoy muy ocupado y no hago nada para nadie hasta mañana.*

Para dar más fuerza a la oración negativa, se puede poner después del objeto el pronombre indeterminado afirmativo: *no tengo dinero alguno.*

Algún, alguno, alguna, con sus plurales son adjetivos cuando se usan con sustantivo.

D. Demostrativos:

SINGULAR			PLURAL		
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neutro</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neutro</i>
este	esta	esto	estos	estas	estos
ese	esa	eso	esos	esas	esos
aquel	aquella	aquello	aquellos	aquellas	aquellos

E. Relativos:

SINGULAR	PLURAL
<i>Masc. y Fem.</i>	<i>Masc. y Fem.</i>
que	que
cual	cuales
quien	quienes
cuyo	cuyos

NOTA: Como interrogativos llevan acento gráfico; son adjetivos cuando se usan con sustantivos, con la excepción de *cual* y *quien* que son pronombres.

D. ÍNDICE GRAMATICAL

NOTA: Los números romanos I, II, III, IV, etc., se refieren a las reglas que comienzan en la página 239: en la misma sección del libro comienzan los vocabularios a los cuales se refieren por lecciones, así, V. L. 1; V. L. 2, etc., que significa Vocabulario de Lección 1.ª, Vocabulario de Lección 2.ª, etc.

(1) POR MATERIA

acento gráfico

más de una sílaba

en la última sílaba

que termina en n o s: XLVIII

que termina en vocal: LI

en la penúltima sílaba: LIII

monosílabos no lo tienen: LII

excepciones: LII; V. L. 2; XLVII

palabras interrogativas: IV

excepciones a las reglas: LIII; LIV

para distinguir palabras: él y el; qué y que; dé y de; mí y mi;

sé y se; sólo y solo; tú y tu. XLVII; V. L. 12; V. L. 13

adjetivo

comparación

de desigualdad

regular: V; XII

irregular: XXIII; XII; 50, A

de igualdad: V. L. 4, tan . . . como; LXXVI

de numerales: XX

concordancia: I; LXXIV

demonstrativos: LXIV; 50, D

formación de femenino: VIII; IX; X; XI

numerales: 50, B, C

comparación: XX

concordancia: LXXIV

que pierden su terminación antes de sustantivos: XXII

superlativo absoluto: LXXV

adverbio

- en mente: XXXVII
- dos o más: XXXVIII
- negativo
 - doble: V. L. 9
 - orden de palabras: III; LI

artículo

- concordancia: I; LI
- contracción: al, V. L. 7; del, V. L. 3; V. L. 14; 49
- determinado e indeterminado: 49
- determinado en lugar de pronombre posesivo: LXV; quitarse, V. L. 27
- masculino con substantivo femenino: XXVI
- neutro, lo: V. L. 6; XXXII; XXXIII
- no se omite: XVII
- se expresa con días de semana: XXXV
- se omite: XIII; XVII; XVIII; V. L. 30, se llama

letras

- cambio de consonantes
 - c en qu; c en z; g en gu; g en j: XLII
 - z en c: XLIII; XL
- mayúsculas y minúsculas: XXX; XXXI

preposición

- a con objeto personal: XLIX
 - se omite: L
- contracciones: al, V. L. 7; del, V. L. 3; V. L. 14
- para: LXXVII
- por: LXXVIII

pronombre

- ambiguos su y le: XL
- demonstrativos: LXIV; 51, D
- enclíticos: XIV; XXXIX
- indeterminados: 50, C
- personales: 51, A
 - nominativos
 - sujeto omitido: V. L. 1, qué; V. L. 2, ellas son
 - tú: XXXIV
 - usted: XXXIV; V. L. 3

dativos: LXXII; XIV

le: V. L. 9; V. L. 10; XXXIX; XLI; XIV

se: LXXI; XXXIX

acusativos: LXXII; XIV

la: XIV; XXXIX; V. L. 9

lo: XIV; XXXIII; XXXIX; V. L. 4; V. L. 6

se: V. L. 6; V. L. 10; XXXIX; LXXXIII

te: V. L. 12, **acompañarte**

con preposición: V. L. 13; V. L. 18

posesivos: 51, B

artículo det. en lugar de: LXV; V. L. 27, **quitarse**

mi y mío: V. L. 5; XLVI; LXIX

su y suyo: V. L. 3; V. L. 7; XL; XLVI; LXIX

tu y tuyo: XLVI

relativos y interrogativos: 51, E

substantivo

aumentativos: XXXVII

diminutivos: XXVII

formación de plural: VI; VII; XL

género

masculinos: XVI; XIX

femeninos: XV; XIX

verbo

cambio de consonante en algunas formas

c en qu; g en gu; c en z; g en j: XLII

z en c: XLIII

concordancia: II; LX

estilo familiar: XXXIV

futuro de probabilidad: V. L. 14

gerundio: V. L. 12, **corriendo**

con pronombres enclíticos: XIV

invariable: LXX

imperativo

formación: V. L. 16, **sirva**

con pronombres enclíticos: XIV

infinitivo

en lugar de subjuntivo: LXVII

como sustantivo: V. L. 9, **en comprar**

con pronombres enclíticos: XIV
 en lugar de subjuntivo: LV; LVI; V. L. 22, **mandó llamarle**
objeto personal con a: XLIX
 excepciones: L
 participio pasivo: LX; V. L. 6, **casada**
 reflexivos, recíprocos e impersonales: LXXIII
ser y estar: XXI; XXIV; XXV; 7, 8
 subjuntivo
 con **creer y decir: LXII; LXIII**
 de concesión, condición, excepción, fin, tiempo: LXXI
 después de frases impersonales: LXVII
 relativos indefinidos: V. L. 12, LVII
 en actos de la voluntad: LV
 en lugar del imperativo: V. L. 16; 3
 mandatos negativos: LXI
 expresiones de negación: LXII
 preguntas: LXIII
 sentimientos: LVI
 formación: V. L. 16, **sirva**
 voz pasiva
 regular: LIX
 idiomático con **se: LVIII; LXXIII; V. L. 6, se llama; V. L. 10, se**
cogen

(2) POR PALABRAS

a: XLXIX; L	artista: XV
abrazo: XXVII	ave: XVI; XXVI; V. L. 8
agua: XXVI	bajo: XII
águila: XXVI	bonísimo: LXXV
al: V. L. 7; V. L. 12, ayudar	buen, bueno: XXII; XXIII
al comerciante	buzón: XV
ala: XXVI	cada: XXII
algún, alguno: XXII	cien, ciento: XXII
alto: XII	cientos: LXXIV
amabilísimo: LXXV	cierto: XXII
ambos: XXII	clase: XVI
aquel: LXIV	clave: XVI
aroma: XV	clima: XV
arroz: XV	coja, cojo: XLII

- colmillo:** xxvii
¿cómo?: iv; V. L. 2
conmigo: V. L. 13
consigo: V. L. 13
contigo: V. L. 13
corazón: xxvii
creer: lxii; lxiii
¿cuál?: iv; V. L. 1
¿cuánto?: iv; V. L. 2
de y dé: xlvi; 33
deber: xxix
decir: lxii
del: V. L. 3; V. L. 14
demás: xxii
día: xv
¿dónde?: iv; V. L. 3
él: V. L. 2; lxiv
ese: lxiv
estar: xxi; xxv
este: lxiv
este, éste, esté: lxiv; 8
fiebre: xvi
flor: xvi
gran, grande: xii; xxii; xlv
gustarse: xxxvi; V. L. 12
haber: xxviii
haber de: xxix
haber que: xxix
hacer: lxviii
hacha: xxvi
hambre: xvi; xxvi
hay: xxviii
idioma: xv
inferior: xii
ínfimo: lxxv
ista, terminación: xv
la: xiv; xxxix; V. L. 4
lápiz: lxv
le: V. L. 9, le cuesta y a quién
 le ayudan; V. L. 18, le tiene
 miedo; xxxix; xli; V. L. 27,
 le duele; V. L. 6; V. L. 4
lo: xiv; xxxii; xxxiii; xxxix
llave: xvi
madre: xvi
mal, malo: xxii
mano: xvi
más: v; V. L. 1
más que, más de: xx
máximo: lxxv
mayor: x; xii; xlv
me: V. L. 29, comérselo
medio: xxii
mejor: x; V. L. 25; 50
melo, terminación: xiv
menor: x; xii; xlv
menos: v
menos que, menos de: xx
mente: xvi
meza, mezo: xlii
mi, mío: V. L. 5; xlvi; lxix
mf: V. L. 18
mínimo: lxxv
mucho: xxii
muerte: xvi
mujer: xvi
nieve: xvi
ningún, ninguno: xxii; V. L. 4
no: iii
noche: xvi
nube: xvi
óptimo: lxxv
pague: xlii
para: lxxvii
parte: xvi
peor: x; V. L. 25; 50
pequeño: xii
pésimo: lxxv
pez: xv; xl

piel: XVI	su, suyo: V. L. 3; V. L. 7; XL;
pobre: XLV	XLVI; LXIX
poco: XXII	suerte: XVI
por: LXXVIII	sumo: LXXV
primer, primero: XXII	superior: XII
que y qué: XLVII	supremo: LXXV
¿qué?: IV; V. L. 1; V. L. 4	tan . . . como: LXXVI
¿quién?: V. L. 2	tanto . . . como: LXXVI
raíces: V. L. 16	tarde: XVI
ratón: XXVII	te: V. L. 12, acompañarte
roce: XLIII	telegrama: XV
sacerdote: XXVII	tener: XLIV; LXVI
sal: XVI	tener que: XXIX
se: V. L. 6; V. L. 10; XXXIX;	tercer, tercero: XXII
LXXII; LXXIII; V. L. 29,	toque: XLII
comerselo	tos: XVI
se y sé: XLVII; 41	tú: XXXIV
ser: XXI; XXIII; XXIV	tu, tuyo: XLVI
simple: XLV	último: XXII
sino: V. L. 5	un, uno: LXXIV
síntoma: XV	usted: V. L. 3; XXXIV
sistema: XV	vámonos: V. L. 12
solo, sólo: XLVII	varios: XXII

VOCABULARIO

<i>abbrev.</i>	abbreviation	<i>dem.</i>	demonstrative	<i>pers.</i>	personal
<i>acc.</i>	accusative	<i>f.</i>	feminine	<i>pl.</i>	plural
<i>adj.</i>	adjective	<i>impers.</i>	impersonal	<i>poss.</i>	possessive
<i>adv.</i>	adverb	<i>indef.</i>	indefinite	<i>prep.</i>	preposition
<i>art.</i>	article	<i>inf.</i>	infinitive	<i>pron.</i>	pronoun
<i>cf.</i>	compare	<i>interj.</i>	interjection	<i>refl.</i>	reflexive
<i>com.</i>	common	<i>interr.</i>	interrogative	<i>rel.</i>	relative
<i>comp.</i>	comparative	<i>m.</i>	masculine	<i>sing.</i>	singular
<i>conj.</i>	conjunction	<i>n.</i>	noun	<i>superl.</i>	superlative
<i>dat.</i>	dative	<i>neut.</i>	neuter	<i>v.</i>	verb
<i>def.</i>	definite	<i>nom.</i>	nominative		

A number in parenthesis after a verb refers to Tablas Gramaticales, division C of Parte Segunda, pages 277-295, and it indicates where the irregular forms of this verb or of a verb with the same irregularities may be found.

A

- a prep.* to, at, in, into, on, by, for, of, from
- abajo adv.* beneath, below
- abandonar v.* to abandon
- abierto, abierta adj.* open;
also see abrir
- el abrazo n. m.* embrace
- abreviar v.* to abbreviate
- el abrigo n. m.* shelter, protection; wrap; overcoat
- abril n. m.* April
- abrir (46) v.* to open
- absoluto, absoluta adj.* absolute; *en absoluto* absolutely
- absorber v.* to absorb
- la abuela n. f.* grandmother
- el abuelo n. m.* grandfather
- abundante adj.* abundant
- aburrido, aburrida adj.* bored
- acá adv.* here, hither, this way
- acabar v.* to finish, to end;
acabar de (followed by inf.) to have just
- accidental adj.* accidental
- el accidente n. m.* accident
- la acción n. f.* act, deed
- el aceite n. m.* oil
- la aceituna n. f.* olive
- el acento n. m.* accent
- acentuar v.* to accent
- aceptar v.* to accept
- acerca de prep.* about, concerning
- el acero n. m.* steel
- acertar (9) v.* to guess
- ácido, ácida adj.* acid, sour
- acompañar v.* to accompany
- acordar (12) v.* to remind;
- acordarse* to remember
- acostar (12) v.* to lay down;
- acostarse* to lie down, to go to bed
- el acto n. m.* act, action, deed
- actualmente adv.* now, at the present time
- acudir v.* to assist; to run to
- acuerdo see acordar*
- acuesto, acuestas, acuestan see acostar*
- acusar v.* to accuse; *acusar el recibo* to acknowledge the receipt
- Adán n. m.* Adam
- adelante adv.* forward, onward
- además adv.* moreover, likewise, besides
- adentro adv.* within, inside
- la adición n. f.* addition
- adiós interj.* goodbye
- el adjetivo n. m.* adjective
- adjunto, adjunta adj.* joined; inclosed
- admitir v.* to admit, to receive
- adonde, adónde adv.* where, whither (*with accent when*

- interrogative or after buscar, preguntar, saber, etc.)*
 el adorno *n. m.* adornment, ornament
 adquirir (24) *v.* to acquire
 el adverbio *n. m.* adverb
 adversativo, adversativa *adj.* adversative
 afectísimo, afectísima *adj. superl.* very cordial
 afilar *v.* to sharpen
 afirmativo, afirmativa *adj.* affirmative
 afro., afmos. *abbrev. for afectísimo, afectísimos*
 el África *n. f.* Africa
 afuera *adv.* without, outside
 agarrar *v.* to grasp; to seize
 el agente *n. m.* agent
 agosto *n. m.* August
 agradable *adj.* agreeable, pleasant
 agradecer (16) *v.* to thank, to be thankful
 el agradecimiento *n. m.* gratefulness, gratitude
 agradezco *see agradecer*
 el agricultor, la agricultora *n. m., n. f.* farmer
 agrio, agría *adj.* sour, acrid
 el agua *n. f.* water
 el agujero *n. m.* hole
 Agustín *n. m.* Augustine
 ahí *adv.* there (near at hand)
 ahora *adv.* now
 ahorrar *v.* to save
 el aire *n. m.* air
 al = a + el
 el ala *n. f.* wing
 el alambre *n. m.* wire
 la alarma *n. f.* alarm
 alcanzar *v.* to reach, to attain
 la alcoba *n. f.* bedroom
 alegrar *v.* to gladden; alegrarse *v.* to be pleased
 alegre *adj.* joyous, gay
 alegremente *adv.* joyously, gaily
 alemán, alemana *adj. and n. m., n. f.* German
 la Alemania *n. f.* Germany
 algo *pron. indef.* something, anything, a little; *adv.* somewhat
 el algodón *n. m.* cotton
 alguien *pron. indef.* somebody, anybody
 algún shortened from alguno
 alguno, alguna *adj.* some, any; *pron. indef.* some one, any one
 aliviar *v.* to alleviate; aliviarse *v.* to get better, to improve (in health); aliviado, aliviada improved (in health)
 el almidón *n. m.* starch
 almorzar (12) *v.* to breakfast
 el almuerzo *n. m.* breakfast
 los Alpes *n. m. pl.* Alps
 alquilar *v.* to let, to rent, to hire
 el alquiler *n. m.* rent, hire
 alrededor *adv.* around, about
 alternativo, alternativa *adj.* alternative
 la altitud *n. f.* altitude, elevation
 alto, alta *adj.* high, tall; los altos upstairs, the upper stories; en alta voz aloud
 el aluminio *n. m.* aluminium
 el alumno, la alumna *n. m., n. f.* pupil, student
 allá *adv.* there, yonder
 allí *adv.* there
 amabilísimo, amabilísima *superl. of amable*
 amable *adj.* lovable, kind
 amargo, amarga *adj.* bitter
 amarillo, amarilla *adj.* yellow
 amarrar *v.* to tie, to fasten
 el Amazonas *n. m.* Amazon (river)
 la ambigüedad *n. f.* ambiguity
 ambiguo, ambigua *adj.* ambiguous
 ambos, ambas *adj. and pron. pl.* both, the two
 la América *n. f.* America
 americano, americana *adj. and n. m., n. f.* American

- el amigo, la amiga *n. m., n. f.*
 friend
 la amistad *n. f.* friendship
 Ana *n. f.* Anna
 anciano, anciana *adj. and n.*
m., n. f. aged, old; old man,
 old woman
 ancho, ancha *adj.* broad, wide
 el andar *n. m.* walk, gait
 andar (29) *v.* to walk; to go,
 to travel; andar fuera to
 stray; andar afuera to be
 away (from the house)
 anduve, anduvo, anduvimos,
 anduvieron *see* andar
 angosto, angosta *adj.* narrow
 el ángulo *n. m.* angle
 angustioso, angustiosa *adj.*
 painful
 el anillo *n. m.* ring
 animal *adj. and n. m.* animal
 el animalito *n. m.* little animal
 el animalón *n. m.* large animal
 Anita *n. f.* Annie
 el aniversario *n. m.* anniversary
 anoche *adv.* last night
 anteanoche *adv.* night before
 last
 anteayer *adv.* day before
 yesterday
 antecedente *adj. and n. m.*
 antecedent
 anteponer (39, 47) *v.* to place
 before
 anterior *adj.* former, previous
 antes *adv.* before, heretofore;
 antes de before
 anticipar *v.* to anticipate;
 anticipándole las gracias
 thanking you in advance
 antiguo, antigua *adj.* ancient,
 old
 Antonio *n. m.* Anthony
 el anzuelo *n. m.* fishhook
 añadir *v.* to add
 el año *n. m.* year
 apagar *v.* to put out, to
 quench, to extinguish
 apague *see* apagar
 aparecer *v.* to appear, to seem
 aparte *adv.* apart; aparte de
 besides
 apenado, apenada *adj.* sorry
 apenas *adv.* scarcely, hardly
 la aposición *n. f.* apposition
 apoyar *v.* to protect, to sup-
 port
 apreciable *adj.* valuable, es-
 teemed
 apreciar *v.* to value, to appre-
 ciate
 aprender *v.* to learn
 apresurar, apresurarse *v.* to
 hasten
 aprisa *adv.* fast, hastily
 apropiado, apropiada *adj.* ap-
 propriate, correct
 aquel, aquella, aquello *pron.*
dem. that, that one; he,
 she, it (aquél, aquélla when
 used without a noun)
 aquí *adv.* here, in this place
 la Arabia *n. f.* Arabia
 el árbol *n. m.* tree
 el arca *n. f.* chest; ark
 arder *v.* to burn
 argentino, argentina *adj. and*
n. m., n. f. Argentine
 la aritmética *n. f.* arithmetic
 la armonía *n. f.* harmony
 armonioso, armoniosa *adj.*
 harmonious
 el aroma *n. m.* aroma, odor
 arrancar *v.* to pull out
 arrastrar *v.* to drag; arras-
 trarse to crawl, to creep
 arregiar *v.* to regulate, to
 arrange, to set in order
 el arreglo *n. m.* rule, order;
 arrangement
 arriba *adv.* above, over, up;
 arriba de above; hacia
 arriba upward
 arribar *v.* to arrive, to make
 port
 arrodillar *v.* to bend the knee;
 arrodillarse to kneel
 el arroyo *n. m.* rivulet, creek
 el arroz *n. m.* rice
 el arte *n. m.* (or la arte *n. f.*) art

- el artículo *n. m.* article
 la artillería *n. f.* artillery
 la asafétida *n. f.* asafetida
 asar *v.* to roast
 ascender (10) *v.* to go up, to ascend
 el ascensor *n. m.* elevator
 asciente *see* ascender
 asear *v.* to adorn; asearse to make one's self neat, to tidy
 asegurar *v.* to assure; to fasten; to insure
 el asesinato *n. m.* assassination, murder
 el asesino *n. m.* assassin, murderer
 asfaltar *v.* to asphalt
 así *adv.* so, thus
 el asiento *n. m.* seat
 asir (30) *v.* to grasp, to seize
 la asistencia *n. f.* presence, attendance; assistance
 asistir *v.* to be present at, to attend; to assist
 el astro *n. m.* star, orb
 la astronomía *n. f.* astronomy
 el asunto *n. m.* subject; affair, business
 asustar *v.* to startle, to surprise; asustarse to be startled
 la atención *n. f.* attention
 atento, atenta *adj.* attentive, polite
 atlántico, atlántica *adj.* Atlantic
 la atmósfera *n. f.* atmosphere
 atrás *adv.* behind, back, backward
 atrasar *v.* to set back; to lose time (*as a watch*); to be behind time (*as a train*)
 atravesar (19) *v.* to cross, to pass over
 atraviesa *see* atravesar
 el atributo *n. m.* attribute
 atto., attos., *abbrev. for* atento, atentos
 el aumentativo *n. m.* augmentative
- el aumento *n. m.* increase
 aun, aún *adv.* yet, still, as yet (*accented when following the word it qualifies, as más aún even more*)
 aunque *conj.* although, even if, when
 la ausencia *n. f.* absence
 el automóvil *n. m.* automobile
 auxiliar *adj.* auxiliary
 el ave *n. f.* bird, fowl
 la avecilla *n. f.* little bird, nestling
 la avenida *n. f.* avenue
 la avidez *n. f.* covetousness
 avisar *v.* to inform, to let know; to warn
 ¡ay! *interj.* oh! alas!
 ayer *adv.* yesterday
 ayudar *v.* to help, to aid
 el azahar *n. m.* orange blossom
 el azúcar *n. m.* (*or la azúcar n. f.*) sugar
 azul *adj.* blue
- B
- la bahía *n. f.* bay
 bajar *v.* to descend, to go or come down; to let down; to get out (*as from a car*)
 bajo, baja *adj.* low; short (in stature)
 bajo *adv. and prep.* under, beneath, underneath, below
 la balanza *n. f.* balance, scales
 la banana *n. f.* banana
 el banco *n. m.* bench; bank
 la banda *n. f.* band
 la bandera *n. f.* flag
 bañar, bañarse *v.* to bathe
 la bañera *n. f.* bathtub
 el baño *n. m.* bath
 barato, barata *adj.* cheap
 la báscula *n. f.* platform scale
 ¡basta! *interj.* enough! hold!
 bastante *adv.* enough
 bastar *v.* to suffice, to be enough
 el baúl *n. m.* trunk
 el bautismo *n. m.* baptism

bautizar *v.* to baptize
 beber *v.* to drink
 la bebida *n. f.* drink, beverage
 el beneficio *n. m.* benefit, favor
 Berlín *n. m.* Berlin
 besar *v.* to kiss
 la bestia *n. f.* beast
 la Biblia *n. f.* Bible
 la bicicleta *n. f.* bicycle
 bien *adv.* well, right
 el biftec *n. m.* beefsteak
 el billete *n. m.* ticket; bill
 (banknote)
 blanco, blanca *adj.* white
 blando, blanda *adj.* soft,
 smooth
 el bloc *n. m.* block
 la boca *n. f.* mouth; entrance
 el boleto *n. m.* ticket
 el bolsillo *n. m.* purse; pocket
 el bombero *n. m.* fireman
 la bondad *n. f.* goodness, kind-
 ness
 bonito, bonita *adj.* pretty
 el bordado *n. m.* embroidery
 bordar *v.* to embroider
 el bordo *n. m.* ship's side; a
 bordo aboard
 borracho, borracha *adj. and*
 n. m., n. f. drunken, intox-
 cated; drunken person
 borrar *v.* to erase, to strike
 out
 el borrego *n. m.* ram
 el bosque *n. m.* wood(s), forest
 la botella *n. f.* bottle
 el Brasil *n. m.* Brazil
 bravo, brava *adj.* brave; fierce
 el brazo *n. m.* arm
 la brevedad *n. f.* brevity
 la Bretaña *n. f.* Britain
 brillante *adj.* shining, brilliant
 brillar *v.* to shine
 británico, británica *adj.* Bri-
 tannic, British, English
 el bronce *n. m.* bronze; brass
 bruto, bruta *adj.* brutish;
 peso bruto gross weight
 bueno, buena *adj.* good; sound,
 in good health; estar bueno

to be well; ser bueno to be
 good
 el buque *n. m.* ship
 el burro *n. m.* donkey
 la busca *n. f.* search
 buscar *v.* to seek, to search
 for, to hunt for
 busque, busquen *see* buscar
 el buzón *n. m.* letter box

C

el caballero *n. m.* gentleman;
 (without the article) sir
 el caballo *n. m.* horse; a caballo
 on horseback
 caber (31) *v.* to fit in, to have
 room in, to be able to be
 contained in; to contain
 la cabeza *n. f.* head
 el cacao *n. m.* cacao
 cada *adj.* every, each; cada
 uno each one, every one
 caer (32) *v.* to fall
 el café *n. m.* coffee; coffee-house
 Caín *n. m.* Cain
 la caja *n. f.* box, chest; cashier's
 office
 el calcetín *n. m.* sock
 calentarse (9) *v.* to warm, to
 heat
 la calidad *n. f.* quality, kind
 calienta *see* calentarse
 caliente *adj.* warm, hot
 el calor *n. m.* heat, warmth;
 hace calor it is hot (*re-*
 ferring to the weather)
 caluroso, calurosa *adj.* warm,
 hot
 la calle *n. f.* street
 la cama *n. f.* bed
 la camarera *n. f.* housemaid
 el camarero *n. m.* waiter, house-
 boy
 el camarote *n. m.* cabin (of a ship)
 cambiar *v.* to change; to
 exchange
 el cambio *n. m.* change; ex-
 change
 caminar *v.* to travel, to jour-
 ney; to walk, to go

- el camino *n. m.* way, road, highway
 la camisa *n. f.* shirt
 la camita *n. f.* small bed
 la campana *n. f.* bell
 el campo *n. m.* field; country
 (*as distinguished from city*)
 el canal *n. m.* canal
 la canal *n. f.* channel
 el canario *n. m.* canary bird
 la canasta *n. f.* basket
 la canción *n. f.* song
 cansado, cansada *adj.* tired
 cansar *v.* to weary, to tire;
 cansarse to get tired, to
 become weary
 cantar *v.* to sing
 la cantidad *n. f.* quantity
 el canto *n. m.* song
 la capacidad *n. f.* capacity
 el capital *n. m.* capital (money)
 la capital *n. f.* capital (city)
 la cara *n. f.* face, countenance
 el carbón *n. m.* coal; charcoal
 carecer *v.* to lack
 la carga *n. f.* load, freight; cargo
 el cargamento *n. m.* cargo
 el carrete *n. m.* burden, load;
 tomar cargo de to take
 charge of
 el cariño *n. m.* affection, tender-
 ness, love
 Carlos *n. m.* Charles
 la carne *n. f.* flesh, meat; pulp
 la carnicería *n. f.* butcher's shop
 caro, cara *adj.* dear, costly
 el carpintero *n. m.* carpenter
 el carrete *n. m.* spool
 el carro *n. m.* cart; wagon; carro
 de entrega delivery wagon
 la carta *n. f.* letter
 el cartero *n. m.* letter carrier,
 postman
 la casa *n. f.* house; home; en
 casa at home
 casar *v.* to marry, to join in
 marriage; casarse to marry,
 to get married
 casi *adv.* almost, nearly
 el caso *n. m.* event, case
 castellano, castellana *adj. and*
n. m., n. f. Castilian, Span-
 ish; el castellano the Span-
 ish language
 la casualidad *n. f.* accident,
 chance
 catalán, catalana *adj. and n.*
m., n. f. Catalan
 el catálogo *n. m.* catalogue
 el catarro *n. m.* cold, catarrh
 la categoría *n. f.* category, class
 catorce *adj.* fourteen
 la causa *n. f.* cause, reason
 causar *v.* to cause; to make
 cayó *see* caer
 la cebolla *n. f.* onion
 celebrar *v.* to celebrate, to
 praise
 la cena *n. f.* supper
 cenar *v.* to sup, to take supper
 el centavo *n. m.* hundredth
 (part); cent
 el centén *n. m.* centén (*Spanish*
gold coin of the value of
twenty-five pesetas)
 el centígramo *n. m.* centigram
 el centímetro *n. m.* centimeter
 céntimo, céntima *adj.* hun-
 dredth
 el céntimo *n. m.* cent (*in some*
countries of America, the
hundredth part of a peso;
in Spain, the hundredth part
of a peseta)
 central *adj.* central
 centroamericano, centroamer-
 icana *adj. and n. m., n. f.*
 Central American
 cerca *adv.* near, about; cerca
 de near to
 la cerca *n. f.* inclosure, fence
 el cerdo *n. m.* hog, pig
 la cereza *n. f.* cherry
 el cerezo *n. m.* cherry tree
 la cerilla *n. f.* wax match
 cerrar (9) *v.* to close, to shut
 el cerro *n. m.* hill, cliff, peak
 cesar, *v.* to stop, to cease
 el césped *n. m.* sod, turf
 Cía. *abbrev. fgr* compañía

- el ciclón *n. m.* cyclone
 ciego, ciega *adj. and n. m., n. f.* blind; blind person
 el cielo *n. m.* sky, heavens; heaven; ceiling
 cién *shortened from ciento*
 ciento, cientos *adj.* hundred
 cierro, cierra *see cerrar*
 cierto, cierta *adj.* certain, evident, sure; por cierto certainly
 la cifra *n. f.* cipher, figure
 el cinc *n. m.* zinc
 cinco *adj.* five
 cincuenta *adj.* fifty
 el cinturón *n. m.* belt
 circular *adj.* circular
 la circunferencia *n. f.* circumference
 la circunstancia *n. f.* circumstance
 la ciruela *n. f.* plum
 citar *v.* to quote; to mention
 la ciudad *n. f.* city
 claro, clara *adj.* clear, bright
 la clase *n. f.* class; kind
 la clave *n. f.* key
 el cliente, la cliente *n. com.* customer, client
 el clima *n. m.* climate
 el club *n. m.* club, association
 cobarde *adj. and n. com.* cowardly; coward
 cobrar *v.* to recover; to collect; to charge
 el cobre *n. m.* copper
 cocer *v.* to cook, to boil
 la cocina *n. f.* kitchen
 el coche *n. m.* coach, carriage; coche de alquiler carriage for hire
 el cochero *n. m.* coachman, driver
 coger, *v.* to catch, to seize; to gather, to collect
 coja *see coger*
 cojo, coja *adj.* lame
 la col *n. f.* cabbage
 la cola *n. f.* tail
 la colección *n. f.* collection
 colectivamente *adv.* collectively
 el colegio *n. m.* college
 la colina *n. f.* hill
 la colocación *n. f.* place, position, location
 colocar *v.* to place, to arrange, to locate
 Colón *n. m.* Columbus
 la colonia *n. f.* colony
 coloquio *see colocar*
 el color *n. m.* color
 colorado, colorada *adj.* red
 la combinación *n. f.* combination
 la combustión *n. f.* combustion
 el comedor *n. m.* dining-room
 comenzar (9) *v.* to begin, to commence
 comer (4) *v.* to eat; comerse to eat up, to consume
 comercial *adj.* commercial
 el comerciante, la comerciante *n. com.* merchant
 el comercio *n. m.* commerce
 la comida *n. f.* food; dinner, meal
 comienza *see comenzar*
 el comillo *n. m.* eye-tooth
 el comisionista, la comisionista *n. com.* commission merchant or agent
 como *adv.* as, so, like
 cómo *adv. interrog.* how; why
 cómodo, cómoda *adj.* comfortable, convenient
 el compañero, la compañera *n. m., n. f.* companion, comrade; partner
 la compañía *n. f.* company, partnership
 la comparación *n. f.* comparison
 comparativo, comparativa *adj.* comparative
 la compasión *n. f.* compassion
 completar *v.* to complete, to finish
 completo, completa *adj.* complete, finished
 componer (39, 47) *v.* to compose; to mend, to repair, to put in order

- la **composición** *n. f.* composition
 la **compostura** *n. f.* repair
 la **compra** *n. f.* purchase
comprar *v.* to buy, to purchase
comprender *v.* to comprise; to understand, to comprehend
 el **compuesto** *n. m.* compound
compuesto, compuesta *adj.* composite; metal **compuesto** alloy; also see **componer**
común *adj.* common
comunicar *v.* to communicate with; to inform
con *prep.* with, by
conceder *v.* to give, to grant, to concede
 la **concesión** *n. f.* concession
 la **conciencia** *n. f.* conscience
concluir *v.* to conclude, to finish
 la **conclusión** *n. f.* conclusion, end
concluyendo see **concluir**
concordar *v.* to agree
concuera, concuerdan see **concordar**
condensar, condensarse *v.* to condense
 la **condición** *n. f.* condition; situation; las **condiciones** terms
condicional *adj.* conditional
conducir (19) *v.* to convey, to conduct
 el **conductor** *n. m.* conductor
confesar (9) *v.* to confess
 la **confianza** *n. f.* confidence, reliance, trust; de **confianza** trustworthy
conformar *v.* to conform, to adjust
conforme *adj.* content, satisfied; conforme a according as
 la **conformidad** *n. f.* conformity, agreement
congelar, congelarse *v.* to congelate
 la **conjugación** *n. f.* conjugation
 la **conjunción** *n. f.* conjunction
 el **conjunto** *n. m.* aggregate
connigo = con + mi + go (*prep. + pron. pers. + syllable added for euphony*) with me
conocer (17) *v.* to know, to be acquainted with; to recognize; to comprehend
conocido, conocida *adj.* known, well known
 el **conocimiento** *n. m.* understanding, knowledge; bill of lading
conozco, conozca see **conocer**
conseguir (20) *v.* to attain, to get, to obtain
conservar *v.* to maintain, to keep; to preserve
 la **consideración** *n. f.* consideration
considerado, considerada *adj.* considerate
consigo = con + si + go (*prep. + pron. pers. + syllable added for euphony*) with himself, with herself, with itself, with yourself; with themselves, with yourselves
consignó see **conseguir**
consistir *v.* to consist
consonante *adj. and n. f.* consonant
constante *adj.* constant
 la **construcción** *n. f.* construction
construir *v.* to construct, to build
construyan see **construir**
consular *adj.* consular
 el **consumo** *n. m.* consumption
 el **contador, la contadora** *n. m., n. f.* accountant
contar (12) *v.* to count; to tell, to relate; al **contado** for cash
contener (42) *v.* to contain, to comprise
contento, contenta *adj.* content, satisfied, pleased
 la **contestación** *n. f.* answer, reply
contestar *v.* to answer, to reply

- contiene** *see* **contener**
contigo = con + ti + go (*prep.* + *pron. pers.* + *syllable added for euphony*) with thee, with thyself
contiguo, contigua *adj.* contiguous
el continente *n. m.* continent
la continuación *n. f.* continuation
contra *prep.* against, contrary to, opposite to
la contracción *n. f.* contraction
contrario, contraria *adj.* contrary, opposite
la contraseña *n. f.* baggage check
el contraste *n. m.* contrast
convenir (44) *v.* to agree; *v. impers.* to suit, to be proper
la conversación *n. f.* conversation
convidar *v.* to invite
conviene *see* **convenir**
la copia *n. f.* copy
copiar *v.* to copy
copulativo, copulativa *adj.* copulative
la corbata *n. f.* cravat, necktie
la cordillera *n. f.* chain or range of mountains
el corral *n. m.* inclosure, yard, pen
el corredor *n. m.* corridor
correlativo, correlativa *adj.* correlative
el correo *n. m.* post office; mail
correr *v.* to run; to flow; to run away
la correspondencia *n. f.* correspondence
corresponder *v.* to correspond; to answer; **corresponderse** to carry on a correspondence
correspondiente *adj.* corresponding
corriente *adj.* current; ordinary
cortar *v.* to cut
la cortesía *n. f.* courtesy, politeness
corto, corta *adj.* short
la cosa *n. f.* thing
coser *v.* to sew
la costa *n. f.* cost, price; coast, shore
costar (12) *v.* to cost
la costumbre *n. f.* custom
crecer (16) *v.* to grow; to increase
el crédito *n. m.* credit
creer *v.* to believe
la crema *n. f.* cream
el criado, la criada *n. m., n. f.* servant
la criatura *n. f.* creature; infant
el cristal *n. m.* glass, glassware
Cristóbal *n. m.* Christopher
crudo, cruda *adj.* raw; crude
cual, cuál *pron. rel.* which, what; he that, she that (*accented when interrogative or after buscar, preguntar, saber, etc.*)
cualquier *shortened from cualquiera*
cualquiera *pron. indef.* any one, some one; any one whatever, whoever, or whichever
cuando, cuándo *adv.* when (*accented when interrogative or after buscar, preguntar, saber, etc.*)
cuanto *adv.* as to, as for
cuanto, cuanta *adj.* as or so much; *pl.* as or so many
¿cuánto? ¿cuánta? *adj. interr.* how much?; *pl.* how many?
cuarenta *adj.* forty
el cuarto *n. m.* quarter, fourth part; room
cuarto, cuarta *adj.* fourth
cuatro *adj.* four
cuatrocientos, cuatrocientas *adj.* four hundred
cubano, cubana *adj. and n. m., n. f.* Cuban
la cubierta *n. f.* deck (of a ship)

cubierto, cubierta *see* **cubrir**
cubrir (46) *v.* to cover
la cuchara *n. f.* spoon
la cucharita *n. f.* teaspoon
el cuchillo *n. m.* knife
el cuello *n. m.* neck; collar
la cuenta *n. f.* account
cuenta, cuentan, cuenta *see*
contar
el cuento *n. m.* story, tale
el cuerno *n. m.* horn
el cuerpo *n. m.* body
cuesta, cuestan *see* **costar**
la cuestión *n. f.* question
el cuestionario *n. m.* questions,
 list of questions
el cuidado *n. m.* care, attention;
¡cuidado! look out! take
 care!
cuidar *v.* to care for; **cuidarse**
 to look out, to take care
la culebra *n. f.* snake
la culpa *n. f.* blame, fault;
tener la culpa to be to
 blame
cultivar *v.* to cultivate
el cultivo *n. m.* cultivation
el cumpleaños *n. m.* birthday
cumplido, cumplida *adj.* scrupulous;
 attentive; courteous
la curación *n. f.* cure, healing
el cutis *n. m.* (or **la cutis** *n. f.*) skin
cuyo, cuya *pron. rel.* whose,
 of which, of whom

CH

el chaleco *n. m.* vest, waistcoat
el chaparrón *n. m.* shower (of
 rain)
el cheque *n. m.* check
chico, chica *adj. and n. m., n. f.*
 little, small; little boy, little
 girl
el chile *n. m.* red pepper
 (*American usage; Castilian,*
ají)
chileno, chilena *adj. and n.*
m., n. f. Chilean
la chimenea *n. f.* chimney

chino, china *adj. and n.*
m., n. f. Chinese
el chocolate *n. m.* chocolate
el chorro *n. m.* stream, gush,
 downpour

D

D. *abbrev. for* don
D. F. *abbrev. for* Distrito
 Federal (in Mexico)
el Danubio *n. m.* Danube
el daño *n. m.* damage, harm,
 injury
dar (33) *v.* to give
de *prep.* of, from, on, by,
 through, in; **más de** more
 than
dé *see* **dar**
debajo *adv.* under, beneath,
 underneath, below
deber *v.* to owe; must, ought;
 to have to
décimo, décima *adj.* tenth
decir (34, 47) *v.* to say, to
 tell, to speak
declarar *v.* to declare, to
 manifest
defender (10) *v.* to defend;
 to prohibit
defiende *see* **defender**
definido, definida *adj.* definite
dejar *v.* to leave; to let, to
 permit
del = **de + el**
delante *adv.* before; **delante**
de in front of, in the pres-
 ence of
delgado, delgada *adj.* thin,
 slender
delicado, delicada *adj.* deli-
 cate, pleasing
delicioso, deliciosa *adj.* deli-
 cious, delightful
demás *adj.* lo demás, los
 demás, las demás the other,
 the others, the rest
demasiado, demasiada *adj.*
 too much, excessive
demasiado *adv.* too, excessively

denominar *v.* to denominate, to name
denso, densa *adj.* thick, dense
el dentista *n. m.* dentist
dentro *adv.* within, inside
depender (10) *v.* to depend; to be dependent
el dependiente, la dependiente *n. com.* clerk
el depósito *n. m.* deposit; reservoir
la derecha *n. f.* right, right hand
el derecho *n. m.* right; law; tax, duty
derecho, derecha *adj.* right; straight
derribar *v.* to hrow down, to overthrow
desagradable *adj.* disagreeable, unpleasant
desanimar *v.* to dishearten, to discourage; desanimarse to become discouraged
el desayuno *n. m.* breakfast
el descanso *n. m.* rest, repose
la descarga *n. f.* discharge
descompuesto, descompuesta *adj.* out of order
desconocido, desconocida *adj.* unknown
describir (46) *v.* to describe
descriptivo, descriptiva *adj.* descriptive
el descubrimiento *n. m.* discovery
descubrir *v.* to discover
el descuento *n. m.* discount
el descuido *n. m.* carelessness
desde *prep.* from; since; after
desear *v.* to desire, to wish
el deseo *n. m.* desire, wish
desesperado, desesperada *adj.* hopeless, desperate
desgraciado, desgraciada *adj.* unfortunate, unlucky
el desierto *n. m.* desert, wilderness
designar *v.* to designate, to appoint
la desinencia *n. f.* ending, termination

desinteresado, desinteresada *adj.* disinterested
desocupado, desocupada *adj.* unoccupied
espacio, despacia *adj.* slow
despacio *adv.* slowly
despachar *v.* to despatch; to dispose of, to attend to
el despacho *n. m.* office; despacho de equipajes baggage room
despedir (20) *v.* to dismiss; despedirse to take leave, to say goodbye
despertar (9, 47) *v.* to awaken; despertarse to awake
despide *see* despedir
despierto, despierte, despierta *see* despertar
después *adv.* after, afterward, next, then
el destino *n. m.* destination
el detalle *n. m.* detail
detener (42) *v.* to detain; detenerse to stop
detenga *see* detener
determinado, determinada *adj.* determined; fixed, definite
detrás *adv.* behind
devolver (13) *v.* to return, to restore
devuelve *see* devolver
di *see* dar and decir
el día *n. m.* day; daytime
el diálogo *n. m.* dialogue
diario, diaria *adj.* daily
el diario *n. m.* daily newspaper
Dic. *abbrev. for* diciembre
el diccionario *n. m.* dictionary
dice, dicen *see* decir
diciembre *n. m.* December
dicho, dicha *see* decir
dieciocho *adj.* eighteen
dieciséis *adj.* sixteen
diecisiete *adj.* seventeen
Diego *n. m.* James
el diente *n. m.* tooth
diez *adj.* ten

- la diferencia** *n. f.* difference
diferente *adj.* different
difficil *adj.* difficult
la dificultad *n. f.* difficulty
diga, digan *see* decir
la digestión *n. f.* digestion
dije, dijo, dijimos, dijeron
see decir
dilatar *v.* to delay
el diluvio *n. m.* deluge
diminutivo, diminutiva, *adj.*
 diminutive
el dinero *n. m.* money
Dios *n. m.* God
el diptongo *n. m.* diphthong
dirá, dirán, diré, diremos *see*
 decir
la dirección *n. f.* direction; order;
 address
directamente *adv.* directly
directo, directa *adj.* direct
dirigir *v.* to direct, to guide;
 dirigirse a to go toward
discernir (11) *v.* to discern
el discípulo, la discípula *n. m.,*
n. f. pupil
disílabo, disílaba *adj.* disyl-
 labic
dispensar *v.* to dispense; to
 excuse
disponer (39, 47) *v.* to dispose
la disposición *n. f.* disposition
dispuesto, dispuesta *see* dis-
 poner
la distancia *n. f.* distance
distinguido, distinguida *adj.*
 distinguished
distinguir *v.* to distinguish
distinto, distinta *adj.* distinct,
 different
disyuntivo, disyuntiva *adj.*
 disjunctive
la diversión *n. f.* diversion
divertir (11) *v.* to divert, to
 amuse; divertirse to be
 amused, to enjoy one's
 self
dividir *v.* to divide
divierte *see* divertir
la división *n. f.* division
doblar *v.* to fold
doble *adj.* double
doc. *abbrev. for* docena
doce *adj.* twelve
la docena *n. f.* dozen
el dólar *n. m.* dollar
doler (13) *v.* to ache, to hurt,
 to pain
el dolor *n. m.* pain
doméstico, doméstica *adj.* do-
 mestic
el domicilio *n. m.* dwelling
dominar *v.* to dominate, to
 command
el domingo *n. m.* Sunday
dominical *adj.* Sunday
el don *n. m.* don (*title of address*
or mention, used only with
the Christian name or with
the Christian name and
surname)
dónde, dónde *adv.* where
 (*accented when interrogative*
or after buscar, preguntar,
saber, etc.)
dormido, dormida *adj.* asleep
dormir (26) *v.* to sleep; dor-
 mirse to fall asleep
dos *adj.* two
doscientos, doscientas *adj.*
 two hundred
doy *see* dar
la duda *n. f.* doubt
dudar *v.* to doubt
duele *see* doler
el dueño, la dueña *n. m., n. f.*
 owner, proprietor
duermo, duerme, duermen
see dormir
dulce *adj.* sweet; agua dulce
 fresh water (*not salt*)
el dulce *n. m.* candy
duodécimo, duodécima *adj.*
 twelfth
duplicar *v.* to duplicate
la duración *n. f.* duration
durante *prep.* during
durar *v.* to last, to continue,
 to endure
el durazno *n. m.* peach

durmiendo, durmió, durmieron *see* dormir
 el duro *n. m.* dollar
 duro, dura *adj.* hard, firm

E

e *conj.* and (*used instead of y before words beginning with i or hi*)
 E. U. de A. *abbrev. for* Estados Unidos de América
 el eclipse *n. m.* eclipse
 el ecuador *n. m.* equator
 echar *v.* to throw; echar de menos to miss, to feel the absence of; echarse to begin
 el edificio *n. m.* building, edifice
 EE. UU. *abbrev. for* Estados Unidos
 efectivo, efectiva *adj.* effective, effectual; en efectivo in cash
 el efecto *n. m.* effect, consequence; en efecto in truth, indeed
 el Egipto *n. m.* Egypt
 ¡ehl interj. ehl ahl
 el ejemplo *n. m.* example
 el ejercicio *n. m.* exercise
 el ejote *n. m.* string-bean
 el *art. def. m. sing. (pl. los) the*
 él *pron. pers. nom. m. sing. (pl. ellos) he, it*
 eléctrico, eléctrica *adj.* electric
 el elefante *n. m.* elephant
 la elevación *n. f.* elevation
 ella *pron. pers. nom. f. sing. she*
 ellos, ellas *pl. of él, ella*
 el embalaje *n. m.* packing
 embarcar *v.* to ship
 el embargo *n. m.* embargo; sin embargo notwithstanding
 empezar (9) *v.* to begin
 empieza *see* empezar
 el empleado, la empleada *n. m., n. f.* employee, official
 emplear *v.* to employ
 el empleo *n. m.* employment, occupation

en *prep.* in, on, upon, at, into
 el encanto *n. m.* delight, charm
 encender (10) *v.* to kindle, to light
 enciende *see* encender
 encima *prep.* over, above, on
 encontrar (12) *v.* to find; to meet
 el encuentro *n. m.* meeting
 encuentro, encuentra, encuentran, *see* encontrar
 endosar *v.* to endorse
 el endoso *n. m.* endorsement
 el enemigo, la enemiga *n. m., n. f.* enemy, foe
 el enero *n. m.* January
 el énfasis *n. m. (or la énfasis n. f.)* emphasis
 enfático, enfática *adj.* emphatic
 enfermar *v.* to make sick; enfermarse to fall ill
 la enfermedad *n. f.* sickness, illness
 enfermo, enferma *adj.* sick, ill
 enfriar *v.* to cool; enfriarse to become cold
 enojar *v.* to vex, to irritate; enojarse to be displeased
 Enrique *n. m.* Henry
 la ensalada *n. f.* salad
 enseñar *v.* to teach; to show
 ensuciar *v.* to soil, to stain; ensuciarse to become soiled
 entender (10) *v.* to understand
 el entendimiento *n. m.* understanding
 enteramente *adv.* entirely, quite
 entiendo, entiende, entienden *see* entender
 entonces *adv.* then
 la entrada *n. f.* entrance; admission
 entrante *adj.* entering; semana entrante next week; el doce del entrante the twelfth of next month
 entrar *v.* to enter

- entre *prep.* between, among
 la entrega *n. f.* delivery
 entregar *v.* to deliver
 enviar *v.* to send, to transmit
 la envidia *n. f.* envy
 el equipaje *n. m.* baggage
 equivalente *adj.* equivalent
 la equivocación *n. f.* mistake, misunderstanding
 equivocarse *v.* to mistake; equivocarse to be mistaken
 era, eres, éramos, eran *see ser*
 el error *n. m.* error, mistake
 es *see ser*
 la escala *n. f.* scale, ladder; stop; port of call; hacer escala en to touch at, to stop at (a port)
 la escalera *n. f.* stair, stairway, ladder
 escapar *v.* to liberate; escaparse to escape, to flee
 escarbar *v.* to scratch
 escoger *v.* to choose, to select
 escribir (46) *v.* to write
 el escrito *n. m.* writing, written paper; por escrito in writing
 escrito, escrita *see escribir*
 la escuadra *n. f.* square
 escuchar *v.* to listen
 la escuela *n. f.* school
 ese, esa, eso *pron. dem.* that, that one; a eso de at about (ése, ésa when used without a noun)
 esencial *adj.* essential
 esencialmente *adv.* essentially
 la esfera *n. f.* sphere
 espantar *v.* to frighten
 español, española *adj. and n. m., n. f.* Spanish; Spaniard
 especial *adj.* special, especial
 especialmente *adv.* especially
 especificar *v.* to specify
 la espera *n. f.* expectation; stay; sala de espera waiting room
 esperar *v.* to hope; to wait, to wait for, to expect
 espeso, espesa *adj.* thick
 la esponja *n. f.* sponge
 espontáneamente *adv.* spontaneously
 la espontaneidad *n. f.* spontaneity
 el esposo, la esposa *n. m., n. f.* husband, wife
 la esquina *n. f.* corner
 el establo *n. m.* stable
 la estación *n. f.* season; station
 el estado *n. m.* state
 la estampilla *n. f.* postage stamp (American usage; Castilian, sello)
 el estafío *n. m.* tin
 estar (8) *v.* to be; estar bueno, estar malo to be well, to be sick; estar bien to be all right; está bien very well, all right; estar a gusto to be comfortable
 estás, está, están *see estar*
 la estatura *n. f.* stature
 el este *n. m.* east
 este, esta, esto *dem. pron.* this, this one (éste, ésta when used without a noun)
 esté, estén *see estar*
 el estilo *n. m.* style
 la estima *n. f.* esteem
 estimar *v.* to esteem; to estimate
 el estómago *n. m.* stomach
 estoy *see estar*
 estrecho, estrecha *adj.* narrow
 el estrecho *n. m.* strait
 la estrella *n. f.* star
 el estudiante, la estudiante *n. com.* student
 estudiar *v.* to study
 la estufa *n. f.* stove
 estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvieron *see estar*
 etcétera *n. f.* et cetera
 la eternidad *n. f.* eternity
 la eufonía *n. f.* euphony
 la Europa *n. f.* Europe

europeo, europea *adj.* and *n.*
m., n. f. European
 Eva *n. f.* Eve
 la evaporación *n. f.* evaporation
 evitar *v.* to avoid
 el examen *n. m.* examination
 la excepción *n. f.* exception
 excepto *adv.* except, excepting
 excesivamente *adv.* excessively
 el exceso *n. m.* excess
 exigir *v.* to demand, to require
 la existencia *n. f.* existence
 existir *v.* to exist
 la explicación *n. f.* explanation
 explicar *v.* to explain
 exportar *v.* to export
 expresar *v.* to express, to declare
 expresivo, expresiva *adj.* expressive; hearty
 exprimir *v.* to squeeze, to press out
 la extensión *n. f.* extension
 extenso, extensa *adj.* extensive
 exterior *adj.* exterior
 el exterior *n. m.* outside
 el extra *n. m.* extra
 extrañar *v.* to surprise; to be surprised, to wonder at
 extraviar *v.* to mislead; extraviarse to wander away, to lose one's way

F

la fábrica *n. f.* factory
 fácil *adj.* easy
 la factura *n. f.* invoice
 facturar *v.* to invoice; to check (baggage)
 falso, falsa *adj.* false
 la falta *n. f.* fault, want, lack
 faltar *v.* to want, to be lacking
 la familia *n. f.* family
 familiar *adj.* familiar
 famoso, famosa *adj.* famous
 el fango *n. m.* mire
 el favor *n. m.* favor, kindness; favor de or hágame el favor de have the kindness to
 favorable *adj.* favorable, kind
 favorecer (16) *v.* to help, to favor
 favorito, favorita *adj.* and *n.*
m., n. f. favorite
 febrero *n. m.* February
 la fecha *n. f.* date
 la felicidad *n. f.* happiness; success
 la felicitación *n. f.* congratulation, felicitation
 felicitar *v.* to congratulate, to felicitate
 Felipe *n. m.* Philip
 feliz *adj.* happy, fortunate
 femenino, femenina *adj.* feminine
 feo, fea *adj.* ugly
 la ferretería *n. f.* hardware shop
 el ferrocarril *n. m.* railway, railroad
 fértil *adj.* fertile, fruitful
 festivo, festiva *adj.* festive; día festivo holiday
 la fidelidad *n. f.* fidelity, loyalty
 fijar *v.* to fix, to fasten;
 fijarse en to look at or consider attentively, to note
 fijo, fija *adj.* fixed, firm
 la fila *n. f.* file, row
 el filo *n. m.* edge (of a cutting instrument)
 el fin *n. m.* end, close; al fin at last
 fino, fina *adj.* fine, delicate
 la firma *n. f.* signature; firm, firm name
 firmar *v.* to sign
 firme *adj.* firm, secure
 físico, física *adj.* physical
 flaco, flaca *adj.* thin, slender
 la flecha *n. f.* arrow, dart
 la flojera *n. f.* weakness, laziness
 flojo, floja *adj.* weak; loose, slack; lazy
 la flor *n. f.* flower
 la fonda *n. f.* restaurant, inn
 el fondo *n. m.* ground, bottom;

- aprender a fondo *to learn thoroughly*
 la forma *n. f.* form, shape
 formal *adj.* formal; serious, grave
 formar *v.* to form, to fashion
 el formulario *n. m.* formula, form
 el fósforo *n. m.* phosphorus; match
 fragante *adj.* fragrant
 francés, francesa *adj. and n. m., n. f.* French; Frenchman, Frenchwoman
 la Francia *n. f.* France
 franco, franca *adj.* frank; free; franco a bordo free on board
 la frase *n. f.* phrase
 la frecuencia *n. f.* frequency
 freír (21, 47) *v.* to fry
 fresco, fresca *adj.* fresh, cool
 el frijol *n. m.* bean, kidney-bean; (*American usage; Castilian, fréjol*)
 frío, fría *adj.* cold; hace frío it is cold (*referring to the weather*)
 frito, frita *see* freír
 la frontera *n. f.* frontier, border
 la fruta *n. f.* fruit
 frutal *adj.* fruit; fruit-bearing
 el fruto *n. m.* yield, product (of a tree, etc.)
 fué *see* ir and ser
 el fuego *n. m.* fire
 fuera *adv.* out, outside, without
 fueron *see* ir and ser
 fuerte *adj.* strong
 la fuerza *n. f.* force, strength, power
 fui, fuiste, fuimos *see* ir and ser
 futuro, futura *adj.* future
- G
- galvanizar *v.* to galvanize
 la gallina *n. f.* hen
 la gana *n. f.* desire; tener ganas de to wish to, to have a mind to
 el ganado *n. m.* herd, flock, drove
 la ganancia *n. f.* gain, profit
 ganar *v.* to gain, to profit; to win; to earn
 gastado, gastada *adj.* wornout
 gastar *v.* to spend; to waste
 el gasto *n. m.* cost, expense
 el gatito, la gatita *n. m., n. f.* kitten
 el gato, la gata *n. m., n. f.* cat
 el gavilán *n. m.* hawk
 generalmente *adv.* generally, usually
 el género *n. m.* kind, sort; gender; cloth, dress goods
 generoso, generosa *adj.* generous
 la Génova *n. f.* Genoa
 la gente *n. f.* people, persons
 la geografía *n. f.* geography
 el gerundio *n. m.* gerund
 el giro *n. m.* draft
 el gobierno *n. m.* government, administration
 el golfo *n. m.* gulf
 la golondrina *n. f.* swallow
 gordo, gorda *adj.* stout, fat
 gozar *v.* to enjoy; gozarse to rejoice
 el grabado *n. m.* engraving, picture
 la gracia *n. f.* grace; kindness; las gracias thanks
 gracioso, graciosa *adj.* graceful; witty, clever
 el grado *n. m.* degree
 gráfico, gráfica *adj.* graphic
 la gramática *n. f.* grammar
 el gramo *n. m.* gram
 gran *shortened from grande*
 grande *adj.* great, large, tall; grand; grown up
 grandote *adj.* very large
 la gratitud *n. f.* gratitude
 grato, grata *adj.* kind, obliging, grateful, pleasing

gris *adj.* gray
 la gruesa *n. f.* gross
 grueso, gruesa *adj.* fat; thick
 el grupo *n. m.* group, cluster
 el gusano *n. m.* worm; gusano de seda silkworm
 gustar *v.* to taste; to like, to be pleased with, to enjoy
 el gusto *n. m.* taste; pleasure; liking

H

ha *see* haber
 la Habana *n. f.* Havana
 haber (1, 2) *v.* to have; *v. impers.* there to be; hay, había there is, there was; haber de to have to
 el habitante *n. m.* inhabitant
 hablar *v.* to speak, to talk
 habrá, habrán *see* haber
 hacer (35) *v.* to make, to do; hacer que to cause to; hace calor, frío, etc. it is hot, cold, etc.; hace años years ago; hacer caso to pay attention, to take notice
 hacia *prep.* toward; near to, about
 el hacha *n. f.* ax
 el hachazo *n. m.* stroke, blow (of an ax)
 la hachuela *n. f.* hatchet
 hago, haga, hagan *see* hacer
 Haití *n. m.* Haiti
 hallar *v.* to find; to discover; hallarse to find one's self, to be
 el hambre *n. f.* hunger
 han *see* haber
 haré, hará, haremos, harán, haría *see* hacer
 hasta *prep.* until, to, up to, as far as
 hay *see* haber *impers.*
 haya *see* haber
 he *see* haber
 el hecho *n. m.* deed, fact
 hecho, hecha *see* hacer

helado, helada *adj.* frozen
 el helado *n. m.* ice-cream, water-ice
 el helero *n. m.* iceman
 hemos *see* haber
 la herida *n. f.* wound
 el herido, la herida *n. m., n. f.* wounded person
 herir (22) *v.* to wound, to hurt
 el hermanito, la hermanita *n. m., n. f.* little brother, little sister
 el hermano, la hermana *n. m., n. f.* brother, sister
 hermoso, hermosa *adj.* beautiful, handsome
 la herramienta *n. f.* tools; iron-work
 hice, hiciste, hicimos, hicieron *see* hacer
 el hielo *n. m.* ice
 la hierba *n. f.* herb, plant; grass
 el hierro *n. m.* iron
 el hijo, la hija, *n. m., n. f.* son, daughter; los hijos children
 el hilo *n. m.* thread
 la historia *n. f.* history; story, tale
 la historieta *n. f.* story
 hizo *see* hacer
 la hoja *n. f.* leaf, blade; hoja de lata tin, tinware
 la hojalata *n. f.* tin-plate
 ¡hola! *interj.* hi! hello!
 el hombre *n. m.* man
 hondo, honda *adj.* deep, profound
 la hora *n. f.* hour
 horrible *adj.* horrible, dreadful
 el horror *n. m.* horror, fright
 el hospital *n. m.* hospital
 el hotel *n. m.* hotel
 hoy *adv.* today
 hubo, hubieron *see* haber
 huele, huelen *see* oler
 el huérfano, la huérfana *n. m., n. f.* orphan
 la huerta *n. f.* garden, vegetable garden
 el huerto *n. m.* orchard

el huevo *n. m.* egg
 huir (25) *v.* to flee, to escape
 la humedad *n. f.* humidity, moisture
 húmedo, húmeda *adj.* humid, moist
 el humo *n. m.* smoke, vapor
 el huracán *n. m.* hurricane
 ¡huy! *interj.* ugh! oh!
 huye, huyen, huyó *see* huir

I

iba, íbamos, iban *see* ir
 la ida *n. f.* departure, going; billete de ida y vuelta return ticket
 la idea *n. f.* idea
 ídem *pron.* the same
 idéntico, idéntica *adj.* identical
 el idioma *n. m.* language
 idiomático, idiomática *adj.* idiomatic
 la iglesia *n. f.* church
 ignorante *adj.* ignorant
 igual *adj.* equal
 la igualdad *n. f.* equality
 imperativo, imperativa *adj.* imperative
 imperfecto, imperfecta *adj.* imperfect
 el imperio *n. m.* empire, dominion
 impersonal *adj.* impersonal
 la importancia *n. f.* importance
 importante *adj.* important
 importar *v.* to import; to matter, to concern; no importa it does not matter
 imposible *adj.* impossible
 incapaz *adj.* incapable
 el incendio *n. m.* fire, conflagration
 la incertidumbre *n. f.* uncertainty
 el incidente *n. m.* incident, occurrence
 incluir *v.* to include; to inclose
 incluso, inclusa *adj.* included; inclosed

incluyendo *see* incluir
 incómodo, incómoda *adj.* uncomfortable
 inconveniente *adj. and n. m.* improper; difficulty, disadvantage; objection
 indefinido, indefinida *adj.* indefinite
 independiente *adj.* independent
 indeterminado, indeterminada *adj.* indeterminate, indefinite
 la indicación *n. f.* indication
 indicar *v.* to indicate, to point out
 indicativo, indicativa *adj.* indicative
 el índice *n. m.* index
 indirectamente *adv.* indirectly
 indudable *adj.* indubitable, unquestioned
 inferior *comp. of* bajo
 ínfimo, ínfima *superl. of* bajo
 el infinitivo *n. m.* infinitive
 la inflexión *n. f.* inflection
 el informe *n. m.* information; account, report
 la Inglaterra *n. f.* England
 inglés, inglesa *adj. and n. m., n. f.* English; Englishman, Englishwoman
 injusto, injusta *adj.* unjust, wrong
 inmediatamente *adv.* immediately
 el insecto *n. m.* insect
 el instrumento *n. m.* instrument
 insuficiente *adj.* insufficient
 la intención *n. f.* intention
 intentar *v.* to try, to attempt
 el interés *n. m.* interest
 interesante *adj.* interesting
 la interrogación *n. f.* interrogation, question
 interrogativo, interrogativa *adj.* interrogative
 íntimo, íntima *adj.* intimate
 invariable *adj.* invariable
 el invierno *n. m.* winter

ir (36) *v.* to go; to walk; irse
to go off, to go away
irregular *adj.* irregular
la irregularidad *n. f.* irregularity
la isla *n. f.* island
el istmo *n. m.* isthmus
italiano, italiana *adj. and n.*
m., n. f. Italian
la izquierda *n. f.* left, left hand
izquierdo, izquierda *adj.* left

J

¡jal! *interj.* hal
el jabón *n. m.* soap
japonés, japonesa *adj. and n.*
m., n. f. Japanese
el jardín *n. m.* flower garden
el jardinero *n. m.* gardener
la jaula *n. f.* cage
Jorge *n. m.* George
joven *adj. and n. com.* young;
youth, young man, young
woman
Juan *n. m.* John
la judía *n. f.* kidney-bean
juega, juegan *see* jugar
el juego *n. m.* play; game
el jueves *n. m.* Thursday
jugar (23) *v.* to play
el jugo *n. m.* sap, juice
jugoso, jugosa *adj.* juicy
el juguete *n. m.* toy, plaything
julio *n. m.* July
junio *n. m.* June
juntar *v.* to join, to unite
junto, junta *adj.* united, con-
nected; junto *adv.* near,
close to
juzgar *v.* to judge

K

kilo *abbrev. for* kilogramo
el kilogramo *n. m.* kilogram
el kilómetro *n. m.* kilometer

L

la *art. def. f. sing.* the; the
one of; *pron. pers. acc. f.*
sing. her, it

la labor *n. f.* labor, work
el lado *n. m.* side
el lago *n. m.* lake
la lámina *n. f.* plate, sheet
la lámpara *n. f.* lamp
la lana *n. f.* wool
el lápiz *n. m.* lead pencil
largo, larga *adj.* long
la lástima *n. f.* pity
la lata *n. f.* tin-plate; tin (can)
el latín *n. m.* Latin (language)
el latón *n. m.* brass
la lavandera *n. f.* laundress,
washerwoman
lavar *v.* to wash, to bathe
le *pron. pers. dat. m. and f.*
sing. and acc. m. sing. him,
her, it, you; to him, to her,
to it, to you
la lección *n. f.* lesson
la lectura *n. f.* reading
la leche *n. f.* milk
la lechería *n. f.* dairy
el lechero *n. m.* milkman
la lechuga *n. f.* lettuce
leer *v.* to read
legal *adj.* legal, lawful
la legumbre *n. f.* leguminous
plant; las legumbres vege-
tables
lejos *adv.* far, far off, far away
la lengua *n. f.* tongue; language
la leña *n. f.* wood, fire-wood, fuel
la letra *n. f.* letter (of the alpha-
bet)
levantar *v.* to raise, to lift;
levantar la mesa to clear
the table; levantarse to
arise, to get up
leve *adj.* light (in weight)
leyó *see* leer
libertar *v.* to set free, to
liberate
la libra *n. f.* pound
librar *v.* to free, to deliver
libre *adj.* free
la librería *n. f.* bookshop
el libro *n. m.* book
ligero, ligera *adj.* light (in
weight)

la lila *n. f.* lilac
 limitar *v.* to limit, to bound;
 to border
 el limón *n. m.* lemon
 la limonada *n. f.* lemonade
 limpiar *v.* to clean, to cleanse
 limpio, limpia *adj.* clean, neat
 la línea *n. f.* line
 el líquido *n. m.* liquid
 liso, lisa *adj.* smooth, even
 la lista *n. f.* list
 listo, lista *adj.* ready
 la litera *n. f.* berth, bed
 el litro *n. m.* liter
 lo *art. def. neut. the; pron. pers. acc. m. and neut. sing.*
 him, it, you
 loco, loca *adj. and n. m., n. f.*
 mad, crazy; madman, mad
 woman
 el lodo *n. m.* mud
 lodoso, lodosa *adj.* muddy
 Londres *n. m.* London
 los *pl. of el and lo*
 lucir (18) *v.* to shine; to show
 off
 luego *adv.* presently, immedi-
 ately; at once; soon
 el lugar *n. m.* place, spot; en
 lugar de instead of
 Luis *n. m.* Lewis, Louis
 la lumbre *n. f.* fire
 la luna *n. f.* moon
 el lunes *n. m.* Monday
 el luto *n. m.* mourning (dress)
 la luz *n. f.* light

LL

la llama *n. f.* flame
 la llamada *n. f.* call, calling
 llamar *v.* to call, to summon;
 to name; to knock (at a
 door); llamarse to call
 one's self, to be named
 la llave *n. f.* key; wrench; llave
 de agua faucet
 llegar *v.* to arrive; to reach;
 llegar a to become
 llenar *v.* to fill, to occupy

el lleno *n. m.* fulness; crowd
 lleno, llena *adj.* full, complete
 llevar *v.* to carry, to convey;
 to take; to wear
 llorar *v.* to weep, to cry
 llover (13) *v.* to rain
 llueve *see* llover
 la lluvia *n. f.* rain, shower

M

la madera *n. f.* wood, timber,
 lumber
 la madre *n. f.* mother
 maduro, madura *adj.* ripe
 el maestro, la maestra *n. m.,*
n. f. teacher; master, mis-
 tress
 magnífico, magnífica *adj.*
 magnificent
 la magnolia *n. f.* magnolia
 mal *adv.* badly, ill; also *adj.*
 shortened from malo
 la maleta *n. f.* valise, traveling
 bag
 malo, mala *adj.* bad; ser malo
 to be wicked; estar malo
 to be ill
 el mandamiento *n. m.* command
 mandar *v.* to order, to com-
 mand; to send
 el mandato *n. m.* command
 la manecilla *n. f.* small hand
 la manera *n. f.* manner, form;
 method, way
 el mango *n. m.* handle, haft
 manifestar (9) *v.* to discover,
 to manifest, to make plain
 manifiesta, manifiestan *see*
 manifestar
 la mano *n. f.* hand; a mano at
 hand
 mantener (42) *v.* to maintain
 la mantequilla *n. f.* butter
 (*American usage; in Spain,*
 hard sauce)
 mantiene *see* mantener
 la manzana *n. f.* apple
 la mañana *n. f.* morning, forenoon
 mañana *adv.* tomorrow

- el mapa *n. m.* map
 la máquina *n. f.* machine; máquina de coser sewing machine
 el mar *n. m.* (or la mar *n. f.*) sea
 la marca *n. f.* mark, stamp
 la marcha *n. f.* march; ponerse en marcha to start
 marchar *v.* to march; to go; marcharse to go away, to depart
 marearse *v.* to become seasick
 María *n. f.* Mary
 el marido *n. m.* husband
 el marinero *n. m.* mariner, sailor
 marítimo, marítima *adj.* maritime
 el martes *n. m.* Tuesday
 el martillo *n. m.* hammer
 el marzo *n. m.* March
 mas *conj.* but, yet
 más *adv.* more; besides, moreover; más de, más que more than
 la masa *n. f.* mass, lump
 matar *v.* to kill
 material *adj. and n. m.* material
 el matrimonio *n. m.* marriage, matrimony
 máximo, máxima *superl. of grande*; very great
 mayo *n. m.* May
 mayor *adj. comp. of grande*; por mayor at wholesale; hermano mayor older brother
 mayormente *adv.* principally, chiefly
 me *pron. pers. acc. and dat. m. and f.* me, to me, of me, for me
 la mecedora *n. f.* rocking-chair
 la medicina *n. f.* medicine
 el médico *n. m.* physician, doctor
 el medio *n. m.* middle; way, means; por medio de by means of
 medio, media *adj.* half
 el mediodía *n. m.* midday
 medir *v.* to measure
 mediterráneo, mediterránea *adj.* mediterranean
 mejicano, mejicana *adj. and n. m., n. f.* Mexican
 el Méjico *n. m.* Mexico
 mejor *adj. comp. of bueno*; *adv. comp. of bien*
 el melocotón *n. m.* peach
 el melón *n. m.* muskmelon, cantaloupe
 la memoria *n. f.* memory
 menor *adv. comp. of pequeño*; hermano menor younger brother
 menos *adv.* less; except; menos de, menos que less than
 el mensaje *n. m.* message
 el mensajero, la mensajera *n. m., n. f.* messenger
 la mente *n. f.* mind
 la mentira *n. f.* lie, falsehood
 el menudeo *n. m.* retail; al menudeo at retail
 menudo, menuda *adj.* small; moneda menuda small change
 la mercancía *n. f.* trade; merchandise, goods
 la merienda *n. f.* lunch (in the afternoon)
 el mes *n. m.* month
 la mesa *n. f.* table
 el mesero *n. m.* waiter (*American usage*; *Castilian, mozo*)
 la mesita *n. f.* small table
 el metal *n. m.* metal; metal compuesto alloy; metal sencillo elementary metal
 meter *v.* to put in, to place in; meterse to get into; meterse en fila to stand in line
 el método *n. m.* method
 métrico, métrica *adj.* metric
 el metro *n. m.* meter
 mezclar *v.* to mix
 mi *pron. poss. com.* my
 mí *pron. pers. com. (used only after preposition)* me
 el miedo *n. m.* fear

- mientras *adv.* while; in the meantime; **mientras que** while, during
 el **miércoles** *n. m.* Wednesday
Miguel *n. m.* Michael
mil *adj.* thousand
 la **milla** *n. f.* mile
 el **millón** *n. m.* million
 el **millonario, la millonaria** *n. m., n. f.* millionaire
mineral *adj. and n. m.* mineral, ore
mínimo, mínima *superl. of* pequeño
minúsculo, minúscula *adj. and n. f.* small; small letter (not a capital)
 el **minuto** *n. m.* minute
mío, mía *pron. poss.* my, of mine
mirar *v.* to look; to look at
mismo, misma *adj.* same, selfsame, very; self (*with personal pronouns*)
 la **mitad** *n. f.* half
mixto, mixta *adj.* mixed
 el **modelo** *n. m.* model
moderno, moderna *adj.* modern
modificar *v.* to modify
 el **modo** *n. m.* mode, method; mood (of a verb)
mojar *v.* to moisten, to dampen
molestar *v.* to trouble, to bother
 la **molestia** *n. f.* trouble, bother
molesto, molesta *adj.* troublesome
 el **momento** *n. m.* moment
 la **moneda** *n. f.* coin, money
monoslabo, monosílaba *adj. and n. m.* monosyllabic; monosyllable
montar *v.* to mount; to ride (on horseback)
 el **monte** *n. m.* mountain
moral *adj.* moral
morder (13) *v.* to bite
morir (26, 47) *v.* to die
 la **mosca** *n. f.* fly
 el **mosquito** *n. m.* mosquito
mostrar (13) *v.* to show, to point out; **mostrarse** to appear
 el **motivo** *n. m.* reason, ground, occasion
mover (13) *v.* to move
 el **movimiento** *n. m.* movement, motion
 el **muchachito, la muchachita** *n. m., n. f.* little boy, little girl
 el **muchacho, la muchacha** *n. m., n. f.* boy, girl
muchísimo, muchísima *superl. of* mucho
mucho, mucha *adj.* much, abundant; **muchos, muchas** many; **mucho** *adv.* much; a great deal
 el **mueble** *n. m.* furniture
 la **muela** *n. f.* molar tooth
muerde, muerden *see* morder
muere, mueren *see* morir
muerto, muerta *adj.* dead; *also see* morir
muestra, muestran *see* mostrar
nuevo, mueve, mueven, mueva, muevan *see* mover
mugir *v.* to low
 la **mujer** *n. f.* woman
 la **mula** *n. f.* mule
 la **multiplicación** *n. f.* multiplication
multiplicar *v.* to multiply
 el **mundo** *n. m.* world; earth, globe; **todo el mundo** everybody
murió, murieron *see* morir
 el **murmullo** *n. m.* murmuring
 la **música** *n. f.* music; band of musicians
muy *adv.* very, greatly

N

n/, n/s abbrev. for nuestro, nuestros

nacer (15) *v.* to be born
 el nacimiento *n. m.* birth
 la nación *n. f.* nation
 nacional *adj.* national
 la nacionalidad *n. f.* nationality
 nada *pron. indef.* nothing, not anything
 nadar *v.* to swim
 nadie *pron. indef.* nobody, no one
 la naranja *n. f.* orange
 la nariz *n. f.* nose, nostril
 la narración *n. f.* narration
 natural *adj.* natural
 naturalmente *adv.* naturally
 la navaja *n. f.* knife, clasp-knife; razor
 la navidad *n. f.* Christmas, Nativity
 la neblina *n. f.* mist, light fog, haze
 necesario, necesaria *adj.* necessary, needful
 la necesidad *n. f.* necessity, need
 necesitar *v.* to need, to lack
 la negación *n. f.* negation
 negativo, negativa *adj.* negative
 el negocio *n. m.* business; los negocios business affairs, transactions
 negro, negra *adj.* black
 neto, neta *adj.* clean, neat; net
 neutro, neutra *adj. and n. m.* neuter
 ni *conj.* neither, nor
 el nido *n. m.* nest
 la niebla *n. f.* fog, heavy mist
 la nieve *n. f.* snow
 el Nilo *n. m.* Nile
 ningún shortened from ninguno
 ninguno, ninguna *adj. and pron. indef.* no; none, no one, nobody
 el niño, la niña *n. m., n. f.* baby, small child
 el niño, la niña *n. m., n. f.* baby, child, boy, girl
 el níquel *n. m.* nickel

no *adv.* no, not
 no. *abbrev. for número*
 la noche *n. f.* night
 Noé *n. m.* Noah
 nombrar *v.* to name, to mention
 el nombre *n. m.* name; noun
 el nordeste *n. m.* northeast
 el noroeste *n. m.* northwest
 el norte *n. m.* north
 nos *pron. pers. com. dat. and acc.* us, to us, for us, from us
 nos. *abbrev. for números*
 nosotros, nosotras *pron. pers. com. nom. we*
 la nota *n. f.* note, mark
 notar *v.* to note, to mark
 la noticia *n. f.* notice, information; las noticias news
 novecientos, novecientas *adj.* nine hundred
 la novela *n. f.* novel
 noveno, novena *adj.* ninth
 noventa *adj.* ninety
 noviembre *n. m.* November
 la nube *n. f.* cloud
 nuestro, nuestra *pron. poss.* our, ours, of ours
 nuevamente *adv.* newly, recently
 nueve *adj.* nine
 nuevo, nueva *adj.* new
 núm. *abbrev. for número*
 el número *n. m.* number
 numeroso, numerosa *adj.* numerous
 nunca *adv.* never, at no time

O

o, ó *conj.* or, either (*accented when used with figures, to prevent confusion, as 3 6 4*)
 obedecer (16) *v.* to obey
 el objeto *n. m.* object
 la obligación *n. f.* obligation
 obrar *v.* to work, to act; obra en nuestro poder su carta we are in receipt of your letter

el obrero, la obrera *n. m., n. f.*
worker, workman, work-
woman
oscuro, obscura *adj.* ob-
scure, dark
observar *v.* to observe, to
regard
obtener (42) *v.* to obtain
la ocasión *n. f.* occasion
el océano *n. m.* ocean
octavo, octava *adj.* eighth
octubre *n. m.* October
ocupar *v.* to occupy; to employ
ocurrir *v.* to occur, to happen
ochenta *adj.* eighty
ocho *adj.* eight
ochocientos, ochocientas *adj.*
eight hundred
el oeste *n. m.* west
oficial *adj. and n. m.* official
la oficina *n. f.* office
el oficio *n. m.* office; occupation
ofrecer (16) *v.* to offer; ofre-
cerse to occur
el oído *n. m.* hearing; ear
oigo, oiga *see ofr*
ofr (37) *v.* to hear
¡ojalá! *interj.* would that!
oh that!
el ojo *n. m.* eye
oler (14) *v.* to smell; to smell
of
la oliva *n. f.* olive
el olor *n. m.* odor, scent, smell
olvidar *v.* to forget
la omisión *n. f.* omission
omitir *v.* to omit
once *adj.* eleven
la onza *n. f.* ounce
la oportunidad *n. f.* opportunity
óptimo, óptima *superl. of*
bueno; very good
la oración *n. f.* prayer; sentence
el orden *n. m.* order, arrange-
ment
la orden *n. f.* command
ordenar *v.* to put in order, to
arrange; to order, to com-
mand
ordinal *adj.* ordinal

ordinariamente *adv.* ordinarily
la oreja *n. f.* ear
el órgano *n. m.* organ
orgulloso, orgullosa *adj.* proud
oriental *adj.* oriental
el origen *n. m.* origin
la orilla *n. f.* bank, border;
margin
el oro *n. m.* gold
el otoño *n. m.* autumn
otro, otra *adj.* other; another
ovalado, ovalada *adj.* oval
la oveja *n. f.* sheep
oye, oyó *see ofr*

P

pacer (15) *v.* to pasture, to
graze
la paciencia *n. f.* patience
pacífico, pacífica *adj.* pacific
el padre *n. m.* father; los padres
parents
pagar *v.* to pay,
la página *n. f.* page
el pago *n. m.* payment
el país *n. m.* country (*political*
division)
el pajarito *n. m.* small bird
el pájaro *n. m.* bird
la palabra *n. f.* word
el palo *n. m.* stick; log, pole
la paloma *n. f.* dove; pigeon
el pan *n. m.* bread
la panadería *n. f.* bakery
el panadero *n. m.* baker
el pantalón *n. m.* trousers
el pañuelo *n. m.* handkerchief
la papa *n. f.* potato (*American*
usage; Castilian, patata)
el papá *n. m.* papa
el papel *n. m.* paper
el paquete *n. m.* package, bundle
el par *n. m.* pair, couple
para *prep.* for, to, in-order to,
toward; para que in order
that; para con toward,
for
el paraguas *n. m.* umbrella
el paraíso *n. m.* paradise

- parar *v.* to detain; **pararse** to stop, to halt
 parecer (16) *v.* to appear, to seem; **parecerse** to resemble; **bien parecido** good looking
- la pared** *n. f.* wall
parezco, parezca *see* **parecer**
el pariente, la parienta *n. m., n. f.* relative
París *n. m.* Paris
el parque *n. m.* park
la parte *n. f.* part
participar *v.* to inform, to notify; to participate
el participio *n. m.* participle
particular *adj.* particular, special; private; **vida particular** private life, family life
- la pasa** *n. f.* raisin
pasado, pasada *adj.* past; **pasado mañana** day after tomorrow
el pasaje *n. m.* passage; passage-money
el pasajero, la pasajera *n. m., n. f.* passenger
pasar *v.* to pass; to move, to go; **pasar lista** to call the roll; **pasarle a** to happen to
pasear, pasearse *v.* to take a walk, to take a journey
el paseo *n. m.* walk; **dar un paseo** to go for a walk; **paseo en coche** drive; **paseo a caballo** ride
pasivo, pasiva *adj.* passive
el paso *n. m.* pace, step
el pastel *n. m.* pie, pastry
el pasto *n. m.* pasture, pastureage
- la pata** *n. f.* foot, leg (of quadrupeds, fowls, tables, chairs, etc.)
la patata *n. f.* potato
la patria *n. f.* country, native land, fatherland
el patrón, la patrona *n. m., n. f.* patron; employer
- la paz** *n. f.* peace
P. D. *abbrev. for* **posdata**
el pedazo *n. m.* piece, bit
el pedido *n. m.* order (of goods); **pedido de prueba** trial order
pedir (20) *v.* to ask, to beg; to order
Pedro *n. m.* Peter
el pelo *n. m.* hair
la pena *n. f.* pain, punishment, care, trouble
pensar (9) *v.* to think; to mean
penúltimo, penúltima *adj.* penultimate; **la penúltima sílaba** penult
peor *adj. comp. of malo; adv. comp. of mal*
pequeño, pequeña *adj.* small, little
- la pera** *n. f.* pear
percibir *v.* to perceive
perder (10) *v.* to lose; **pierda cuidado** do not worry
la pérdida *n. f.* loss
perezoso, perezosa *adj.* lazy
perfecto, perfecta *adj.* perfect
el perfume *n. m.* perfume
el periódico *n. m.* newspaper
permanecer (16) *v.* to remain
el permiso *n. m.* permission
permitir *v.* to permit, to allow
pero *conj.* but, yet, however
el perro, la perra *n. m., n. f.* dog
la persona *n. f.* person
personalmente *adv.* personally
personificar *v.* to personify
pertenecer (16) *v.* to belong to, to concern
pesado, pesada *adj.* heavy, weighty
el pesar *n. m.* concern; **a pesar de** in spite of, notwithstanding
pesar *v.* to weigh; to trouble, to regret
el pescado *n. m.* fish (*after being taken from the water; cf. pez*)
la peseta *n. f.* peseta (silver coin,

- varying in value from 20 to 25 cents, United States money*
 pésimo, pésima *superl. of malo*
 el peso *n. m.* weight; dollar (*monetary unit of varying value in different countries*)
 el pez *n. m.* fish (*not yet caught; cf. pescado*); pez volador flying fish
 picante *adj.* piquant, pungent, sharp
 picar *v.* to prick; to bite, to sting (*as insects*)
 pide, pidiendo *see pedir*
 el pie *n. m.* foot; leg (*of a table, chair, etc.*)
 la piedra *n. f.* stone
 la piel *n. f.* skin, hide
 piensa *see pensar*
 pierde, pérdida *see perder*
 la pierna *n. f.* leg
 la pieza *n. f.* piece; room
 la pila *n. f.* font; nombre de pila Christian name
 el pimiento *n. m.* pepper
 el pino *n. m.* pine tree
 la pinya *n. f.* pineapple
 el piso *n. m.* story (*of a house*); floor
 el pizarrón *n. m.* blackboard
 el plan *n. m.* plan, design
 planchar *v.* to iron
 el plano *n. m.* plane, level; plan
 plano, plana *adj.* flat, level
 la planta *n. f.* plant
 la plata *n. f.* silver
 el plato *n. m.* dish; plate
 la playa *n. f.* beach, shore
 la plaza *n. f.* square; market-place
 el plazo *n. m.* period, term
 la pluma *n. f.* feather; pen
 plural *adj. and n. m.* plural
 la población *n. f.* population; village, town
 pobre *adj. and n. com.* poor; poor man, poor woman
 el poco, *n. m.* small amount, little; un poco de a little
 poco, poca *adj.* scarce, slight, limited; pocos, pocas few; some
 poco *adv.* a little
 el poder *n. m.* power
 poder (38) *v.* to be able; (*in the proper moods and tenses*) may, can, might, should
 el policía *n. m.* policeman
 la policía *n. f.* police service
 el polvo *n. m.* dust
 el pollito *n. m.* chick
 el pollo *n. m.* chicken
 pondré, pondrá, pondrán *see poner*
 poner (39, 47) *v.* to put, to place; to put on (*as clothing*)
 pongo, ponga, pongan *see poner*
 por *prep.* for, on account of, for the sake of, by, through, between, to, as; ¿por qué? why
 porque *conj.* because, for
 portar *v.* to carry, to bear; portarse to behave, to act
 portugués, portuguesa *adj. and n. m., n. f.* Portuguese
 la posdata *n. f.* postscript
 la posesión *n. f.* possession
 posesivo, posesiva *adj. and n. m.* possessive
 posible *adj.* possible
 positivo, positiva *adj.* positive
 posponer (39, 47) *v.* to postpone
 postal *adj.* postal
 el poste *n. m.* post
 el postre *n. m.* dessert
 el pozo *n. m.* well
 p/p, ppdo *abbrev. for próximo pasado*
 la práctica *n. f.* practice
 practicar *v.* to practise
 práctico, práctica *adj.* practical
 practique, practiquen *see practicar*
 preceder *v.* to precede
 el precio *n. m.* price, cost, value

- precioso, preciosa *adj.* valuable, precious
 precisamente *adv.* exactly, precisely
 preciso, precisa *adj.* necessary
 el predicado *n. m.* predicate
 la preferencia *n. f.* preference
 preferir (22) *v.* to prefer
 prefiero, prefiere, prefieren *see* preferir
 la pregunta *n. f.* question
 preguntar *v.* to ask, to question, to inquire
 la prenda *n. f.* pledge; prenda de vestir garment
 prender *v.* to seize, to grasp, to lay hold of
 preparar *v.* to prepare
 presentar *v.* to present
 presente *adj.* present
 el presidente, la presidenta *n. m., n. f.* president
 el preso, la presa *n. m., n. f.* prisoner, captive
 prestar *v.* to lend; prestar atención to pay attention
 la pretensión *n. f.* pretension, claim
 pretensioso, pretensiosa *adj.* pretentious
 pretérito, pretérita *adj.* preterit
 la primavera *n. f.* spring, spring-time
 primer *shortened from* primero
 primero, primera *adj.* first, chief; prior, former
 primero *adv.* first, rather, sooner
 el primo, la prima *n. m., n. f.* cousin; primo hermano, prima hermana first cousin
 principal *adj.* principal
 el principiante, la principiante *n. m., n. f.* beginner
 el principio *n. m.* beginning
 la prisa *n. f.* urgency, haste; tener prisa to be in a hurry; de prisa quickly
 privar *v.* to deprive
 la probabilidad *n. f.* probability
 probablemente *adv.* probably
 probar (12) *v.* to try, to test; to taste
 la procedencia *n. f.* derivation, origin
 procurar *v.* to try, to attempt, to procure
 producir (19) *v.* to produce
 el producto *n. m.* product
 produjo *see* producir
 el profesor, la profesora *n. m., n. f.* professor
 la profundidad *n. f.* depth
 profundo, profunda *adj.* deep
 la prohibición *n. f.* prohibition
 prohibir *v.* to prohibit, to forbid
 prometer *v.* to promise
 el pronombre *n. m.* pronoun
 pronto, pronta *adj.* prompt, quick; ready
 pronto *adv.* promptly, quickly
 la pronunciación *n. f.* pronunciation
 pronunciar *v.* to pronounce
 la propina *n. f.* tip, fee
 propio, propia *adj.* own; appropriate, suitable
 proporcionar *v.* to proportion; to furnish
 proteger *v.* to protect, to defend
 la proximidad *n. f.* proximity
 próximo, próxima *adj.* next, nearest; el mes próximo pasado last month
 la prueba *n. f.* proof, reason; pedido de prueba trial order
 prueba, prueban *see* probar
 pte. *abbrev. for* presente
 público, pública *adj.* public
 pude, pudo, pudiera *see* poder
 el pueblo *n. m.* people; town, village
 puedo, puede, pueden, pueda *see* poder
 el puerco *n. m.* hog
 la puerta *n. f.* door

el puerto *n. m.* port, harbor
 pues *conj.* then, therefore;
 since; *adv.* surely
 el puesto *n. m.* position, em-
 ployment
 puesto, puesta *see* poner;
 llevar puesto to have on,
 to wear
 la pulgada *n. f.* inch
 el punto *n. m.* point
 el puño *n. m.* fist; cuff
 puro, pura *adj.* pure, clean
 puse, puso, pusimos, pusieron
see poner

Q

que, qué *pron. rel.* that, who,
 which; lo que what (*with*
accent when interrogative or
used after buscar, preguntar,
saber, etc.); conj. that, as,
 because, since; than; más
 que more than; menos que
 less than; tener que, to have
 to, ought to
 quebrar (9) *v.* to break
 quedar, quedarse *v.* to stay, to
 remain; to continue; to last
 quejarse *v.* to complain
 quemar *v.* to burn
 quepo *see* caber
 querer (40) *v.* to like; to wish
 querido, querida *adj.* dear
 quiebra *see* quebrar
 quien, quienes, quién, quiénes
pron. rel. who, which; the
 one who or that; (*after a*
prep.) whom; (*with accent*
when interrogative or used
after buscar, preguntar, sa-
ber, etc.)
 quince *adj.* fifteen
 quinientos, quinientas *adj.*
 five hundred
 la quinina *n. f.* quinine
 quinto, quinta *adj.* fifth
 quise, quiso, quisimos, qui-
 sieron, quisiera *see* querer
 quitar *v.* to take away, to re-
 move; quitarse to take off

R

rabioso, rabiosa *adj.* angry,
 furious
 radical *adj.* radical
 la raíz *n. f.* root
 rajar *v.* to crack, to split
 la rama *n. f.* branch, limb,
 bough
 el ramo *n. m.* branch, line (of
 business)
 Ramón *n. m.* Raymond
 rápidamente *adv.* rapidly
 rápido, rápida *adj.* rapid;
 tren rápido fast train
 raro, rara *adj.* rare; raras
 veces rarely, seldom
 raso, rasa *adj.* plain, smooth
 la rata *n. f.* rat
 el rato *n. m.* while, short space
 of time
 el ratón *n. m.* mouse
 el ratoncito *n. m.* little mouse
 la raya, *n. f.* dash
 el rayo *n. m.* lightning
 la razón *n. f.* reason; cause;
 tener razón to be right
 el real *n. m.* real (*a coin: in*
America usually the eighth
of a peso or duro; in Spain,
equivalent to a fourth of a
peseta)
 realizar *v.* to realize; to carry
 out, to perform
 la rebaja *n. f.* reduction
 rebajar *v.* to lower
 el recado *n. m.* message
 la recámara *n. f.* bedroom
 recibir *v.* to receive
 el recibo *n. m.* receipt
 recíprico, recíprica *adj.* re-
 ciprocal
 reclamar *v.* to claim
 redondo, redonda *adj.* round
 reducir (19) *v.* to reduce
 reemplazar *v.* to take the
 place of; to replace
 la referencia *n. f.* reference
 referir (22) *v.* to relate, to
 report; referirse to refer to

referir, referen, refiriendo *see*
 referir
 el reflejo *n. m.* reflection
 reflexivo, reflexiva *adj.* reflexive
 regalar *v.* to give, to present
 el regalito *n. m.* small gift
 el regalo *n. m.* gift, present
 regar *v.* to water, to irrigate, to sprinkle
 regatear *v.* to bargain, to haggle
 regir (20) *v.* to govern
 la regla *n. f.* rule; ruler (for desk use)
 la reina *n. f.* queen
 el reino *n. m.* kingdom
 reír (21) *v.* to laugh
 el relámpago *n. m.* lightning
 relativo, relativa *adj.* relative
 el reloj *n. m.* timepiece; reloj de pared clock; reloj de bolsillo watch
 el remedio *n. m.* remedy
 remorder (13) *v.* to distress, to prick (as the conscience)
 el repente *m.* start, sudden movement; de repente suddenly
 la repetición *n. f.* repetition
 repetir (20) *v.* to repeat
 repita *see* repetir
 el repollo *n. m.* white cabbage
 representar *v.* to represent
 la república *n. f.* republic
 la reputación *n. f.* reputation
 requerir (40) *v.* to require
 requiere *see* requerir
 la reservación *n. f.* reservation
 reservar *v.* to reserve
 el resfriado *n. m.* cold
 residir *v.* to reside
 resistir *v.* to resist, to oppose
 respectivamente *adv.* respectively
 respectivo, respectiva *adj.* respective
 el respeto *n. m.* respect
 responder *v.* to answer, to respond

restablecer (16) *v.* to reestablish, to restore
 restar *v.* to subtract; to remain, to be left over
 el restaurán *n. m.* restaurant
 el resultado *n. m.* result
 resultar *v.* to result, to follow
 el reuma *n. m.* rheumatism
 el rey *n. m.* king; sovereign
 Ricardo *n. m.* Richard
 rico, rica *adj.* rich, wealthy
 el riesgo *n. m.* danger, risk
 el río *n. m.* river
 robar *v.* to rob, to steal
 rojo, roja *adj.* red
 la Roma *n. f.* Rome
 romper (46) *v.* to break
 la ropa *n. f.* clothing
 la rosa *n. f.* rose
 rosado, rosada *adj.* rose-colored
 el rosbif *n. m.* roast beef
 roto, rota *see* romper
 rugoso, rugosa *adj.* rough
 el ruido *n. m.* noise, din

S

el sábado *n. m.* Saturday
 saber (41) *v.* to know; to know how, to be able; saber a to savor of, to taste of
 el sabor *n. m.* taste, savor
 sabré, sabrá, sabremos, sabrán *see* saber
 sacar *v.* to take out, to extract
 el sacerdote *n. m.* priest
 el saco *n. m.* sack, bag; coat, sack coat
 la sal *n. f.* salt
 la sala *n. f.* living-room; hall; sala de clase classroom; sala de espera waiting room
 salado, salada *adj.* salt, salty
 saldar *v.* to pay off, to settle
 el saldo *n. m.* settlement, balance
 saldré, saldrá, saldremos, saldrán, saldría, saldrían *see* salir
 salir
 salga, salgan *see* salir

- la salida** *n. f.* departure
salir (28) *v.* to go or come out; to set out, to depart; to happen; **salir bien** to turn out well, to come out well
salvar *v.* to jump
la salud *n. f.* health
saludar *v.* to greet, to salute
el saludo *n. m.* greeting, salutation
salvar *v.* to save
la sandía *n. f.* watermelon
la sangre *n. f.* blood
san *shortened from santo*
santo, santa *adj.* holy
Sara *n. f.* Sarah
la satisfacción *n. f.* satisfaction
satisfactorio, satisfactoria *adj.* satisfactory
se *pron. reflex.* himself, herself, itself, yourself, themselves, yourselves; (*used also as a substitute for le before le, la, or lo*)
sé *see saber and ser*
secar *v.* to dry
la sección *n. f.* section
la sed *n. f.* thirst
la seda *n. f.* silk
la seguida *n. f.* succession; **en seguida** at once, forthwith
seguir *v.* to follow, to pursue; to keep on, to continue
según *prep.* according to or as; *conj.* according as
el segundo *n. m.* second (of time)
segundo, segunda *adj.* second
el seguro *n. m.* insurance
seguro, segura *adj.* secure; certain
seis *adj.* six
seiscientos, seiscientas *adj.* six hundred
sellar *v.* to seal, to stamp
el sello *n. m.* seal, stamp; postage stamp
la semana *n. f.* week
semejante *adj.* like, similar
la semilla *n. f.* seed
sencillo, sencilla *adj.* simple
sendos, sendas *adj. pl.* each of two, either
la sensación *n. f.* sensation, feeling
sentar *v.* to fit, to become; to seat; **sentarse** to sit down, to take a seat
el sentido *n. m.* sense
el sentimiento *n. m.* sentiment, feeling
sentir (22) *v.* to feel; **sentirse** to suffer; **lo siento** I am sorry
señalar *v.* to mark; to indicate, to point out
el señor *n. m.* master; gentleman; Mr.; sir (*when used without the article*)
la señora *n. f.* mistress; lady; Mrs.; madam
la señorita *n. f.* young lady; Miss
separar *v.* to separate; **por separado** separately
septiembre *n. m.* September
séptimo, séptima *adj.* seventh
ser (7) *v.* to be
la serenata *n. f.* serenade; evening concert
el serrucho *n. m.* hand-saw
el servicio *n. m.* service; **servicio de agua** water system
el servidor, la servidora *n. m., n. f.* servant
servir (20) *v.* to serve; **servirse** to be pleased to (*when followed by another verb*)
sesenta *adj.* sixty
setecientos, setecientas *adj.* seven hundred
setenta *adj.* seventy
si *conj.* if, though
sí *adv.* yes; indeed; *pron. refl. com.* (*used only after prepositions*) himself, herself, itself, yourself; themselves, yourselves
siempre *adv.* always, ever
siento, siente, sienta, sientan *see sentar and sentir.*

- la sierra *n. f.* saw; ridge, chain
 (of mountains)
 la siesta *n. f.* nap or rest (after
 the noon meal)
 el siglo *n. m.* century
 la significación *n. f.* meaning
 significar *v.* to mean, to signify
 sigue *see seguir*
 siguiente *adj.* following
 siguió *see seguir*
 la sílaba *n. f.* syllable
 silvestre *adj.* wild, unculti-
 vated; forest
 la silla *n. f.* chair
 simpático, simpática *adj.* at-
 tractive, likable
 sin *prep.* without
 sincero, sincera *adj.* sincere
 singular *adj. and n. m.* singular
 sino *conj.* but, except, only
 el sinónimo *n. m.* synonym
 sintió *see sentir*
 el síntoma *n. m.* symptom
 siquiera *conj.* although; at
 least, scarcely; ni . . .
 siquiera not even
 el sirviente, la sirvienta *n. m.,*
n. f. servant
 sirvo, sirve, sirven, sirvió,
 sirvieron, sirva, sirvan, sir-
 viera, sirvieran *see servir*
 el sistema *n. m.* system
 el sitio *n. m.* site, location, place
 la situación *n. f.* situation
 situado, situada *adj.* situate,
 situated
 la sobra *n. f.* surplus, excess,
 remainder
 el sobre *n. m.* envelope
 sobre *prep.* over, above
 el sobretodo *n. m.* overcoat
 el sobrino, la sobrina *n. m., n. f.*
 nephew, niece
 el sofá *n. m.* sofa
 el sol *n. m.* sun
 solamente *adv.* solely, simply,
 only
 sólido, sólida *adj.* solid
 solo, sola *adj.* alone; only,
 single
 sólo *adv.* only, merely
 la sombra *n. f.* shadow, shade
 el sombrero *n. m.* hat
 somos *see ser*
 son *see ser*
 sonar (12) *v.* to sound
 el sonido *n. m.* sound
 soñar (12) *v.* to dream
 la sopa *n. f.* soup
 soplar *v.* to blow
 sordo, sorda *adj. and n. m., n.*
f. deaf; deaf person
 sospechar *v.* to suspect
 soy *see ser*
 Sr., Sres. *abbrev. for señor,*
señores
 Sra., Sras. *abbrev. for señora,*
señoras
 Srta., Srtas. *abbrev. for se-*
ñorita, señoritas
 S. S. *abbrev. for su servidor*
 S. S. S. *abbrev. for su seguro*
servidor
 su *pron. poss.* his, her, its,
 their, your
 suave *adj.* smooth; soft;
 gentle
 subir *v.* to go or come up, to
 mount; to get into
 subjuntivo, subjuntiva *adj.*
 subjunctive
 la sustancia *n. f.* substance
 sustantivo, sustantiva *adj.*
and n. m. substantive
 la sustracción *n. f.* subtraction
 suceder *v.* to succeed, to fol-
 low; *v. impers.* to happen
 sucio, sucia *adj.* dirty, soiled
 el sudeste *n. m.* southeast
 el sudoeste *n. m.* southwest
 el sueldo *n. m.* salary, pay
 el suelo *n. m.* ground, soil,
 earth
 suelto, suelta *adj.* loose
 suena *see sonar*
 el sueño *n. m.* dream
 la suerte *n. f.* fate; luck
 suficiente *adj.* sufficient
 el sufijo *n. m.* suffix
 la sugestión *n. f.* suggestion

- suizo, suiza *adj. and n. m., n. f.* Swiss
 sujetar *v.* to subject; to attach
 el sujeto *n. m.* individual, person; subject
 sujeto, sujeta *adj.* subject; sujeto a attached to
 la suma *n. f.* sum
 sumar *v.* to add
 sumo, suma *superl. of alto*
 supe, supo, supimos, supieron *see saber*
 la superficie *n. f.* surface
 superior *comp. of alto*
 suplicar *v.* to beg, to entreat
 supremo, suprema *adj.* supreme
 suprimir *v.* to suppress
 el sur *n. m.* south
 suyo, suya *adj. and pron. poss.* his, her, its; their, theirs; your, yours; one's; his, her, or its own; their own; your own; one's own
- T
- la tabla *n. f.* board, plank; table, index
 tal *adj.* such, such a
 el talón *n. m.* check, coupon
 el tallo *n. m.* stem
 el tamaño *n. m.* size
 también *adv.* also, too, likewise
 tampoco *adv. and conj.* neither, not either
 tan *adv.* as, so
 el tanque *n. m.* tank
 tanto, tanta *adj.* as or so much; tantos, tantas *as or so many*
 tanto *adv.* so, as, so much, as much
 tardar *v.* to delay, to linger
 tarde *n. f.* afternoon; evening; buenas tardes good afternoon
 tarde *adv.* late
 la tarjeta *n. f.* card
- la taza *n. f.* cup
 te *pron. pers. com. dat. and acc.* thee
 el te *n. m.* tea
 el teatro *n. m.* theater
 techar *v.* to roof
 el techo *n. m.* roof; ceiling
 la tela *n. f.* cloth, fabric
 el teléfono *n. m.* telephone
 telegráfico, telegráfica *adj.* telegraphic
 el telégrafo *n. m.* telegraph
 el telegrama *n. m.* telegram
 el tema *n. m.* theme, topic
 temer *v.* to fear
 la temperatura *n. f.* temperature
 la tempestad *n. f.* tempest, storm
 temprano, temprana *adj.* early, soon
 tendré, tendrá, tendremos, tendrán, tendría *see tener*
 el tenedor *n. m.* fork; holder; tenedor de libros book-keeper
 la teneduría *n. f.* bookkeeper's position; teneduría de libros bookkeeping
 tener (42) *v.* to have, to hold; tener que to have to; tener hambre, tener sed, etc. to be hungry, to be thirsty, etc.
 tengo, tenga, tengamos, tengan *see tener*
 la tentación *n. f.* temptation
 tercer *shortened from tercero*
 tercero, tercera *adj.* third
 terminar *v.* to end, to terminate
 el término *n. m.* end
 el terreno *n. m.* land, ground
 terrible *adj.* terrible
 ti *pron. pers. com. (used only after prepositions)* thee
 tibio, tibia *adj.* tepid, lukewarm
 el tiempo *n. m.* time; tense; weather
 la tienda *n. f.* shop

tiene, tienes, tienen *see tener*
 la tierra *n. f.* earth; land; ground
 el tilde *n. m.* tilde (*mark over a letter, as ñ*)
 el timbre *n. m.* seal, stamp
 la tina *n. f.* tub; tina de baño bathtub
 la tinta *n. f.* ink
 el tío, la tía *n. m., n. f.* uncle, aunt
 el tipo *n. m.* type
 el tirador *n. m.* door-knob
 el tirón *n. m.* pull, tug
 el título *n. m.* title
 la toalla *n. f.* towel
 tocar *v.* to touch, to feel; to play (on a musical instrument)
 todavía *adv.* still, yet
 todo, toda *adj.* all, every; entire, whole
 todo *adv.* entirely, wholly
 tomar *v.* to take, to receive
 el tomate *n. m.* tomato
 la tonelada *n. f.* ton
 tonto, tonta *adj. and n. m., n. f.* stupid, foolish; fool, dunce
 la tormenta *n. f.* storm
 la torre *n. f.* tower
 la tos *n. f.* cough
 tostado, tostada *adj.* toasted
 trabajador, trabajadora *adj.* hardworking, industrious
 trabajar *v.* to work, to labor
 el trabajo *n. m.* work, labor, toil
 traer (43) *v.* to fetch, to bring
 la tragedia *n. f.* tragedy
 traiga, traigan *see traer*
 el traje *n. m.* clothing, dress, suit
 traje, trajiste, trajo, trajimos, trajeron *see traer*
 la trampa *n. f.* trap
 transformar *v.* to transform
 el tranvía *n. m.* tramway, street railway; street car
 tras *prep.* after, behind
 el través *n. m.* bias; a través de through, across
 trece *adj.* thirteen
 el tren *n. m.* train; tren mixto

accommodation train; tren rápido fast train
 tres *adj.* three
 trigésimo, trigésima *adj.* thirtieth
 triste *adj.* sad; gloomy
 el tronco *n. m.* trunk (of a tree)
 tropical *adj.* tropical
 el trozo *n. m.* piece, slice
 el trueno *n. m.* thunder
 tu *pron. poss.* thy
 tú *pron. pers. nom. com.* thou
 el tubo *n. m.* tube
 turbio, turbia *adj.* muddy, turbid
 el turno *n. m.* turn
 tuve, tuvo, tuvimos, tuvieron *see tener*
 tuyo, tuya *pron. poss.* thy, thine, of thine

U

u *conj.* or (*used before o or ho instead of o*)
 último, última *adj.* last, latest
 un *shortened from uno*
 un, una *art. indef. a, an*
 undécimo, undécima *adj.* eleventh
 únicamente *adv.* solely, only
 único, única *adj.* alone, sole, only
 unir *v.* to unite, to join
 uno, una *adj.* one; *pron. indef.* one, some one, any one; unos, unas a few, some
 usar *v.* to use; to wear
 el uso *n. m.* use; style, fashion
 usted *pron. pers. nom. com.* you
 usual *adj.* usual
 el útil *n. m.* utensil
 útil *adj.* useful
 la uva *n. f.* grape

V

va *see ir*
 la vaca *n. f.* cow

- la vacación** *n. f.* recess; **vaca-**
ciones vacation, holidays
vaciar *v.* to empty
vacío, vacía *adj.* empty
la vainilla *n. f.* vanilla
valer (27) *v.* to be worth; to
 be worth while
valga, valgan *see valer*
¡válgame! *interj.* Heaven help
 me!
válido, válida *adj.* valid
valiente *adj.* valiant, brave,
 strong
el valor *n. m.* value, price; valor,
 courage
vamonos, vamos *see ir*
van *see ir*
el vapor *n. m.* vapor, mist;
 steam; steamer, steamship
variable *adj.* variable
la variación *n. f.* variation
variar *v.* to change, to alter;
 to vary
vario, varia *adj.* various, di-
 verse; **varios, varias** several
vas *see ir*
el vaso *n. m.* tumbler, glass
vaya, yayas, vayan *see ir*
vecino, vecina *adj. and n. m.,*
n. f. neighboring; neighbor
vegetal *adj. and n. m.* vegetable
veinte *adj.* twenty
veinticinco *adj.* twenty-five
veinticuatro *adj.* twenty-four
veintidós *adj.* twenty-two
veintinueve *adj.* twenty-nine
veintiocho *adj.* twenty-eight
veintiséis *adj.* twenty-six
veintisiete *adj.* twenty-seven
veintitrés *adj.* twenty-three
veintiún *shortened from veinti-*
uno
veintiuno, veintiuna *adj.*
 twenty-one
la vela *n. f.* candle
vender *v.* to sell
vendrá, vendrán, vendría *see*
venir
venga, vengan *see venir*
la venganza *n. f.* vengeance
vengo *see venir*
venidero, venidera *adj.* future,
 coming
venir (44) *v.* to come; to go;
 to fit, to suit
la venta *n. f.* sale
la ventana *n. f.* window
la ventanilla *n. f.* small window
ver (45) *v.* to see, to look at;
 verse to be
veras *n. f. pl.* reality, truth; **de**
veras in truth, really
verbal *adj.* verbal, oral
el verbo *n. m.* verb; word
la verdad *n. f.* truth
verdadero, verdadera *adj.*
 true, real
verde *adj.* green; unripe
la verdura *n. f.* greenness; ver-
 dure; **las verduras** vege-
 tables
la vergüenza *n. f.* shame, bash-
 fulness; **tener vergüenza**
 to be ashamed
el verso *n. m.* verse
el vestido *n. m.* clothing, gar-
 ment
vestir (20) *v.* to clothe, to
 dress; **vestir de** to wear;
vestirse to be clothed, to be
 dressed
la vez *n. f.* turn; time, occasion;
en vez de in place of; **hacer**
las veces de to take the
 place of; **pocas veces, raras**
veces seldom; **una vez** once;
de vez en cuando from
 time to time
viajar *v.* to travel, to journey
el viaje *n. m.* voyage, journey
la víctima *n. f.* victim
la vida *n. f.* life
el vidrio *n. m.* glass
viejo, vieja *adj. and n. m., n. f.*
 old, aged; old man, old
 woman
la Viena *n. f.* Vienna
viene, vienen *see venir*
el viento *n. m.* wind
el viernes *n. m.* Friday

la viga *n. f.* beam, timber
 vigésimo, vigésima *adj.* twen-
 tieth
 el vinagre *n. m.* vinegar
 vine, viniste, vino, vinimos,
 vinieron, viniera *see* venir
 el vino *n. m.* wine
 la violeta *n. f.* violet
 la visita *n. f.* visit
 visitar *v.* to visit
 la vista *n. f.* eyesight; sight,
 vision, view
 visto, viste, visten, vistieron,
 vistiendo *see* vestir
 visto, vista *see* ver
 ¡viva! *interj.* hurrah!
 la viveza *n. f.* liveliness
 vivir *v.* to live
 vivo, viva *adj.* alive; intense
 la vocal *adj. and n. f.* vowel
 volar (12) *v.* to fly
 la voluntad *n. f.* will
 volver (13) *v.* to turn, to
 revolve; volver a to re-
 peat, to do again; volverse
 to become
 voy *see* ir
 la voz *n. f.* voice

vuela, vuelan *see* volar
 vuelto, vuelta *see* volver
 la vuelta *n. f.* turn; return;
 change (*money*); billete de
 ida y vuelta return ticket;
 dar vuelta to turn around,
 to go around; por vuelta
 de correo by return mail
 el vuelto *n. m.* change (*money*)
 vuelvo, vuelve, vuelven, vuel-
 va, vuelvan *see* volver
 vuestro, vuestra *pron. poss.*
 your, yours, of yours

Y

y *conj.* and
 ya *adv.* already; at once, now
 la yarda *n. f.* yard (*measure*)
 la yegua *n. f.* mare
 yo *pron. pers. nom. com. I*

Z

el zapato *n. m.* shoe
 ¡zaz! *interj.* bang!
 el zumbido *n. m.* buzzing
 el zumo *n. m.* sap, juice